叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000001

2. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000002

3. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['memwɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [klaʊd]
MEMOIRS OF THE COURT OF ST . CLOUD
回忆录 的 这 法庭 的 英石 . 云

圣克劳德宫廷回忆录

[baɪ] ['luːɪs] ['gəʊldsmɪθ]
By Lewis Goldsmith
经过 刘易斯 金匠

作者：路易斯·戈德史密斯

['biːɪŋ] ['siːkrət] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [æt; ət] ['pærɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ɪn] ['lʌndən]
Being Secret Letters from a Gentleman at Paris to a Nobleman in London
存在 秘密 信件 从 一个 绅士 在 巴黎 到 一个 贵族 在 伦敦

一位巴黎绅士写给一位伦敦贵族的秘密信件

['vɒljuːm] [faɪv]
Volume 5
体积 5

第五卷

[bʊk] [ˌtuː'tuː] .
BOOK 2 .
书 2 .

第二册。

['letə(r)] [ai] .
LETTER I .
信 我 .

信件一。

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːd] : — [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] , [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] ,
MY LORD : — Since my return here , I have never neglected to present myself before our Sovereign ,
我的 主 : — 自从 我的 返回 这里 , 我 有 绝不 被忽视的 到 展示 我 前 我们的 主权 ,

我的君主：——自从我回到这里以来，我从未怠慢过觐见我们的君主。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv] [grænd] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd] [grænd] [ˌdɪplə'mætɪk] ['ɔːdɪənsɪz] .
on his days of grand reviews and grand diplomatic audiences .
在 他的 天 的 盛大 评论 和 盛大 外交 观众 .

在他举行盛大阅兵和接见外交使节的日子里。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [mɔː(r)] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] , [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [les] [ə'fensɪv] ,
I never saw him more condescending , more agreeable , or , at least , less offensive ,
我 绝不 锯 他 更多的 居高临下的 , 更多的 同意 , 或者 , 在 至少 , 较少的 进攻 ,

我从未见过他如此居高临下、如此和蔼可亲，或者至少不那么令人反感。

[ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] ['levi] ,
than on the day of his last levee ,
比 在 这 天 的 他的 最后的 堤坝 ,

比他最后一次堤坝决堤那天还要严重，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ; [nɔː(r)] [wɜːs] ['tempəd] ,
before he set out to be inaugurated a King of Italy ; nor worse tempered ,
前 他 放 出去 到 是 就职典礼 一个 国王 的 意大利 ; 也不 更糟 淬火 ,

在他启程加冕为意大利国王之前；脾气也并不比这更坏，

[mɔː(r)]['petjulənt] , ['ædʒɪteɪtɪd] , [ə'brʌpt] , [ænd; ənd] [ruːd] [ðæn; ðən][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst][grænd] ['ɔːdiəns]
more petulant , agitated , abrupt , and rude than at his first grand audience
更多的 任性的 , 激动 , 突然 , 和 粗鲁的 比 在 他的 第一的 盛大 观众
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][frɒm; frəm][mɪ'læn] ,
after his arrival from Milan ,
后 他的 到达 从 米兰 ,

与他从米兰抵达后首次觐见时相比，他更加任性、激动、鲁莽和粗鲁。

[wen] [ðɪs] ['serəməni] [hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmd] .
when this ceremony had been performed .
什么时候 这 仪式 有 到过 执行 .

仪式举行完毕后。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ;
I am not the only one who has made this remark ;
我 是 不是 这 仅有的 一 WHO 有 制成 这 评论 ;

并非只有我一个人这么说；

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪs'gaɪz] ['aɪðə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] - ['hjuːmə(r)] ;
he did not disguise either his good or ill - humour ;
他 做过 不是 伪装 任何一个 他的 好的 或者 患病的 - 幽默 ;

他既不掩饰自己的好心情，也不掩饰自己的坏心情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]
and it was only requisite to have eyes and ears to see and
和 它 曾是 仅有的 必需品 到 有 眼睛 和 耳朵 到 看 和
[biː; bi] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] .
be disgusted at the difference of behaviour .
是 厌恶 在 这 不同之处 的 行为 .

只需要有眼有耳，就能看到并对这种行为差异感到厌恶。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [frend] [ɒv; əv] ['mædəm] ['bəʊnəpɑːt] [ɪk'spleɪn] , [ɪn] [pɑːt] , [ðə; ði] [kɔːz]
I have heard a female friend of Madame Bonaparte explain , in part , the cause
我 有 听到 一个 女性 朋友 的 夫人 波拿巴 解释 , 在 部分 , 这 原因
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
of this alteration .
的 这 改造 .

我曾听波拿巴夫人的一位女性朋友解释过这种变化的部分原因。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪtəli] ,
Just before he set out for Italy ,
只是 前 他 放 出去 为了 意大利 ,

就在他动身前往意大利之前，

[ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɹɒʃˌfɔːt] ['skwɒdrən][ɪn][ðə; ði] [west]
the agreeable news of the success of the first Rochefort squadron in the West
这 同意 消息 的 这 成功 的 这 第一的 罗什福尔 中队 在 这 西方
['ɪndiz] ,
Indies ,
印第斯 ,

罗什福尔第一支舰队在西印度群岛取得成功，这是一个令人欣喜的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʊ'lɒŋ] [fliːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd]
and the escape of our Toulon fleet from the vigilance of your Lord
和 这 逃脱 的 我们的 土伦 舰队 从 这 警觉 的 你的 主
['nelsn] ,
Nelson ,
纳尔逊 ，

以及我方土伦舰队逃脱了纳尔逊勋爵的监视。

['haɪli] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['neɪv(ə)l] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['eni]
highly elevated his spirits , as it was the first naval enterprise of any
高度 升高 他的 烈酒 ， 作为 它 曾是 这 第一的 海军 企业 的 任何
['kɒnsɪkwəns] [sɪns] [hɪz; ɪz] [reɪn] .
consequence since his reign .
结果 自从 他的 在位 .

这次行动极大地鼓舞了他的精神，因为这是他统治以来第一次具有重大意义的海上行动。

[ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wʌn][grænd]['neɪv(ə)l] ['vɪktəri] [wʊd] ['flætə(r)][hɪz; ɪz]['vænəti][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n]
I am certain that one grand naval victory would flatter his vanity and ambition
我 是 肯定 那 一 盛大 海军 胜利 会 奉承 他的 虚荣 和 志向
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['brɪliənt] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [kæm'peɪnz] .
more than all the glory of one of his most brilliant Continental campaigns .
更多的 比 全部 这 荣耀 的 一 的 他的 最多 杰出的 大陆 竞选活动 .

我确信，一场辉煌的海战胜利比他最辉煌的欧洲大陆战役的所有荣耀更能满足他的虚荣心和野心。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
He had also , at that time ,
他 有 还 ， 在 那 时间 ，

当时，他也曾……

[greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['rʌʃə] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt]
great expectations that another negotiation with Russia would keep the Continent
伟大的 期望 那 其他 谈判 和 俄罗斯 会 保持 这 大陆
[səb'mɪsɪv] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [dɪk'teɪtʃə] ,
submissive under his dictature ,
顺从者 在下面 他的 独裁统治 ，

人们曾寄予厚望，认为与俄罗斯的另一次谈判将使欧洲大陆继续臣服于他的独裁统治之下。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['krʌʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .
until he should find an opportunity of crushing your power .
直到 他 应该 寻找 一个 机会 的 压碎 你的 力量 .

直到他找到机会摧毁你的力量。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [smɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
You may be sure that he had no small hopes of striking a blow in your
你 可能 是 当然 那 他 有 不 小的 希望 的 引人注目 一个 吹 在 你的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ，

你可以肯定，他非常希望能够给你们国家带来打击。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fliːt] [wɪð] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ,
after the junction of our fleet with the Spanish ,
后 这 交汇处 的 我们的 舰队 和 这 西班牙语 ，

在我方舰队与西班牙舰队会合之后，

[nɒt][baɪ]['eni] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [brest] [fliːt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃæn(ə)l] [fliːt] ,
not by any engagement between our Brest fleet and your Channel fleet ,
不是 经过 任何 订婚 之间 我们的 布雷斯特 舰队 和 你的 渠道 舰队 ，

并非由于我方布雷斯特船队与贵方海峡船队之间的任何合作，

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'tætʃ] ['skwɔdrən] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]
but under a supposition that you would detach squadrons to the East and
但 在下面 一个 假设 那 你 会 分离 中队 到 这 东方 和
[west] ['ɪndiz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːt] ,
West Indies in search of the combined fleet ,
西方 印第斯 在 搜索 的 这 合并 舰队 ,

但假设你会派遣中队前往东印度群岛和西印度群岛寻找联合舰队,

[wɪtʃ] , [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːdərs] , [wʊd] [hæv; həv] [ðen] [left] [ˌjuː 'es]
which , by an unexpected return , according to orders , would have then left us
哪个 , 经过 一个 意外 返回 , 根据 到 订单 , 会 有 然后 左边 我们
['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
masters of the Channel ,
大师 的 这 渠道 ,

如果按照命令出人意料地返回,我们就能掌控英吉利海峡了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [-vjən] [fliːt] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .
and , if joined with the Batavian fleet , perhaps even of the North Sea .
和 , 如果 加入 和 这 巴达维亚 舰队 , 也许 甚至 的 这 北 海 .

如果与巴达维亚舰队联合,甚至有可能称霸北海。

[baɪ][ðə; ði][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][æk'tɪvəti][ɒv; əv] [lɔːd] ['nelsn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'fiːt] ([ɔː(r)][æz; əz]
By the incomprehensible activity of Lord Nelson , and by the defeat (or as
经过 这 难以理解 活动 的 主 纳尔逊 , 和 经过 这 击败 (或者 作为
[wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ,
we call it here ,
我们 称呼 它 这里 ,

由于纳尔逊勋爵令人费解的行动,以及失败(或者正如我们在这里所说的,

[ðə; ði] ['negətɪv] ['vɪktəri]) [ɒv; əv] [ˌviːl'nɜːv] [ænd; ənd][græ'viːnə] , [ɔːl] [ðɪs] [fɜːst] ['prɒspekt] [hæd; həd]
the negative victory) of Villeneuve and Gravina , all this first prospect had
这 消极的 胜利) 的 维伦纽夫 和 格拉维纳 , 全部 这 第一的 前景 有
['vænɪʃd] .
vanished .
消失了 .

维伦纽夫和格拉维纳的“负面胜利”,所有这些最初的希望都消失了。

['aʊə(r)] ['vendʒəns] [ə'genst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃɒp,kiːpə] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli]['ʌndə(r)]
Our vengeance against a nation of shopkeepers we were not only under
我们的 复仇 反对 一个 国家 的 店主 我们 是 不是 仅有的 在下面
[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['pəust'pəuniŋ] , [bʌt; bət] ,
the necessity of postponing , but ,
这 必要性 的 推迟 , 但 ,

我们对这个由店主组成的国家的复仇行动,不仅不得不推迟,而且

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnpə'laɪt] [θrets] [ænd; ənd] [triːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg]
from the unpolite threats and treaties of the Cabinet of St . Petersburg
从 这 不礼貌 威胁 和 条约 的 这 内阁 的 英石 . 圣彼得堡
[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [vi'enə] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ,
with those of Vienna and St . James ,
和 那些 的 维也纳 和 英石 . 詹姆斯 ,

从圣彼得堡内阁与维也纳和圣詹姆斯内阁之间那些不礼貌的威胁和条约来看,

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][wɔː(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gʌnbəʊt] ,
we were on the eve of a Continental war , and our gunboats ,
我们 是 在 这 前夕 的 一个 大陆 战争 , 和 我们的 炮艇 ,

当时正值大陆战争前夕,我们的炮艇,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['tairənt]
instead of being useful in carrying an army to the destruction of the tyrants
反而 的 存在 有用 在 携带 一个 军队 到 这 破坏 的 这 暴君
[ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] ,
of the seas ,
的 这 海域 ,

与其说是用来运送军队摧毁海上暴君的，不如说是……

[wɜː(r); wə(r)] ['bɜːd(ə)nsəm] , [æz; əz][æn; ən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] ,
were burdensome , as an army was necessary to guard them ,
是 负担 , 作为 一个 军队 曾是 必要的 到 警卫 他们 ,

由于需要军队守卫，这些设施会成为沉重的负担。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['tairənt][frɒm; frəm] ['kæptʃərɪŋ] [ɔː(r)] [di'strɔi] [ðem; ðəm] .
and to prevent these tyrants from capturing or destroying them .
和 到 防止 这些 暴君 从 捕捉 或者 摧毁 他们 .

并防止这些暴君俘虏或摧毁它们。

[sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] , [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] [æz; əz] [θriː] [mʌnθs] ,
Such changes , in so short a period of time as three months ,
这样的 变化 , 在 所以 短的 一个 时期 的 时间 作为 三 几个月 ,

短短三个月内就发生了如此巨大的变化，

[mait] ['ɪrɪteɪt] [ə; eɪ]['tempə(r)] [les] ['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ðə; ði] [fɜːst] .
might irritate a temper less patient than that of Napoleon the First .
可能 刺激 一个 脾气 较少的 病人 比 那 的 拿破仑 这 第一的 .

这可能会激怒比拿破仑一世更缺乏耐心的人。

[æt; ət][hɪz; ɪz][grænd] ['ɔːdiəns] [hɪə(r)] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [muːvd]
At his grand audience here , even after the army , of England had moved
在 他的 盛大 观众 这里 , 甚至 后 这 军队 , 的 英格兰 有 已搬
[tə'wɔːdz] ['dʒɜːməni] ,
towards Germany ,
向 德国 ,

即使在英国军队已经向德国进军之后，他仍然在这里举行了盛大的接见活动。

[wen] [ðə; ði][daɪ][wɒz; wəz][kɑːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] [biːn] [meɪd]
when the die was cast , and his mind should , therefore , have been made
什么时候 这 死 曾是 投掷 , 和 他的 头脑 应该 , 所以 , 有 到过 制成
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

当命运已定，他理应已经下定决心时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] .
he was almost insupportable .
他 曾是 几乎 站不住脚的 .

他简直令人无法忍受。

[ðə; ði] [ləʊ] [baʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['hʌmblə] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] [æm'bæsədə(r)] ,
The low bows , and the still humbler expressions of the Prussian Ambassador ,
这 低的 弓 , 和 这 仍然 谦逊 表达式 的 这 普鲁士 大使 ,
[ðə; ði]['mɑːkwɪs][ˌdiː 'eɪ] [luːkɛsiːni] ,
the Marquis da Lucchesini ,
这 侯爵 达 卢凯西尼 ,

深深的鞠躬，以及普鲁士大使卢凯西尼侯爵更加谦卑的表情，

[wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sæksn][æm'bæsədə(r)] , [kaʊnt] [vɒn] - ,
were hardly noticed ; and the Saxon Ambassador , Count von Buneau ,
是 几乎 注意到 ; 和 这 撒克逊 大使 , 数数 冯 - ,

几乎无人注意；而萨克森大使冯·布诺伯爵，

[wɒz; wəz] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [nəʊ] [wel] - [bred]['mɑːstə(r)]['evə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪn]
was addressed in a language that no well - bred master ever uses in
曾是 已解决 在 一个 语言 那 不 出色地 - 繁殖 掌握 曾经 用途 在
['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['miːniəl] ['sɜːvənt] .
speaking to a menial servant .
请讲 到 一个 卑微的 仆人 .

说话的语气，任何有教养的主人都不会用来和卑微的仆人说话。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][kɑːst][ə; eɪ] [lʊk] , [ɔː(r)]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ,
He did not cast a look , or utter a word ,
他 做过 不是 投掷 一个 看 ， 或者 说出 一个 单词 ，

他既没有看我一眼，也没有说一句话。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
that was not an insult to the audience and a disgrace to his
那 曾是 不是 一个 侮辱 到 这 观众 和 一个 耻辱 到 他的
[ræŋk] .
rank .
秩 .

那并非对观众的侮辱，也并非对他身份的羞辱。

[ai]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [sɔː] [hɪm] [vent] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [səʊ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
I never before saw him vent his rage and disappointment so indiscriminately .
我 绝不 前 锯 他 发泄 他的 愤怒 和 失望 所以 不加区分地 .

我以前从未见过他如此肆意地发泄愤怒和失望。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] ([ɪf] [ai] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [tɜːm]) , ['hʌmb(ə)ld][ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ə'pɒn]
We were , indeed (if I may use the term) , humbled and trampled upon
我们 是 ， 的确 （ 如果 我 可能 使用 这 学期 ） ， 谦卑 和 践踏 之上
[ɪn] [mæs] .
en masse .
英文 大众 .

我们确实（如果我可以用这个词的话）被彻底羞辱和践踏了。

[sʌm; səm][hiː; hi][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [baɪ] ['steərɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət][ðem; ðəm] ;
Some he put out of countenance by staring angrily at them ;
一些 他 放 出去 的 面容 经过 凝视 愤怒地 在 他们 ；

他怒目而视，将一些人赶出了家门；

['ʌðə(r)z][hiː; hi] [ʃɒkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːs] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hɑːʃ] [wɜːdz] ; [ænd; ənd][ɔːl] — [ɔːl][ɒv; əv]
others he shocked by his hoarse voice and harsh words ; and all — all of
其他的 他 震惊 经过 他的 嘶哑 嗓音 和 残酷的 字 ； 和 全部 — 全部 的
[ˌjuː 'es] — [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] ,
us — were afraid ,
我们 — 是 害怕的 ，

他沙哑的声音和严厉的言辞吓坏了其他人；我们所有人——所有人都感到害怕。

[ɪn]['aʊə(r)] [tɜːn] , [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] .
in our turn , of experiencing something worse than our neighbours .
在 我们的 转动 ， 的 体验 某物 更糟 比 我们的 邻居 .

反过来，我们也遭遇了比邻居更糟糕的事情。

[ai] [əb'zɜːvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['dʒen(ə)rəl] , [tʃeɪndʒ]
I observed more than one Minister , and more than one general , change
我 观察到 更多的 比 一 部长 ， 和 更多的 比 一 一般的 ， 改变
['kʌlə(r)] ,
colour ,
颜色 ，

我观察到不止一位部长，不止一位将军，改变了脸色。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][pə'spaɪə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ə'prəʊtʃ] .
and even perspire , at His Majesty's approach .
和 甚至 出汗 , 在 他的 陛下的 方法 .

甚至在陛下走近时都会冒汗。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ˌdɪplə'mætɪk] [kɔː(r)] [hɪə(r)] [wɪl] [ɔːl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː]
I believe the members of the foreign diplomatic corps here will all agree with me
我 相信 这 成员 的 这 外国的 外交 兵团 这里 将要 全部 同意 和 我
[ðæt] ,
that ,
那 ,

我相信在座的外国外交使团成员都会同意我的看法：

[æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] ['kɒŋgres] ,
at a future congress ,
在 一个 未来 国会 ,

在未来的一次大会上，

[ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['etɪkət] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]
the restoration of the ancient and becoming etiquette of the Kings of
这 恢复 的 这 古老的 和 成为 礼仪 的 这 国王 的
[frɑːns] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd][frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]
France would be as desirable a point to demand from the Emperor of
法国 会 是 作为 理想 一个 观点 到 要求 从 这 皇帝 的
[ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
the French as the restoration of the balance of power .
这 法语 作为 这 恢复 的 这 平衡 的 力量 .

恢复法国国王古老而恰当的礼仪，与恢复权力平衡一样，都是值得向法兰西皇帝提出的要求。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['kwɪtɪd] [ɪts][əʊld] ['kwɔːtəz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,
Before his army of England quitted its old quarters on the coast ,
前 他的 军队 的 英格兰 辞职 它是 老的 四分之一 在 这 海岸 ,

在他率领的英格兰军队撤离沿海旧营地之前，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ['ɒf(ə)n] [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'gʌvənəbl] ['tempə(r)] .
the officers and men often felt the effects of his ungovernable temper .
这 警官 和 男人 经常 毛毡 这 效果 的 他的 无法治理的 脾气 .

官兵们经常感受到他暴躁脾气的影响。

[wen] ['sevrəl] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [ˌgrenə'dɪə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌuːdiː'nəu] ,
When several regiments of grenadiers , of the division of Oudinot ,
什么时候 一些 军团 的 掷弹兵 , 的 这 分配 的 乌迪诺 ,

当乌迪诺师的几个掷弹兵团……

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'faɪlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [lɑːst] [mʌnθ] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] [ænd; ənd]
were defiling before him on the 25th of last month , he frequently and
是 玷污 前 他 在 这 25th 的 最后的 月 , 他 频繁地 和
[sɪ'vɪəli] ,
severely ,
严重 ,

上个月25日，有人在他面前亵渎神灵，他经常严厉地惩罚他们。

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , ['reprəubeit] [ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌns] [rəʊd] [ʌp]
though without cause , reprobated their manner of marching , and once rode up
尽管 没有 原因 , 被谴责的 他们的 方式 的 行军 , 和 一次 骑 向上
[tuː; tə] ['kæptɪn] - ,
to Captain Fournois ,
到 队长 - ,

虽然没有理由，但他谴责了他们的行军方式，并且有一次骑马来到福尔努瓦上尉面前。

[pʊʃt] [hɪm] ['fɔːwədz] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪn] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
pushed him forwards with the point of a small cane , calling out ,
推动 他 前进 和 这 观点 的 一个 小的 甘蔗 , 呼叫 出去 ,

他用一根小拐杖的尖头推着他往前走，同时喊道：

" [sækr] [djuː] !
" Sacre Dieu !
" 圣洁 上帝 !

“天哪！”

[əd'vɑːns] ; [juː; jʊ] [wɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːki] .
Advance ; you walk like a turkey .
进步 ; 你 走 喜欢 一个 火鸡 .

前进吧；你走路像只火鸡。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['straɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
" In the first moment of indignation , the captain , striking at the cane with his sword ,
" 在 这 第一的 片刻 的 愤慨 , 这 队长 , 引人注目 在 这 甘蔗 和 他的 剑 ,

“在最初的愤慨中，队长用剑猛击拐杖，

[meɪd] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] ,
made a push , or a gesture , as if threatening the person of Bonaparte ,
制成 一个 推 , 或者 一个 手势 , 作为 如果 威胁 这 人 的 波拿巴 ,

他推搡了一下，或者做了个手势，仿佛在威胁波拿巴本人。

[huː] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] , ['sævəri] :
who called out to his aide - de - camp , Savary :
WHO 称为 出去 到 他的 助手 - 德 - 营 , 萨瓦里 :

他向自己的副官萨瓦里喊道：

" [dɪs'ɑːm] [ðə; ði] ['vɪlən] , [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm] ! "
" Disarm the villain , and arrest him ! "
" 解除武装 这 恶棍 , 和 逮捕 他 ! "

“解除罪犯的武装，逮捕他！”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [hæv; həv] [sɜːvd] [ə; eɪ] ['taɪrənt] , [ænd; ənd] ['merɪt] [maɪ] [feɪt] !
" It is unnecessary , " the captain replied , " I have served a tyrant , and merit my fate !
" 它 是 不必要 , " 这 队长 回复 , " 我 有 服务 一个 暴君 , 和 优点 我的 命运 !

“没必要，”船长回答说，“我曾为暴君效力，我罪有应得！”

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
" So saying , he passed his sword through his heart .
" 所以 说 , 他 通过了 他的 剑 通过 他的 心 .

“说完，他便将剑刺入了自己的心脏。”

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['kʌmpəni] [stɒpt] ['ɪnstəntli] , [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['mɜːmə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
His whole company stopped instantly , as at a word of command , and a general murmur was heard .
他的 所有的 公司 停止 即刻 , 作为 在 一个 单词 的 命令 , 和 一个 一般的 低语 曾是 听到 .

他的整个队伍立刻停了下来，仿佛接到命令一般，并响起了一阵低语声。

" [leɪ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] ['ɪnstəntli] , " [kə'mɑːnd]
" Lay down your arms , and march out of the file instantly , " commanded
" 莱 向下 你的 武器 , 和 行进 出去 的 这 文件 即刻 , " 命令

“放下武器，立刻离开队列！”命令道。

['bəʊnəpɑːt] , " [ɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mjuːtəni][baɪ][maɪ] [gaɪdz] .

Bonaparte , " or you shall be cut down for your mutiny by my guides .

波拿巴 , " 或者 你 将 是 切 向下 为了 你的 兵变 经过 我的 指南 .

波拿巴，"否则我的向导将因你的叛乱而将你斩杀。"

" [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪdz] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [sə'raʊnd]

" They hesitated for a moment , but the guides advancing to surround

" 他们 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 但 这 指南 前进 到 环绕

[ðem; ðəm] , [ðeɪ] [əu'bei] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɑːmd] .

them , they obeyed , and were disarmed .

他们 , 他们 服从 , 和 是 解除武装 .

"他们犹豫了一会儿，但当向导们上前包围他们时，他们服从了，并被解除了武装。"

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] , [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪlətri] [kə'mɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] [tenθ] [mæn][wɒz; wəz]

On the following afternoon , by a special military commission , each tenth man was

在 这 下列的 下午 , 经过 一个 特别的 军队 委员会 , 每个 第十 男人 曾是

[kən'demd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] ;

condemned to be shot ;

谴责 到 是 射击 ;

第二天下午，经特别军事委员会裁定，每十个人中就有一个被判处枪决；

[bʌt; bət] ['bəʊnəpɑːt] ['pɑːd(ə)n] [ðem; ðəm][ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði]

but Bonaparte pardoned them upon condition of serving for life in the

但 波拿巴 赦免 他们 之上 状况 的 服务 为了 生活 在 这

['kɒləniz] ;

colonies ;

殖民地 ;

但波拿巴赦免了他们，条件是他们必须在殖民地终身服役；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['diːpoʊz] .

and the whole company was ordered to the colonial depots .

和 这 所有的 公司 曾是 订购 到 这 殖民 仓库 .

整个连队奉命前往殖民地仓库。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [faɪv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [θruː]

The widow and five children of Captain Fournois the next morning threw

这 寡妇 和 五 孩子们 的 队长 - 这 下一个 早晨 扔

[ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [fiːt] ,

themselves at the Emperor's feet ,

他们自己 在 这 皇帝的 脚 ,

第二天早上，福尔努瓦上尉的遗孀和五个孩子跪倒在皇帝脚下。

[prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,

presenting a petition ,

呈现 一个 请愿 ,

递交请愿书，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]['əʊnli] [sə'pɔːt] .

in which they stated that the pay of the captain had been their only support .

在 哪个 他们 声明 那 这 支付 的 这 队长 有 到过 他们的 仅有的 支持 .

他们在声明中表示，船长的薪水是他们唯一的经济来源。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['bəʊnəpɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːlɪŋ] [pə'tɪʃənə(r)] , " - [wɒz; wəz][bəuθ][ə; eɪ]

" Well , " replied Bonaparte to the kneeling petitioners , " Fournois was both a

" 出色地 , " 回复 波拿巴 到 这 跪着 请愿者 , " - 曾是 两个都 一个

[fuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ;

fool and a traitor ;

傻子 和 一个 叛徒 ;

"嗯，"波拿巴回答跪着的请愿者们说，"富尔努瓦既是傻瓜又是叛徒；

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
but , nevertheless , I will take care of you .
但 , 尽管如此 , 我 将要 拿 关心 的 你 .

但是，无论如何，我都会照顾你的。

" [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [hæz; həz]
" Indeed , they have been so well taken care of that nobody knows what has
" 的确 , 他们 有 到过 所以 出色地 已采取 关心 的 那 无人 知道 什么 有
[bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
become of them .
变得 的 他们 .

"事实上，他们得到了很好的照顾，以至于没有人知道他们现在怎么样了。"

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd]
I am almost certain that I am not telling you what you did not know beforehand
我 是 几乎 肯定 那 我 是 不是 讲述 你 什么 你 做过 不是 知道 预先
[ɪn] [ɪn'fɔːmɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] [ɪz] ['greɪtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt]
in informing you that the spirit of our troops is greatly different from that
在 通知 你 那 这 精神 的 我们的 军队 是 非常 不同的 从 那
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,
of the Germans ,
的 这 德国人 ,

我几乎可以肯定，我告诉你们的，是你们事先都知道的：我们军队的精神与德国军队的精神截然不同。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
and even from that of your own country .
和 甚至 从 那 的 你的 自己的 国家 .

甚至包括来自你本国的。

['evri] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [ɔː(r)] [k'eɪnd] .
Every , one of our soldiers would prefer being shot to being beaten or caned .
每一个 , 一 的 我们的 士兵 会 更喜欢 存在 射击 到 存在 被打败 或者 手杖 .

我们每一位士兵都宁愿被枪毙也不愿被殴打或鞭笞。

['flɒgɪŋ] , [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Flogging , with us , is out of the question .
鞭笞 , 和 我们 , 是 出去 的 这 问题 .

在我们这里，鞭笞是绝对不允许的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pə'hæps] , [biː; bi]['næʃ(ə)nəl]['vænəti] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
It may , perhaps , be national vanity , but I am doubtful whether any other
它 可能 , 也许 , 是 国家的 虚荣 , 但 我 是 疑 无论 任何 其他
['ɑːmi] [ɪz] ,
army is ,
军队 是 ,

这或许是出于民族虚荣心，但我怀疑其他任何军队是否也会如此。

[ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] , ['gʌvənd] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [les] ['vaɪələnt][ænd; ənd]
or can be , governed , with regard to discipline , in a less violent and
或者 能 是 , 受统治 , 和 看待 到 纪律 , 在 一个 较少的 暴力 和
[mɔː(r)] ['delɪkət] ['mænə(r)] ,
more delicate manner ,
更多的 精美的 方式 ,

或者，在纪律方面，可以以一种不那么暴力、更加温和的方式来管理。

[ænd; ənd] , [ˌnevəðə'les] , [biː; bi] [kept] [ɪn] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt]
and , nevertheless , be kept in subordination , and perform the most brilliant
和 , 尽管如此 , 是 保留 在 从属关系 , 和 履行 这 最多 杰出的
[ɪk'splɔɪts] .
exploits .
漏洞 .

然而，他们仍然保持服从地位，并做出最辉煌的壮举。

[rɪ'membə(r)] , [ai] [spiːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][nɒt]
Remember , I speak of our spirit of subordination and discipline , and not
记住 , 我 说话 的 我们的 精神 的 从属关系 和 纪律 , 和 不是
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['kærəktə(r)][æz; əz] ['sɪtəznz] ,
of our character as citizens ,
的 我们的 特点 作为 公民 ,

记住，我指的是我们的服从和纪律精神，而不是我们的公民品格。

[æz; əz]['peitriəts] , [ɔː(r)][æz; əz]['sʌbdʒɪkts] .
as patriots , or as subjects .
作为 爱国者 , 或者 作为 主题 .

作为爱国者，还是作为臣民。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hint] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv][nɒt] [ɪk'spleɪnd] [maɪ'self][səʊ] ['fʊli]
I have often hinted it , but I believe I have not explained myself so fully
我 有 经常 暗示 它 , 但 我 相信 我 有 不是 解释 我 所以 完全
[bɪ'fɔː(r)] ;
before ;
前 ;

我曾多次暗示过这一点，但我相信我以前从未如此详细地解释过；

[bʌt; bət][maɪ][fɜːm] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][pə'sweɪʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['lɔɪəlti] ,
but my firm opinion and persuasion is that , with regard to our loyalty ,
但 我的 公司 观点 和 劝说 是 那 , 和 看待 到 我们的 忠诚 ,

但我坚信，就我们的忠诚而言，

['aʊə(r)]['djuːti] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɒrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,
our duty , and our moral and political principles ,
我们的 责任 , 和 我们的 道德 和 政治的 原则 ,

我们的职责，以及我们的道德和政治原则，

[ə'nʌðə(r)] ['iːkwəli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəb(ə)l]['piːp(ə)l] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
another equally inconsistent and despicable people does not exist in the universe .
其他 同样地 不一致 和 卑鄙 人们 做 不是 存在 在 这 宇宙 .

宇宙中不存在另一个像他们一样反复无常、卑鄙无耻的人。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ɪt'self] [ðæt] [ɒv; əv] ['vaɪlnəs] ;
The condition of the slave is certainly in itself that of vileness ;
这 状况 的 这 奴隶 是 当然 在 本身 那 的 卑鄙 ;

奴隶的处境本身无疑是卑贱的；

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [sleɪv] [ə; eɪ] [vaɪl] ['biːɪŋ] [huː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] ,
but is that slave a vile being who , for a blow ,
但 是 那 奴隶 一个 卑鄙的 存在 WHO , 为了 一个 吹 ,

但是，那个奴隶真的是个卑鄙的人吗？仅仅因为挨了一拳，

[piəs] [hɪz; ɪz]['bʊzəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
pierces his bosom because he is unable to avenge it ?
穿孔 他的 怀 因为 他 是 无法 到 报仇 它 ?

他刺穿了自己的胸膛，因为他无法复仇？

[ænd; ənd] [wɒt] ['epɪθet] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm] [huː] [breɪvz] ['vɒləntrəli] [ə; eɪ] [deθ] ['siːmɪŋli]
And what epithet can be given him who braves voluntarily a death seemingly
和 什么 别名 能 是 给定 他 WHO 勇士们 自愿 一个 死亡 似乎
['sɜːt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,

而对于那些自愿赴死、看似必死无疑的人，我们该赋予他们怎样的称号呢？

[nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
not from the love of his country , but from a principle of honour ,
不是 从 这 爱 的 他的 国家 , 但 从 一个 原则 的 荣誉 ,

并非出于爱国之心，而是出于荣誉原则。

['ɔːlməʊst][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] ?
almost incompatible with the dishonour of bondage ?
几乎 不相容 和 这 羞辱 的 束缚 ?

几乎与奴役的耻辱格格不入?

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['jɔːktaʊn] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [wiː; wi][hæd; həd] , ['djʊərɪŋ][wʌn] [naɪt] , [ɪ'rektɪd]
During the siege of Yorktown , in America , we had , during one night , erected
期间 这 围城 的 约克镇 , 在 美国 , 我们 有 , 期间 一 夜晚 , 竖立
[ə; eɪ] ['bætri] ,
a battery ,
一个 电池 ,

在美国约克镇围城战期间，我们曾在一夜之间架设了一座炮台。

[wɪð] [ɪn'tent][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][spaɪz] ,
with intent to blow up a place which , according to the report of our spies ,
和 意图 到 吹 向上 一个 地方 哪个 , 根据 到 这 报告 的 我们的 间谍 ,

意图炸毁一个地方，根据我们间谍的报告，

[wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
was your magazine of ammunition , etc .
曾是 你的 杂志 的 弹药 , ETC .

你的弹药箱等等。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] ; [bʌt; bət][wʌn] ['ləʊdɪd] ['twenti] - [fɔː(r)]
We had not time to finish it before daylight ; but one loaded twenty - four
我们 有 不是 时间 到 结束 它 前 日光 ; 但 一 已加载 二十 - 四
['paʊndə(r)][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] ,
pounder was mounted ,
重锤 曾是 安装 ,

天亮前我们没时间完成；但一门装填好的24磅炮已经架设完毕。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [kænə'nɪə] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz]
and our cannoneer , the moment he was about to fire it , was
和 我们的 炮手 , 这 片刻 他 曾是 关于 到 火 它 , 曾是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

我们的炮手正要开炮的时候，被炸死了。

[sɪks][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'tempt] , [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
Six more of our men , in the same attempt , experienced the same fate .
六 更多的 的 我们的 男人 , 在 这 相同的 试图 , 经验丰富的 这 相同的 命运 .

在同一次行动中，我们还有六名队员遭遇了同样的命运。

[maɪ]['redʒɪmənt] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [gɑːd] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,
My regiment constituted the advanced guard nearest to the spot ,
我的 团 构成 这 先进的 警卫 最近的 到 这 点 ,

我的团是距离事发地点最近的先头部队，

[ænd; ənd][lɑː] ['feɪ.ɛt] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə]
and La Fayette brought me the order from the commander - in - chief to
和 拉 费耶特 带来 我 这 命令 从 这 指挥官 - 在 - 首席 到
[ɪn'geɪdʒ][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][men][ə'pɒn] [ðæt] ['despərət] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
engage some of my men upon that desperate undertaking .
从事 一些 的 我的 男人 之上 那 绝望的 承诺 .

拉法耶特给我带来了总司令的命令，让我派遣一些部下参与这项孤注一掷的任务。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː] [əd'vɑːnst] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['ɪnstəntli] [ʃɒt] [baɪ]
I spoke to them , and two advanced , but were both instantly shot by
我 辐 到 他们 , 和 二 先进的 , 但 是 两个都 即刻 射击 经过
[jɔː(r); jə(r)] ['ʃɑːpˌʃuːtə] .
your sharpshooters .
你的 神枪手 .

我和他们交谈过，其中两人上前，但都被你们的狙击手立即击毙了。

[ai] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][maɪ][ˌgrenə'dɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] ['eniθɪŋ] , [wen] , [tuː; tə][maɪ] ['sɒrəʊ] ,
I then looked at my grenadiers , without uttering anything , when , to my sorrow ,
我 然后 看起来 在 我的 掷弹兵 , 没有 发出声音 任何事物 , 什么时候 , 到 我的 悲哀 ,

然后我一言不发地看着我的掷弹兵，这时，令我悲痛的是，

[wʌn][ɒv; əv][maɪ][best][ænd; ənd][məʊst] ['ɔːdəli] [men] [əd'vɑːnst] , ['seɪɪŋ] , " [maɪ]['kɜːn(ə)l] ,
one of my best and most orderly men advanced , saying , " My colonel ,
一 的 我的 最好的 和 最多 秩序 男人 先进的 , 说 , " 我的 上校 ,

我手下最优秀、最有秩序的一名士兵走上前来说：“我的上校，

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][maɪ] ['fɔːtʃuːn] !
permit me to try my fortune !
允许 我 到 尝试 我的 财富 !

请允许我试试运气！

" [ai] [ə'sent] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['kəʊldli] [ə'mɪdst] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ['wɪslɪŋ] [ə'raʊnd]
" I assented , and he went coldly amidst hundreds of bullets whistling around
" 我 同意 , 和 他 去 冷冷地 在……之中 数百 的 子弹 吹口哨 大约
[hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
his ears ,
他的 耳朵 ,

我同意了，他冷冷地走了，耳边响起数百颗子弹的呼啸声。

[set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kænən] , [wɪtʃ] [bluː] [ʌp] [ə; eɪ]['depəʊ][ɒv; əv]['paʊdə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz]
set fire to the cannon , which blew up a depot of powder , as was
放 火 到 这 大炮 , 哪个 吹 向上 一个 仓库 的 粉末 , 作为 曾是
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

点燃大炮，大炮炸毁了一个火药库，正如预料的那样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [rɪ'tɜːnd] [ʌn'hɜːt] .
and in the confusion returned unhurt .
和 在 这 困惑 返回 毫发无损 .

混乱中，他毫发无损地回来了。

[lɑː] ['feɪ.ɛt] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɜːs] .
La Fayette then presented him with his purse .
拉 费耶特 然后 呈现 他 和 他的 钱包 .

拉法耶特随后将自己的钱包递给了他。

" [nəʊ] , [mə'sjɜː] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , " ['mʌni] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː]['ventʃə(r)][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" No , monsieur , " replied he , " money did not make me venture upon such a
" 不 , 先生 , " 回复 他 , " 钱 做过 不是 制作 我 风险投资 之上 这样的 一个
['perələs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
perilous undertaking .
危险的 承诺 .

“不，先生，”他回答说，“金钱并没有驱使我冒险去做如此危险的事情。”

" [ai] [ˌʌndə'stʊd] [maɪ][mæn] , [prə'məʊtɪd][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] , [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [tuː; tə] [roʊ'ʃæmˌboʊ] ,
" I understood my man , promoted him to a sergeant , and recommended him to Rochambeau ,
" 我 理解 我的 男人 , 推广 他 到 一个 军士 , 和 受到推崇的 他 到 罗尚博 ,

"我了解我的下属，把他晋升为中士，并向罗尚博推荐了他。"

[huː] , [ɪn][sʌm; səm] [mʌnθs] , [prə'kjʊəd] [hɪm][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌb] - [lef'tenənt] .
who , in some months , procured him the commission of a sub - lieutenant .
WHO , 在 一些 几个月 , 采购 他 这 委员会 的 一个 子 - 中尉 .

几个月后，他获得了少尉军衔。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] ,
He is now one of Bonaparte's Field - marshals ,
他 是 现在 一 的 波拿巴的 场地 - 元帅 ,

他现在是波拿巴的陆军元帅之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [ræŋk] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [kraɪmz] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm'self] [wɪð] .
and the only one of that rank who has no crimes to reproach himself with .
和 这 仅有的 一 的 那 秩 WHO 有 不 犯罪 到 责备 他自己 和 .

而且他是同等地位的人中唯一一个没有任何罪行可言的人。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['despɒt] ;
This man was the soldier of a despot ;
这 男人 曾是 这 士兵 的 一个 暴君 ;

这个人是暴君的士兵；

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
but was not his action that of a man of honour ,
但 曾是 不是 他的 行动 那 的 一个 男人 的 荣誉 ,

但他的行为难道不像一个有荣誉感的人吗?

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [stɑːntʃ] [rɪ'pʌblɪkən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv] ?
which a stanch republican of ancient Rome would have been proud of ?
哪个 一个 立柱 共和党人 的 古老的 罗马 会 有 到过 自豪的 的 ?

古罗马一位坚定的共和主义者会为此感到自豪吗?

[huː] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ?
Who can explain this contradiction ?
WHO 能 解释 这 矛盾 ?

谁能解释这一矛盾?

[ðɪs] ['ænɪkdəʊt] [ə'baʊt] - [ai] [hɜːd] ['dʒen(ə)rəl] ['sævəri] [rɪ'leɪt] [æt; ət] ['mædəm] - ,
This anecdote about Fournois I heard General Savary relate at Madame Duchatel's ,
这 轶事 关于 - 我 听到 一般的 萨瓦里 涉及 在 夫人 - ,

我在杜沙泰尔夫人家听萨瓦里将军讲过这个关于富尔努瓦的轶事。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] [ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd] ['klemənsi] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [ə'fɜːrm] ,
as a proof of Bonaparte's generosity and clemency , which , he affirmed ,
作为 一个 证明 的 波拿巴的 慷慨 和 宽恕 , 哪个 , 他 确认 ,

他以此证明波拿巴的慷慨和仁慈，并肯定了这一点。

[ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kæmp][æt; ət] [bʊ'lɔɪn] .
excited the admiration of the whole camp at Boulogne .
兴奋的 这 钦佩 的 这 所有的 营 在 布洛涅 .

激起了布洛涅整个营地的钦佩之情。

[aɪ][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] ['θɜːti] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
I do not suppose this officer to be above thirty years of age ,
我 做 不是 认为 这 官 到 是 多于 三十 年 的 年龄 ,

我认为这位警官的年龄不超过三十岁。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði][fɜːst] ['twenti] - [faɪv][ɪn] ['ɔːf(ə)n] - ['haʊzɪz] [ɔː(r)][ɪn] [wɒtʃ] - ['haʊzɪz] ;
of which he has passed the first twenty - five in orphan - houses or in watch - houses ;
的 哪个 他 有 通过了 这 第一的 二十 - 五 在 孤儿 - 房屋 或者 在 手表 - 房屋 ;

其中前二十五条是他分别在孤儿院或看守所里通过的;

[bʌt; bət][nəʊ]['taɪrənt]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)]['krɪndʒɪŋ] [sleɪv] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['æbdʒekt] ['kɔːtiə(r)] .
but no tyrant ever had a more cringing slave , or a more abject courtier .
但 不 暴君 曾经 有 一个 更多的 令人作呕 奴隶 , 或者 一个 更多的 卑贱 朝臣 .

但是，没有哪个暴君拥有过比他更卑躬屈膝的奴隶，也没有哪个朝臣比他更卑微匍匐在地。

[hɪz; ɪz] [ˌæfek'teɪʃn] [tuː; tə][ɪk'stəʊl] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [dʌz] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
His affectation to extol everything that Bonaparte does , right or wrong ,
他的 做作 到 赞美 一切 那 波拿巴 做 , 正确的 或者 错误的 ,

他矫揉造作地赞美拿破仑所做的一切，无论对错。

[ɪz][æt; ət][lɑːst] [bɪ'kʌm] [səʊ][hə'bɪtʃuəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəlaɪzd] ,
is at last become so habitual that it is naturalized ,
是 在 最后的 变得 所以 习惯性的 那 它 是 归化 ,

最终变得如此习以为常，以至于被视为自然而然的事情。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn'serəti] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪm'pɒstʃə(r)][ɔː(r)] ['flætəri] .
and you may mistake for sincerity that which is nothing but imposture or flattery .
和 你 可能 错误 为了 诚意 那 哪个 是 没有什么 但 骗局 或者 奉承 .

你可能会把虚假或奉承误认为是真诚。

[ðɪs] [sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [swɪs] ['pɔːtə(r)][ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv]['boʊnəˌpɑːrts] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,
This son of a Swiss porter is now one of Bonaparte's adjutants - general ,
这 儿子 的 一个 瑞士 搬运工 是 现在 一 的 波拿巴的 副官 - 一般的 ,

这位瑞士搬运工的儿子如今已是波拿巴的副官长之一。

[ə; eɪ]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʒɑːndɑːmz] [dɪlaɪt] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [brɪ'ɡeɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
a colonel of the Gendarmes d'Elite , a general of brigade in the army ,
一个 上校 的 这 宪兵 精英 , 一个 一般的 的 旅 在 这 军队 ,

一名宪兵队上校，陆军旅长，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ; [ɔːl] [ðiːz] ['pleɪsɪz][hiː; hi] [əʊz] ,
and a commander of the Legion of Honour ; all these places he owes ,
和 一个 指挥官 的 这 军团 的 荣誉 ; 全部 这些 地方 他 欠款 ,

他还是荣誉军团的指挥官；所有这些头衔都归功于他。

[nɒt][tuː; tə]['vælə(r)][ɔː(r)]['merɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə]['æbˌdʒɛktnɪs] , [ˌɪmə'ræləti] , [ænd; ənd] [sɜː'vɪləti] .
not to valour or merit , but to abjectness , immorality , and servility .
不是 到 勇气 或者 优点 , 但 到 卑贱 , 不道德 , 和 奴性 .

不是追求英勇或功绩，而是追求卑鄙、不道德和奴性。

[wen] [æn; ən] [eɪd] - [diː] - [kæmp] [wɪð] ['bəʊnəpɑːt] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
When an aide - de - camp with Bonaparte in Egypt ,
什么时候 一个 助手 - 德 - 营 和 波拿巴 在 埃及 ,

当他担任拿破仑在埃及的副官时

[hiː; hi] [sɜːvd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɒn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
he served him as a spy on his comrades and on the officers of the
他 服务 他 作为 一个 间谍 在 他的 同志们 和 在 这 警官 的 这
[stɑːf] ,
staff ,
职员 ，

他为他充当间谍，监视他的战友和参谋人员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [di'test] [ðæt] , [nɪə(r)][ˌɑːbuː'kiə] ,
and was so much detested that , near Aboukir ,
和 曾是 所以 很多 令人厌恶的 那 ， 靠近 阿布基尔 ，

并且极其令人憎恶，以至于在阿布基尔附近，

['sevrəl] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] .
several shots were fired at him in his tent by his own countrymen .
一些 镜头 是 被解雇 在 他 在 他的 帐篷 经过 他的 自己的 同胞们 .

他的同胞在他帐篷里向他开了数枪。

[hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [stɪl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [seɪm] ['espiənɑːʒ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
He is supposed still to continue the same espionage ; and as a
他 是 据称 仍然 到 继续 这 相同的 间谍 ； 和 作为 一个
['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʒɑːndɑːmz] [dɪlaɪt] ,
colonel of the Gendarmes d'Elite ,
上校 的 这 宪兵 精英 ，

据称他仍在继续从事同样的间谍活动；并且作为一名精英宪兵队的上校，

[hiː; hi][ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]['siːkrət][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [prə'skraɪbd] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] [steɪt] ['prɪznər]
he is charged with the secret execution of all proscribed persons or State prisoners
他 是 带电 和 这 秘密 执行 的 全部 禁止 人 或者 状态 囚犯
,
,
，

他被指控秘密处决所有被禁人员或国家囚犯。

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['siːkrətli] [kən'demd] , — [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['despɒt] [gɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ]
who have been secretly condemned , — a commission that a despot gives to a
WHO 有 到过 偷偷 谴责 ， — 一个 委员会 那 一个 暴君 给予 到 一个
[mæn][hiː; hi] [trʌsts] ,
man he trusts ,
男人 他 信托 ，

那些被秘密判刑的人——暴君委任给他信任的人的一项任务，

[bʌt; bət] [dɛəz] [nɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [i'stiːm] .
but dares not offer to a man he esteems .
但 敢于 不是 提供 到 一个 男人 他 尊重 .

但他不敢向自己尊敬的人提出这个要求。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['entəz] [ə; eɪ][sə'saɪəti] ['saɪləns] [f'ɒləʊz] ,
He is so well known that the instant he enters a society silence follows ,
他 是 所以 出色地 已知 那 这 立即的 他 进入 一个 社会 沉默 跟随 ，

他名气太大了，以至于他一进入社交场合，现场就会鸦雀无声。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] .
and he has the whole conversation to himself .
和 他 有 这 所有的 对话 到 他自己 .

他独自一人与人交谈。

[ðɪs] [hiː; hi][ɪz][ˈstjuːpɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒmplɪmənt] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] ,
This he is stupid enough to take for a compliment , or for a mark of respect ,
这 他 是 愚蠢的 足够的 到 拿 为了 一个 赞扬 ， 或者 为了 一个 标记 的 尊重 ，

他竟然愚蠢地把这当成赞美或尊重。

[ɔː(r)][æn; ən] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [wen] , [ɪn][fækt] ,
or an acknowledgment of his superior parts and intelligence , when , in fact ,
或者 一个 致谢 的 他的 优越的 部分 和 智力 ， 什么时候 ， 在 事实 ，

或者说是对他卓越才能和智慧的认可，而事实上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dəˈrekt] [rɪˈprəʊtʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈpruːd(ə)ns] [ɑːmz] [ɪtˈself] [əˈgenst] [səˈspektɪd] [ɔː(r)] [nəʊn] [dɪsˈɒnɪsti] .
it is a direct reproach with which prudence arms itself against suspected or known dishonesty .
它 是 一个 直接的 责备 和 哪个 谨慎 武器 本身 反对 怀疑 或者 已知 不诚实 .

这是审慎用来防范疑似或已知的欺诈行为的直接谴责。

[bɪˈsaɪdz] [hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [səˈpɔːt] [sɪks][ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [siˈdjuːst] [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] ;
Besides his wife , he has to support six other women whom he has seduced and ruined ;
除了 他的 妻子 ， 他 有 到 支持 六 其他 女性 谁 他 有 被诱惑 和 毁坏 ；

除了妻子，他还得养活其他六个被他诱骗和毁掉的女人；

[ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [prəˈkjʊəd] [hɪm] [ɒv; əv] [ˈpɪlɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [hɪmˈself] ,
and , notwithstanding the numerous opportunities his master has procured him of pillaging and enriching himself ,
和 ， 虽然 这 很多的 机会 他的 掌握 有 采购 他 的 掠夺 和 丰富的 他自己 ，

尽管他的主人为他提供了无数劫掠和致富的机会，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] [ɪn] [det] ;
he is still much in debt ;
他 是 仍然 很多 在 债务 ；

他仍然负债累累；

[bʌt; bət][wəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɹˈɛdɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˌɪndɪˈskriːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈpeɪmənts] !
but woe to his creditors were they indiscreet enough to ask for their payments !
但 悲哀 到 他的 债权人 是 他们 轻率 足够的 到 问 为了 他们的 付款 ！

但如果他的债主们胆敢要求他偿还债务，那他们就惨了！

[ðə; ði][ˈsiːkrət][traɪˈbjuːnl] [wʊd] [suːn] [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈtrænspɔːt] [ðem; ðəm] ,
The Secret Tribunal would soon seize them and transport them ,
这 秘密 法庭 会 很快 抢占 他们 和 运输 他们 ，

秘密法庭很快就会逮捕他们并将他们押送出去。

[ɔ:(r)][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)]['detə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒt] [æz; əz]
or deliver them over to the hands of their debtor , to be shot as
或者 递送 他们 超过 到 这 双手 的 他们的 债务人 , 到 是 射击 作为
['treitə] [ɔ:(r)] [kən'spɪərətəz] .
traitors or conspirators .
叛徒 或者 阴谋者 .

或者将他们交给他们的债务人，让他们作为叛徒或阴谋者被枪决。

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
LETTER II .
信 二 .

第二封信。

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔ:d] :
My LORD :
我的 主 :

我的主啊：

— [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [pɪ'kju:niəri] [rɪ'sɔ:sɪz] [ðæt] [meɪd]
— I am told that it was the want of pecuniary resources that made
— 我 是 讲述 那 它 曾是 这 想 的 金钱 资源 那 制成
['bəʊnəpɑ:t] [səʊ] [ɪl] - ['tempəd] [ɒn][hɪz; ɪz][lɑ:st] ['levi] [deɪ] .
Bonaparte so ill - tempered on his last levee day .
波拿巴 所以 患病的 - 淬火 在 他的 最后的 堤坝 天 .

—我听说，正是由于缺乏金钱资源，才导致拿破仑在最后一次征战日脾气暴躁。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][pri:'si:d, pri-][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [tu:; tə]['strɑ:zˌbɜ:rg]
He would not have come here at all , but preceded his army to Strasburg
他 会 不是 有 来 这里 在 全部 , 但 之前 他的 军队 到 斯特拉斯堡
,
,
,

他原本根本不会来这里，而是率领军队先行前往斯特拉斯堡。

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [gɔ:'dɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)]
had his Minister of Finances , Gaudin , and his Minister
有 他的 部长 的 财政 , 高丹 , 和 他的 部长
[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['treʒəri] , - ,
of the Public Treasury , Marbois ,
的 这 民众 财政部 , - ,

他的财政大臣是高丹，公共财政大臣是马尔布瓦。

[bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][prə'kjʊə(r)] ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['li:vrəs] — [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
been able to procure forty - four millions of livres — to pay a part of the
到过 有能力的 到 采购 四十 - 四 百万 的 利弗斯 — 到 支付 一个 部分 的 这
[ə'rɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ;
arrears of the troops ;
欠款 的 这 军队 ;

已筹集到四千四百万里弗尔，用于支付部分军队欠款；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spi:di] [kən'veɪəns] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪləri] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]
and for the speedy conveyance of ammunition and artillery towards the
和 为了 这 迅速 输送 的 弹药 和 炮兵 向 这
[raɪn] .
Rhine .
莱茵河 .

以及向莱茵河快速运送弹药和大炮。

[ɪ'miːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [hɪə(r)] , ['bəʊnəpɑːt] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Immediately after his arrival here , Bonaparte sent for the directors of the
立即地 后 他的 到达 这里 ， 波拿巴 发送 为了 这 导演 的 这
[bæŋk] [ɒv; əv] [frɑːns] ，
Bank of France ,
银行 的 法国 ，

波拿巴抵达此地后，立即召见了法兰西银行的董事们。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əd'vɑːns] [hɪm] ['θɜːti] - [sɪks]
informing them that within twenty - four hours they must advance him thirty - six
通知 他们 那 之内 二十 - 四 小时 他们 必须 进步 他 三十 - 六
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['liːvrəs] — [ə'pɒn] [ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
millions of livres — upon the revenue of the last quarter of 1808 .
百万 的 利弗斯 — 之上 这 收入 的 这 最后的 四分之一 的 - .

通知他们必须在二十四小时内预付他三千六百万里弗尔——这是 1808 年最后一个季度的收入。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] , ['senətə(r)] ['gærət] ，
The president of the bank , Senator Garrat ,
这 总统 的 这 银行 ， 参议员 加勒特 ，

银行总裁，参议员加勒特，

[di'mɑːnd, -'mænd] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,
demanded two hours to lay before the Emperor the situation of the bank ,
要求 二 小时 到 躺 前 这 皇帝 这 情况 的 这 银行 ，

要求两个小时向皇帝汇报银行的情况。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [mait] [dʒʌdʒ] [wɒt] [sʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [speə(r)] [wɪ'ðaʊt]
that His Majesty might judge what sum it was possible to spare without
那 他的 威严 可能 法官 什么 和 它 曾是 可能的 到 空闲的 没有
['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ˌhɪðə'tuː] [səʊ] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmɜːs]
ruining the credit of an establishment hitherto so useful to the commerce
毁坏 这 信用 的 一个 建立 迄今为止 所以 有用 到 这 商业
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
of the Empire .
的 这 帝国 .

以便国王陛下能够判断，在不损害这家对帝国商业至关重要的机构的信誉的前提下，可以拨出多少款项。

[tuː; tə] [ðɪs] ['bəʊnəpɑːt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] ,
To this Bonaparte replied that he was not ignorant of the resources ,
到 这 波拿巴 回复 那 他 曾是 不是 无知 的 这 资源 ，

对此，波拿巴回答说，他并非不了解这些资源。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] , ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ɪts] ['pʌblɪk] [juː'tɪləti] ;
or of the credit of the bank , any more than of its public utility ;
或者 的 这 信用 的 这 银行 ， 任何 更多的 比 的 它是 民众 公用事业 ；

或银行的信誉，与其公共效用相比；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['evri] ['aʊərz] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
but that the affairs of State suffered from every hour's delay , and that ,
但 那 这 事务 的 状态 遭受 从 每一个 小时 延迟 ， 和 那 ，

但是，国家事务每耽搁一小时都会受到影响，而且，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [di'mɑːnd, -'mænd] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] ,
therefore , he insisted upon having the sum demanded even within two hours ,
所以 ， 他 坚持 之上 拥有 这 和 要求 甚至 之内 二 小时 ，

因此，他坚持要求在两小时内支付所要求的款项。

['pɑːtli] [ɪn]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['pɑːtli] [ɪn] [kæʃ] ; [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni][mɔː(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
partly in paper and partly in cash ; and were they to show any more opposition ,
部分 在 纸 和 部分 在 现金 ; 和 是 他们 到 展示 任何 更多的 反对 ,

一部分以纸币支付，一部分以现金支付；如果他们再表现出任何反对，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːdə(r)][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ɪ'fekts] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [ðæt] ['məʊmənt] .
he would order the bank and all its effects to be seized that moment .
他 会 命令 这 银行 和 全部 它是 效果 到 是 查获 那 片刻 .

他会下令立即查封银行及其所有财产。

[ðə; ði] [də'rektər] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ;
The directors bowed and returned to the bank ;
这 导演 鞠躬 和 返回 到 这 银行 ;

董事们鞠躬后返回银行；

['wɪðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][fɔː(r)] ['wæɡənz] ['eskɔːtid] [baɪ] [hʌz'ɑːz] ,
whither they were followed by four waggons escorted by hussars ,
往哪里去 他们 是 随后 经过 四 马车 护送 经过 骠骑兵 ,

他们身后跟着四辆由轻骑兵护送的马车。

[ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
and belonging to the financial department of the army of England .
和 属于 到 这 金融的 部门 的 这 军队 的 英格兰 .

隶属于英国陆军财务部门。

[ɪn] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [eɪt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs][ɪn] [kæʃ] ;
In these were placed eight millions of livres in cash ;
在 这些 是 放置 八 百万 的 利弗斯 在 现金 ;

其中存放了八百万里弗尔现金；

[ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [m'ɪliənz] [ɪn][bæŋk] - [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][em] . [lə'fɛvrə] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] - ,
and twenty - eight millions in bank - notes were delivered to M . Lefevre , the Secretary - General of Marbois ,
和 二十 - 八 百万 在 银行 - 笔记 是 发表 到 M . 勒费弗尔 , 这 秘书 - 一般的 的 - ,

价值两千八百万的钞票被交付给了马尔布瓦的秘书长勒费弗尔先生。

[huː] [prɪ'zentɪd] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['boʊnəˌpɑːrts] [bɒnd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] ,
who presented , in exchange , Bonaparte's bond and security for the amount ,
WHO 呈现 , 在 交换 , 波拿巴的 纽带 和 安全 为了 这 数量 ,

作为交换，他提供了波拿巴的保释金和担保，金额为：

['beərɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
bearing an interest of five per cent .
轴承 一个 兴趣 的 五 每 中心 .

年利率为百分之五。

['jɪəli] .
yearly .
每年 .

每年。

[wen] [ðɪs] ['mʌni] [træn'zækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ðə; ði] [ə'lɑːm] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ,
When this money transaction was known to the public , the alarm became general ,
什么时候 这 钱 交易 曾是 已知 到 这 民众 , 这 警报 成为 一般的 ,

这笔资金交易被公众知晓后，恐慌情绪迅速蔓延开来。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['əupənz] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [striːts]
and long before the hour the bank usually opens the adjoining streets
和 长的 前 这 小时 这 银行 通常 打开 这 相邻的 街道
[wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [p'ɜːsənz] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] .
were crowded with persons desiring to exchange their notes for cash .
是 挤 和 人 渴望 到 交换 他们的 笔记 为了 现金 .

银行通常开门营业之前很久，附近的街道上就挤满了想要把纸币兑换成现金的人。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [də'rektər] [hæd; həd] ['teɪkən] [keə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
During the night the directors had taken care to pay themselves for the
期间 这 夜晚 这 导演 有 已采取 关心 到 支付 他们自己 为了 这
['bæŋknəʊts] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'zeʃ(ə)n] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [ɔː(r)] [gəʊld] ,
banknotes in their own possession with silver or gold ,
钞票 在 他们的 自己的 拥有 和 银 或者 金子 ，

夜间，董事们已设法用金银将自己持有的钞票兑换成了现金。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [rʌn] , [ðeɪ] ['ɔːdəd] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [ɪn]
and , as they expected a run , they ordered all persons to be paid in
和 ， 作为 他们 预期的 一个 跑步 ， 他们 订购 全部 人 到 是 有薪酬的 在
['kɒpə(r)] [kɔɪn] ,
copper coin ,
铜 硬币 ，

由于他们预料到会发生抢劫，所以下令所有人的工资都用铜钱支付。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['eni] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] [rɪ'meɪnd] .
as long as any money of this metal remained .
作为 长的 作为 任何 钱 的 这 金属 剩余 .

只要还有这种金属制成的货币存货。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðəʊz] ['heipəni, 'hæf,peni] [ænd; ənd] ['sɒntiːmz] ([faɪv]
It required a long time to count those halfpennies and centimes (five
它 必需的 一个 长的 时间 到 数数 那些 半便士 和 厘米 （ 五
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [suː] ,
of which make a sou ,
的 哪个 制作 一个 苏 ，

数那些半便士和分（五个半便士和分加起来就是一苏）花了很长时间。

[ɔː(r)] ['hɑːfpeni]) , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['taɪəd] [wɪð] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [tə'wɔːdz] [θriː]
or halfpenny) , but the people were not tired with waiting until towards three
或者 半便士 ）， 但 这 人们 是 不是 疲劳的 和 等待 直到 向 三
[ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
o'clock in the afternoon ,
点钟 在 这 下午 ，

或者半便士），但人们一直等到下午三点左右才厌倦。

[wen] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] .
when the bank is shut up .
什么时候 这 银行 是 关闭 向上 .

银行关门的时候。

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['klæmərəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ʒɑːndɑːmz] [wɒz; wəz] [pleɪst]
They then became so clamorous that a company of gendarmes was placed
他们 然后 成为 所以 喧闹的 那 一个 公司 的 宪兵 曾是 放置
[fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ;
for protection at the entrance of the bank ;
为了 保护 在 这 入口 的 这 银行 ；

随后，他们的喧闹声越来越大，以至于银行门口部署了一队宪兵进行保护；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['tjuːmʌlt] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs]
but , as the tumult increased , the street was surrounded by the police
但 ， 作为 这 骚乱 增加 ， 这 街道 曾是 包围 经过 这 警察
[gɑːdz] ,
guards ,
守卫 ，

但是，随着骚乱加剧，街道被警察包围了。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [sɪks] ['hʌndrəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɪmɪn] , [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ,
and above six hundred individuals , many of them women , were carried ,
和 多于 六 百 个人 ， 许多 的 他们 女性 ， 是 携带 ，
['ʌndə(r)][æn; ən] ['eskɔːt] ,
under an escort ,
在下面 一个 护送 ，

六百多人，其中许多是妇女，在护送下被抬走。

[tuː; tə] ['dɪfrənt] [pə'liːs] ['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['priːfektʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .
to different police commissaries , and to the prefecture of the police .
到 不同的 警察 军需品商店 ， 和 到 这 州 的 这 警察 .

向不同的警察机关和警察总局。

[ðeə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] , [wɜː(r); wə(r)]
There most of them , after being examined , were
那里 最多 的 他们 ， 后 存在 检查 ， 是
['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][ænd; ənd] [rɪ'liːst] .
reprimanded and released .
训斥 和 发布 .

他们中的大多数人在接受检查后，受到训诫并被释放。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ðə; ði] [pə'liːs] [spaɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæleɪ]
The same night , the police spies reported in the coffee - houses of the Palais
这 相同的 夜晚 ， 这 警察 间谍 据报道 在 这 咖啡 - 房屋 的 这 宫殿
['rɔɪəl] ,
Royal ,
皇家 ，

当晚，警方线人在皇家宫殿的咖啡馆里进行了汇报。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['buːləvɑːd] , [ðæt] [ðɪs] [rʌn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd]
and on the Boulevards , that this run on the bank was encouraged , and
和 在 这 林荫大道 ， 那 这 跑步 在 这 银行 曾是 鼓励 ， 和
[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
paid for ,
有薪酬的 为了 ，

而在林荫大道上，这场银行挤兑得到了鼓励，并且有人为此买单。

[baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['emisəri] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]
by English emissaries , some of whom were already taken , and would be
经过 英语 使者 ， 一些 的 谁 是 已经 已采取 ， 和 会 是
['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
executed on the next day .
执行 在 这 下一个 天 .

由英国使节执行，其中一些人已被俘虏，并将于次日处决。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [striːts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['kraʊdɪd]
In the morning , however , the streets adjoining the bank were still more crowded
在 这 早晨 ， 然而 ， 这 街道 相邻的 这 银行 是 仍然 更多的 挤
,
,
，

然而，到了早上，银行附近的街道仍然更加拥挤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [stɪl] [mɔː(r)] [tjuː'mʌltʃuəs] ,
and the crowd still more tumultuous ,
和 这 人群 仍然 更多的 动荡的 ,

人群更加喧闹起来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [nəʊts] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['liːvrəs] .
because payment was refused for all notes but those of five hundred livres .
因为 支付 曾是 拒绝 为了 全部 笔记 但 那些 的 五 百 利弗斯 .

因为除了面值五百里弗尔的票据外，其他所有票据都被拒绝支付。

[ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['eɪdʒənts] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʒɑːndɑːmz] [ænd; ənd] [pə'liːs] ['səʊldʒəz] ,
The activity of the police agents , supported by the gendarmes and police soldiers ,
这 活动 的 这 警察 代理人 , 有 经过 这 宪兵 和 警察 士兵 ,

警察特工在宪兵和警察士兵的支持下开展的活动

[ə'gen] [rɪ'stɔːd] ['ɔːdə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [hæd; həd] [biːn] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mjuːtənəs] [kən'dʌkt] .
again restored order , after several hundred persons had been again taken up for their mutinous conduct .
再次 恢复 命令 , 后 一些 百 人 有 到过 再次 已采取 向上 为了 他们的 叛逆的 执行 .

再次恢复秩序后，数百人因叛乱行为再次被捕。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ,
Of these many were , on the same evening , loaded with chains , and ,
的 这些 许多 是 , 在 这 相同的 晚上 , 已加载 和 链条 , 和 ,

当晚，这些人中许多人被戴上了锁链，

[pleɪst] [ɪn] [kɑːts] ['ʌndə(r)] ['mɪlətri] ['eskɔːt] , [pə'reɪdɪd] [ə'baʊt] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] ;
placed in carts under military escort , paraded about near the bank and the Palais Royal ;
放置 在 购物车 在下面 军队 护送 , 游行 关于 靠近 这 银行 和 这 宫殿 皇家 ;

用马车运送，由军方护送，在银行和皇家宫殿附近游行；

[ðə; ði] [pə'liːs] ['hævɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['seɪfti] , ['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [gəʊld] ,
the police having , as a measure of safety , under suspicion that they were influenced by British gold ,
这 警察 拥有 , 作为 一个 措施 的 安全 , 在下面 怀疑 那 他们 是 影响 经过 英国 金子 ,

警方出于安全考虑，怀疑他们受到了英国黄金的影响。

[kən'demd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [keɪ'en] ;
condemned them to be transported to Cayenne ;
谴责 他们 到 是 运输 到 辣椒 ;

判处他们流放至卡宴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːts] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɹɒʃˌfɔːt] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌembɑː'keɪʃn] .
and the carts set out on the same night for Rochefort , the place of their embarkation .
和 这 购物车 放 出去 在 这 相同的 夜晚 为了 罗什福尔 , 这 地方 的 他们的 登船 .

当晚，马车便出发前往罗什福尔，那是他们的登船地点。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [nɒt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bæŋk] ,
On the following day , not an individual approached the bank ,
在 这 下列的 天 , 不是 一个 个人 接近 这 银行 ,

第二天，没有一个人来银行。

[bʌt; bət] [ɔːl] [treɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] ['peɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [stænd] ; ['nəʊbədi] [wʊd] [sel] [bʌt; bət]
but all trade and all payments were at a stand ; nobody would sell but
但 全部 贸易 和 全部 付款 是 在 一个 站立 ; 无人 会 卖 但
[fɔː(r); fə(r)] ['redi] ['mʌni] ,
for ready money ,
为了 准备好 钱 ,

但所有贸易和支付都停滞不前；除了现金，没有人愿意出售任何东西。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [huː] [hæd; həd] [bæŋk] - [nəʊts] [wʊd] [pɑːt] [wɪð] [kæʃ] .
and nobody who had bank - notes would part with cash .
和 无人 WHO 有 银行 - 笔记 会 部分 和 现金 .

任何持有纸币的人都不会拿出现金。

[sʌm; səm] [dʒuːz] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['brəʊkəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] ['ɒfəd] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [bɪls]
Some Jews and money - brokers in the Palais Royal offered cash for these bills
一些 犹太人 和 钱 - 经纪人 在 这 宫殿 皇家 提供 现金 为了 这些 账单
,
,
,

皇宫里的一些犹太人和货币经纪人愿意用现金购买这些钞票。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['twenti] [pə(r)] [sent] .
at a discount of from ten to twenty per cent .
在 一个 折扣 的 从 十 到 二十 每 中心 .

折扣幅度为百分之十到百分之二十。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['juːʒərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] , ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] , [æz; əz]
But these usurers were , in their turn , taken up and transported , as
但 这些 高利贷者 是 , 在 他们的 转动 , 已采取 向上 和 运输 , 作为
['eɪdʒənts] [ɒv; əv] [pɪt] .
agents of Pitt .
代理人 的 匹兹堡 .

但这些高利贷者反过来也被抓捕并押送，成为皮特的代理人。

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] [ðen] [di'mɑːnd, -'mænd] [baɪ] [ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] ['bæŋkəz]
An interview was then demanded by the directors and principal bankers
一个 面试 曾是 然后 要求 经过 这 导演 和 主要的 银行家
[wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] ['faɪnæns] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['treʒəri] .
with the Ministers of Finance and of the Public Treasury .
和 这 部长们 的 金融 和 的 这 民众 财政部 .

随后，董事和主要银行家要求与财政部长和公共财政部长会面。

[ɪn] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] ,
In this conference it was settled that ,
在 这 会议 它 曾是 定居 那 ,

本次会议决定如下：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [frɒm; frəm] [speɪn] [hæd; həd]
as soon as the two millions of dollars on their way from Spain had
作为 很快 作为 这 二 百万 的 美元 在 他们的 方式 从 西班牙 有
[ə'raɪvd] [æt; ət] ['pærɪs] ,
arrived at Paris ,
到达的 在 巴黎 ,

从西班牙寄出的两百万美元抵达巴黎后，

[ðə; ði][bæŋk][ʃʊd; ʃəd] [riːə'sjuːm] [ɪts] ['peɪmənts] .

the bank should reassume its payments .

这 银行 应该 重新承担 它是 付款 .

银行应恢复支付。

[ðiːz] [d'ɒləz] ['gʌvənmənt] [wʊd] [lend][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn]

These dollars Government would lend the bank for three months , and take in

这些 美元 政府 会 借 这 银行 为了 三 几个月 , 和 拿 在

[rɪ'tɜːn] [ɪts] [nəʊts] ,

return its notes ,

返回 它是 笔记 ,

政府将以这笔美元借给银行三个月，并收回银行发行的票据。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] , [ˌnevəðə'les] , [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][sɪks][pə(r)] [sent] .

but the bank was , nevertheless , to pay an interest of six per cent .

但 这 银行 曾是 , 尽管如此 , 到 支付 一个 兴趣 的 六 每 中心 .

但银行仍然需要支付百分之六的利息。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] .

during that period .

期间 那 时期 .

在此期间。

[ɔːl] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [ə'griːd] [nɒt] [tuː; tə] [pres] [ʌn'nesəsərəli] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [bɪls]

All the bankers agreed not to press unnecessarily for any exchange of bills

全部 这 银行家 同意 不是 到 按 不必要的 为了 任何 交换 的 账单

['ɪntuː] [kæʃ] ,

into cash ,

进入 现金 ,

所有银行家都同意不进行不必要的催促，要求将纸币兑换成现金。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kredɪt][ɒv; əv]

and to keep up the credit of the bank even by the individual credit of

和 到 保持 向上 这 信用 的 这 银行 甚至 经过 这 个人 信用 的

[ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] .

their own houses .

他们的 自己的 房屋 .

甚至要用自己房屋的个人信用来维持银行的信誉。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [frɑːns] [hæz; həz]['nevə(r)] ['ɪʃuːd] [bʌt; bət] [tuː]

You know , I suppose , that the Bank of France has never issued but two

你 知道 , 我 认为 , 那 这 银行 的 法国 有 绝不 发布 但 二

[sɔːrts][ɒv; əv] [nəʊts] ;

sorts of notes ;

排序 的 笔记 ;

我想你应该知道，法国银行从来没有发行过两种类型的钞票；

[ðəʊz] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] — [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['liːvrəs] .

those of one thousand livres — and those of five hundred livres .

那些 的 一 千 利弗斯 — 和 那些 的 五 百 利弗斯 .

面值一千里弗尔的，以及面值五百里弗尔的。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ɪts] ['stɒpɪdʒ] , ['sɪksti] [m'ɪlianz] [ɒv; əv]['liːvrəs] — [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

At the day of its stoppage , sixty millions of livres — of the former ,

在 这 天 的 它是 停止 , 六十 百万 的 利弗斯 — 的 这 以前的 ,

停运当天，六千万里弗尔——前者，

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] — [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ;

and fifteen millions of livres — of the latter , were in circulation ;

和 十五 百万 的 利弗斯 — 的 这 后者 , 是 在 循环 ;

其中一千五百万里弗尔在流通；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ]['bæŋkə(r)] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][hæd; həd][nɒt] [ðen] [sɪks] [m'ɪliənz]
and I have heard a banker assert that the bank had not then six millions
和 我 有 听到 一个 银行家 断言 那 这 银行 有 不是 然后 六 百万
[ɒv; əv]['liːvrəs] — [ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bʊliən] ,
of livres — in money and bullion ,
的 利弗斯 — 在 钱 和 金条 ，

我曾听一位银行家断言，当时该银行的现金和金银条块不足六百万里弗尔。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ɪts] [kɹ'ɛdɪtəz] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ɪts] [bɪls] .
to satisfy the claims of its creditors , or to honour its bills .
到 满足 这 索赔 的 它是 债权人 ， 或者 到 荣誉 它是 账单 .

为了满足债权人的债权，或者为了支付账单。

[ðə; ði] [ʃɒk] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][baɪ] [ðɪs] [lɑːst][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The shock given to the credit of the bank by this last requisition of
这 震惊 给定 到 这 信用 的 这 银行 经过 这 最后的 征用 的
['bəʊnəpɑːt] [wɪl] [biː; bi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Bonaparte will be felt for a long time ,
波拿巴 将要 是 毛毡 为了 一个 长的 时间 ，

波拿巴的最后一次索要对银行的信用造成的冲击，将会在很长一段时间内持续存在。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['evə(r)][biː; bi] [rɪ'peəd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'spɒtɪk] ['gʌvənmənt] .
and will with difficulty ever be repaired under his despotic government .
和 将要 和 困难 曾经 是 已修复 在下面 他的 专制 政府 .

在他的专制统治下，这种情况很难得到修复。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [ðə; ði][bæŋk] [peɪz] [ɪn] [kæʃ] ,
Even now , when the bank pays in cash ,
甚至 现在 ，什么时候 这 银行 支付 在 现金 ，

即使现在，当银行以现金支付时，

['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten][pə(r)][sent] .
our merchants make a difference from five to ten per cent .
我们的 商人 制作 一个 不同之处 从 五 到 十 每 中心 .

我们的商户能带来百分之五到百分之十的收益。

[bɪ'twiːn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːʃiː] [ɔː(r)] ['peɪɪŋ] [ɪn][bæŋk] - [nəʊts] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌmɪs'trʌst] [wɪl]
between purchasing for specie or paying in bank - notes ; and this mistrust will
之间 购买 为了 物种 或者 付费 在 银行 - 笔记 ； 和 这 不信任 将要
[nɒt][biː; bi] ['les(ə)nd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
not be lessened hereafter .
不是 是 减少 此后 .

无论是用硬币购买还是用纸币支付；这种不信任感在以后也不会减轻。

[juː; jʊ] [meɪ] , [pə'hæps] , ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][bæŋk] [peɪz] ,
You may , perhaps , object that , as long as the bank pays ,
你 可能 ， 也许 ， 目的 那 ， 作为 长的 作为 这 银行 支付 ，

你或许会反对说，只要银行支付款项，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [pə'zesɪŋ] [ɪts] [bɪls] [tuː; tə] [peɪ] ['dɪrər] [ðæn; ðən] [wɪð] [kæʃ] ,
it is absurd for any one possessing its bills to pay dearer than with cash ,
它 是 荒诞 为了 任何 一 拥有 它是 账单 到 支付 更贵 比 和 现金 ，

任何人如果持有票据，却发现支付价格比现金更贵，这简直荒谬至极。

[wɪtʃ] [mait] [səʊ] ['iːzəli] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
which might so easily be obtained .
哪个 可能 所以 容易地 是 获得 .

这原本很容易就能获得。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wʊd] [stænd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] , [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [friː] ['kʌntri] ,
This objection would stand with regard to your , or any other free country ,
这 异议 会 站立 和 看待 到 你的 ， 或者 任何 其他 自由的 国家 ，

这一反对意见适用于你们国家，也适用于任何其他自由国家。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [weə(r)] [nəʊ] ['peɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][gəʊld] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['sɪlvə(r)][ɔː(r)]
but here , where no payments are made in gold , but always in silver or
但 这里 , 在哪里 不 付款 是 制成 在 金子 , 但 总是 在 银 或者
['kɒpə(r)] ,
copper ,
铜 ,

但在这里，支付不是用黄金，而是用白银或铜。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [kɑːt] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ['fɔːti] , ['θɜːti] , [ɔː(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] ,
it requires a cart to carry away forty , thirty , or twenty thousand livres ,
它 需要 一个 大车 到 携带 离开 四十 , 三十 , 或者 二十 千 利弗斯 ,

运走四万、三万或两万里弗尔需要一辆马车。

[ɪn] [kɔɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['met(ə)lz] ,
in coin of these metals ,
在 硬币 的 这些 金属 ,

以这些金属为原料铸造的硬币，

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['beərə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɪls] [wɒz; wəz][æn; ən]
and would immediately excite suspicion that a bearer of these bills was an
和 会 立即地 激发 怀疑 那 一个 持有人 的 这些 账单 曾是 一个
['emɪsəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,
emissary of our enemies ,
使者 的 我们的 敌人 ,

这会立即引起人们的怀疑，认为持有这些票据的人是敌人的使者。

[ɔː(r)][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] .
or an enemy of our Government .
或者 一个 敌人 的 我们的 政府 .

或是我们政府的敌人。

[wɪð] [ˌjuː 'es] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [kən'vɪkʃn] , [ænd; ənd] [tʃæ'staɪzmənt]
With us , unfortunately , suspicion is the same as conviction , and chastisement
和 我们 , 很遗憾 , 怀疑 是 这 相同的 作为 定罪 , 和 惩罚
[f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪts] ['ʃædəʊ] .
follows it as its shadow .
跟随 它 作为 它是 阴影 .

不幸的是，在我们这里，怀疑等同于定罪，而惩罚则如影随形地跟着它。

[ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] ,
A manufacturer of the name of Debrais , established in the Rue St . Martin ,
一个 制造商 的 这 姓名 的 - , 已确立的 在 这 后悔 英石 . 马丁 ,

一家名为 Debrais 的制造商，位于圣马丁街，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['kærid] [ɒn] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['wʊlən] [laɪn] ,
where he had for years carried on business in the woollen line ,
在哪里 他 有 为了 年 携带 在 商业 在 这 羊毛 线 ,

他在那里经营羊毛制品生意多年，

[went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [peɪ] .
went to the bank two days after it had begun to pay .
去 到 这 银行 二 天 后 它 有 开始 到 支付 .

在开始还款两天后，我去银行办理了手续。

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] , [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs]
He demanded , and obtained , exchange for twenty - four thousand livres
他 要求 , 和 获得 , 交换 为了 二十 - 四 千 利弗斯
— [ɪn] [nəʊts] ,
— in notes ,
— 在 笔记 ,

他要求并获得了24000里弗的兑换——以纸币的形式。

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [djuː] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] .
necessary for him to pay what was due by him to his workmen .
必要的 为了 他 到 支付 什么 曾是 到期的 经过 他 到 他的 工人 .

他必须支付他应得的工人工资。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] [sɪks] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɒfɪsəz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [pə'liːs]
The same afternoon six of our custom - house officers , accompanied by police
这 相同的 下午 六 的 我们的 风俗 - 房子 警官 , 伴随 经过 警察
['eɪdʒənts] [ænd; ənd] ['ʒɑːndɑːmz] ,
agents and gendarmes ,
代理人 和 宪兵 ,

当天下午，我方六名海关官员在警察和宪兵的陪同下，

[peɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [ˌdɒmɪ'sɪliəri] ['vɪzɪt] ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [gʊdz] .
paid him a domiciliary visit under pretence of searching for English goods .
有薪酬的 他 一个 住所 访问 在下面 虚伪 的 搜索 为了 英语 商品 .

他以寻找英国商品为由，上门拜访了他。

['sevrəl] [beɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Several bales were seized as being of that description ,
一些 捆包 是 查获 作为 存在 的 那 描述 ,

查获的若干包货物符合上述描述。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['kærid] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [lɑː] [fɔːs] .
and Debrais was carried a prisoner to La Force .
和 - 曾是 携带 一个 囚犯 到 拉 力量 .

德布雷斯被押送到拉福斯监狱。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [fuː'ʃeɪ] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [pruːv] ,
On being examined by Fouche , he offered to prove ,
在 存在 检查 经过 福什 , 他 提供 到 证明 ,

在接受福歇的讯问时，他主动提出证明：

[baɪ] [ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [hæd; həd] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [gʊdz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
by the very men who had fabricated the suspected goods , that they were not
经过 这 非常 男人 WHO 有 制造 这 怀疑 商品 , 那 他们 是 不是
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

正是那些伪造可疑货物的人，证明这些货物不是英国货。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ['saɪlənst] [hɪm] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
The Minister silenced him by saying that Government had not only evidence of
这 部长 沉默 他 经过 说 那 政府 有 不是 仅有的 证据 的
[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
the contrary ,
这 相反 ,

部长用政府不仅掌握了相反的证据，而且……的话语让他哑口无言。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪdʒənt] [tuː; tə]
but was convinced that he was employed as an English agent to
但 曾是 确信 那 他 曾是 受雇 作为 一个 英语 代理人 到
[hɜːt] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,
hurt the credit of the bank ,
伤害 这 信用 的 这 银行 ,

但他确信他是受雇于英国的代理人，目的是损害银行的信誉。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [ɔ:(r)] [ɪm'plɔɪər] ,
and therefore , if he did not give up his accomplices or employers ,
和 所以 , 如果 他 做过 不是 给 向上 他的 同谋 或者 雇主 ,
[hæd; həd] [kən'demd] [hɪm] [tu:; tə] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] .
had condemned him to transportation .
有 谴责 他 到 运输 .

因此，如果他不供出他的同伙或雇主，就判处他流放。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] [pə'tɪʃn] [tu:; tə] ['mædəm] ['bəʊnəpɑ:t] ; - [ɪz] [naʊ]
In vain did his wife and daughters petition to Madame Bonaparte ; Debrais is now
在 徒劳 做过 他的 妻子 和 女儿们 请愿 到 夫人 波拿巴 ; - 是 现在
[æt; ət] [ɹɒʃ,fɔ:t] ,
at Rochefort ,
在 罗什福尔 ,

他的妻子和女儿们徒劳地向波拿巴夫人请愿；德布雷现在在罗什福尔。

[ɪf] [nɒt] [ɔ:l'redi] [em'bɑ:k, im-] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['kɒləniz] .
if not already embarked for our colonies .
如果 不是 已经 启航 为了 我们的 殖民地 .

如果还没有启程前往我们的殖民地的话。

[wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [ə; eɪ] [si:l] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] , [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
When he was arrested , a seal , as usual , was put on his house ,
什么时候 他 曾是 被捕 , 一个 海豹 , 作为 通常 , 曾是 放 在 他的 房子 ,

他被捕后，像往常一样，他的房子上被加盖了封条。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [aʊt] ,
from which his wife and family were turned out ,
从 哪个 他的 妻子 和 家庭 是 转向 出去 ,

他的妻子和家人都被赶了出去。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'li:s] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] ,
until the police should have time to take an inventory of his effects ,
直到 这 警察 应该 有 时间 到 拿 一个 存货 的 他的 效果 ,

直到警方有时间清点他的物品为止。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
and had decided on his fate .
和 有 决定 在 他的 命运 .

他已经决定了自己的命运。

[wen] ['mædəm] - , ['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['meni] [pɪ'kju:niəri] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
When Madame Debrais , after much trouble and many pecuniary sacrifices ,
什么时候 夫人 - , 后 很多 麻烦 和 许多 金钱 牺牲 ,

德布雷斯夫人历经千辛万苦和大量金钱牺牲后，

[æt; ət] [lɑ:st] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [si:lz] [rɪ'mu:vd] , [ænd; ənd] [ˌri:'entə]
at last obtained permission to have the seals removed , and reenter
在 最后的 获得 允许 到 有 这 封印 已移除 , 和 重新进入
[hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,

她最终获准移除封条，重新进入她的房子。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd]
she found that all her plate and more than half her goods and
她 成立 那 全部 她 盘子 和 更多的 比 一半 她 商品 和
['fɜ:nɪtʃə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['stəʊlən] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .
furniture had been stolen and carried away .
家具 有 到过 被盗 和 携带 离开 .

她发现自己所有的餐具和一半以上的物品及家具都被偷走了。

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [θeft] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt]
Upon her complaint of this theft she was thrown into prison for not
之上 她 抱怨 的 这 盗窃 她 曾是 抛掷 进入 监狱 为了 不是
['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [pruːfs] ,
being able to support her complaint with proofs ,
存在 有能力的 到 支持 她 抱怨 和 证明 ,

她报案称自己被盗，却因无法提供证据支持其指控而被投入监狱。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['vɪlɪfaɪ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
and for attempting to vilify the characters of the agents of our
和 为了 尝试 到 丑化 这 人物 的 这 代理人 的 我们的
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

并试图诋毁我国政府官员的人格。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
She is still in prison ,
她 是 仍然 在 监狱 ,

她仍在狱中。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)]
but her daughters are by her orders disposing of the remainder
但 她 女儿们 是 经过 她 订单 处置 的 这 余
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] - ['prɒpəti] ,
of their parents ' property ,
的 他们的 父母 - 财产 ,

但她的女儿们正遵照她的指示处置父母剩余的财产。

[ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd]
and intend to join their father as soon as their mother has recovered
和 打算 到 加入 他们的 父亲 作为 很快 作为 他们的 母亲 有 恢复
[hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] .
her liberty .
她 自由 .

他们打算在母亲重获自由后立即与父亲团聚。

[ðə; ði] [seɪm] ['tɪrəni] [ðæt] [sə'pɔːrts] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bæŋk] ['ɔːlsəʊ] [kiːps] [ʌp] [ðə; ði] [praɪs]
The same tyranny that supports the credit of our bank also keeps up the price
这 相同的 暴政 那 支持 这 信用 的 我们的 银行 还 保持 向上 这 价格
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [stɒks] .
of our stocks .
的 我们的 股票 .

支撑我们银行信誉的同一种暴政，也支撑着我们股票的价格。

['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] ['stɔk,həuldəz] [huː] [sel] [aʊt] [tuː; tə] ['eni] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] ,
Any of our great stockholders who sell out to any large amount ,
任何 的 我们的 伟大的 股东 WHO 卖 出去 到 任何 大的 数量 ,

我们任何一位大量出售股份的优秀股东，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ,
if they are unable to account for ,
如果 他们 是 无法 到 帐户 为了 ,

如果他们无法解释，

[ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] , [ðeə(r)] ['mʌni] ,
or unwilling to declare the manner in which they intend to employ , their money ,
或者 不情愿 到 宣布 这 方式 在 哪个 他们 打算 到 采用 , 他们的 钱 ,

或者不愿说明他们打算如何使用他们的资金，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] , ['sʌmtaɪmz] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləniz] , [bʌt; bət][mɔː(r)]
are immediately arrested , sometimes transported to the colonies , but more
是 立即地 被捕 , 有时 运输 到 这 殖民地 , 但 更多的
['friːkwəntli] ['eksaɪld]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
frequently exiled into the country ,
频繁地 放逐 进入 这 国家 ,

他们立即被逮捕，有时会被流放到殖民地，但更多时候是被流放到国内。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [pə'liːs] ['eɪdʒənt] ,
to remain under the inspection of some police agent ,
到 保持 在下面 这 检查 的 一些 警察 代理人 ,

继续接受某位警务人员的监视，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and are not allowed to return here without the previous permission of our
和 是 不是 允许 到 返回 这里 没有 这 以前的 允许 的 我们的
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

未经我国政府事先许可，不得返回此地。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌpstɑːt] ,
Those of them who are upstarts ,
那些 的 他们 WHO 是 新兴企业 ,

那些野心勃勃的暴发户们，

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ]['plʌndə(r)][ɔː(r)][æz; əz]
and have made their fortune since the Revolution by plunder or as
和 有 制成 他们的 财富 自从 这 革命 经过 掠夺 或者 作为
['kɑːnˌtræktərz] ,
contractors ,
承包商 ,

自革命以来，他们通过掠夺或承包生意积累了财富。

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] ['triːtɪd] ,
are still more severely treated ,
是 仍然 更多的 严重 治疗 ,

仍然会受到更严厉的对待，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪl] - ['gɒtn] [welθ] [tuː; tə]
and are often obliged to renounce part of their ill - gotten wealth to
和 是 经常 有义务 到 放弃 部分 的 他们的 患病的 - 获得 财富 到
[seɪv] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ,
save the remainder ,
节省 这 余 ,

他们往往被迫放弃一部分非法所得，以保住剩余的财富。

[ɔː(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['lɪbəti] [ɔː(r)][laɪvz; lɪvz] .
or to preserve their liberty or lives .
或者 到 保存 他们的 自由 或者 生活 .

或为了保全他们的自由或生命。

[ə; eɪ][rɪ'vaɪz(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ə'kaʊnts] , [ɔː(r)][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][pɑːst]
A revisal of their former accounts , or an inspection of their past
一个 修订 的 他们的 以前的 账户 , 或者 一个 检查 的 他们的 过去的
[træn'zækʃnz] ,
transactions ,
交易 ,

对其先前的账目进行修订，或对其过去的交易进行审查，

[ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd] [ˌefɪ'keɪʃəs] [θret] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['saɪlənt] [səb'mɪʃn] ,
is a certain and efficacious threat to keep them in silent submission ,
是 一个 肯定 和 有效的 威胁 到 保持 他们 在 沉默的 提交 ,

这是一种确定有效的威胁，可以让他们保持沉默的屈服状态。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [wel] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
as they all well understand the meaning of them .
作为 他们 全部 出色地 理解 这 意义 的 他们 .

因为他们都非常理解这些词的含义。

['iːv(ə)n] ['fɒrənəz] , [huːm] ['aʊə(r)] ['njuːmərəs] ['næʃ(ə)nəl] ['bæŋkrəptsi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [dɪs'hɑːt(ə)nd] ,
Even foreigners , whom our numerous national bankruptcies have not yet disheartened ,
甚至 外国人 , 谁 我们的 很多的 国家的 破产 有 不是 然而 沮丧 ,

即使是那些尚未因我国多次国家破产而灰心丧气的外国人，

[ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðiːz] ['meʒəz] [ɒv; əv]['rɪgə(r)][ɔː(r)]['vɪgə(r)] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk]['kredɪt] .
are subject to these measures of rigour or vigour requisite to preserve our public credit .
是 主题 到 这些 措施 的 严格 或者 活力 必需品 到 保存 我们的 民众 信用 .

必须采取这些严格或有力的措施来维护我们的公共信誉。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][væn][dɜːr]['wɪŋk(ə)l][səʊld] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] — [ɪn]['aʊə(r)] [stɒk] [ɒn][wʌn] [deɪ] ,
In the autumn of last year a Dutchman of the name of Van der Winkle sold out by his agent for three millions of livres — in our stock on one day ,
在 这 秋天 的 最后的 年 一个 荷兰人 的 这 姓名 的 范 德尔 温克尔 卖 出去 经过 他的 代理人 为了 三 百万 的 利弗斯 — 在 我们的 库存 在 一 天 ,

去年秋天，一位名叫范德温克尔的荷兰人通过他的代理人，以三百万里弗尔的价格，一天之内就将我们库存中的股票全部售出。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːt] [ʌp] [bɪls] [ə'pɒn] ['hæmbɜːg] [ænd; ənd] ['lʌndən] .
for which he bought up bills upon Hamburg and London .
为了 哪个 他 买 向上 账单 之上 汉堡 和 伦敦 .

为此，他购买了汉堡和伦敦的票据。

[hiː; hi] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][dez] ['kætrə] ['neɪʃnz] , [ruː] [grɛ'nɛl] , [weə(r)] [ðə; ði]['lændlɔːd] ,
He lodged in the Hotel des Quatre Nations , Rue Grenelle , where the landlord ,
他 已提交 在 这 酒店 德斯 四 国家 , 后悔 格勒内尔 , 在哪里 这 房东 ,

他下榻于格勒内尔街的四国酒店，酒店老板是……

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['pætriət] , [ˌɪntrə'djuːst] [sʌm; səm] [pə'liːs] ['eɪdʒənts]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
who is a patriot , introduced some police agents into his apartments during his absence .
WHO 是 一个 爱国者 , 介绍 一些 警察 代理人 进入 他的 公寓 期间 他的 缺席 .

他是一位爱国者，在他不在家期间，安排了一些警察人员进入他的公寓。

[ðiːz] [brəʊk] ['əʊpən][ɔːl][hɪz; ɪz] [trʌŋks] , [drɔːz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - [desk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['entəd] ,
These broke open all his trunks , drawers , and even his writing - desk , and when he entered ,
这些 打破 打开 全部 他的 树干 , 抽屉 , 和 甚至 他的 写作 - 桌子 , 和 什么时候 他 进入 ,

他们撬开了他的所有箱子、抽屉，甚至连书桌也打开了，当他进去时，

[siːzd] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
seized his person , and carried him to the Temple .
查获 他的 人 , 和 携带 他 到 这 寺庙 .

抓住他，把他带到圣殿。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
By his correspondence it was discovered that all this money was to be
经过 他的 一致 它 曾是 发现 那 全部 这 钱 曾是 到 是
[brɔːt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;
brought over to England ;
带来 超过 到 英格兰 ;

从他的信件中得知，所有这些钱都要运到英国；

[ə; eɪ]['riːz(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði][sə'spɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] .
a reason more than sufficient to incur the suspicion of our Government .
一个 原因 更多的 比 充足的 到 招致 这 怀疑 的 我们的 政府 .

这足以引起我国政府的怀疑。

[væn][dɜːr]['wɪŋk(ə)l] [spəʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Van der Winkle spoke very little French , and he continued , therefore ,
范 德尔 温克尔 辐 非常 小的 法语 , 和 他 持续 , 所以 ,

范德温克尔的法语水平很差，因此他继续说道：

[ɪn] [kən'faɪnmənt] [θriː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪg'zæmɪnd] ,
in confinement three weeks before he was examined ,
在 监禁 三 周 前 他 曾是 检查 ,

在接受检查前，他已被监禁三周。

[æz; əz]['aʊə(r)]['siːkrət] [pə'liːs] [hæd; həd][nɒt][æt; ət]['pærɪs]['eni][ɒv; əv][ɪts]['eɪdʒənts] [huː] [spəʊk] [dʌtʃ] .
as our secret police had not at Paris any of its agents who spoke Dutch .
作为 我们的 秘密 警察 有 不是 在 巴黎 任何 的 它是 代理人 WHO 辐 荷兰语 .

因为我们的秘密警察在巴黎没有任何会说荷兰语的特工。

['kærid] [bɪ'fɔː(r)] [fuː'ʃeɪ] , [hiː; hi] [ə'vaʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,
Carried before Fouche , he avowed that the money was destined for England ,
携带 前 福什 , 他 公开承认 那 这 钱 曾是 注定 为了 英格兰 ,

他被带到福什面前，并宣称这笔钱是要运往英国的。

[ðeə(r)][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [plæn'teʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ɪn]
there to pay for some plantations which he desired to purchase in
那里 到 支付 为了 一些 种植园 哪个 他 想要的 到 购买 在
[ˌsʊərə'næm][ænd; ənd] - .
Surinam and Barbice .
苏里南 和 - .

去那里是为了支付他在苏里南和巴比斯想要购买的一些种植园的费用。

[hɪz; ɪz][ɪn'tɜːprətə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [fuː'ʃeɪ] , [tuː; tə]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
His interpreter advised him , by the orders of Fouche , to alter his mind ,
他的 翻译 建议 他 , 经过 这 订单 的 福什 , 到 改变 他的 头脑 ,

他的翻译奉福什之命，建议他改变主意。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv][kə'ləʊniəl] ['prɒpəti] , [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn]
and , as he was fond of colonial property , lay out his money in
和 , 作为 他 曾是 喜爱 的 殖民 财产 , 躺 出去 他的 钱 在
[plæn'teʃən] [æt; ət] [keɪ'en] ,
plantations at Cayenne ,
种植园 在 辣椒 ,

由于他喜爱殖民地地产，便将资金投资于卡宴的种植园。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ˌsʊərə'næm] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['gʌvənmənt] [wʊd]
which was in the vicinity of Surinam , and where Government would
哪个 曾是 在 这 附近 的 苏里南 , 和 在哪里 政府 会
[ˌrekə'mend] [hɪm] [ˌædvən'teɪdʒəs] [p'ɜːtʃɪsɪz] .
recommend him advantageous purchases .
推荐 他 有利 购买 .

那里位于苏里南附近，政府会向他推荐有利可图的购买地点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hint] [tuː; tə][hɪm] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['feɪvə(r)] ,
It was hinted to him , also , that this was a particular favour ,
它 曾是 暗示 到 他 , 还 , 那 这 曾是 一个 特别的 偏爱 ,

有人暗示他，这是别人给他的一个特殊恩惠。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ,
and a proof of the generosity of our Government ,
和 一个 证明 的 这 慷慨 的 我们的 政府 ,

这也证明了我们政府的慷慨。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['peɪpəz] [kən'teɪnd] ['meni] ['mætəz] [ðæt] [mait] ['iːzəli] [biː; bi] [kən'struːd] [tuː; tə][biː; bi]
as his papers contained many matters that might easily be construed to be
作为 他的 文件 包含 许多 事情 那 可能 容易地 是 解释 到 是
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːzənəbl] ['neɪtʃə(r)] .
of a treasonable nature .
的 一个 叛国罪 自然 .

因为他的文件中包含许多很容易被认定为叛国性质的内容。

['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [ʃɪmɛlpɛnɪŋk] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hiː; hi]
After consulting with Schimmelpenninck , the Ambassador of his country , he
后 咨询 和 施梅尔彭宁克 , 这 大使 的 他的 国家 , 他
[rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
wrote for his wife and children ,
写道 为了 他的 妻子 和 孩子们 ,

在与本国大使施梅尔彭宁克商议后，他写信给妻子和孩子们。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [seɪf] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɔː'dəʊ] [baɪ]['aʊə(r)] [pə'liːs] ['eɪdʒənts] ,
and was seen safe with them to Bordeaux by our police agents ,
和 曾是 已见 安全的 和 他们 到 波尔多 经过 我们的 警察 代理人 ,

我们的警员看到他和他们一起安全抵达波尔多。

[huː] [hæd; həd]['haɪəd][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [keɪ'en] .
who had hired an American vessel to carry them all to Cayenne .
WHO 有 雇用 一个 美国人 血管 到 携带 他们 全部 到 辣椒 .

他们雇佣了一艘美国船只，将他们全部送往卡宴。

[ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [tuː; tə] ['pɒpjuleɪt]['aʊə(r)] ['kɒləniz] [wɪð] ['kæpətlɪst] .
This certainly is a new method to populate our colonies with capitalists .
这 当然 是 一个 新的 方法 到 填充 我们的 殖民地 和 资本家 .

这无疑是一种在我们的殖民地安插资本家的新方法。

['letə(r)] [θriː] .
LETTER III .
信 三、 .

第三封信。

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːd] : — [ˈhænəʊvə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] [gəʊld] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈgʌvənmənt] , [tuː; tə] [ɪts] [ˈdʒenərəlz] ,
MY LORD : — Hanover has been a mine of gold to our Government , to its generals ,
我的 主 : — 汉诺威 有 到过 一个 矿 的 金子 到 我们的 政府 , 到 它是 将军们 ,

大人：——汉诺威一直是我国政府及其将领的金矿，

[tuː; tə] [ɪts] [ˈkɑːmɪseriz; ˈkɑːməseriz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈfeivərits] .
to its commissaries , and to its favourites .
到 它是 军需品商店 , 和 到 它是 收藏夹 .

给其军需官和其宠臣。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊsts] [ɒv; əv] [ˌtæliˈrænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈvaʊəl] [ɒv; əv] [ˌbɜːrˈθiːər] ,
According to the boasts of Talleyrand , and the avowal of Berthier ,
根据 到 这 吹嘘 的 塔列朗 , 和 这 承认 的 贝尔蒂埃 ,

根据塔列朗的吹嘘和贝尔蒂埃的声明，

[wiː; wi] [hæv; həv] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [tuː] [jˈiəz] [mɔː(r)] [welθ] [ðæn; ðən] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [ɪn] [ˌkaːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ɒv; əv] [ˈhænəʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsentʃəri] [pɑːst] ,
we have drawn from it within two years more wealth than has been paid in contributions to the Electors of Hanover for this century past ,
我们 有 绘制 从 它 之内 二 年 更多的 财富 比 有 到过 有薪酬的 在 贡献 到 这 选民 的 汉诺威 为了 这 世纪 过去的 ,

我们在短短两年内从中攫取的财富，比过去一个世纪以来汉诺威选帝侯缴纳的贡赋还要多。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv] [piːs] [kæn; kən] [rɪˈstɔː(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈkʌntri] .
and more than half a century of peace can restore to that unfortunate country .
和 更多的 比 一半 一个 世纪 的 和平 能 恢复 到 那 不幸 国家 .

半个多世纪的和平能够使那个不幸的国家恢复生机。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [hɪə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ([ə; eɪ] [neɪm] [ˈgɪv(ə)n] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˈhænəʊvə(r)] [ɪn] [ˈkɜːtəsi] [tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑːt]) [wɒz; wəz] [leɪd] [ˈʌndə(r)] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] ,
It is reported here that each person employed in a situation to make his fortune in the Continental States of the King of England (a name given here to Hanover in courtesy to Bonaparte) was laid under contribution ,
它 是 据报道 这里 那 每个 人 受雇 在 一个 情况 到 制作 他的 财富 在 这 大陆 各州 的 这 国王 的 英格兰 (一个 姓名 给定 这里 到 汉诺威 在 礼貌 到 波拿巴) 曾是 铺设 在下面 贡献 ,

据此记载，凡是受雇于英格兰国王（此处为向拿破仑致敬而称汉诺威）的欧洲大陆诸国以谋取财富的人，都必须缴纳税款。

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈsɜːt(ə)n] [duːˈsɜː(r)] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈbəʊnəpɑːt] ;
and expected to make certain douceurs to Madame Bonaparte ;
和 预期的 到 制作 肯定 温柔的 到 夫人 波拿巴 ;

并期望对波拿巴夫人做出某些温柔的举动；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˈmɔːrˈtiːər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈliːvrəs] ,
and it is said that she has received from Mortier three hundred thousand livres ,
和 它 是 说 那 她 有 已收到 从 莫蒂埃 三 百 千 利弗斯 ,

据说她从莫蒂埃那里收到了三十万里弗尔。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌbɜːrnə'dɑːt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)]
and from Bernadotte two hundred and fifty thousand livres , besides other
和 从 伯纳多特 二 百 和 五十 千 利弗斯 , 除了 其他
[lɑːdʒ] [sʌmz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['mɪlətri] ['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz] ,
large sums from our military commissaries ,
大的 总和 从 我们的 军队 军需品商店 ,

此外，贝尔纳多特还提供了25万里弗尔，我们的军需处也提供了其他大笔款项。

['treʒərə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektərət] .
treasurers , and other agents in the Electorate .
财务主管 , 和 其他 代理人 在 这 选民 .

财务主管和选区内的其他代理人。

['dʒen(ə)rəl]['mɔːr'tiːər][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['feɪvərɪt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] [huː] [hæv; həv]
General Mortier is one of the few favourite officers of Bonaparte who have
一般的 莫蒂埃 是 一 的 这 很少 最喜欢的 警官 的 波拿巴 WHO 有
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,
distinguished themselves under his rivals ,
杰出的 他们自己 在下面 他的 竞争对手 ,

莫蒂埃将军是波拿巴少数几位在其对手麾下也表现出色、深受其宠的军官之一。

['piːʃˌgruː] [ænd; ənd] [mə'roʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['sɜːvɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪm] .
Pichegru and Moreau , without ever serving under him .
皮切格鲁 和 莫罗 , 没有 曾经 服务 在下面 他 .

皮切格鲁和莫罗，从未在他手下服役过。

['edwəd] ['æ.dɒlf] [kæsɪmɚ] ['mɔːr'tiːər][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɒpkiːpə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn]
Edward Adolph Casimer Mortier is the son of a shopkeeper , and was born
爱德华 阿道夫 卡西米尔 莫蒂埃 是 这 儿子 的 一个 店主 , 和 曾是 出生
[æt; ət] [kæm'breɪ] [ɪn] - .
at Cambray in 1768 .
在 坎布雷 在 - .

爱德华·阿道夫·卡西默·莫蒂埃是一位店主的儿子，1768 年出生于康布雷。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɒpmən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ʌn'tɪl] - , [wen] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]
He was a shopman with his father until 1791 , when he obtained a
他 曾是 一个 店员 和 他的 父亲 直到 - , 什么时候 他 获得 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
commission ,
委员会 ,

他曾和父亲一起在商店做店员，直到1791年获得委任状。

[fɜːst][æz; əz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɒv; əv] ,
first as a lieutenant of carabiniers ,
第一的 作为 一个 中尉 的 登山扣 ,

首先担任宪兵中尉，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and afterwards as captain of the first battalion of volunteers of the
和 然后 作为 队长 的 这 第一的 营 的 志愿者 的 这
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
Department of the North .
部门 的 这 北 .

之后担任北方军区第一志愿营营长。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,
His first sight of an enemy was on the 30th of April , 1792 ,
他的 第一的 视线 的 一个 敌人 曾是 在 这 30th 的 四月 , - ,

他第一次见到敌人是在1792年4月30日。

[nɪə(r)] - , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [kɪld] ['ʌndə(r)][hɪm] .
near Quievrain , where he had a horse killed under him .
靠近 - , 在哪里 他 有 一个 马 被杀 在下面 他 .

在基耶夫兰附近，他的一匹马被他踩死。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [ʒə'mæp] , [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɒv; əv] - .
He was present in the battles of Jemappes , of Nerwinde , and of Pellenberg .
他 曾是 展示 在 这 战斗 的 杰马佩斯 , 的 - , 和 的 - .

他曾参加过杰马普斯战役、内尔温德战役和佩伦贝格战役。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [prə'məʊtɪd][tuː; tə][æn; ən]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] .
At the battle of Houdscoote he distinguished himself so much as to be promoted to an adjutant general .
在 这 战斗 的 - 他 杰出的 他自己 所以 很多 作为 到 是 推广 到 一个 副官 一般的 .

在霍德斯科特战役中，他表现出色，被晋升为副官长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
He was wounded at the battle of Fleures , and again at the passage of the Rhine ,
他 曾是 受伤 在 这 战斗 的 - , 和 再次 在 这 通道 的 这 莱茵河 ,

他在弗勒尔战役中负伤，在渡过莱茵河时再次负伤。

[ɪn] - , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [mə'roʊ] .
in 1795 , under General Moreau .
在 - , 在下面 一般的 莫罗 .

1795年，在莫罗将军麾下。

['djʊərɪŋ] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
During 1796 and 1797 he continued to serve in Germany ,
期间 - 和 - 他 持续 到 服务 在 德国 ,

1796年和1797年，他继续在德国服役。

[bʌt; bət][ɪn] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] ['hedɪd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] ['swɪtsələnd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑːt] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][hɪm][ɪn] - ,
but in 1798 and 1799 he headed a division in Switzerland from which Bonaparte recalled him in 1800 ,
但 在 - 和 - 他 标题 一个 分配 在 瑞士 从 哪个 波拿巴 召回 他 在 - ,

但在 1798 年和 1799 年，他指挥一个驻瑞士的师，1800 年波拿巴将他召回。

[tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz] .
to command the troops in the capital and its environs .
到 命令 这 军队 在 这 首都 和 它是 周边环境 .

指挥首都及其周边地区的军队。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə] ['bəʊnəpɑːt] ,
His address to Bonaparte ,
他的 地址 到 波拿巴 ,

他对拿破仑的讲话，

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] ['ʌndə(r)] [hɪm] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsjələt] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf]
announcing the votes of the troops under him respecting the consulate for life
宣布 这 投票 的 这 军队 在下面 他 尊重 这 领事馆 为了 生活
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [θrəʊn] ,
and the elevation to the Imperial throne ,
和 这 海拔 到 这 帝国 王座 ,

宣布他麾下军队投票赞成终身执政和登上皇位，

[kən'teɪn] [sʌtʃ] [mi:n] [ænd; ənd] ['æbdʒekt] ['flætəri] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tru:] ['səʊldʒə(r)] ,
contain such mean and abject flattery that , for a true soldier ,
包含 这样的 意思是 和 卑贱 奉承 那 , 为了 一个 真的 士兵 ,

其中包含如此卑鄙无耻的奉承，以至于对于一个真正的士兵来说，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [mɔ:(r)] [self] - [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə]
it must have required more self - command and more courage to
它 必须 有 必需的 更多的 自己 - 命令 和 更多的 勇气 到
[prə'naʊns] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [breɪv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kænənz] ;
pronounce them than to brave the fire of a hundred cannons ;
发音 他们 比 到 勇敢的 这 火 的 一个 百 大炮 ;

说出这些话需要的自制力和勇气，一定比冒着百门大炮的炮火还要大；

[bʌt; bət] [ði:z] ['veri] [ə'dresɪz] , [kən'temptəbl] [æz; əz] [ðeə(r)] ['kɒntents] [ɑ:(r); ə(r)] , [prə'kjʊəd] [hɪm]
but these very addresses , contemptible as their contents are , procured him
但 这些 非常 地址 , 可鄙 作为 他们的 内容 是 , 采购 他
[ðə; ði] [fi:ld] - ['mɑ:rʃəlz] [stɑ:f] .
the Field - marshal's staff .
这 场地 - 马歇尔的 职员 .

但是，正是这些演讲，尽管内容卑劣，却为他赢得了元帅的职位。

['mɔ:r'ti:ər] [wel] [nju:] [hɪz; ɪz] [mæn] ,
Mortier well knew his man ,
莫蒂埃 出色地 知道 他的 男人 ,

莫蒂埃很了解他手下的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['krɪndʒɪŋ] [ɪn] ['ænti,tʃeimbə] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [ri'wɔ:did] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]
and that his cringing in antechambers would be better rewarded than his
和 那 他的 令人作呕 在 前厅 会 是 更好的 奖励 比 他的
['sɜ:vɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .
services in the field .
服务 在 这 场地 .

而且他在候客厅里畏缩不前，比他在前线效力更有价值。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] [wen] ['mɔ:r'ti:ər] [spəʊk] [səʊ] ['ʃeɪmfəli] ,
I was not present when Mortier spoke so shamefully ,
我 曾是 不是 展示 什么时候 莫蒂埃 辐 所以 可耻地 ,

莫蒂埃发表如此可耻的言论时我不在场。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [p'ɜ:sənz] [hu:] ['witnis] [ðɪs] [fɑ:s] ,
but I have heard from persons who witnessed this farce ,
但 我 有 听到 从 人 WHO 目击者 这 闹剧 ,

但我从目睹这场闹剧的人那里听说，

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] ,
that he had his eyes fixed on the ground the whole time , as if to say ,
那 他 有 他的 眼睛 固定的 在 这 地面 这 所有的 时间 , 作为 如果 到 说 ,

他始终低着头，目光紧盯着地面，仿佛在说：

" [ai] [grɑ:nt] [ðæt] [ai] [spi:k] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [grɑ:nt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ;
" I grant that I speak as a despicable being , and I grant that I am so ;
" 我 授予 那 我 说话 作为 一个 卑鄙 存在 , 和 我 授予 那 我 是 所以 ;

“我承认我说话像个卑鄙的人，我也承认我就是这样的人；

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] , ['tɔːmentid] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə]['fɪgə(r)] [ə'mʌŋ]
but what shall I do , tormented as I am by ambition to figure among
但 什么 将 我 做 , 饱受折磨 作为 我 是 经过 志向 到 数字 之中
[ðə; ði] [greɪt] ,
the great ,
这 伟大的 ,

但我该怎么办呢？我渴望跻身伟人之列，这种野心一直折磨着我。

[ænd; ənd][tuː; tə]['raɪət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['welθi] ?
and to riot among the wealthy ?
和 到 暴动 之中 这 富裕 ?

富人之间也会发生暴乱吗？

[hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][maɪ] ['wiːknəs] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ,
Have compassion on my weakness , or , if you have not ,
有 同情 在 我的 弱点 , 或者 , 如果 你 有 不是 ,

请体谅我的软弱，或者，如果您没有体谅，

[aɪ] [wɪl] [kən'səʊl][maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [maɪ] ['miːnnəs] [ɪz]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]
I will console myself with the idea that my meanness is only of the duration of
我 将要 安慰 我 和 这 主意 那 我的 卑鄙 是 仅有的 的 这 期间 的
[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,
half an hour ,
一半 一个 小时 ,

我只能安慰自己，我的刻薄行为仅仅持续了半个小时。

[waɪl] [ɪts] ['rekəmpens] - [maɪ][ræŋk] - [wɪl] [biː; bi] ['pɜːmənənt] .
while its recompense - my rank - will be permanent .
尽管 它是 补偿 - 我的 秩 - 将要 是 永恒的 .

而我的补偿——我的军衔——将是永久性的。

" ['mɔːr'tiːər] ['mærid] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændlɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [sɔː'vɑːʒ]
" Mortier married , in 1799 , the daughter of the landlord of the Belle Sauvage
" 莫蒂埃 已婚 , 在 - , 这 女儿 的 这 房东 的 这 美女 野性
[ɪn] [æt; ət]['koʊblɛnts] ,
inn at Coblentz ,
客栈 在 科布伦茨 ,

“1799年，莫蒂埃与科布伦茨贝尔索瓦日旅馆老板的女儿结婚了，

[huː] [wɒz; wəz] ['pregnənt] [baɪ][hɪm] , [ɔː(r)][baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [gest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
who was pregnant by him , or by some other guest of her father .
WHO 曾是 孕 经过 他 , 或者 经过 一些 其他 客人 的 她 父亲 .

她怀了他的孩子，或者怀了她父亲的其他客人的孩子。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] , [bʌt; bət][nɒt] ['hænsəm] ,
She is pretty , but not handsome ,
她 是 漂亮的 , 但 不是 英俊的 ,

她长得挺漂亮，但算不上英俊。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [teɪks] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kəm'pleɪzəns] [tuː; tə][kən'səʊl] [hɜː'self]
and she takes advantage of her husband's complaisance to console herself
和 她 需要 优势 的 她 丈夫的 顺从 到 安慰 她自己
[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ænd; ənd] [,infi'deləti] .
both for his absence and infidelities .
两个都 为了 他的 缺席 和 不忠 .

她利用丈夫的顺从来安慰自己，既是为了弥补丈夫的缺席，也是为了弥补他的不忠。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɑːst][tʃaɪld] ,
When she was delivered of her last child ,
什么时候 她 曾是 发表 的 她 最后的 孩子 ,

当她生下最后一个孩子时，

['mɔːr'tiːər] ['pɒzətɪvli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [slept] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] ,

Mortier positively declared that he had not slept with her for twelve months ,

莫蒂埃 积极地 声明 那 他 有 不是 睡着了 和 她 为了 十二 几个月 ，

莫蒂埃明确表示，他已经十二个月没有和她发生性关系了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪb] [hæz; həz] , [ɪn'diːd] , [les] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] .

and the babe has , indeed , less resemblance to him than to his valet de chambre .

和 这 宝贝 有 ， 的确 ，较少的 相似 到 他 比 到 他的 代客泊车 德 房间 .

事实上，这孩子与其说像他，不如说更像他的贴身男仆。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][b'æptaɪzd] [wɪð] [greɪt] ['splendə(r)] ; [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['spɑːnsərz] ,

The child was baptised with great splendour ; the Emperor and the Empress were the sponsors ,

这 孩子 曾是 受洗 和 伟大的 辉煌 ； 这 皇帝 和 这 皇后 是 这 赞助商 ，

孩子的洗礼仪式非常隆重，皇帝和皇后担任了教父教母。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['krɪsnd] [baɪ]['kɑːdɪn(ə)l] [fɛʃ] .

and it was christened by Cardinal Fesch .

和 它 曾是 受洗 经过 红衣主教 费什 .

它由费什枢机主教命名。

['bəʊnəpɑːt] [prɪ'zentɪd] ['mædəm] ['mɔːr'tiːər][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['nekləs] ['væljuːd] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] .

Bonaparte presented Madame Mortier on this occasion with a diamond necklace valued at one hundred and fifty thousand livres .

波拿巴 呈现 夫人 莫蒂埃 在 这 场合 和 一个 钻石 项链 有价值的 在 一 百 和 五十 千 利弗斯 .

这次，波拿巴送给莫蒂埃夫人一条价值十五万里弗尔的钻石项链。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [kæm'peɪnz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [kæm'peɪn] [ɪn] ['hænəʊvə(r)] ,

During his different campaigns , and particularly during his glorious campaign in Hanover ,

期间 他的 不同的 竞选活动 ， 和 特别 期间 他的 辉煌 活动 在 汉诺威 ，

在他参与的各种战役中，尤其是在他辉煌的汉诺威战役中，

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] ,

he has collected property to the amount of seven millions of livres ,

他 有 集 财产 到 这 数量 的 七 百万 的 利弗斯 ，

他已积累了价值七百万里弗尔的财产。

[leɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪst'eɪts] [ænd; ənd][lændz] .

laid out in estates and lands .

铺设 出去 在 庄园 和 土地 .

分布在庄园和土地上。

[hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ]['ʌðə(r)]['dʒenərəlz][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] ['kæptɪn] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [tʃiːf] ;

He is considered by other generals as a brave captain , but an indifferent chief ;

他 是 经过考虑的 经过 其他 将军们 作为 一个 勇敢的 队长 ， 但 一个 冷漠 首席 ；

其他将领认为他是一位勇敢的队长，但却是一位平庸的统帅；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kɔːtiːəz] [hiː; hi][ɪz][held] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]
and among our fashionables and our courtiers he is held up as a
和 之中 我们的 时尚人士 和 我们的 朝臣 他 是 握住 向上 作为 一个
['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [kə'njuːbiəl] [fɪ'deləti] — ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['kiːpɪŋ] [θriː] ['mistrisiz] ['əʊnli] .
model of connubial fidelity — satisfying himself with keeping three mistresses only .
模型 的 婚姻 忠诚 — 令人满意 他自己 和 保持 三 情妇们 仅有的 .

在我们的时尚人士和朝臣中，他被奉为婚姻忠贞的典范——他只满足于拥有三个情妇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːl] [frɒm; frəm]['hænəʊvə(r)][wɒz; wəz][ɪn]
There was no truth in the report that his recall from Hanover was in
那里 曾是 不 真相 在 这 报告 那 他的 记起 从 汉诺威 曾是 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['eni] [dɪs'greɪs] ;
consequence of any disgrace ;
结果 的 任何 耻辱 ;

报道称他被召回汉诺威是因为犯了什么错，这种说法毫无根据；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [pruːf] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]
on the contrary , it was a new proof of Bonaparte's confidence and
在 这 相反 , 它 曾是 一个 新的 证明 的 波拿巴的 信心 和
[ə'tætʃmənt] .
attachment .
依恋 .

相反，这再次证明了波拿巴的自信和忠诚。

[hiː; hi][wɒz; wəz][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] ,
He was recalled to take the command of the artillery of Bonaparte's ,
他 曾是 召回 到 拿 这 命令 的 这 炮兵 的 波拿巴的 ,
['haʊshəʊld] [truːps] [ðə; ði]['məʊmənt] ['piːʃˌgruː] ,
household troops the moment Pichegru ,
家庭 军队 这 片刻 皮切格鲁 ,

皮切格鲁被召回后，他立即接管了波拿巴近卫军的炮兵指挥权。

[dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd] [mə'roʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [taɪd] [hæd; həd]
George , and Moreau were arrested , and when the Imperial tide had
乔治 , 和 莫罗 是 被捕 , 和 什么时候 这 帝国 潮 有
[biːn] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] .
been resolved on .
到过 已解决 在 .

乔治和莫罗被捕，帝国的浪潮已经形成。

[mɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] [ə'genst] [ðɪs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪk'spektɪd] [ðæn; ðən]
More resistance against this innovation was at that time expected than
更多的 反抗 反对 这 创新 曾是 在 那 时间 预期的 比
[ɪk'spɪəriənst] .
experienced .
经验丰富的 .

当时人们预期这项创新会遇到比实际情况更大的阻力。

[ˌbɜːrnə'dɑːt] , [huː] [sək'siːdɪd] ['mɔːr'tiːər][ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɪn]['hænəʊvə(r)] ,
Bernadotte , who succeeded Mortier in the command of our army in Hanover ,
伯纳多特 , WHO 成功了 莫蒂埃 在 这 命令 的 我们的 军队 在 汉诺威 ,

接替莫蒂埃指挥汉诺威军队的贝尔纳多特

[ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stæmp] .
is a man of a different stamp .
是 一个 男人 的 一个 不同的 邮票 .

他是一个与众不同的人。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃeə(r)] - [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]['pærɪs][ɪn] - .
His father was a chair - man , and he was born at Paris in 1763 .
他的 父亲 曾是 一个 椅子 - 男人 , 和 他 曾是 出生 在 巴黎 在 - .

他的父亲是位主席，他于 1763 年出生于巴黎。

[ɪn] - [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [kɔːld] [lɑː] [vjej] [hɛriːn] ,
In 1779 he enlisted in the regiment called La Vieille Harine ,
在 - 他 入伍 在 这 团 称为 拉 老 哈琳 ,

1779年，他加入了名为“老兔”（La Vieille Harine）的团。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] .
where the Revolution found him a sergeant .
在哪里 这 革命 成立 他 一个 军士 .

革命爆发时，他是一名军士。

[ðɪs] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ðen] ['kwɔːtəd] [æt; ət] [tʊ'lɒŋ] ,
This regiment was then quartered at Toulon ,
这 团 曾是 然后 四分 在 土伦 ,

该团当时驻扎在土伦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['emisəri] [ɒv; əv] ['ænəki] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðeə(r)]['eɪdʒənts] .
and the emissaries of anarchy and licentiousness engaged him as one of their agents .
和 这 使者 的 无政府状态 和 放荡 已订婚的 他 作为 一 的 他们的 代理人 .

无政府主义和放荡不羁的使者们招募他作为他们的代理人之一。

[hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] [suːn] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪlətri] ['djuːti] ,
His activity soon destroyed all discipline , and the troops , instead of attending to their military duty ,
他的 活动 很快 损毁 全部 纪律 , 和 这 军队 , 反而 的 参加 到 他们的 军队 责任 ,

他的所作所为很快摧毁了所有纪律，士兵们非但没有履行军事职责，反而……

['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækəʊbɪn] [klʌbz] .
followed him to the debates and discussions of the Jacobin clubs .
随后 他 到 这 辩论 和 讨论 的 这 雅各宾派 俱乐部 .

我跟随他参加了雅各宾俱乐部的辩论和讨论。

['biːɪŋ] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mjuːtənəs] , ['skændələs] [bɪ'heɪvjə(r)] , [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ['lɪbəreɪtɪd] [hɪm] ,
Being arrested and ordered to be tried for his mutinous , scandalous behaviour , an insurrection liberated him ,
存在 被捕 和 订购 到 是 尝试 为了 他的 叛逆的 , 丑闻 行为 , 一个 起义 解放 他 ,

他因叛乱和伤风败俗的行为被捕并被下令审判，但一场起义使他重获自由。

[ænd; ənd] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] [flaɪt] .
and forced his accusers to save their lives by flight .
和 强制 他的 指控者 到 节省 他们的 生活 经过 航班 .

迫使他的指控者们仓皇逃命。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,
In April , 1790 ,
在 四月 , - ,

1790年4月，

[hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði] ['bændɪti] [huː] ['məːdə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . [dʒiːn][æt; ət] [mɑː'seɪlz] ,
he headed the banditti who murdered the Governor of the Fort St . Jean at Marseilles ,
他 标题 这 强盗 WHO 被谋杀 这 州长 的 这 堡 英石 . 让 在 马赛 ,

他率领匪帮在马赛杀害了圣让堡的总督。

[ænd; ənd] [huː] ['ɑːftəwədz] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] - - , [weə(r)] [hiː; hi]
and who afterwards occasioned the Civil War in Comtat Venaigin , where he
和 WHO 然后 引发 这 民用 战争 在 - - , 在哪里 他
[sɜːvd] ['ʌndə(r)]['dʒɜːrdən] ,
served under Jourdan ,
服务 在下面 乔丹 ,

后来，他在孔塔韦奈根（Comtat Venaigin）为茹尔丹（Jourdan）效力，并在那里引发了内战。

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kuː] - [tel] , [ɔː(r)] [kʌt] - [θrəʊt] , [huː] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['kɜːn(ə)l]
known by the name of Coup - tell , or cut - throat , who made him a colonel
已知 经过 这 姓名 的 政变 - 告诉 , 或者 切 - 喉 , WHO 制成 他 一个 上校
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] .
and his aide - de - camp .
和 他的 助手 - 德 - 营 .

绰号"刽子手"的库普特尔（Coup-tell）让他当上了上校，并担任他的副官。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [brɪ'geɪd] ,
In 1794 , he was employed , as a general of brigade ,
在 - , 他 曾是 受雇 , 作为 一个 一般的 的 旅 ,

1794年，他被聘为旅长，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə][ænd; ənd] [mɜːrz] ; [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ɒv; əv]
in the army of the Sambre and Meuse ; and during the campaigns of
在 这 军队 的 这 桑布雷 和 默兹河 ; 和 期间 这 竞选活动 的
- [ænd; ənd] - ,
1795 and 1796 ,
- 和 - ,

在桑布尔河和默兹河军团的军队中；以及在1795年和1796年的战役中，

[hiː; hi] [sɜːvd] ['ʌndə(r)][ə'nʌðə(r)]['dʒɜːrdən] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
he served under another Jourdan , the general , without much distinction ,
他 服务 在下面 其他 乔丹 , 这 一般的 , 没有 很多 区别 ,

他曾在另一位名叫乔丹的将军手下任职，但并没有什么突出的表现。

— [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [baɪ][hɪm][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs]
— except that he was accused by him of being the cause of all the disasters
— 除了 那 他 曾是 被告 经过 他 的 存在 这 原因 的 全部 这 灾难
[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [kæm'peɪn] ,
of the last campaign ,
的 这 最后的 活动 ,

——只不过他指责他是上次战役所有灾难的罪魁祸首，

[baɪ][ðə; ði] [kəm'pliːt] [raʊt] [hiː; hi] ['sʌfəd] [nɪə(r)]['nuːˌmɑːrk] [ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - .
by the complete rout he suffered near Neumark on the 23d of August , 1796 .
经过 这 完全的 路线 他 遭受 靠近 纽马克 在 这 23d 的 八月 , - .

1796 年 8 月 23 日，他在纽马克附近遭遇惨败。

[hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ɪn] - , [weə(r)] , [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
His division was ordered to Italy in 1797 , where , against the laws of nations ,
他的 分配 曾是 订购 到 意大利 在 - , 在哪里 , 反对 这 法律 的 国家 ,

1797年，他的部队奉命前往意大利，在那里，他们违反了国际法，

[hiː; hi] [ə'restɪd] [em] . [diː] - - , [huː] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lɪ'geɪʃn] .
he arrested M . d ' Antraigues , who was attached to the Russian legation .
他 被捕 M . d - - , WHO 曾是 随附的 到 这 俄语 使馆 .

他逮捕了隶属于俄国公使馆的安特赖格先生。

[wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
When the Russian Ambassador tried to dissuade him from committing this injustice ,
什么时候 这 俄语 大使 尝试 到 劝阻 他 从 提交 这 不公正 ,

当俄罗斯大使试图劝阻他不要犯下这种不公正行为时，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] [p'ɜːsənz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
and this violation of the rights of privileged persons , he replied :
和 这 违反 的 这 权利 的 特权 人 , 他 回复 :

他回答说，这就是对特权阶层权利的侵犯：

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [raɪt] [ɔː(r)] ['dʒʌstɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,
" There is no question here of any other right or justice than the right and justice of power ,
" 那里 是 不 问题 这里 的 任何 其他 正确的 或者 正义 比 这 正确的 和 正义 的 力量 ,

这里不存在除权力权利和正义之外的任何其他权利或正义的问题，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [ðə; ði] [strɒgɪst] .
and I am here the strongest .
和 我 是 这里 这 最强 .

我在这里是最强的。

[em] . - [ɪz] ['aʊə(r)] ['enəmi] ; [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [vɪk'tɔːriəs] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] .
M . d'Antraigues is our enemy ; were he victorious , he would cause us all to be shot .
M . - 是 我们的 敌人 ; 是 他 胜利者 , 他 会 原因 我们 全部 到 是 射击 .

丹特雷格先生是我们的敌人；如果他得胜，他会让我们所有人都被枪毙。

[ai] [rɪ'piːt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [ðə; ði] [strɒgɪst] , - [et] [naʊs] [vεrənz] - .
I repeat , I am here the strongest , ' et nous verrons ' .
我 重复 , 我 是 这里 这 最强 , - 等 我们 verrons - .

我再说一遍，我在这里是最强的，“et nous verrons”。

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['kæmpəʊ] ['fɔːrmiːoʊ] , [ˌbɜːrnə'dɑːt] [wɒz; wəz] [sent] [æz; əz] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [vi'enə] ,
" After the Peace of Campo Formio , Bernadotte was sent as an Ambassador to the Court of Vienna ,
" 后 这 和平 的 坎波 福尔米奥 , 伯纳多特 曾是 发送 作为 一个 大使 到 这 法庭 的 维也纳 ,

“坎波福尔米奥和约签订后，贝尔纳多特被派往维也纳宫廷担任大使。”

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['eskɔːt] [ɒv; əv] ['dʒækəʊbɪn] ['prɒpəgeɪtə(r)] .
accompanied by a numerous escort of Jacobin propagators .
伴随 经过 一个 很多的 护送 的 雅各宾派 繁殖者 .

在众多雅各宾派宣传者的护送下。

['hævɪŋ] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ɒstriən] ['peitriəts] , [huːz] [laɪvz; lɪvz] , ['fɔːfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,
Having procured the liberty of Austrian patriots , whose lives , forfeit to the law ,
拥有 采购 这 自由 的 奥地利 爱国者 , 谁 生活 , 丧失 到 这 法律 ,

在为奥地利爱国者争取到自由之后，这些爱国者的生命本应被法律剥夺，

[ðə; ði] ['lenɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɒv; əv] [vi'enə] [hæd; həd] [speəd] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait]
the lenity of the Cabinet of Vienna had spared , he thought that he might
这 宽容 的 这 内阁 的 维也纳 有 幸存 ， 他 想法 那 他 可能
[ə'tempt] ['eniθɪŋ] ;
attempt anything ;
试图 任何事物 ;

他认为，维也纳内阁的宽容让他可以尝试任何事情；

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and , therefore ,
和 ， 所以 ，

因此，

[ɒn] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['levi] [ɪn] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
on the anniversary day of the fete for the levy en masse of the
在 这 周年纪念日 天 的 这 宴请 为了 这 征收 英文 大众 的 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
inhabitants of the capital ,
居民 的 这 首都 ，

在首都居民集体征税纪念日当天，

[hiː; hi] [in'sʌlt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪəl] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [tuː; tə]
he insulted the feelings of the loyal , and excited the discontented to
他 受辱 这 情怀 的 这 忠诚 ， 和 兴奋的 这 不满 到
[rɪ'beljən] ,
rebellion ,
叛乱 ，

他侮辱了忠诚者的感情，煽动不满者叛乱。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði] [traɪ] -
by placing over the door and in the windows of his house the tri -
经过 放置 超过 这 门 和 在 这 视窗 的 他的 房子 这 三 -
['kʌləd] [flæg] .
coloured flag .
有色 旗帜 .

他在自家门上和窗户上挂起了三色旗。

[ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [frɒm; frəm] [ri'zent]
This outrage the Emperor was unable to prevent his subjects from resenting
这 暴行 这 皇帝 曾是 无法 到 防止 他的 主题 从 怨恨
.
.
.

皇帝对此暴行无能为力，他的臣民对此怨恨不已。

- [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪn'veɪdɪd] , [hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['brəʊkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Bernadotte's house was invaded , his furniture broken to pieces ,
- 房子 曾是 入侵 ， 他的 家具 破碎的 到 件 ，

贝尔纳多特的房子遭到入侵，家具被砸得粉碎。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ]
and he was forced to save himself at the house of the Spanish
和 他 曾是 强制 到 节省 他自己 在 这 房子 的 这 西班牙语
[æm'bæsədə(r)] .
Ambassador .
大使 .

他被迫逃到西班牙大使府邸避难。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'tæk] , [prə'voʊkt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnsələns] ,
As a satisfaction for this attack , provoked by his own insolence ,
作为 一个 满意 为了 这 攻击 ， 挑衅 经过 他的 自己的 傲慢 ，

为了报复他因自己的傲慢而招致的这次袭击，

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [dɪsˈmɪs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈbærən] -
he demanded the immediate dismissal of the Austrian Minister , Baron Thugut
他 要求 这 即时 解雇 的 这 奥地利 部长 , 男爵 -

, [ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] ,
, and threatened ,
, 和 威胁 ,

他要求立即解雇奥地利大臣图古特男爵，并威胁说：

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][rɪˈfjuːz(ə)l] , [tuː; tə] [liːv] [viˈenə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
in case of refusal , to leave Vienna , which he did on the next day .
在 案件 的 拒绝 , 到 离开 维也纳 , 哪个 他 做过 在 这 下一个 天 .

如果遭到拒绝，他就离开维也纳，第二天他就离开了。

[səʊ] [dɪsˈɡreɪsfl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [rɪˈɡɑːdɪd] , [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dəˈrektəri] , [ðæt] [ðɪs] [ɪˈvent]
So disgraceful was his conduct regarded , even by the Directory , that this event
所以 可耻 曾是 他的 执行 认为 , 甚至 经过 这 目录 , 那 这 事件

[meɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ,
made but little impression ,
制成 但 小的 印象 ,

他的行为如此可耻，甚至连督政府都认为此事无关紧要。

[ænd; ənd][nəʊ][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒstriən]
and no alteration in the continuance of their intercourse with the Austrian
和 不 改造 在 这 继续 的 他们的 交往 和 这 奥地利

[ˈɡʌvənmənt] .
Government .
政府 .

他们与奥地利政府的往来并未改变。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] ,
In 1799 , he was for some weeks a Minister of the war department ,
在 - , 他 曾是 为了 一些 周 一个 部长 的 这 战争 部门 ,

1799年，他曾短暂担任过几周的战争部长。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˌɪnkəˈpæsəti] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈmɪst] .
from which his incapacity caused him to be dismissed .
从 哪个 他的 无能力 导致 他 到 是 解雇 .

他因无能而被解雇。

[wen] [ˈbəʊnəpɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [steɪt] , [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [ˌbɜːrnəˈdɑːt] ,
When Bonaparte intended to seize the reins of State , he consulted Bernadotte ,
什么时候 波拿巴 故意的 到 抢占 这 缰绳 的 状态 , 他 咨询 伯纳多特 ,

当波拿巴打算夺取国家政权时，他咨询了贝尔纳多特。

[huː] [spəʊk] [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈplækəbl] [ˈdʒækəʊbɪn] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [duːˈsɜː(r)] [ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd]
who spoke as an implacable Jacobin until a douceur of three hundred
WHO 辐 作为 一个 冷酷无情 雅各宾派 直到 一个 温柔 的 三 百

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈliːvrəs] — [kɑːm, kɑːlm] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
thousand livres — calmed him a little ,
千 利弗斯 — 平静下来 他 一个 小的 ,

他说话像个冷酷无情的雅各宾派，直到一个三十万里弗尔的"金主"——才让他稍微平静下来。

[ænd; ənd] [kənˈvɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒækəbɪnz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪnˈfæləbl] [ɔː(r)][ðeə(r)] [ˈɡʌvənmənt]
and convinced him that the Jacobins were not infallible or their government
和 确信 他 那 这 雅各宾派 是 不是 绝对正确 或者 他们的 政府

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈɡʌvənmənts] .
the best of all possible governments .
这 最好的 的 全部 可能的 政府 .

并使他相信雅各宾派并非完美无缺，他们的政府也并非所有政府中最好的。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [dɪ'pɑːtmənt] ,
In 1801 , he was made the commander - in - chief in the Western Department ,
在 - ， 他 曾是 制成 这 指挥官 - 在 - 首席 在 这 西 部门 ，

1801年，他被任命为西部军区总司令。

[weə(r)] [hiː; hi] ['eksəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [bɑː'bærəti] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
where he exercised the greatest barbarities against the inhabitants ,
在哪里 他 锻炼 这 最 野蛮行为 反对 这 居民 ，

他曾在此地对当地居民施以最残暴的暴行，

[huːm] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [stɪl] [ʃuː'ɑːnz] [ænd; ənd] ['rɔɪəlɪsts] .
whom he accused of being still chouans and royalists .
谁 他 被告 的 存在 仍然 舒安人 和 保皇党 .

他指责他们仍然是保皇党和保皇派。

[wɪð] ['oʊʒəˌroʊ] [ænd; ənd] [mə'siːˌnɑː] , [ˌbɜːrnə'dɑːt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɜːsɪləs] ['plʌndərə(r)] .
With Augereau and Massena , Bernadotte is a merciless plunderer .
和 奥格罗 和 马塞纳 ， 伯纳多特 是 一个 无情 掠夺者 .

与奥热罗和马塞纳一样，贝尔纳多特是一个冷酷无情的掠夺者。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , - ,
In the summer , 1796 ,
在 这 夏天 ， - ，

1796年夏天，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['njuːtrəl] ['sɪti] [ɒv; əv]['njuərəmbəːg]
he summoned the magistrates of the free and neutral city of Nuremberg
他 被召唤 这 地方法官 的 这 自由的 和 中性的 城市 的 纽伦堡
[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ,
to bring him ,
到 带来 他 ，

他召集了自由中立城市纽伦堡的官员将他带走，

['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs]
under pain of military execution , within twenty - four hours , two millions of livres
在下面 疼痛 的 军队 执行 ， 之内 二十 - 四 小时 ， 二 百万 的 利弗斯
.
:
.

否则将在二十四小时内缴纳两百万里弗尔，违者将被处决。

[wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðɪs] [sʌm][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] .
With much difficulty this sum was collected .
和 很多 困难 这 和 曾是 集 .

这笔款项是费了九牛二虎之力才筹集到的。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The day after he had received it ,
这 天 后 他 有 已收到 它 ，

他收到邮件的第二天，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [sʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]
he insisted upon another sum to the same amount within another twenty - four
他 坚持 之上 其他 和 到 这 相同的 数量 之内 其他 二十 - 四
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ，

他坚持要求在24小时内再支付相同金额。

['menəsɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['pɪlɪdʒ] [baɪ]
menacing in case of disobedience to give the city up to a general pillage by
威胁 在 案件 的 不服从 到 给 这 城市 向上 到 一个 一般的 掠夺 经过
[hɪz; ɪz] [truːps] .
his troops .
他的 军队 .

他威胁说，如果有人不服从命令，他将让军队对这座城市进行全面洗劫。

['fɔːtʃənətli] , [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['ɒstrɪənz] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]
Fortunately , a column of Austrians advanced and delivered them from
幸运的是 , 一个 柱子 的 奥地利人 先进的 和 发表 他们 从
[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θrets] .
the execution of his threats .
这 执行 的 他的 威胁 .

幸好，一支奥地利军队及时赶到，使他们免遭他的威胁。

[ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] , [bəuθ] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv]
The troops under him were , both in Italy and in Germany , the terror of
这 军队 在下面 他 是 , 两个都 在 意大利 和 在 德国 , 这 恐怖 的
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
the inhabitants ,
这 居民 ,

他麾下的军队，无论是在意大利还是在德国，都令当地居民闻风丧胆。

[ænd; ənd] [wen] [dɪ'fiːtɪd] [wɜː(r); wə(r)] , [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] , ['hʌntɪd] [laɪk]
and when defeated were , from their pillage and murder , hunted like
和 什么时候 战败 是 , 从 他们的 掠夺 和 谋杀 , 猎杀 喜欢
[waɪld] [biːsts] .
wild beasts .
荒野 野兽 .

战败后，他们因劫掠和杀戮而被像野兽一样追捕。

[ˌbɜːrnə'dɑːt] [hæz; həz] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [wɪ'ðɪn] [ten] [j'iəz] [bɪ'kʌm] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn]
Bernadotte has by these means within ten years become master of a fortune
伯纳多特 有 经过 这些 方法 之内 十 年 变得 掌握 的 一个 财富
[ɒv; əv] [ten] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['liːvrəs] .
of ten millions of livres .
的 十 百万 的 利弗斯 .

贝尔纳多特通过这些手段，在十年内积累了1000万里弗尔的财富。

['meni] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ˌbɜːrnə'dɑːt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] [fə'nætɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Many have considered Bernadotte a revolutionary fanatic , but they are in the
许多 有 经过考虑的 伯纳多特 一个 革命性的 狂热分子 , 但 他们 是 在 这
[rɒŋ] .
wrong .
错误的 .

许多人认为贝尔纳多特是革命狂热分子，但他们错了。

['mʌni] [ɪn'ɡeɪdʒd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
Money engaged him in the cause of the Revolution ,
钱 已订婚的 他 在 这 原因 的 这 革命 ,

金钱使他投身于革命事业。

[weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [kraɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pəːpitreit] [fɪkst] [hɪm] .
where the first crimes he had perpetrated fixed him .
在哪里 这 第一的 犯罪 他 有 实施 固定的 他 .

他犯下的第一起罪行让他彻底改变了。

[ðə; ði] ['meni] ['mæsəkə(r)] ['ʌndə(r)]['dʒɜːrdən][ðə; ði] [kʌt] - [θrəʊt] , [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːt]
The many massacres under Jourdan the cut - throat , committed by him in the Court
这 许多 大屠杀 在下面 乔丹 这 切 - 喉 , 坚定的 经过 他 在 这 法庭
[æt; ət] - ,
at Venaigin ,
在 - ,

刽子手茹尔丹在韦奈根宫廷犯下的多起屠杀事件

[nəʊ] [daʊt] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ][məʊst] ['sæŋgwɪnəri] ['kærəktə(r)] .
no doubt display a most sanguinary character .
不 怀疑 展示 一个 最多 血腥 特点 .

无疑展现出极其嗜血的性格。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [huːz] [haʊs] [ɪn][lɑː] [ven'diː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] [sɪks] [mʌnθs] ,
A lady , however , in whose house in La Vendee he was quartered six months ,
一个 女士 , 然而 , 在 谁 房子 在 拉 买方 他 曾是 四分 六 几个月 ,

然而，他曾在旺代的一位女士家中住了六个月，

[hæz; həz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz][nɒt]
has assured me that , to judge from his conversation , he is not
有 保证 我 那 , 到 法官 从 他的 对话 , 他 是 不是
['nætʃ(ə)rəli]['kruːəl] ,
naturally cruel ,
自然 残忍的 ,

他向我保证，从他的谈吐判断，他天性并不残忍。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['tɔːmentid] [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['dʒibit] [wɪtʃ]
but that his imagination is continually tormented with the fear of gibbets which
但 那 他的 想像力 是 持续 饱受折磨 和 这 害怕 的 绞刑架 哪个
[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [hæv; həv] ['merɪtɪd] ,
he knows that his crimes have merited ,
他 知道 那 他的 犯罪 有 值得 ,

但他的想象力却不断受到绞刑架的恐惧折磨，因为他知道自己的罪行理应如此。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi][stæb]['ʌðə(r)z] ,
and that , therefore , when he stabs others ,
和 那 , 所以 , 什么时候 他 刺伤 其他的 ,

因此，当他刺伤他人时，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] ['stæbɪŋ]
he thinks it commanded by the necessity of preventing others from stabbing
他 思考 它 命令 经过 这 必要性 的 预防 其他的 从 刺
[hɪm] .
him .
他 .

他认为这是出于防止他人刺伤他的必要性。

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɪm'pjuːnəti] , [hiː; hi] [wʊd] , [pə'hæps] , [ʃəʊ] [hjuː'mænəti][æz; əz] [wel]
Were he sure of impunity , he would , perhaps , show humanity as well
是 他 当然 的 免责 , 他 会 , 也许 , 展示 人类 作为 出色地
[æz; əz]['dʒʌstɪs] .
as justice .
作为 正义 .

如果他确信自己不会受到惩罚，或许他会展现出人性和正义。

[ˌbɜːrnə'dɑːt] [ɪz][nɒt] , ['əʊnli][ə; eɪ][grænd]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
Bernadotte is not , only a grand officer of the Legion of Honour ,
伯纳多特 是 不是 , 仅有的 一个 盛大 官 的 这 军团 的 荣誉 ,

贝尔纳多特不仅仅是法国荣誉军团的一名高级军官，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prʌʃən] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l] .
but a knight of the Royal Prussian Order of the Black Eagle .
但 一个 骑士 的 这 皇家 普鲁士 命令 的 这 黑色的 鹰 .

但他却是普鲁士皇家黑鹰骑士团的骑士。

['letə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
LETTER IV .
信 第四 .

第四封信

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːd] : — ['bəʊnəpɑːt] [hæz; həz]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [vɒl'teə] , [ɪn]
MY LORD : — Bonaparte has taken advantage of the remark of Voltaire , in
我的 主 : — 波拿巴 有 已采取 优势 的 这 评论 的 伏尔泰 , 在
[hɪz; ɪz] " [laɪf] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,
his " Life of Louis XIV . ,
他的 " 生活 的 路易斯 十四 . ,

大人：——波拿巴利用了伏尔泰在其《路易十四传》中的一段话。

" [ðæt] [ðɪs] [prɪns] [əud] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'lebrəti] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] — [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]
" that this Prince owed much of his celebrity to the well — distributed
" 那 这 王子 欠款 很多 的 他的 名人 到 这 出色地 — 分布式
['penʃnz] [ə'mʌŋ] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd][ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
pensions among men of letters in France and in foreign countries .
养老金 之中 男人 的 信件 在 法国 和 在 外国的 国家 .

"这位王子之所以享有如此盛名，很大程度上要归功于法国和外国文人墨客们获得的丰厚养老金。"

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɪst] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][baɪ] [fɔnteɪnz] ,
According to a list shown me by Fontanes ,
根据 到 一个 列表 所示 我 经过 丰塔内斯 ,

根据丰塔内斯给我看的一份清单，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [kɔː(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['lɪtərəri]
the president of the legislative corps and a director of literary
这 总统 的 这 立法 兵团 和 一个 导演 的 文学
['penʃnz] ,
pensions ,
养老金 ,

立法机构主席兼文学养老金主管

['iːv(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn]['aɪələnd][hiː; hi][hæz; həz][naɪn] ['lɪtərəri] ['penʃənəz] .
even in your country and in Ireland he has nine literary pensioners .
甚至 在 你的 国家 和 在 爱尔兰 他 有 九 文学 退休人员 .

即使在你们国家和爱尔兰，他也有九位文学界的退休人士。

[ðəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔːθəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
Though the names of your principal authors and men of letters are not
尽管 这 姓名 的 你的 主要的 作者 和 男人 的 信件 是 不是
[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
unknown to me ,
未知 到 我 ,

虽然你们的主要作家和文人墨客的名字我并不陌生，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [ai] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][lɪst] ,
I have never read nor heard of any of those I saw in the list ,
我 有 绝不 读 也不 听到 的 任何 的 那些 我 锯 在 这 列表 ,

名单上的那些人，我一个都没听说过，也没读到过。

[ɪk'sept] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [æz; əz] ['editəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['mægəziːnz] , [ɔː(r)] ['traɪflɪŋ]
except two or three as editors of some newspapers , magazines , or trifling
除了 二 或者 三 作为 编辑 的 一些 报纸 , 杂志 , 或者 琐事
[ænd; ənd] ['skʌrələs] ['pɑːti] ['pæmflɪts] .
and scurrilous party pamphlets .
和 卑鄙的 派对 小册子 .

除了两三个人担任某些报纸、杂志或琐碎、诽谤性的党派小册子的编辑之外。

[ai] [meɪd] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔnteɪnz] , [huː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðiːz] [men] , [ðəʊ] [əb'skjʊə(r)] ,
I made this observation to Fontanes , who replied that these men , though obscure ,
我 制成 这 观察 到 丰塔内斯 , WHO 回复 那 这些 男人 , 尽管 朦胧 ,

我把这个看法告诉了丰塔内斯，他回答说，这些人虽然默默无闻，

[hæd; həd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [piːs] , [biːn] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)][səʊ]
had , during the last peace , been very useful , and would be still more so
有 , 期间 这 最后的 和平 , 到过 非常 有用 , 和 会 是 仍然 更多的 所以
['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ;
after another pacification ;
后 其他 和解 ;

在上次和平时期，它非常有用，在下一次和平时期，它的作用会更大；

[ænd; ənd] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðiːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn]['əʊvə(r)]
and that Bonaparte must be satisfied with these until he could gain over
和 那 波拿巴 必须 是 使满意 和 这些 直到 他 可以 获得 超过
[men][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['tælənts] .
men of greater talents .
男人 的 更大的 天赋 .

波拿巴必须满足于此，直到他能够战胜更有才华的人。

[hiː; hi]['grɑːntɪd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [men][ɒv; əv] [truː] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['emɪnəns] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]
He granted also that men of true genius and literary eminence were , in
他 的确 还 那 男人 的 真的 天才 和 文学 卓越 是 , 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

他还承认，在英国，真正具有天才和文学成就的人是：

[mɔː(r)]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['kærəktə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['dʒɜːməni][ænd; ənd]
more careful of the dignity of their character than those of Germany and
更多的 小心 的 这 尊严 的 他们的 特点 比 那些 的 德国 和
['ɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

他们比德国人和意大利人更注重维护自身品格的尊严。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] ['əʊvə(r)] .
and more difficult to be bought over .
和 更多的 难的 到 是 买 超过 .

而且更难被收买。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)] [siːst] ,
He added that , as soon as the war ceased ,
他 额外 那 , 作为 很快 作为 这 战争 停止 ,

他还补充说，战争一结束，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒn][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['mɪʃ(ə)n] ,
he should cross the Channel on a literary mission ,
他 应该 叉 这 渠道 在 一个 文学 使命 ,

他应该以文学使命的身份穿越英吉利海峡。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [mɔː(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ]
from which he hoped to derive more success than from that which
从 哪个 他 希望 到 派生 更多的 成功 比 从 那 哪个
[wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ] - .
was undertaken three years ago by Fievee .
曾是 已 三 年 前 经过 - .

他希望从中获得比三年前 Fievee 所做工作更大的成功。

[tuː; tə] [ðiːz] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
To these men of letters , who are themselves , with their writings , devoted to
到 这些 男人 的 信件 , WHO 是 他们自己 , 和 他们的 著作 , 奉献 到
['bəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

致这些文人墨客，他们自身也以著作颂扬波拿巴，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['veri] ['lɪbərəl] .
he certainly is very liberal .
他 当然 是 非常 自由主义 .

他确实是一位非常开明的人。

[sʌm; səm][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [tʊ'ɪbjuːnz] , ['priːfekt] , [ɔː(r)] ['ledʒɪsˌletər] ; ['ʌðə(r)z][hiː; hi][hæz; həz]
Some he has made tribunes , prefects , or legislators ; others he has
一些 他 有 制成 看台 , 级长 , 或者 立法者 ; 其他的 他 有
[ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] ,
appointed his Ministers in foreign countries ,
任命 他的 部长们 在 外国的 国家 ,

他任命一些人为护民官、地方长官或立法委员；他还任命另一些人为驻外大臣。

[ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gɪv(ə)n]['pleɪsɪz] ,
and on those to whom he has not yet been able to given places ,
和 在 那些 到 谁 他 有 不是 然而 到过 有能力的 到 给定 地方 ,

而对于那些他尚未能安排位置的人，

[hiː; hi] [bi'stəu] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['penʃnz] [ðæn; ðən] ['eni] ['fɔːmə(r)] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]
he bestows much greater pensions than any former Sovereign of this country
他 授予 很多 更大的 养老金 比 任何 以前的 主权 的 这 国家
[ə'laʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːr'neɪl] ,
allowed to a Corneille ,
允许 到 一个 科内耶 ,

他给予科内耶家族成员的养老金要高得多，远超该国任何一位前君主所允许的水平。

[ə; eɪ] ['rɑ'siːn] , [ə; eɪ][bwɑː'ləu] , [ə; eɪ] [vɒl'teə] , [ə; eɪ][diː] [krɪbɪlɔn] , [ə; eɪ][diː] - [ˌæləm'beə, ɑːlɑːŋ'ber] , [ə; eɪ]
a Racine , a Boileau , a Voltaire , a De Crebillon , a D ' Alembert , a
一个 拉辛 , 一个 博伊洛 , 一个 伏尔泰 , 一个 德 克雷比永 , 一个 D - 阿朗贝尔 , 一个
[ˌmɑːrmɔːn'tel] ,
Marmontel ,
马蒙特尔 ,

拉辛、布瓦洛、伏尔泰、德克雷比永、达朗贝尔、马蒙泰尔，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['hɪərəʊz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['ɒnəz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
and other heroes of our literature and honours to our nation .
和 其他 英雄 的 我们的 文学 和 荣誉 到 我们的 国家 .

以及其他文学英雄和国家英雄。

[ðɪs] [ˌlɪbə'ræləti][ɪz]['ɒf(ə)n] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ə'pɒn] ['wɜːθləs] ['sʌbdʒɪkts] ,
This liberality is often carried too far , and thrown away upon worthless subjects ,
这 自由主义 是 经常 携带 也 远的 , 和 抛掷 离开 之上 毫无价值 主题 ,

这种慷慨往往走得太远，被浪费在毫无价值的事情上。

[huːz] ['veri] ['flætəri] [dɪ'spleɪz] ['æbsəns] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]
whose very flattery displays absence of taste and genius , as well as of
谁 非常 奉承 显示器 缺席 的 品尝 和 天才 , 作为 出色地 作为 的
['mɒdəsti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
modesty and shame .
谦逊 和 耻辱 .

这种极尽奉承的行为，既缺乏品味和才华，也缺乏谦逊和羞耻心。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
To a fellow of the name of Dagee ,
到 一个 同伴 的 这 姓名 的 - ,

致一位名叫达吉的人，

[huː] [sæŋ] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
who sang the coronation of Napoleon the First in two hundred of the most
WHO 唱 这 加冕礼 的 拿破仑 这 第一的 在 二 百 的 这 最多
[dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪl] - [daɪ'dʒestɪd] [laɪnz] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
disgusting and ill - digested lines that ever were written ,
令人作呕 和 患病的 - 消化 线条 那 曾经 是 书面 ,

谁用两百句有史以来最令人作呕、最难以理解的歌词，为拿破仑一世的加冕礼歌唱?

[kən'teɪnɪŋ] ['naɪðə(r)]['miːtə(r)][nɔː(r)] [sens] , [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
containing neither metre nor sense , was assigned a place in the administration
包含 两者都不 仪表 也不 感觉 , 曾是 分配 一个 地方 在 这 行政
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [dɪ'pɑːtmənt] ,
of the forest department ,
的 这 森林 部门 ,

既无韵律也无意义，却被安排在林业部门的管理机构中。

[wɜːθ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] — [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ɪn] ['redi] ['mʌni] , [ɒv; əv]
worth twelve thousand livres in the year — besides a present , in ready money , of
值得 十二 千 利弗斯 在 这 年 — 除了 一个 展示 , 在 准备好 钱 , 的
[wʌn] ['hʌndrəd] [næp'əʊlɪənz] [dɔː] .
one hundred napoleons d'or .
一 百 拿破仑 金 .

价值一万两千里弗尔的礼物——此外还有一百枚金拿破仑金币的现金作为礼物。

[ə'nʌðə(r)] [ˌpəʊɪ'tæstə(r)] , [bɑː(r)] , [huː] [hæz; həz] [sɜːvd] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fɔːmə(r)]
Another poetaster , Barre , who has served and sung the chiefs of all former
其他 诗人 , 巴雷 , WHO 有 服务 和 唱 这 酋长们 的 全部 以前的
['fækʃənz] ,
factions ,
派系 ,

另一位诗人巴雷，曾为所有前派系的首领服务并歌颂过，

[rɪ'siːvd] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊd][ɒv; əv] ['fɔːti] [laɪnz] [ɒn] ['boʊnəˌpɑːrts] ['bɜːθdeɪ] , [æn; ən] ['ɒfɪs] [æt; ət]
received , for an ode of forty lines on Bonaparte's birthday , an office at
已收到 , 为了 一个 颂 的 四十 线条 在 波拿巴的 生日 , 一个 办公室 在
[mɪ'læn] ,
Milan ,
米兰 ,

他因一首四十行的颂歌（歌颂拿破仑的生日）而获得米兰的一间办公室。

[wɜːθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] — [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [næp'əʊlɪənz] [dɔː] [fɔː(r); fə(r)]
worth twenty thousand livres in the year — and one hundred napoleons d'or for
值得 二十 千 利弗斯 在 这 年 — 和 一 百 拿破仑 金 为了
[hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] .
his travelling expenses .
他的 旅行 开支 .

一年内获得价值两万里弗尔的收入，以及一百枚拿破仑金币作为差旅费。

[ðə; ði] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['jɪəli] [baɪ] ['boʊnəˌpɑːrts] ['eɪdʒənts] [fɔː(r); fə(r)]
The sums of money distributed yearly by Bonaparte's agents for
这 总和 的 钱 分布式 每年 经过 波拿巴的 代理人 为了

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ɔːθəz] ,
dedications to him by French and foreign authors ,
献词 到 他 经过 法语 和 外国的 作者 ,

波拿巴的代理人每年向法国和外国作家支付一笔款项，用于奖励他们为他创作的题词。

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] ['regjələ(r)] ['lɪtərəri] ['penʃnz] .
are still greater than those fixed for regular literary pensions .
是 仍然 更大的 比 那些 固定的 为了 常规的 文学 养老金 .

仍然高于普通文学工作者的固定养老金。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [wɪtʃ] ['dʒiːniəs] ,
Instead of discouraging these foolish and impertinent contributions , which genius ,
反而 的 令人沮丧 这些 愚蠢 和 无礼 贡献 , 哪个 天才 ,

[ˌɪndʒə'njuːəti] , [nə'sesəti] , [ɔː(r)] [ɪn'truːʒ(ə)n] ,
ingenuity , necessity , or intrusion ,
独创性 , 必要性 , 或者 入侵 ,

与其阻止这些愚蠢且无礼的投稿（无论是出于天才、独创性、必要性还是干涉），

[leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['vænəti] , [hiː; hi] ['rɑːðə(r)] [in'kʌridʒz] [ðem; ðəm] .
lay on his vanity , he rather encourages them .
躺 在 他的 虚荣 , 他 相当 鼓励 他们 .

他沉溺于虚荣心，反而鼓励他们这样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)
第2/3页

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
His name is , therefore ,
他的 姓名 是 , 所以 ,

因此，他的名字是：

[faʊnd] [ɪn][mɔː(r)] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [lɑːst] [faɪv] [j'iəz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔːl]
found in more dedications published within these last five years than those of all
成立 在 更多的 献词 已发布 之内 这些 最后的 五 年 比 那些 的 全部
['ʌðə(r)] ['sɒvrɪn] ['prɪnsɪz] [ɪn] ['jʊərəp] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] .
other Sovereign Princes in Europe taken together for the last century .
其他 主权 王子们 在 欧洲 已采取 一起 为了 这 最后的 世纪 .

在过去五年出版的献词中发现的数量，比过去一个世纪欧洲所有其他君主献词的总和还要多。

[ɪn][ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] , [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn]
In a man whose name , unfortunately for humanity , must always live in
在 一个 男人 谁 姓名 , 很遗憾 为了 人类 , 必须 总是 居住 在
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

不幸的是，对于人类而言，这个人的名字注定要永远载入史册。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'pɑːdnəbl] ['wiːknəs] [tuː; tə] [peɪ] [səʊ] [prə'fjuːsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
it is a childish and unpardonable weakness to pay so profusely for the
它 是 一个 幼稚 和 不可饶恕的 弱点 到 支付 所以 大量地 为了 这
[ʃɔːt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ˌɪmɔː'tæləti] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [dʌl] [ɔː(r)][əb'skjʊə(r)] ['skrɪblə(r)] [ɔː(r)]
short and uncertain immortality which some dull or obscure scribbler or
短的 和 不确定 不朽 哪个 一些 乏味的 或者 朦胧 涂鸦者 或者
[ˌpəʊɪ'tæstə(r)] [kən'fɜːz] [ɒn] [hɪm] .
poetaster confers on him .
诗人 授予 在 他 .

为了一个平庸无奇的作家或蹩脚诗人所赋予他的短暂而不确定的永生而付出如此巨大的代价，这是一种幼稚且不可饶恕的弱点。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] [ai] [daind] [æt; ət] ['mædəm] - , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð]
During the last Christmas holidays I dined at Madame Remisatu's , in company with
期间 这 最后的 圣诞节 假期 我 用餐 在 夫人 - , 在 公司 和
['djuərɔk] .
Duroc .
杜洛克 .

去年圣诞假期，我和杜洛克一起在雷米萨图夫人餐厅用餐。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [tɜːnd] [ə'pɒn] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
The question turned upon literary productions and the comparative merit of the
这 问题 转向 之上 文学 作品 和 这 比较 优点 的 这
[ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [frentʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ɔːθəz] .
compositions of modern French and foreign authors .
作品 的 现代的 法语 和 外国的 作者 .

问题的关键在于文学作品以及现代法国作家和外国作家的作品的相对优劣。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['merɪts][ɔː(r)][ðə; ði]['kwɒləti] , " [sed] ['djuərɔk] ,
" As to the merits or the quality , " said Duroc ,
" 作为 到 这 优点 或者 这 质量 , " 说 杜洛克 ,

“至于优点或质量，”杜罗克说道，

" [ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒʌdʒ] , [æz; əz][ai] [prə'fes] [maɪ'self] ['təʊtəli] [ɪn'kɒmpɪtənt] ;
" I will not take upon me to judge , as I profess myself totally incompetent ;
" 我 将要 不是 拿 之上 我 到 法官 , 作为 我 宣称 我 完全 不称职的 ;

"我不会妄自评判，因为我自认完全不胜任；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][saɪz][ænd; ənd] ['kwɒntəti] [ai][hæv; həv] ['tɒlərəbli] [gʊd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
but as to their size and quantity I have tolerably good information ,
但 作为 到 他们的 尺寸 和 数量 我 有 勉强可以接受 好的 信息 ,
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ,
and it will not ,
和 它 将要 不是 ,

但就它们的大小和数量而言，我掌握的信息还算可靠，而且不会发生这种情况。

['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] ['veri] [ɪm'prɒpə(r)][ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][maɪ] [ə'pɪnjən] .
therefore , be very improper in me to deliver my opinion .
所以 , 是 非常 不当 在 我 到 递送 我的 观点 .

因此，我实在不宜发表我的意见。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['njuːmərəs]
I am convinced that the German and Italian authors are more numerous
我 是 确信 那 这 德语 和 意大利语 作者 是 更多的 很多的
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] ,
than those of my own country ,
比 那些 的 我的 自己的 国家 ,

我确信德国和意大利的作家比我们国家的作家要多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] : [ai] [sə'pəʊz] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['witnis] [ænd; ənd]
for the following reasons : I suppose , from what I have witnessed and
为了 这 下列的 原因 : 我 认为 , 从 什么 我 有 目击者 和
[ɪk'spɪəriənst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst] ,
experienced for some years past ,
经验丰富的 为了 一些 年 过去的 ,

原因如下：我认为，根据我过去几年的所见所闻，

[ðæt] [ɒv; əv] ['evri] [bʊk] [ɔː(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['prɪntɪd] [ɪn] [frɑːns] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ,
that of every book or publication printed in France , Italy , and Germany ,
那 的 每一个 书 或者 发布 打印 在 法国 , 意大利 , 和 德国 ,

凡是在法国、意大利和德国印刷的书籍或出版物，

[iːtʃ] [tenθ] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
each tenth is dedicated to the Emperor .
每个 第十 是 投入的 到 这 皇帝 .

每十分之一都献给皇帝。

[naʊ] , [sɪns] [lɑːst] ['krɪsməs] ['naɪnti] - [sɪks]['dʒɜːmən][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [wʌn][ɪ'tæliən] ['ɔːθəz]
Now , since last Christmas ninety - six German and seventy - one Italian authors
现在 , 自从 最后的 圣诞节 九十 - 六 德语 和 七十 - 一 意大利语 作者
[hæv; həv] [ɪn'skraɪbd] [ðeə(r)] [wɜːks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
have inscribed their works to His Majesty ,
有 铭文 他们的 作品 到 他的 威严 ,

自去年圣诞节以来，已有96位德国作家和71位意大利作家将他们的作品题献给了国王陛下。

[ænd; ənd] [biːn] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
and been rewarded for it ;
和 到过 奖励 为了 它 ;

并因此获得了奖励；

[waɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd]['əʊnli]['sɪksti] - [sɪks] ['frentʃmən] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)]
while during the same period only sixty - six Frenchmen have presented their
尽管 期间 这 相同的 时期 仅有的 六十 - 六 法国人 有 呈现 他们的
['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] .
offerings to their Sovereign .
供品 到 他们的 主权 .

而同期，只有 66 名法国人向他们的君主献上了贡品。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] [θɪŋk] - [kən'kluːʒn] ['tɒlərəbli] [dʒʌst] .
" For my part I think Duroc's conclusion tolerably just .
" 为了 我的 部分 我 思考 - 结论 勉强可以接受 只是 .

“就我个人而言，我认为杜罗克的结论还算公正。”

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['njuːmərəs] [hɔːrdz] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [peɪd] , ['rekəmpens] ,
Among all the numerous hordes of authors who have been paid , recompensed ,
之中 全部 这 很多的 成群结队 的 作者 WHO 有 到过 有薪酬的 , 补偿 ,
[ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['bəʊnəpɑːt] ,
or encouraged by Bonaparte ,
或者 鼓励 经过 波拿巴 ,

在众多曾受拿破仑资助、酬劳或鼓励的作家中，

[nʌn] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [hɪz; ɪz][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪ'tæliən] - [ænd; ənd]
none have experienced his munificence more than the Italian Spanicetti and
没有任何 有 经验丰富的 他的 慷慨 更多的 比 这 意大利语 - 和
[ðə; ði]['dʒɜːmən] - .
the German Ritterstein .
这 德语 - .

意大利人斯帕尼切蒂和德国人里特斯坦最深切地体会到了他的慷慨。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [prɪ'zentɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl]['teɪb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]
The former presented him a genealogical table in which he proved that the
这 以前的 呈现 他 一个 家谱 桌子 在 哪个 他 已证实 那 这
['bəʊnəpɑːt] ['fæməli] ,
Bonaparte family ,
波拿巴 家庭 ,

前者向他出示了一份族谱表，证明了波拿巴家族的族谱。

[bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [ˌemɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm] ['tʌskəni] [tuː; tə] ['kɔːsɪkə] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
before their emigration from Tuscany to Corsica , four hundred years ago ,
前 他们的 移民 从 托斯卡纳 到 科西嘉岛 , 四 百 年 前 ,

在他们四百年前从托斯卡纳移民到科西嘉岛之前

[wɜː(r); wə(r)]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['tʌskəni] ['fæmɪlɪz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
were allied to the most ancient Tuscany families , even to that of the
是 盟军 到 这 最多 古老的 托斯卡纳 家庭 , 甚至 到 那 的 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['mɛdɪˌtʃi] ;
House of Medicis ;
房子 的 美第奇家族 ;

他们与托斯卡纳最古老的家族结盟，甚至与美第奇家族也结盟；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [haʊs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [tuː] [kwiːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːbən] [wen] ['sɒvrinz]
and as this house has given two queens to the Bourbons when Sovereigns
和 作为 这 房子 有 给定 二 女王们 到 这 波旁威士忌 什么时候 君主
[ɒv; əv] [frɑːns] ,
of France ,
的 法国 ,

而且，这个家族曾为波旁王朝的法国君主们贡献了两位王后，

[ðə; ði]['boʊnəˌpɑːrts][ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːbən] ;
the Bonapartes are , therefore , relatives of the Bourbons ;
这 波拿巴 是 , 所以 , 亲属 的 这 波旁威士忌 ;

因此，波拿巴家族与波旁家族有亲缘关系；

[ænd; ənd][ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪə(r)][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,
and the sceptre of the French Empire is still in the same family ,
和 这 权杖 的 这 法语 帝国 是 仍然 在 这 相同的 家庭 ,

法兰西帝国的权杖仍然掌握在同一个家族手中。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['wɜːði] [brɑːntʃ] .
though in a more worthy branch .
尽管 在 一个 更多的 值得 分支 .

虽然是在更有价值的分支上。

\- [rɪ'siːvd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['luːɪs] — [ɪn][gəʊld] , [ə; eɪ]['penʃ(ə)n][ɒv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] —
[fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
Spanicetti received one thousand louis — in gold , a pension of six thousand livres — for life ,
\- 已收到 一 千 路易斯 — 在 金子 , 一个 养老金 的 六 千 利弗斯 — 为了 生活 ,

斯帕尼切蒂获得了1000里弗尔的黄金养老金，以及6000里弗尔的终身年金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃef] [ˌdiː'juː]['bjʊərəʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm]
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
and the place of a chef du bureau in the ministry of the home department of the Kingdom of Italy ,
和 这 地方 的 一个 厨师 杜 局 在 这 部 的 这 家 部门 的 这 王国 的 意大利 ,

以及意大利王国内政部的一个职位，

[prə'djuːsɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] ['jɪəli] .
producing eighteen thousand livres yearly .
生产 十八 千 利弗斯 每年 .

年产量为一万八千里弗尔。

\- , [ə; eɪ][bə'veərɪən][ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [pruːvd] [ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['boʊnəˌpɑːrts][æz; əz]
[fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [kruː'seɪdz] ,
Ritterstein , a Bavarian genealogist , proved the pedigree of the Bonapartes as far back as the first crusades ,
\- , 一个 巴伐利亚 系谱学家 , 已证实 这 谱系 的 这 波拿巴 作为 远的 后退 作为 这 第一的 十字军东征 ,

巴伐利亚系谱学家里特斯坦证明了波拿巴家族的血统可以追溯到第一次十字军东征时期。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [kɜːr] [diː]['laɪən][wɒz; wəz][nɒt] ['blɒndel]
,
and that the name of the friend of Richard Coeur de Lion was not Blondel ,
和 那 这 姓名 的 这 朋友 的 理查德 心脏 德 狮子 曾是 不是 布隆德尔 ,

而且，狮心王理查德的朋友的名字并非布隆德尔。

[bʌt; bət] ['bəʊnəpɑːt] ; [ðæt] [hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnli][tuː; tə] ['mæri]
['ɪntuː][ðə; ði][ˌplæn'tædʒənət]['fæməli] ,
but Bonaparte ; that he exchanged the latter for the former only to marry into the Plantagenet family ,
但 波拿巴 ; 那 他 交换 这 后者 为了 这 以前的 仅有的 到 结婚 进入 这 金雀花 家庭 ,

但波拿巴却用后者换取前者，只是为了与金雀花家族联姻。

[ðə; ði][lɑːst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][baɪ][ɪts] [ˌɪntə'mærɪdʒ]
[ænd; ənd] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['stjuːət] ,
the last branch of which has since been extinguished by its intermarriage and incorporation with the House of Stuart ,
这 最后的 分支 的 哪个 有 自从 到过 熄灭 经过 它是 异族通婚 和 公司 和 这 房子 的 斯图尔特 ,

该家族的最后一个分支后来因与斯图亚特王朝联姻并合并而灭亡。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [məʊst] ['sɒvrɪn]
and that , therefore , Napoleon Bonaparte is not only related to most Sovereign
和 那 , 所以 , 拿破仑 波拿巴 是 不是 仅有的 有关的 到 最多 主权

['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
Princes of Europe ,
王子们 的 欧洲 ,

因此，拿破仑·波拿巴不仅与欧洲大多数君主有血缘关系，

[bʌt; bət] [hæz; həz] [mɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ðæn; ðən] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd]
but has more right to the throne of Great Britain than George the Third
但 有 更多的 正确的 到 这 王座 的 伟大的 英国 比 乔治 这 第三

,
,
,

但他比乔治三世更有资格继承大不列颠王位。

['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪl] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːət] ;
being descended from the male branch of the Stuarts ;
存在 下降 从 这 男性 分支 的 这 斯图亚特 ;

是斯图亚特王朝男性后裔；

[waɪl] [ðɪs] [prɪns] [ɪz] ['əʊnli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['rɔɪəl]
while this Prince is only descended from the female branch of the same royal
尽管 这 王子 是 仅有的 下降 从 这 女性 分支 的 这 相同的 皇家

[haʊs] .
house .
房子 .

而这位王子只是同一王室家族女性分支的后裔。

\- [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [snʌf] - [bɒks] [wɪð] ['boʊnə,pɑːrts] ['pɔːtreɪt] [set] [wɪð]
Ritterstein was presented with a snuff - box with Bonaparte's portrait set with
\- 曾是 呈现 和 一个 鼻烟 - 盒子 和 波拿巴的 肖像 放 和

['daɪəməndz] , ['væljuːd] [æt; ət] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] ,
diamonds , valued at twelve thousand livres ,
钻石 , 有价值的 在 十二 千 利弗斯 ,

里特斯坦获赠一个镶嵌钻石的鼻烟盒，盒上刻有拿破仑的肖像，价值一万两千里弗尔。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] ['redi] ['mʌni] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n]
and received twenty - four thousand livres ready money , together with a pension
和 已收到 二十 - 四 千 利弗斯 准备好 钱 , 一起 和 一个 养老金

[ɒv; əv] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] — [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
of nine thousand livres — in the year ,
的 九 千 利弗斯 — 在 这 年 ,

并于当年获得了24000里弗尔的现金，以及9000里弗尔的养老金。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['betə(r)] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
until he could be better provided for .
直到 他 可以 是 更好的 假如 为了 .

直到他的生活条件得到更好的改善。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
He was , besides , nominated a Knight of the Legion of Honour .
他 曾是 , 除了 , 提名 一个 骑士 的 这 军团 的 荣誉 .

此外，他还被授予法国荣誉军团骑士勋章。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [bʌt; bət] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [rɪ'wɔːdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['empərə(r)] .
It cannot be denied but that Bonaparte rewards like a real Emperor .
它 不能 是 否认 但 那 波拿巴 奖励 喜欢 一个 真实的 皇帝 .

不可否认，拿破仑的赏赐方式就像一位真正的皇帝。

[bʌt; bət] ['ɑːtɪsts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɔːθəz] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
But artists as well as authors obtain from him the same encouragement ,
但 艺术家 作为 出色地 作为 作者 获得 从 他 这 相同的 鼓励 ,
[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [seɪm] [ˌlɪbə'ræləti] .
and experience the same liberality .
和 经验 这 相同的 自由主义 .

但无论是艺术家还是作家，都能从他那里得到同样的鼓励，并感受到同样的慷慨。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['dɪfrənt] [mjʊ'zɪəm] [wiː; wi] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'redi] , [siː] [ænd; ənd] [əd'maɪə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv]
In our different museums we , therefore , already , see and admire upwards of
在 我们的 不同的 博物馆 我们 , 所以 , 已经 , 看 和 钦佩 向上 的
[tuː] ['hʌndrəd] ['pɪktʃəz] ,
two hundred pictures ,
二 百 图片 ,

因此，在我们不同的博物馆里，我们已经可以看到和欣赏到两百多幅画作。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ækʃ(ə)nz] , [siːnz] , [ænd; ənd] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] ['pʌblɪk]
representing the different actions , scenes , and achievements of Bonaparte's public
代表 这 不同的 行动 , 场景 , 和 成就 的 波拿巴的 民众
[laɪf] .
life .
生活 .

展现了拿破仑公共生活中不同的行动、场景和成就。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] [ɔː(r)] [wel] [kəm'pəʊzd] [ɔː(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪd] ,
It is true they are not all highly finished or well composed or delineated ,
它 是 真的 他们 是 不是 全部 高度 完成的 或者 出色地 由 或者 划定 ,

的确，它们并非都制作精良、构图优美或细节刻画清晰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [straɪk] [ðə; ði] [spek'tetər] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [wɪð] [sə'praɪz] [ɔː(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;
but they all strike the spectators more or less with surprise or admiration ;
但 他们 全部 罢工 这 观众 更多的 或者 较少的 和 惊喜 或者 钦佩 ;

但它们或多或少都给观众带来了惊讶或钦佩之感；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] , [ai] [sə'pəʊz] , [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [els] ,
and it is with us , as , I suppose , with you , and everywhere else ,
和 它 是 和 我们 , 作为 , 我 认为 , 和 你 , 和 到处 别的 ,

它存在于我们这里，我想也存在于你们那里，存在于其他所有地方。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [dɪ'saɪd] : [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['kɒmpɪtənt] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)] ['riːəl] [ˌkɒnə'sɜː(r)] , ['hʌndrədz] [pɑːs]
the multitude decide : for one competent judge or real connoisseur , hundreds pass
这 民众 决定 : 为了 一 胜任的 法官 或者 真实的 行家 , 数百 经过
, [huː] [steə(r)] ,
, who stare ,
, WHO 盯 ,

众人评判：对于一位称职的评委或真正的鉴赏家，数百人驻足观看，目光流连。

[geɪp] , [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːmd] , [ænd; ənd] [ɪn'spaɪə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] , [frendz] ,
gape , are charmed , and inspire thousands of their acquaintance , friends ,
张开 , 是 迷住了 , 和 启发 数千 的 他们的 熟人 , 朋友们 ,
[ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and neighbours with their own satisfaction .
和 邻居 和 他们的 自己的 满意 .

他们目瞪口呆，被深深吸引，并以自己的满足感感染了成千上万的熟人、朋友和邻居。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [nə'pəʊlɪən] [ðə; ði] [fɜːst] [wel] [nəʊz] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] , [ænd; ənd] ,
Believe me , Napoleon the First well knows the age , his contemporaries , and ,
相信 我 , 拿破仑 这 第一的 出色地 知道 这 年龄 , 他的 同时代人 , 和 ,
[ai] [fɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [pɒ'sterəti] .
I fear , even posterity .
我 害怕 , 甚至 后人 .

相信我，拿破仑一世非常了解他所处的时代、他的同时代人，而且恐怕，他对后世也了如指掌。

[ðæt] ['stætjuəri, -tʃu,eri][ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] [kən'sɪdə(r)][hɪm]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['peɪtrən] ,
That statuaries and sculptors consider him also as a generous patron ,
那 雕像 和 雕塑家 考虑 他 还 作为 一个 慷慨的 赞助人 ,

雕塑家和塑像家们也视他为慷慨的赞助人。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪzlz] [ɪn] [frɑːns] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] , ['hævɪŋ]
the numerous productions of their chisels in France , Italy , and Germany , having
这 很多的 作品 的 他们的 凿子 在 法国 , 意大利 , 和 德国 , 拥有

[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
him for their object ,
他 为了 他们的 目的 ,

他们在法国、意大利和德国生产了大量凿子，都以他为原型。

[siːm] [tuː; tə] [ɪ'vɪns] .
seem to evince .
似乎 到 表明 .

似乎有所体现。

[ten] ['skʌlptə(r)] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] ,
Ten sculptors have already represented his passage over the Mount St . Bernard ,
十 雕塑家 有 已经 代表 他的 通道 超过 这 山 英石 . 伯纳德 ,

已有十位雕塑家描绘了他翻越圣伯纳德山的情景。

[ˌeɪ'tiːn] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ['əʊvə(r)] [pɒnt] [diː]['loʊdaɪ] , [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [ðæt] ['əʊvə(r)] [pɒnt] [diː] -
eighteen his passage over Pont de Lodi , and twenty - two that over Pont d '
十八 他的 通道 超过 庞特 德 洛迪 , 和 二十 - 二 那 超过 庞特 d -

- .
Arcole .
- .

十八岁时他通过了洛迪桥，二十二岁时他通过了阿尔科勒桥。

[æt; ət] [rəʊm] , [mɪ'læn] , [tjʊə'rɪn] , ['liːɒŋ] , [ænd; ənd]['pærɪs][ɑː(r); ə(r)][s'tætʃuːz][ɒv; əv][hɪm] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
At Rome , Milan , Turin , Lyons , and Paris are statues of him representing
在 罗马 , 米兰 , 都灵 , 莱昂斯 , 和 巴黎 是 雕像 的 他 代表

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ;
his natural size ;
他的 自然的 尺寸 ;

在罗马、米兰、都灵、里昂和巴黎，都有他的雕像，展现了他真实身高的模样；

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [mjuˌnisi'pælitiz] [hæv; həv] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌst] ;
and our ten thousand municipalities have each one of his busts ;
和 我们的 十 千 市政当局 有 每个 一 的 他的 半身像 ;

我们一万个市镇都竖立着他的半身像；

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [θ'aʊzændz] [ɒv; əv] [bʌst] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] , [nɒt] [ɪk'septɪŋ] ['iːv(ə)n]
without mentioning the thousands of busts all over Europe , not excepting even
没有 提及 这 数千 的 半身像 全部 超过 欧洲 , 不是 除外 甚至

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
your own country .
你的 自己的 国家 .

更不用说遍布欧洲各地的成千上万尊半身像了，甚至包括你自己的国家。

[wen] ['bəʊnəpɑːt] [siːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['siːzə(r)]
When Bonaparte sees under the windows of the Tuileries the statue of Caesar
什么时候 波拿巴 看到 在下面 这 视窗 的 这 杜乐丽 这 雕像 的 凯撒

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['pæləs] ,
placed in the garden of that palace ,
放置 在 这 花园 的 那 宫殿 ,

当波拿巴透过杜伊勒里宫的窗户看到宫殿花园里摆放着凯撒的雕像时，

[hiː; hi] ['kænɒt] [help] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : " ['mɑːb(ə)l] [laɪvz; lɪvz] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [mæn] .

he cannot help saying to himself : " Marble lives longer than man .

他 不能 帮助 说 到 他自己 : " 大理石 生活 更长 比 男人 .

他忍不住自言自语道：“大理石比人活得更久。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vænəti] [ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] ?

" Have you any doubt that his ambition and vanity extend beyond the grave ?

" 有 你 任何 怀疑 那 他的 志向 和 虚荣 延长 超过 这 严重 ?

“你难道怀疑他的野心和虚荣心会延续到死后吗？”

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ɑːtɪst] [ai] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [huː] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd]

The only artist I ever heard of who was disappointed and unrewarded

这 仅有的 艺术家 我 曾经 听到 的 WHO 曾是 失望的 和 无回报

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'tɜːnaɪz; iː-] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt]

for his labour in attempting to eternize the memory of Napoleon Bonaparte

为了 他的 劳动 在 尝试 到 永恒化 这 记忆 的 拿破仑 波拿巴

,

,

,

我所听说过的唯一一位因试图永垂不朽地铭记拿破仑·波拿巴的形象而感到失望且未获得任何回报的艺术家，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ʃuːˌmɑːkər] .

was a German of the name of Schumacher .

曾是 一个 德语 的 这 姓名 的 舒马赫 .

是一位名叫舒马赫的德国人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə'laʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs] , ['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wel] -

It is , indeed , allowed that he was more industrious , able , and well -

它 是 , 的确 , 允许 那 他 曾是 更多的 勤劳 , 有能力的 , 和 出色地 -

['miːnɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn'dʒiːniəs] [ɔː(r)] [kən'sɪdərət] .

meaning than ingenious or considerate .

意义 比 巧妙 或者 周到 .

诚然，人们普遍认为他更勤奋、更有能力、更善良，而不是更有才智或更体贴。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l]

He did not consider that it would be no compliment to give the immortal

他 做过 不是 考虑 那 它 会 是 不 赞扬 到 给 这 不朽

['hɪərəʊ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [mæn] .

hero a hint of being a mortal man .

英雄 一个 暗示 的 存在 一个 凡人 男人 .

他没有意识到，让这位不朽的英雄流露出凡人的身份，绝非是对他的恭维。

['ʃuːˌmɑːkər] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [nɪə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɪn] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ɪn] ['mɑːb(ə)l]

Schumacher had employed near three years in planning and executing in marble

舒马赫 有 受雇 靠近 三 年 在 规划 和 执行 在 大理石

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] ['mɒnjumənt] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] ,

the prettiest model of a sepulchral monument I have ever seen ,

这 最漂亮的 模型 的 一个 墓穴 纪念碑 我 有 曾经 已见 ,

舒马赫花了近三年时间用大理石规划和制作了我见过的最漂亮的陵墓模型。

[riːd] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

read or heard of .

读 或者 听到 的 .

读过或听说过。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] : " [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [tuːm] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] [ðə; ði] [greɪt] .

He had inscribed it : " The Future Tomb of Bonaparte the Great .

他 有 铭文 它 : " 这 未来 墓 的 波拿巴 这 伟大的 .

他在上面刻着：“伟大的波拿巴未来的陵墓。”

" ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [kaʊnt] [vɒn] [bi:st] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ;
" Under the patronage of Count von Beast , he arrived here ;
" 在下面 这 赞助 的 数数 冯 兽 , 他 到达的 这里 ;

"在野兽伯爵的庇护下，他来到这里；

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən][ɪ'lektə(r)]
and I saw the model in the house of this Minister of the German Elector
和 我 锯 这 模型 在 这 房子 的 这 部长 的 这 德语 选民
[ɑ:tʃ] — ['tʃɑ:nsələ(r)] ,
Arch — Chancellor ,
拱 — 校长 ,

我在德国选帝侯大臣兼首相的家中看到了这个模型，

[weə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['meni] [frentʃ] ['ɑ:tɪsts] [went] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'ti:] .
where also many French artists went to inspect it .
在哪里 还 许多 法语 艺术家 去 到 检查 它 .

许多法国艺术家也曾前往那里参观。

[kaʊnt] [vɒn] [bi:st] [ɑ:skt] [di:] [sɛ'gʊr] , [ðə; ði][grænd]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] ,
Count von Beast asked De Segur , the grand master of the ceremonies ,
数数 冯 兽 问 德 塞古尔 , 这 盛大 掌握 的 这 仪式 ,

冯·比斯特伯爵问司仪德·塞古尔：

[tu:; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['empərə(r)][tu:; tə][grɑ:nt] ['ʃu:ˌmɑ:kər] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz]
to request the Emperor to grant Schumacher the honour of showing him his
到 要求 这 皇帝 到 授予 舒马赫 这 荣誉 的 显示 他 他的
[pə'fɔ:məns] .
performance .
表现 .

请求皇帝赐予舒马赫观看其表演的殊荣。

[di:] [sɛ'gʊr] [əd'vaɪzd] [hɪm][tu:; tə] [ə'dres] [hɪm'self][tu:; tə]['djuərɔk] , [hu:] [rɪ'fɜ:d] [hɪm][tu:; tə] ['devn] ,
De Segur advised him to address himself to Duroc , who referred him to Devon ,
德 塞古尔 建议 他 到 地址 他自己 到 杜洛克 , WHO 指 他 到 德文郡 ,

德塞古尔建议他去找杜罗克，杜罗克又把他介绍给了德文。

[hu:] , ['ɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,
who , after looking at it ,
WHO , 后 寻找 在 它 ,

谁看过之后，

[kʊd; kəd][nɒt] [help] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌst] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['tælənts]
could not help paying a just tribute to the execution and to the talents
可以 不是 帮助 付费 一个 只是 贡 到 这 执行 和 到 这 天赋
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] ,
of the artist ,
的 这 艺术家 ,

不禁要对这幅画的精湛技艺和艺术家的才华致以崇高的敬意。

[ðəʊ] [hi:; hi] [ˌdisə'pru:v] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
though he disapproved of the subject , and declined mentioning it to the
尽管 他 不赞成 的 这 主题 , 和 拒绝 提及 它 到 这
['empərə(r)] .
Emperor .
皇帝 .

虽然他不赞成这个话题，并且拒绝向皇帝提及此事。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [mʌnθs] - [ə'tendəns] [ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ,
After three months ' attendance in this capital ,
后 三 几个月 - 出席 在 这 首都 ,

在首都待了三个月后，

[ænd; ənd] [ɔːl] [pə'tɪʃnz] [ænd; ənd] [məm'ɔːɹɪəlz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] [fəʊks] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'ɑːnsəd] ,
and all petitions and memorials to our great folks remaining unanswered ,
和 全部 请愿书 和 纪念碑 到 我们的 伟大的 各位 其余的 未解答 ,
['ʃuːˌmɑːkər] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [fuː'ʃeɪ] ,
Schumacher obtained an audience of Fouche ,
舒马赫 获得 一个 观众 的 福什 ,

所有向我们伟大的人民提出的请愿和纪念活动都未得到回应，舒马赫觐见了福歇。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] [tuːm] [tuː; tə]
in which he asked permission to exhibit his model of Bonaparte's tomb to
在 哪个 他 问 允许 到 展览 他的 模型 的 波拿巴的 墓 到
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
the public for money ,
这 民众 为了 钱 ,

他请求允许向公众展出他制作的拿破仑陵墓模型以换取报酬。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
so as to be enabled to return to his country .
所以 作为 到 是 已启用 到 返回 到 他的 国家 .

以便能够返回他的国家。

" [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [ɑːskt] [fuː'ʃeɪ] .
" Where is it now ? " asked Fouche .
" 在哪里 是 它 现在 ? " 问 福什 .

“它现在在哪儿？”福什问道。

" [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektə(r)] [ɑːtʃ] - ['tʃɑːnsələ(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
" At the Minister's of the Elector Arch - Chancellor , " answered the artist .
" 在 这 部长 的 这 选民 拱 - 校长 , " 回答 这 艺术家 .

“在选帝侯大臣的府邸，”艺术家回答道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ? " [kən'tɪnjuːd] [fuː'ʃeɪ] .
" But where do you intend to show it for money ? " continued Fouche .
" 但 在哪里 做 你 打算 到 展示 它 为了 钱 ? " 持续 福什 .

“但是你打算在哪里放映它赚钱呢？”福什继续说道。

" [ɪn] [ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] . "
" In the Palais Royal . "
" 在 这 宫殿 皇家 . "

“在皇家宫殿里。”

" [wel] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fuː'ʃeɪ] .
" Well , bring it there , " replied Fouche .
" 出色地 , 带来 它 那里 , " 回复 福什 .

“那就把它带到那儿去，”福什回答道。

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðeə(r)] , ['ʃuːˌmɑːkər] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
The same evening that it was brought there , Schumacher was arrested by a
这 相同的 晚上 那 它 曾是 带来 那里 , 舒马赫 曾是 被捕 经过 一个
[pə'liːs] ['kɒmɪsəri] ,
police commissary ,
警察 小卖部 ,

就在车被送到那里的当晚，舒马赫就被一名警官逮捕了。

[hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] [pækt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪm'self] , [pʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [tuː]
his model packed up , and , with himself , put under the care of two
他的 模型 包装 向上 , 和 , 和 他自己 , 放 在下面 这 关心 的 二
['ʒɑːndɑːmz] ,
gendarmes ,
宪兵 ,

他的模型被打包好，他和模型一起被交给了两名宪兵看管。

[huː] ['kærid] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
who carried them both to the other side of the Rhine .
WHO 携带 他们 两个都 到 这 其他 边 的 这 莱茵河 .

他们将他们俩都带到了莱茵河对岸。

[hɪə(r)][ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ɒv; əv] ['bɑːdn] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
Here the Elector of Baden gave him some money to return to his home ,
这里 这 选民 的 巴登 给予 他 一些 钱 到 返回 到 他的 家 ,
[nɪə(r)] [ˌɑːʃ'æfənbɜːrg] ,
near Aschaffenburg ,
靠近 阿沙芬堡 ,

巴登选帝侯给了他一些钱，让他返回位于阿沙芬堡附近的家乡。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][grænd] [tuːm]
where he has since exposed for money the model of a grand tomb
在哪里 他 有 自从 裸露 为了 钱 这 模型 的 一个 盛大 墓
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] .
for a little man .
为了 一个 小的 男人 .

此后，他为了牟利，展示了一座为小人物建造的宏伟陵墓模型。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən] [hæz; həz] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
I have just heard that one of your countrymen has purchased it for
我 有 只是 听到 那 一 的 你的 同胞们 有 购买 它 为了
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['luːɪs] [dɔː] .
one hundred and fifty louis d'or .
一 百 和 五十 路易斯 金 .

我刚刚听说你们的一位同胞花了150路易金买下了它。

['letə(r)] [viː] .
LETTER V .
信 V .

第五封信

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːd] : — [ðəʊz] [huː] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pædʒəntri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːt] ,
MY LORD : — Those who only are informed of the pageantry of our Court ,
我的 主 : — 那些 WHO 仅有的 是 知情的 的 这 盛大场面 的 我们的 法庭 ,

大人：——那些只知晓我们宫廷盛况的人，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɔːtiːəz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['empərə(r)] ,
of the expenses of our courtiers , of the profusion of our Emperor ,
的 这 开支 的 我们的 朝臣 , 的 这 丰富 的 我们的 皇帝 ,

我们朝臣的开销，我们皇帝的奢靡生活，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [welθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['feivərits] ,
and of the immense wealth of his family and favourites ,
和 的 这 巨大 财富 的 他的 家庭 和 收藏夹 ,

以及他家族和宠臣们的巨额财富，

[meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [frɑːns] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst] [ænd; ənd] [məʊt]
may easily be led to believe that France is one of the happiest and moat
可能 容易地 是 引领 到 相信 那 法国 是 一 的 这 最快乐 和 护城河
['prɒspərəs] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊərəp] .
prosperous countries in Europe .
繁荣 国家 在 欧洲 .

人们很容易误以为法国是欧洲最幸福、最繁荣的国家之一。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɔːk] [ɪn]['aʊə(r)] [striːts] , [huː] ['vɪzɪt]['aʊə(r)] ['hɑːspɪtlz] ,
But for those who walk in our streets , who visit our hospitals ,
但 为了 那些 WHO 走 在 我们的 街道 ， WHO 访问 我们的 医院 ，

但对于那些走在我们街上、去我们医院就诊的人来说，

[huː] [kaʊnt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['begəz] [ænd; ənd][ɒv; əv]['sjuisaid] , [ɒv; əv] ['ɔːrfənz] [ænd; ənd][ɒv; əv]
who count the number of beggars and of suicides , of orphans and of
WHO 数数 这 数字 的 乞丐 和 的 自杀 ， 的 孤儿 和 的
['krɪmɪnlz] ,
criminals ,
罪犯 ，

他们统计乞丐、自杀者、孤儿和罪犯的数量，

[ɒv; əv] ['prɪznər] [ænd; ənd][ɒv; əv] [,eksi'kjuːʃənə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [nə'sesəti] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs]
of prisoners and of executioners , it is a painful necessity to reverse
的 囚犯 和 的 刽子手 ， 它 是 一个 痛苦 必要性 到 撤销
[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
the picture ,
这 图片 ，

对于囚犯和刽子手来说，这种角色互换是痛苦的，也是必要的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðæt] ['nəʊweə(r)] , [kəm'pærətɪvli] , [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] [faʊnd] [səʊ] [mʌtʃ]
and to avow that nowhere , comparatively , can there be found so much
和 到 承认 那 无处 ， 比较 ， 能 那里 是 成立 所以 很多
[kə'lektɪv] ['mɪzəri] .
collective misery .
集体 苦难 .

并断言，相对而言，没有哪个地方能像这里一样，存在如此多的集体苦难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [steɪts] , [ðæt] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] , [rɪ'djuːst] ,
And it is not here , as in other States , that these unfortunate , reduced ,
和 它 是 不是 这里 ， 作为 在 其他 各州 ， 那 这些 不幸 ， 减少 ，

而且，与其他州不同，这里并非这些不幸的、人数减少的……

[ɔː(r)] ['gɪlti] [ɑː(r); ə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
or guilty are persons of the lowest classes of society ; on the contrary ,
或者 有罪的 是 人 的 这 最低 课程 的 社会 ； 在 这 相反 ，

或者说，有罪的是社会最底层的人；相反，

['meni] , [ænd; ənd] , [ai][fɪə(r)] , [ðə; ði][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [pɑːt] , [ˌæpə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːkəsai] - [də'vænt]
many , and , I fear , the far greater part , appertain to the ci - devant
许多 ， 和 ， 我 害怕 ， 这 远的 更大的 部分 ， 属于 到 这 ci - 前
['prɪvəlɪdʒd] ['klɑːsɪz] ,
privileged classes ,
特权 课程 ，

许多，而且恐怕绝大多数，都属于上层阶级。

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]['ænsestəz; 'ænsəstəz]['nəʊb(ə)l] , [rɪ'spektəbl] , [ænd; ənd] ['welθi] ,
descended from ancestors noble , respectable , and wealthy ,
下降 从 祖先 高贵 ， 可敬 ， 和 富裕 ，

出身于贵族、受人尊敬且富有的祖先，

[bʌt; bət] [huː] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə] ['mɪzəri] [ɔː(r)] ['ɪnfəmi] , [ænd; ənd]
but who by the Revolution have been degraded to misery or infamy , and
但 WHO 经过 这 革命 有 到过 退化的 到 苦难 或者 骂名 ， 和
[pə'hæps] [tuː; tə][bəuθ] .
perhaps to both .
也许 到 两个都 .

但他们却因革命而沦落到悲惨或耻辱的境地，甚至两者兼而有之。

[wen] [juː; jʊ] [stɒp] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] ['aʊə(r)] [striːts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ]
When you stop but for a moment in our streets to look at something
什么时候 你 停止 但 为了 一个 片刻 在 我们的 街道 到 看 在 某物
[ɪk'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] - ['wɪndəʊ] ,
exposed for sale in a shop - window ,
裸露 为了 销售 在 一个 店铺 - 窗户 ,

当你驻足街头片刻，瞥一眼橱窗里陈列的待售商品时，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɔː(r)] [wɒnt] , [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['seksɪz] ,
or for any other cause of curiosity or want , persons of both sexes ,
或者 为了 任何 其他 原因 的 好奇心 或者 想 , 人 的 两个都 性别 ,

或者出于其他任何好奇或需要的原因，男女皆可。

['diːsntli] [drest] , [ə'prəʊtʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] : " [mə'sjɜː] , [bɪ'stəʊ]
decently dressed , approach you , and whisper to you : " Monsieur , bestow
体面地 穿着 , 方法 你 , 和 耳语 到 你 : " 先生 , 赐给
[jɔː(r); jə(r)] ['tʃærəti] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] ,
your charity on the Marquis ,
你的 慈善机构 在 这 侯爵 ,

一个衣着体面的人走近你，低声对你说："先生，请您慷慨解囊，帮助侯爵。"

[ɔː(r)] [mɑː'kiːz] — [ɒn] [ðə; ði] ['bærən] [ɔː(r)] ['bærənəs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] , ['ruːɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ;
or Marquise — on the Baron or Baroness , such a one , ruined by the Revolution ;
或者 侯爵夫人 — 在 这 男爵 或者 男爵夫人 , 这样的 一个 一 , 毁坏 经过 这 革命 ;

或者侯爵夫人——比如男爵或男爵夫人，这样的人，因革命而破产；

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)] [nems] [ɒn] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [ʃed] [səʊ] ['brɪliənt] [ə; eɪ]
" and you sometimes hear names on which history has shed so brilliant a
" 和 你 有时 听到 姓名 在 哪个 历史 有 棚 所以 杰出的 一个
['lʌstə(r)] [ðæt] ,
lustre that ,
光泽 那 ,

"有时你会听到一些名字，历史赋予它们如此耀眼的光辉，以至于……"

[waɪl] [juː; jʊ] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [ri'vəːsiz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['greɪtnəs] ,
while you contemplate the deplorable reverses of human greatness ,
尽管 你 沉思 这 可悲的 反转 的 人类 伟大 ,

当你思考人类伟大成就背后令人痛惜的挫折时，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'liːv]
you are not a little surprised to find that it is in your power to relieve
你 是 不是 一个 小的 惊讶 到 寻找 那 它 是 在 你的 力量 到 缓解
[wɪð] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['wɒriə(r)] ,
with a trifle the wants of the grandson of an illustrious warrior ,
和 一个 琐事 这 想要 的 这 孙子 的 一个 杰出 战士 ,

你或许会有些惊讶地发现，你只需稍加努力，就能满足一位杰出战士的孙子的愿望。

[bɪ'fɔː(r)] [huːm] ['neɪʃnz] ['trembld] ,
before whom nations trembled ,
前 谁 国家 颤抖 ,

令万国胆寒的他，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] ['steɪtsmən] [huː] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
or of the granddaughter of that eminent statesman who often had in his
或者 的 这 孙女 的 那 杰出 政治家 WHO 经常 有 在 他的
[hændz] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] ['ɛmpaɪəz] .
hands the destiny of Empires .
双手 这 命运 的 帝国 .

或者说，她是那位杰出政治家的孙女，这位政治家曾多次掌握着帝国的命运。

[sʌm; səm] [fjuː] ['sɒlətri] [wɔːks] , [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] , [baɪ] ['bəʊnəpɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l]
Some few solitary walks , incognito , by Bonaparte , in the streets of his capital
一些 很少 孤 散步 ， 隐姓埋名 ， 经过 波拿巴 ， 在 这 街道 的 他的 首都
,
,
,

波拿巴曾几次独自一人，乔装打扮，在他的首都街头漫步。

[wʊd] [pə'hæps] [biː; bi][ðə; ði] [best] [prɪ'zɜːvətɪv] [ə'genst] [ʌn'baʊndɪd] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt]
would perhaps be the best preservative against unbounded ambition and confident
会 也许 是 这 最好的 防腐剂 反对 无界 志向 和 自信的
[sək'ses] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [kʊd; kəd]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ʌn'fiːlɪŋ] ['tɪrəni] .
success that philosophy could present to unfeeling tyranny .
成功 那 哲学 可以 展示 到 冷漠无情 暴政 .

或许，哲学能够最好地防止无止境的野心和自信的成功落入冷酷无情的暴政之下。

[sʌm; səm] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] " [wɒnt] [ɪz][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]
Some author has written that " want is the parent of industry , and
一些 作者 有 书面 那 " 想 是 这 父母 的 行业 ， 和
['retʃɪdnəs] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ˌɪndʒə'njuːəti] .
wretchedness the mother of ingenuity .
悲惨 这 母亲 的 独创性 .

有作者写道："匮乏是勤奋之母，苦难是创造力之母。"

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [prə'dʌkʃ(ə)nz]
" I know that you have often approved and rewarded the ingenious productions
" 我 知道 那 你 有 经常 得到正式认可的 和 奖励 这 巧妙 作品
[ɒv; əv][maɪ] ['emigreit] ['kʌntrimən] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
of my emigrated countrymen in England ;
的 我的 移民 同胞们 在 英格兰 ；

我知道您经常赞赏并奖励我移居英国的同胞们的杰出作品；

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdisri'gɑːdid] ;
but here their labours and their endeavours are disregarded ;
但 这里 他们的 劳动 和 他们的 努力 是 被忽视 ；

但是，他们的劳动和努力在这里却被忽视了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [prə'djuːs] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['flætə(r)][ðə; ði] [praɪd][ɔː(r)] ['æpɪtaɪt]
and if they cannot or will not produce anything to flatter the pride or appetite
和 如果 他们 不能 或者 将要 不是 生产 任何事物 到 奉承 这 自豪 或者 食欲
[ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɔː(r)] [rɪtʃ] ['ʌpstɑːt] ,
of the powerful or rich upstarts ,
的 这 强大的 或者 富有的 新兴企业 ，

如果他们不能或不愿生产任何能迎合权贵或暴发户的虚荣心或欲望的产品，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] [left] [bʌt; bət] ['begərɪ] [ɔː(r)] [kraɪm] , ['miːnnəs] [ɔː(r)]['suːɪsaɪd] .
they have no other choice left but beggary or crime , meanness or suicide .
他们 有 不 其他 选择 左边 但 乞讨 或者 犯罪 ， 卑鄙 或者 自杀 .

他们除了乞讨、犯罪、卑鄙或自杀之外，别无选择。

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][ai] [hɜːd] [rɪ'pent] [ɒv; əv]['evə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ]
How many have I heard repent of ever returning to a country where they
如何 许多 有 我 听到 悔改 的 曾经 返回 到 一个 国家 在哪里 他们
[hæv; həv][nəʊ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðeə(r)] [kleɪmz] ,
have no expectation of justice in their claims ,
有 不 期待 的 正义 在 他们的 索赔 ，

我听过多少人后悔回到那个他们无法指望得到公正对待的国家？

[nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [ɪn] [ðeə(r)] [nə'sesəti] , [weə(r)] [deθ] [baɪ] ['hʌŋgə(r)] , [ɔ:(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
no hope of relief in their necessities , where death by hunger , or by their own hands ,
不 希望 的 宽慰 在 他们的 必需品 ， 在哪里 死亡 经过 饥饿 ， 或者 经过 他们的 自己的 双手 ，

他们的生活必需品得不到任何改善，最终要么饿死，要么自杀。

[ɪz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] .
is the final prospect of all their sufferings .
是 这 最终的 前景 的 全部 他们的 苦难 .

这是他们所有苦难的最终结果。

['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bæləd] - ['sɪŋəz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'gaɪzd] ['eməgrənt] ; [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['fju:kəsaɪ] - [də'vænt] ['mɑ:kwɪs] [hu:] [ɪz] ,
Many of our ballad - singers are disguised emigrants ; and I know a ci - devant Marquis who is ,
许多 的 我们的 民谣 - 歌手 是 伪装 移民 ； 和 我 知道 一个 ci - 前 侯爵 WHO 是 ，

我们许多民谣歌手都是伪装的移民；我认识一位西德万特侯爵，他就是其中之一。

[ˌɪnkɒg'ni:təʊ] , [ə; eɪ] [gru:m] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['pɔ:tə(r)] .
incognito , a groom to a contractor , the son of his uncle's porter .
隐姓埋名 ， 一个 新郎 到 一个 承包商 ， 这 儿子 的 他的 叔叔的 搬运工 .

隐姓埋名，给承包商当马夫，是叔叔的搬运工的儿子。

['aʊə(r)] [əʊld] ['pedlə(r)] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [treɪd] [ɪz] ['ru:ɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kaʊnts] ,
Our old pedlars complain that their trade is ruined by the Counts ,
我们的 老的 小贩 抱怨 那 他们的 贸易 是 毁坏 经过 这 计数 ，

我们那些老商贩抱怨说，他们的生意被伯爵们毁了。

[baɪ] [ðə; ði] ['bærənz] [ænd; ənd] [ˌʃevə'lɪə(r)] [hu:] [hæv; həv] [mə'nɒpəlaiz] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
by the Barons and Chevaliers who have monopolized all their business .
经过 这 男爵 和 骑士们 WHO 有 垄断 全部 他们的 商业 .

被那些垄断了所有生意的男爵和骑士们所垄断。

[ðəʊz] [hu:] [prɪ'tend] [tu:; tə] [mɔ:(r)] ['dɪgnəti] , [bʌt; bət] [hu:] [hæv; həv] [ɪn] [fækt] [les] ['ɒnəsti] ,
Those who pretend to more dignity , but who have in fact less honesty ,
那些 WHO 假装 到 更多的 尊严 ， 但 WHO 有 在 事实 较少的 诚实 ，

那些假装更有尊严，但实际上却不那么诚实的人，

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bɪliəd] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] - ['haʊzɪz] .
are employed in our billiard and gambling - houses .
是 受雇 在 我们的 台球 和 赌博 - 房屋 .

在我们的台球厅和赌场工作。

[ai] [hæv; həv] [si:n] [tu:] ['mju:zɪk] - [gʊ'aɪndəz] , [wʌn] [ɒv; əv] [hu:m] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,
I have seen two music - grinders , one of whom was formerly a captain of infantry ,
我 有 已见 二 音乐 - 研磨机 ， 一 的 谁 曾是 以前 一个 队长 的 步兵 ，

我见过两个卖音乐的，其中一个以前是步兵上尉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .
and the other a Counsellor of Parliament .
和 这 其他 一个 顾问 的 议会 .

另一名是国会议员。

['evri] ,
Every ,
每一个 ,

每一个，

[deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'stəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['peni] [ɔː(r)] ['hɑːfpeni] [ɒn] [tuː] [veɪld] [g'ɜːlz] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
day you may bestow your penny or halfpenny on two veiled girls playing on the
天 你 可能 赐给 你的 一分钱 或者 半便士 在 二 含蓄 女孩们 玩耍 在 这
[gɪ'tɑː(r)] [ɔː(r)] [hɑːp] — [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt] [djuːk] ,
guitar or harp — the one the daughter of a ci - devant Duke ,
吉他 或者 竖琴 — 这 一 这 女儿 的 一个 ci - 前 公爵 ,

在这一天，你可以把你的便士或半便士给两个戴着面纱的女孩，她们正在弹吉他或竖琴——其中一个是位贵族公爵的女儿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt] ['mɑːkwɪs] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndə(r)] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
and the other of a ci - devant Marquis , a general under Louis XVI .
和 这 其他 的 一个 ci - 前 侯爵 , 一个 一般的 在下面 路易斯 十六 .

另一位是前侯爵，路易十六麾下的一位将军。

[ðeɪ] , [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] , [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn]
They , are usually placed , the one on the Boulevards , and the other in
他们 , 是 通常 放置 , 这 一 在 这 林荫大道 , 和 这 其他 在
[ðə; ði] [ɪ'lɪziən] ['fiːldz] ;
the Elysian Fields ;
这 极乐世界 田野 ;

它们通常分别位于：一个在林荫大道上，另一个在极乐世界里；

[iːtʃ] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['begɪŋ] - [bɒks] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
each with an old woman by her side , holding a begging - box in her
每个 和 一个 老的 女士 经过 她 边 , 保持 一个 乞讨 - 盒子 在 她
[hænd] .
hand .
手 .

她们身边各有一位老妇人，手里拿着乞讨箱。

[ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [nɜːs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪdɪz] .
I am told one of the women has been the nurse of one of those ladies .
我 是 讲述 一 的 这 女性 有 到过 这 护士 的 一 的 那些 女士们 .

据说其中一位女士曾是其中一位女士的护士。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] , [ɪn] ['kɒntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] !
What a recollection , if she thinks of the past , in contemplating the present !
什么 一个 回忆 , 如果 她 思考 的 这 过去的 , 在 沉思 这 展示 !

如果她在思考现在的时候回想起过去，那该是多么美好的回忆啊！

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
On the day of Bonaparte's coronation ,
在 这 天 的 波拿巴的 加冕礼 ,

在拿破仑加冕那天，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pəʊp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['splendɪd] ['retɪnjuː] ,
and a little before he set out with his Pope and other splendid retinue ,
和 一个 小的 前 他 放 出去 和 他的 教皇 和 其他 灿烂 随从 ,

就在他与教皇和其他显赫的随从出发前不久，

[æn; ən][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ɒn][ðə; ði] [keɪ] [diː] [vɒl'teə] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
an old man was walking slowly on the Quai de Voltaire , without saying a word ,
一个 老的 男人 曾是 步行 缓慢地 在 这 码头 德 伏尔泰 ， 没有 说 一个 单词 ，

一位老人一言不发地缓缓走在伏尔泰码头上。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪb(ə)l][wɒz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
but a label was pinned to his hat with this inscription :
但 一个 标签 曾是 已置顶 到 他的 帽子 和 这 题词 ：

但他的帽子上别着一个标签，上面写着：

" [ai][hæd; həd]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs][rent] — [ai][ˌeɪ 'em] ['eɪti] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'kwest] [ɑːmz] .
" I had sixty thousand livres rent — I am eighty years of age , and I request alms .
" 我 有 六十 千 利弗斯 租 — 我 是 八十 年 的 年龄 ， 和 我 要求 施舍 .

“我欠了六万里弗尔的房租——我今年八十岁了，我请求施舍。”

" ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv]['boʊnəˌpɑːrts]['səʊldʒəz] , [geɪv] [hɪm][ðeə(r)][maɪt] ;
" Many individuals , even some of Bonaparte's soldiers , gave him their mite ;
" 许多 个人 ， 甚至 一些 的 波拿巴的 士兵 ， 给予 他 他们的 螨虫 ；

“许多人，甚至包括拿破仑的一些士兵，都给了他微薄的财物；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] ['eɪdʒənts] ,
but as soon as he was observed he was seized by the police agents ,
但 作为 很快 作为 他 曾是 观察到 他 曾是 查获 经过 这 警察 代理人 ，

但他一被发现就被警察抓获了。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [sɪns] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .
and has not since been heard of .
和 有 不是 自从 到过 听到 的 .

此后便再也没有人听说过他。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][diː][lɑː] [rɔːtʃi] , [ə; eɪ]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
I am told his name is De la Roche , a ci - devant Chevalier de St . Louis ,
我 是 讲述 他的 姓名 是 德 拉 罗氏 ， 一个 ci - 前 骑士 德 英石 . 路易斯 ，

我听说他的名字叫德拉罗什，一位圣路易斯骑士，

[huːz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][səʊld][ɪn] - [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['emɪgrənt] ,
whose property was sold in 1793 as belonging to an emigrant ,
谁 财产 曾是 卖 在 - 作为 属于 到 一个 移民 ，

其房产于1793年被出售，当时被认为是属于一位移民的。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .
though at the time he was shut up here as a prisoner , suspected of aristocracy .
尽管 在 这 时间 他 曾是 关闭 向上 这里 作为 一个 囚犯 ， 怀疑 的 贵族 .

虽然当时他被怀疑是贵族出身，作为囚犯关押在这里。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [biːn] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kæriə(r)] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
He has since for some years been a water - carrier ; but his
他 有 自从 为了 一些 年 到过 一个 水 - 载体 ; 但 他的
[streŋθ] ['feɪlɪŋ] ,
strength failing ,
力量 失败 ,

此后几年他一直以挑水为生；但随着体力衰退，

[hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm'self] ['leɪtli] [ɪn'taɪəli] [baɪ] ['begɪŋ] .
he supported himself lately entirely by begging .
他 有 他自己 最近 完全 经过 乞讨 .

他最近完全靠乞讨为生。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['boʊnəˌpɑːrts] ['rʌnɪŋ] ['fʊtˌmen] [mait] [hæv; həv]
The value of the dress of one of Bonaparte's running footmen might have
这 价值 的 这 裙子 的 一 的 波拿巴的 跑步 侍从 可能 有
[biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒbəbli] [ʃɔːt] [rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .
been sufficient to relieve him for the probably short remainder of his days .
到过 充足的 到 缓解 他 为了 这 大概 短的 余 的 他的 天 .

拿破仑一名侍卫的行头价值，或许就足以让他安度余生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['iːzi] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] ['beri] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [wɒnt] [ɪn]
But it is more easy and agreeable in this country to bury undeserved want in
但 它 是 更多的 简单的 和 同意 在 这 国家 到 埋葬 不应得的 想 在
['dʌndʒ(ə)nz][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd] ['juːsləs] [ʃəʊ] [tuː; tə] [rɪ'liːv]
dungeons than to renounce unnecessary and useless show to relieve
地下城 比 到 放弃 不必要 和 无用 展示 到 缓解
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但在这个国家，把不应有的贫困埋葬在地牢里，比放弃不必要的、无用的作秀来减轻贫困要容易得多，也更令人愉快。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
In the evening the remembrance of these sixty thousand livres of the poor
在 这 晚上 这 纪念 的 这些 六十 千 利弗斯 的 这 贫穷的
[ˌʃevə'lɪə(r)] [dɪ'praɪvd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ɔːl] ['pleʒə(r)] [ɪn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd][læmps]
Chevalier deprived me of all pleasure in beholding the sixty thousand lamps
骑士 被剥夺的 我 的 全部 乐趣 在 凝视 这 六十 千 灯
['dekəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['boʊnəˌpɑːrts] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] .
decorating and illuminating Bonaparte's palace of the Tuileries .
装饰 和 启发性的 波拿巴的 宫殿 的 这 杜乐丽 .

到了晚上，想起那位可怜的骑士的六万里弗尔，我就失去了欣赏装饰和照亮波拿巴杜伊勒里宫的六万盏灯的乐趣。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['eməgrənt] , [huːz] [streŋθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [eɪdʒ][hæz; həz][nɒt] [ɪm'peəd] ,
Some of the emigrants , whose strength of body age has not impaired ,
一些 的 这 移民 , 谁 力量 的 身体 年龄 有 不是 受损 ,

有些移民，他们的身体机能并未因年龄而衰退，

[ɔː(r)] [huːz] ['vɪgə(r)][ɒv; əv][maɪnd] [mis'fɔːtʃənz] [hæv; həv][nɒt] [dɪ'prest] ,
or whose vigour of mind misfortunes have not depressed ,
或者 谁 活力 的 头脑 不幸 有 不是 郁闷 ,

或者说，那些精神活力并未因不幸而消磨殆尽的人，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)]['səʊldʒəz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
are now serving as officers or soldiers under the Emperor of the French ,
是 现在 服务 作为 警官 或者 士兵 在下面 这 皇帝 的 这 法语 ,

现在他们都在法兰西皇帝麾下担任军官或士兵。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [fɔːt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]
after having for years fought in vain for the cause of a King of
后 拥有 为了 年 战斗 在 徒劳 为了 这 原因 的 一个 国王 的
[frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [breɪv] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [kɑːndeɪ] .
France in the brave army of Conde .
法国 在 这 勇敢的 军队 的 孔德 .

在孔代英勇的军队中，他曾为法国国王的事业战斗多年，但最终徒劳无功。

['sevrəl] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] ['duːɪŋ] ['djuːti] [ɪn] ['boʊnəˌpɑːrts] ['haʊshəʊld] [truːps] , [weə(r)] [ai] [nəʊ] [wʌn] [huː]
Several are even doing duty in Bonaparte's household troops , where I know one who
一些 是 甚至 正在做 责任 在 波拿巴的 家庭 军队 , 在哪里 我 知道 一 WHO
[ɪz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
is a captain ,
是 一个 队长 ,

其中一些人甚至在拿破仑的近卫军中服役，我认识其中一位还是上尉。

[ænd; ənd] [huː] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['kɔmbətɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
and who , for distinguishing himself in combating the republicans , received the
和 WHO , 为了 区别 他自己 在 对抗 这 共和党人 , 已收到 这
['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
Order of St . Louis ,
命令 的 英石 . 路易斯 ,

他因在与共和党人的斗争中表现出色，被授予圣路易斯勋章。

[bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv]
but is now made a knight of Napoleon's Republican Order , the Legion of
但 是 现在 制成 一个 骑士 的 拿破仑的 共和党人 命令 , 这 军团 的
['ɒnə(r)] ,
Honour ,
荣誉 ,

但现在他被授予拿破仑共和勋章——荣誉军团骑士勋章。

[fɔː(r); fə(r)] ['baʊɪŋ] ['greɪsfəli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['mædʒəsti] [ðə; ði] ['emprəs] .
for bowing gracefully to Her Imperial Majesty the Empress .
为了 鞠躬 优雅地 到 她 帝国 威严 这 皇后 .

向皇后陛下优雅鞠躬。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['riːəl] ['ɒnə(r)] , [ðɪs] ['feɪvə(r)] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ;
As he is a man of real honour , this favour is not quite in its place ;
作为 他 是 一个 男人 的 真实的 荣誉 , 这 偏爱 是 不是 相当 在 它是 地方 ;
因为他是一个真正有荣誉感的人，所以这份恩惠并不完全合适；

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] , [hiː; hi] [wɪl]
but I am convinced that should one day an opportunity present itself , he will
但 我 是 确信 那 应该 一 天 一个 机会 展示 本身 , 他 将要
[nɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
not miss it ,
不是 错过 它 ,

但我确信，如果有一天机会来临，他一定不会错过。

[bʌt; bət] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [ˌmɪs'pleɪst] .
but prove that he has never been misplaced .
但 证明 那 他 有 绝不 到过 放错地方了 .

但要证明他从未被放错地方。

[ə'nʌðə(r)] ['emɪgrənt] [huː] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] - ,
Another emigrant who , after being a page to the Duc d'Angouleme ,
其他 移民 WHO , 后 存在 一个 页 到 这 杜克 - ,

另一位移民，曾是昂古莱姆公爵的侍童，

[meɪd] [fɔː(r)] [kæm'peɪnz] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
made four campaigns as an officer of the Uhlans in the service of
制成 四 竞选活动 作为 一个 官 的 这 枪骑兵 在 这 服务 的
[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
the Emperor of Germany ,
这 皇帝 的 德国 ，

作为德国皇帝麾下的一名乌兰骑兵军官，他参加了四次战役。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['mærɪə] [tə'riːsə] ,
and was rewarded with the Military Order of Maria Theresa ,
和 曾是 奖励 和 这 军队 命令 的 玛丽亚 特蕾莎 ，

并被授予玛丽亚·特蕾莎军事勋章。

[ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
is now a knight of the Legion of Honour ,
是 现在 一个 骑士 的 这 军团 的 荣誉 ，

他现在是法国荣誉军团骑士勋章获得者。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməˌluːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
and an officer of the Mamelukes of the Emperor of the French .
和 一个 官 的 这 马穆鲁克 的 这 皇帝 的 这 法语 .

以及一名效力于法兰西皇帝的马穆鲁克军官。

[fɔː(r)][mɔː(r)] ['eməgrənt] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔː(r)] [æz; əz] ['kɒmən]
Four more emigrants have engaged themselves in the same corps as common
四 更多的 移民 有 已订婚的 他们自己 在 这 相同的 兵团 作为 常见的
['mæməˌluːk] ,
Mamelukes ,
马穆鲁克 ，

另有四名移民加入了同一支队伍，成为普通的马穆鲁克战士。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv] ['mɪrəˌboʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
after being for seven years volunteers in the legion of Mirabeau , under the
后 存在 为了 七 年 志愿者 在 这 军团 的 米拉波 ， 在下面 这
[prɪns] [diː][kɑːndeɪ] .
Prince de Conde .
王子 德 孔德 .

在孔代亲王麾下，他们曾在米拉波军团担任了七年的志愿者。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪvərɪt] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)]
It were to be wished that the whole of this favourite corps were
它 是 到 是 希望 那 这 所有的 的 这 最喜欢的 兵团 是
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnd] ['eməgrənt] .
composed of returned emigrants .
由 的 返回 移民 .

但愿这支备受喜爱的队伍全部由归国移民组成。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,
I am sure they would never betray the confidence of Napoleon ,
我 是 当然 他们 会 绝不 背叛 这 信心 的 拿破仑 ，

我相信他们绝不会辜负拿破仑的信任。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ]['nevə(r)][sweə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['bəʊnəpɑːt] .
but they would also never swear allegiance to another Bonaparte .
但 他们 会 还 绝不 发誓 忠诚 到 其他 波拿巴 .

但他们也绝不会向另一位波拿巴宣誓效忠。

[waɪl] [ðə; ði]['hʌmb(ə)ld] ['remnənts] [ɒv; əv][wʌn][seks][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt] ['prɪvəlɪdʒd] ['klɑːsɪz]
While the humbled remnants of one sex of the ci - devant privileged classes
尽管 这 谦卑 残余物 的 一 性别 的 这 ci - 前 特权 课程
[ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɔː(r)] [wɜːs] [ɪm'plɔɪd] ,
are thus or worse employed ,
是 因此 或者 更糟 受雇 ，

当那些曾经享有特权的性别群体中，残存的卑微者们遭受如此或更糟的待遇时，

['meni] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][seks][hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [də'mestɪk] ['sɜːvɪtjuːd] [tuː; tə] ['kɔːtli]
many persons of the other sex have preferred domestic servitude to courtly
许多 人 的 这 其他 性别 有 首选 国内的 奴役 到 宫廷式
['splendə(r)] ,
splendour ,
辉煌 ，

许多异性宁愿选择家庭奴役，也不愿享受宫廷的奢华生活。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['tʃeimbəmeid] [ɔː(r)] ['gʌvənis] , [wen] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪdz]
and are chambermaids or governesses , when they might have been Maids
和 是 女佣 或者 家庭教师 ，什么时候 他们 可能 有 到过 女佣
[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] .
of Honour or ladies - in - waiting .
的 荣誉 或者 女士们 - 在 - 等待 .

她们成了女仆或家庭教师，而原本可能是侍女或女侍官。

[ˌmædəmwə'zel] [diː][ɑː(r)] — — — , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɑːkwɪs][diː][ɑː(r)] — — — ,
Mademoiselle de R — — — , daughter of Marquis de R — — — ,
小姐 德 拉 — — — ， 女儿 的 侯爵 德 拉 — — — ，

德·R小姐——，德·R——侯爵的女儿，

[wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ][meɪd][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [prɪn'ses] [mʊ'rɑːt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
was offered a place as a Maid of Honour to Princesse Murat , which she
曾是 提供 一个 地方 作为 一个 女佣 的 荣誉 到 公主 穆拉特 ， 哪个 她
[dɪ'klaɪnd] ,
declined ,
拒绝 ，

她曾被邀请担任穆拉特公主的伴娘，但她婉拒了。

[bʌt; bət] [ək'septɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ði]
but accepted at the same time the offer of being a companion of the
但 公认 在 这 相同的 时间 这 提供 的 存在 一个 伴侣 的 这
[rɪtʃ] ['mædəm] ['muːlɪn] ,
rich Madame Moulin ,
富有的 夫人 磨坊 ，

但与此同时，他也接受了富有的穆兰夫人的邀请，成为她的伴侣。

[huːz] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt]['væleɪ; 'vælɪt][ɒv; əv] [kʊŋt] [diː] [bri'ɛn] .
whose husband is a ci - devant valet of Comte de Brienne .
谁 丈夫 是 一个 ci - 前 代客泊车 的 孔特 德 布蕾妮 .

他的丈夫是布赖恩伯爵的一名近卫男仆。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['prefrəns] , [wɪtʃ]
Her father and brother suffered for this choice and preference , which
她 父亲 和 兄弟 遭受 为了 这 选择 和 偏爱 ， 哪个
['haɪli] [ə'fendɪd] ['bəʊnəpɑːt] ,
highly offended Bonaparte ,
高度 被冒犯了 波拿巴 ，

她的父亲和哥哥因她的这一选择和偏好而遭受痛苦，这令拿破仑非常生气。

[huː] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][bəʊθ][tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ˌgwɑːdə'luːp] ,
who ordered them both to be transported to Guadeloupe ,
WHO 订购 他们 两个都 到 是 运输 到 瓜德罗普岛 ，

下令将他们二人押送至瓜德罗普岛的人

['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfi] - [haʊs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wʊd]
under pretence that the latter had said in a coffee - house that his sister would
在下面 虚伪 那 这 后者 有 说 在 一个 咖啡 - 房子 那 他的 姐姐 会
['rɑːðə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt]['væleɪ; 'vælɪt]
rather have been the housemaid of the wife of a ci - devant valet
相当 有 到过 这 保姆 的 这 妻子 的 一个 ci - 前 代客泊车
,
,
,

假装后者曾在咖啡馆里说过，他的妹妹宁愿去给一个男仆的妻子做女佣，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt] [ə'sæsɪn] [ænd; ənd]
than the friend of the wife of a ci - devant assassin and
比 这 朋友 的 这 妻子 的 一个 ci - 前 刺客 和
[sɛp'tɛmbəˌraɪzər] .
Septembrizer .
九月 .

比一名 ci-devant 刺客和 Septembrizer 的妻子的朋友还要好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['mædəm] ['bəʊnəpɑːt] [frɒm; frəm] ['mædəm]
It was only by a valuable present to Madame Bonaparte from Madame
它 曾是 仅有的 经过 一个 有价值的 展示 到 夫人 波拿巴 从 夫人
['muːlɪn] ,
Moulin ,
磨坊 ,

只有穆兰夫人送给波拿巴夫人一份贵重的礼物，才使得这一切成为可能。

[ðæt] [ˌmædəmwə'zel] [diː][biː] — — - [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [prə'skrɪpʃn] [ə'genst]
that Mademoiselle de B — — - was not included in the act of proscription against
那 小姐 德 B — — - 曾是 不是 包括 在 这 行为 的 禁令 反对
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] .
her father and brother .
她 父亲 和 兄弟 .

Mademoiselle de B——- 并未被列入针对其父亲和兄弟的驱逐令中。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] ['eməgrənt] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)]
I am sorry to say that returned emigrants have also been arrested for
我 是 对不起 到 说 那 返回 移民 有 还 到过 被捕 为了
[frɔːdz] [ænd; ənd] [dets] ,
frauds and debts ,
欺诈 和 债务 ,

很遗憾，一些回国的移民也因诈骗和债务问题被捕。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [kraɪmz] .
and even tried and convicted of crimes .
和 甚至 尝试 和 已定罪 的 犯罪 .

甚至还被判犯有罪行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənli] [fjuː] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] , [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt] ,
But they are proportionally few , compared with those who , without support ,
但 他们 是 按比例 很少 , 比较的 和 那些 WHO , 没有 支持 ,
[ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] ,
and perhaps without hope ,
和 也许 没有 希望 ,

但与那些没有支持、或许也没有希望的人相比，他们所占比例要少得多。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]
and from want of resignation and submission to the will of
和 从 想 的 辞职 和 提交 到 这 将要 的
['prɒvɪdəns] , [hæv; həv] ,
Providence , have ,
普罗维登斯 , 有 ,

由于缺乏顺从和服从天意的意愿，他们……

[ɪn][dɪ'speə(r)] , [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɔː(r)]['dæɡə(r)] ,
in despair , had recourse to the pistol or dagger ,
在 绝望 , 有 追索权 到 这 手枪 或者 匕首 ,

绝望之下，他们诉诸手枪或匕首。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [seɪn] ['berid] [ðeə(r)] [rɪ'membrəns] [bəuθ][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
or in the River Seine buried their remembrance both of what they have been
或者 在 这 河 瞿 埋葬 他们的 纪念 两个都 的 什么 他们 有 到过
[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
and of what they were .
和 的 什么 他们 是 .

或者将他们对过去和现在的记忆埋葬在塞纳河中。

[ðə; ði]['sjuisaid][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['kæpɪt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [ə'pɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [tuː; tə]
The suicides of the vicious capital are reckoned upon an average to
这 自杀 的 这 恶毒 首都 是 估计 之上 一个 平均的 到
[ə'maʊnt] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] ;
amount to one hundred in the month ;
数量 到 一 百 在 这 月 ;

据估计，这座罪恶之都的自杀人数平均每月达到一百人；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːst] [θriː] [j'iəz] , [wʌn] - [tenθ] , [æt; ət] [liːst] , [hæv; həv] [biːn] ['eməɡrənt]
and for these last three years , one - tenth , at least , have been emigrants
和 为了 这些 最后的 三 年 , 一 - 第十 , 在 至少 , 有 到过 移民
[ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] !
of both sexes !
的 两个都 性别 !

在过去的三年里，至少有十分之一的人是移民，男女都有！

['letə(r)] ['sɪksθ] .
LETTER VI .
信 六年级 .

第六封信

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːd] : — ['nəʊbədi][hɪə(r)] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] , [dɪ'naɪz] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [ɪz][veɪn] , ['kruːəl] ,
MY LORD : — Nobody here , except his courtiers , denies that Bonaparte is vain , cruel ,
我的 主 : — 无人 这里 , 除了 他的 朝臣 , 否认 那 波拿巴 是 徒劳 , 残忍的 ,

大人：——除了他的廷臣之外，这里没有人否认波拿巴虚荣、残忍。

[ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ; [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] , ['pɜːsən(ə)l] , [ɔː(r)] [də'mestɪk] [v'aɪsɪz] ,
and ambitious ; but as to his private , personal , or domestic vices ,
和 雄心勃勃 ; 但 作为 到 他的 私人的 , 个人的 , 或者 国内的 恶习 ,
[ə'pɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɒpəzɪt] .
opinions are various , and even opposite .
意见 是 各种各样的 , 和 甚至 对面的 .

他雄心勃勃；但对于他的私人、个人或家庭恶习，人们的看法各不相同，甚至截然相反。

[məʊst] [p'ɜːsənz] , [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [nəʊn] [hɪm] , [ə'sɜːt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ə'vɜːʃ(ə)n] ;
Most persons , who have long known him , assert that women are his aversion ;
最多 人 , WHO 有 长的 已知 他 , 断言 那 女性 是 他的 厌恶 ;

大多数认识他很久的人都断言，他厌恶女性；

[ænd; ənd] ['meni] ['ænɪkdoʊts] [hæv; həv] [biːn] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] ['hɒrɪd] [prəu'pensiti] .
and many anecdotes have been told of his unnatural and horrid propensities .
和 许多 轶事 有 到过 讲述 的 他的 不自然 和 可怕的 倾向 .

关于他反常和可怕的癖好，流传着许多轶事。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hɪz; ɪz] ['siːmɪŋ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tuː; tə] [ðiːz] ['ruːmə(r)] ,
On the other hand , his seeming attachment to his wife is contradictory to these rumours ,
在 这 其他 手 , 他的 似乎 依恋 到 他的 妻子 是 矛盾的 到 这些 谣言 ,

另一方面，他似乎对妻子很依恋，这与这些传言相矛盾。

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
which certainly are exaggerated .
哪个 当然 是 夸张的 .

这些说法当然有些夸张。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['bærəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] ,
It is true , indeed , that it was to oblige Barras , and to obtain her fortune ,
它 是 真的 , 的确 , 那 它 曾是 到 必须 巴拉斯 , 和 到 获得 她 财富 ,

的确，她这么做是为了讨好巴拉斯，并获得她的财富。

[ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] ; [ðəʊ] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hænsəm] ,
that he accepted of her hand ten years ago ; though insinuating , she was far from being handsome ,
那 他 公认 的 她 手 十 年 前 ; 尽管 暗示 , 她 曾是 远的 从 存在 英俊的 ,

十年前他接受了她的求婚；虽然她气质妩媚，但相貌却远谈不上漂亮。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɒŋ] [pɑːst] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] [lʌv] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] .
and had long passed the period of inspiring love by her charms .
和 有 长的 通过了 这 时期 的 鼓舞人心 爱 经过 她 魅力 .

她早已过了凭借魅力吸引人们恋爱的时期。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kən'dʌkt] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [kən'struːd] , [pə'hæps] ,
Her husband's conduct towards her may , therefore , be construed , perhaps ,
她 丈夫的 执行 向 她 可能 , 所以 , 是 解释 , 也许 ,

因此，她丈夫对她的行为或许可以被解读为：

['ɪntuː][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [həʊl] [seks][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['ɪntuː][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .
into a proof of indifference towards the whole sex as much as into an evidence of his affection towards her .
进入 一个 证明 的 漠不关心 向 这 所有的 性别 作为 很多 作为 进入 一个 证据 的 他的 感情 向 她 .

这既证明了他对女性的冷漠，也证明了他对她的爱慕。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪst]
As he knew who she was when he received her from the chaste
作为 他 知道 WHO 她 曾是 什么时候 他 已收到 她 从 这 贞洁
[ɑːmz] [ɒv; əv] ['bærəs] ,
arms of Barras ,
武器 的 巴拉斯 ,

当他从纯洁的巴拉斯怀抱中接过她时，他就知道她是谁了。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [in'triːg, 'in-] [pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]
and is not unacquainted with her subsequent intrigues particularly during his
和 是 不是 不熟悉的 和 她 随后的 阴谋 特别 期间 他的
[steɪ] [ɪn]['iːdʒɪpt] — ['pɒləsi] [meɪ] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz][sʌm; səm] [rɪ'zembləns]
stay in Egypt — policy may influence a behaviour which has some resemblance
停留 在 埃及 — 政策 可能 影响 一个 行为 哪个 有 一些 相似
[tuː; tə] [ɪ'stiːm] .
to esteem .
到 尊重 .

他对她后来的阴谋诡计并非一无所知，尤其是在他身处埃及期间——政策可能会影响某种类似于尊重的行为。

[hiː; hi] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][hiː; hi][kæn; kən] [lʌv]
He may choose to live with her , but it is impossible he can love
他 可能 选择 到 居住 和 她 , 但 它 是 不可能的 他 能 爱
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他或许会选择和她一起生活，但他不可能爱上她。

[ə; eɪ]['leɪdi] , ['veri] ['ɪntɪmət] [wɪð] [prɪn'ses] ['luːɪs] ['bəʊnəpɑːt] , [hæz; həz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] ,
A lady , very intimate with Princesse Louis Bonaparte , has assured me that ,
一个 女士 , 非常 亲密的 和 公主 路易斯 波拿巴 , 有 保证 我 那 ,

一位与路易·波拿巴公主关系非常亲密的女士向我保证：

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [nə'poʊliənz] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['juːθfl]
had it not been for Napoleon's singular inclination for his youthful
有 它 不是 到过 为了 拿破仑的 单数 倾角 为了 他的 青春
['stepdɔːtə(r)] ,
stepdaughter ,
继女 ,

如果不是拿破仑对他年轻的继女有着特殊的偏爱，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vɔːst] [hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnsjələt] ,
he would have divorced his wife the first year of his consulate ,
他 会 有 离婚 他的 妻子 这 第一的 年 的 他的 领事馆 ,

他本会在担任领事的第一年就与妻子离婚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪndə'rekt] [prə'poʊzlz] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ]
and that indirect proposals on that subject had already been made her by
和 那 间接 提案 在 那 主题 有 已经 到过 制成 她 经过
[ˌtæli'rænd] .
Talleyrand .
塔列朗 .

而且塔列朗已经就此问题向她提出了间接建议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n]
It was then reported that Bonaparte had his eyes fixed upon a Russian
它 曾是 然后 据报道 那 波拿巴 有 他的 眼睛 固定的 之上 一个 俄语
[ˌprɪn'ses] ,
Princess ,
公主 ,

当时有报道称，波拿巴已经将目光投向了一位俄罗斯公主。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [pɔːl] [prə'fest] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and that from the friendship which the late Emperor Paul professed for him ,
和 那 从 这 友谊 哪个 这 晚的 皇帝 保罗 声称 为了 他 ,

而这源于已故保罗皇帝对他的友谊。

[nəʊ]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [mætʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbɜːg] .
no obstacles to the match were expected to be encountered at St . Petersburg .
不 障碍 到 这 匹配 是 预期的 到 是 遭遇 在 英石 . 圣彼得堡 .

预计在圣彼得堡举行的这场比赛不会遇到任何阻碍。

[ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [end][ɒv; əv] [ðɪs] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌpli'keiʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
The untimely end of this Prince , and the supplications of his wife and daughter ,
这 不合时宜 结尾 的 这 王子 , 和 这 祈求 的 他的 妻子 和 女儿 ,

这位王子英年早逝，以及他的妻子和女儿的恳求，

[hæv; həv] [sɪns] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz][ɪn'tent] , [ænd; ənd] ['mædəm] [nə'pəʊlɪən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
have since altered his intent , and Madame Napoleon and her children are now ,
有 自从 已修改 他的 意图 , 和 夫人 拿破仑 和 她 孩子们 是 现在 ,

此后他改变了意图，拿破仑夫人和她的孩子们现在……

[ɪf] [ai] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [wɪð] [ðə; ði] ['bəʊnəpɑːt] ['fæməli] .
if I may use the expression , incorporated and naturalized with the Bonaparte family .
如果 我 可能 使用 这 表达 , 公司 和 归化 和 这 波拿巴 家庭 .

如果我可以用这个说法的话，他已经融入并归化了波拿巴家族。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] ['leɪtli] [ə'kɜːd] [hɪə(r)] [wɪl] ['betə(r)] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ə'vɜːs] [nɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][seks] .
But what has lately occurred here will better serve to show that Bonaparte is neither averse nor indifferent to the sex .
但 什么 有 最近 发生 这里 将要 更好的 服务 到 展示 那 波拿巴 是 两者都不 反 也不 冷漠 到 这 性别 .

但最近这里发生的事情更能说明，波拿巴对女性既不厌恶也不冷漠。

[juː; jʊ] [riːd] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [prɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ([ʃɑː'ptɑːl]) ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['senətə(r)] ;
You read last summer in the public prints of the then Minister of the Interior (Chaptal) being made a Senator ;
你 读 最后的 夏天 在 这 民众 印刷 的 这 然后 部长 的 这 内部的 (查普塔尔) 存在 制成 一个 参议员 ;

去年夏天，你在公开报纸上读到，当时的内政部长（沙普塔尔）当选为参议员；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ]['aʊə(r)][æm'bæsədə(r)][æt; ət] [vi'enə] .
and that he was succeeded by our Ambassador at Vienna Champagny .
和 那 他 曾是 成功了 经过 我们的 大使 在 维也纳 香槟 .

他的继任者是我们在维也纳香槟区的大使。

[ðɪs] [prə'məʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] , [ə'keɪʒnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi]
This promotion was the consequence of a disgrace , occasioned by his jealousy
这 晋升 曾是 这 结果 的 一个 耻辱 , 引发 经过 他的 妒忌
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
of his mistress ,
的 他的 情妇 ,

这次晋升是他因嫉妒情妇而蒙羞的结果。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['æktrəs] , [ˌmædəmwə'zel] [dʒɔːdʒ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs]
a popular actress , Mademoiselle George , one of the handsomest women of this
一个 受欢迎的 演员 , 小姐 乔治 , 一 的 这 最英俊的 女性 的 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

一位颇受欢迎的女演员，乔治小姐，是这座首都最美丽的女人之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz][spaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['leɪdi] ['friːkwəntli] , [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði]
He was informed by his spies that this lady frequently , in the dusk of the
他 曾是 知情的 经过 他的 间谍 那 这 女士 频繁地 , 在 这 黄昏 的 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

他的眼线告诉他，这位女士经常在傍晚时分，

[ɔː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
or when she thought him employed in his office ,
或者 什么时候 她 想法 他 受雇 在 他的 办公室 ,

或者当她以为他还在办公室工作时，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɪlɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . ['ɒnə(r)] ,
went to the house of a famous milliner in the Rue St . Honor ,
去 到 这 房子 的 一个 著名的 女帽商 在 这 后悔 英石 . 荣誉 ,

去了圣奥诺雷街上一位著名女帽商的家，

[weə(r)] , [θruː] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [huː] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd]
where , through a door in an adjoining passage , a person , who carefully avoided
在哪里 , 通过 一个 门 在 一个 相邻的 通道 , 一个 人 , WHO 小心 避免
['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
showing his face ,
显示 他的 脸 ,

在那里，透过相邻走廊的一扇门，一个人小心翼翼地避免露出脸，

['ɔːlweɪz] ['entəd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [lɒŋ]
always entered immediately before or after her , and remained as long
总是 进入 立即地 前 或者 后 她 , 和 剩余 作为 长的
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] .
as she continued there .
作为 她 持续 那里 .

总是紧随她之后或之前进入，并且只要她待在那里就一直待在那里。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðen] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [bɪ'set] [wɪð] [spaɪz] ,
The house was then by his orders beset with spies ,
这 房子 曾是 然后 经过 他的 订单 围困 和 间谍 ,

然后，他下令在房子周围安插间谍。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪlɪnə(r)] .
who were to inform him the next time she went to the milliner .
WHO 是 到 通知 他 这 下一个 时间 她 去 到 这 女帽商 .

下次她去女帽店时，要有人通知他。

[tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [hiː; hi][hæd; həd]['haɪəd][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
To be near at hand , he had hired an apartment in the neighbourhood ,
到 是 靠近 在 手 , 他 有 雇用 一个 公寓 在 这 邻里 ,

为了方便照顾家人，他在附近租了一套公寓。

[weə(r)] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlɪnərz] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪm] .
where the very next day her visit to the milliner's was announced to him .
在哪里 这 非常 下一个 天 她 访问 到 这 制帽商 曾是 宣布 到 他 .

第二天，她去女帽店拜访的消息就告诉了他。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] , [wɪð] [fɔː(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] , ['entəd] [ðə; ði] ['mɪlɪnərz] [haʊs] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] ,
While his secretary , with four other persons , entered the milliner's house through the street door ,
尽管 他的 秘书 , 和 四 其他 人 , 进入 这 制帽商 房子 通过 这 街道 门 ,

他的秘书和另外四个人从街门进入了女帽商的房子。

[ʃɑːp'tɑːl] , [wɪð] [fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][spaɪz] , [fɔːst] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['əʊpən] ,
Chaptal , with four of his spies , forced the door of the passage open ,
查普塔尔 , 和 四 的 他的 间谍 , 强制 这 门 的 这 通道 打开 ,

沙普塔尔带着四个间谍强行打开了通道的门。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [dʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['gælənt] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
which was no sooner done than the disguised gallant was found ,
哪个 曾是 不 很快 完毕 比 这 伪装 英勇 曾是 成立 ,

事情刚一完成，那位乔装打扮的绅士就被发现了。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ruːd] ['mænə(r)][baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and threatened in the most rude manner by the Minister and his companions .
和 威胁 在 这 最多 粗鲁的 方式 经过 这 部长 和 他的 同伴 .

并受到部长及其同伴极其粗鲁的威胁。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [stɪl] [wɜːs] [juːst] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði][ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['djuərɔk][ænd; ənd][ə; eɪ]['wɪspə(r)][tuː; tə] [ʃɑːp'tɑːl] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] ['lʌvə(r)] .
He would have been still worse used had not the unexpected appearance of Duroc and a whisper to Chaptal put a stop to the fury of this enraged lover .
他 会 有 到过 仍然 更糟 用过的 有 不是 这 意外 外貌 的 杜洛克 和 一个 耳语 到 查普塔尔 放 一个 停止 到 这 愤怒 的 这 愤怒 情人 .

如果不是杜洛克的意外出现，以及他对查普塔尔的耳语，制止了这位愤怒的情人的暴怒，他本会遭受更严重的伤害。

[ðə; ði][ˌɪnkɒg'niːtəʊ][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['bəʊnəpɑːt] [hɪm'self] , [huː] , [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,
The incognito is said to have been Bonaparte himself , who , the same evening ,
这 隐姓埋名 是 说 到 有 到过 波拿巴 他自己 , WHO , 这 相同的 晚上 ,

据说这位伪装者正是拿破仑本人，当晚，他……

[dɪ'praɪvd] [ʃɑːp'tɑːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌmɪnɪ'stɪəriəl][pɔːt'fəʊliəʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [hɪm][tuː; tə] [keɪ'en] ,
deprived Chaptal of his ministerial portfolio , and would have sent him to Cayenne ,
被剥夺的 查普塔尔 的 他的 部长 文件夹 , 和 会 有 发送 他 到 辣椒 ,

剥夺了沙普塔尔的部长职务，并打算把他派往卡宴。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senət] ,
instead of to the Senate ,
反而 的 到 这 参议院 ,

而不是提交给参议院,

[hæd; həd] [nɒt] ['djuərɔk] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [eɪ'klɑː] [tuː; tə] [æn; ən]
had not Duroc dissuaded his Sovereign from giving an eclat to an
有 不是 杜洛克 劝阻 他的 主权 从 给予 一个 埃克拉特 到 一个

[ə'feə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
affair which it ,
事务 哪个 它 ,

杜洛克没有劝阻他的君主不要为一件他所认为的事情举行盛大的庆典吗?

[wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['beri] [ɪn] [ə'blɪviən] .
would be best to bury in oblivion .
会 是 最好的 到 埋葬 在 遗忘 .

最好将其埋葬于历史的尘埃中。

[ʃɑːp'tɑːl] [hæz; həz] ['nevə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌmædəmwə'zel] [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd] ,
Chaptal has never from that day approached Mademoiselle George , and ,
查普塔尔 有 绝不 从 那 天 接近 小姐 乔治 , 和 ,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
according to report ,
根据 到 报告 ,

从那天起,沙普塔尔就再也没有接近过乔治小姐,而且,据报道,

[nə'pəʊlɪən] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [ri'nauns] [ðɪs] ['kɒŋkwest] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['djuərɔk] , [huː] [ɪz] [æt; ət] [liːst]
Napoleon has also renounced this conquest in favour of Duroc , who is at least
拿破仑 有 还 放弃 这 征服 在 偏爱 的 杜洛克 , WHO 是 在 至少

[hɜː(r); hə(r)] ['nɒmɪn(ə)l] ['gælənt] .
her nominal gallant .
她 名义上的 英勇 .

拿破仑也放弃了这次征服,转而支持杜洛克,杜洛克至少是她名义上的男伴。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [biːn] ['dekəreɪtɪd] ,
The quantity of jewels with which she has recently been decorated ,
这 数量 的 珠宝 和 哪个 她 有 最近 到过 装饰 ,

她最近佩戴的珠宝数量,

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['trædʒədi] , - [ðə; ði] ['templə(r)] - ,
and displayed with so much ostentation in the new tragedy , ' The Templars ' ,
和 显示 和 所以 很多 炫耀 在 这 新的 悲剧 , - 这 圣殿骑士团 - ,

['ɪndɪkeɪt] ,
indicate ,
表明 ,

在新悲剧《圣殿骑士》中如此炫耀地展现出来,表明:

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] .
however , a Sovereign rather than a subject for a lover .
然而 , 一个 主权 相当 比 一个 主题 为了 一个 情人 .

然而,对于爱人来说,他爱的是君主而非臣民。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [triːts] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['kɒmreɪdz]
And , indeed , she already treats the directors of the theatre , her comrades
和 , 的确 , 她 已经 款待 这 导演 的 这 剧院 , 她 同志们

, [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
, and even the public ,
, 和 甚至 这 民众 ,

事实上,她已经开始对待剧院的导演、她的同事,甚至公众了。

[mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['riːəl][ðæn; ðən][ə; eɪ][θi'ætrɪk(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
more as a real than a theatrical Princess .
更多的 作为 一个 真实的 比 一个 戏剧 公主 .

更像是一位真实的公主，而非戏剧中的公主。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] [wɒt'evə(r)] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪə(r)] [kə'priːs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kæmp][ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ,
Without any cause whatever , but from a mere caprice to see the camp on the coast ,
没有 任何 原因 任何 ， 但 从 一个 仅仅 任性 到 看 这 营 在 这 海岸 ，

没有任何理由，仅仅是出于一时兴起，想去看看海岸边的营地。

[ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːviəs] ['nəʊtɪs] ,
she set out , without leave of absence , and without any previous notice ,
她 放 出去 ， 没有 离开 的 缺席 ， 和 没有 任何 以前的 注意 ，

她未经请假，也未事先通知就出发了。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] ;
on the very day she was to play ;
在 这 非常 天 她 曾是 到 玩 ；

就在她原定上场比赛的那天；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['trædʒədi][wɒz; wəz][pʊt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ,
and this popular and interesting tragedy was put off for three weeks ,
和 这 受欢迎的 和 有趣的 悲剧 曾是 放 离开 为了 三 周 ，

这部备受关注且引人入胜的悲剧被推迟了三周上映。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['djuːti] .
until she chose to return to her duty .
直到 她 选择 到 返回 到 她 责任 .

直到她选择重返岗位。

[wen] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [naʊ] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['θiətə, 'θiːə-] ,
When complaint was made to the prefects of the palace , now the governors of our theatres ,
什么时候 抱怨 曾是 制成 到 这 级长 的 这 宫殿 ， 现在 这 州长们 的 我们的 剧院 ，

当有人向宫廷官员（也就是现在的剧院管理者）投诉时，

['djuərɔk] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['teɪkən][ɒv; əv] [ðɪs] - [ˌeɪˌtʊrdə'riː] - ,
Duroc said that the orders of the Emperor were that no notice should be taken of this ' etourderie ' ,
杜洛克 说 那 这 订单 的 这 皇帝 是 那 不 注意 应该 是 已采取 的 这 - 埃图尔德里 - ，

杜罗克说，皇帝的命令是不要理会这种“etourderie”。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [ə'gen] .
which should not occur again .
哪个 应该 不是 发生 再次 .

这种情况不应再次发生。

[ʃɑːp'tɑːl] [wɒz; wəz] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] ['kemɪst] [æt; ət] [muŋpe'ljei] ,
Chaptal was , before the Revolution , a bankrupt chemist at Montpellier ,
查普塔尔 曾是 ， 前 这 革命 ， 一个 破产 化学家 在 蒙彼利埃 ，

在法国大革命之前，沙普塔尔是蒙彼利埃一位破产的化学家。

['hævɪŋ] ['ruːɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stəʊn] .
having ruined himself in search after the philosopher's stone .
拥有 毁坏 他自己 在 搜索 后 这 哲学家的 石头 .

他为了寻找贤者之石而倾家荡产。

[tuː; tə] [pˈɜːsənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [wɪð] [greɪt] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [ˈtælənts] , [bʌt; bət] [nəʊ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
To persons in such circumstances , with great presumption , some talents , but no principles ,
到 人 在 这样的 情况 , 和 伟大的 假定 , 一些 天赋 , 但 不 原则 ,

对于那些身处这种境地，却傲慢自大、才华横溢，但毫无原则的人来说，

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [kʊd; kəd] [nɒt] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈænəki] , [kənˈfjuːʒn] , [ænd; ənd] [kraɪm] , [bʌt; bət] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈblesɪŋ] ,
the Revolution could not , with all its anarchy , confusion , and crime , but be a real blessing ,
这 革命 可以 不是 , 和 全部 它是 无政府状态 , 困惑 , 和 犯罪 , 但 是 一个 真实的 祝福 ,

革命虽然带来了无政府状态、混乱和犯罪，但它必然是一件真正的福祉。

[æz; əz] [ʃɑːpˈtɑːl] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [spiːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒækəʊbɪn] [klʌb] .
as Chaptal called it in his first speech at the Jacobin Club .
作为 查普塔尔 称为 它 在 他的 第一的 演讲 在 这 雅各宾派 俱乐部 .

正如沙普塔尔在雅各宾俱乐部的首次演讲中所说的那样。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɪmɪk] , [æt; ət] [muŋpeˈljei] , [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæˈstiːl] [æt; ət] [ˈpærɪs] , [hiː; hi] ,
Wishing to mimic , at Montpellier , the taking of the Bastille at Paris , he ,
祝 到 模仿 , 在 蒙彼利埃 , 这 采取 的 这 巴士底狱 在 巴黎 , 他 ,

他希望在蒙彼利埃重现攻占巴黎巴士底狱的场景，

[ɪn] [meɪ] , - , [siˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈklɑːsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌbɜːrb] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] ,
in May , 1790 , seduced the lower classes and the suburbs to an insurrection ,
在 可能 , - , 被诱惑 这 降低 课程 和 这 郊区 到 一个 起义 ,

1790年5月，他煽动下层阶级和郊区居民发动叛乱。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈtæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɪtədəl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ɔːl] [ɪˈfjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] ,
and to an attack on the citadel , which the governor , to avoid all effusion of blood ,
和 到 一个 攻击 在 这 堡垒 , 哪个 这 州长 , 到 避免 全部 渗出液 的 血 ,

并下令进攻城堡，总督为了避免流血事件发生，

[səˈrendəd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɪstəns] .
surrendered without resistance .
投降 没有 反抗 .

不战而降。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈnaʊnst] [baɪ] [ðə; ði] [mjuːˌnɪsɪˈpæləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [plɒts] [ænd; ənd] [əˈtempts] ,
He was denounced by the municipality to the National Assembly , for these and other plots and attempts ,
他 曾是 谴责 经过 这 市政当局 到 这 国家的 集会 , 为了 这些 和 其他 图表 和 尝试 ,

他因这些以及其他阴谋和企图，被市政当局举报至国民议会。

[bʌt; bət] [ˌroʊbzˈpjɛr] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒækəbɪnz] [dɪˈfendɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ˈiːv(ə)n] [ɪmˈprɪznmənt] .
but Robespierre and other Jacobins defended him , and he escaped even imprisonment .
但 罗伯斯庇尔 和 其他 雅各宾派 辩护 他 , 和 他 逃脱 甚至 监禁 .

但罗伯斯庇尔和其他雅各宾派人士为他辩护，他甚至逃脱了牢狱之灾。

['djʊərɪŋ] - [ænd; ənd] - , [hiː; hi] [mə'nɔpəlaiz] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]
During 1793 and 1794 , he monopolized the contract for making
期间 - 和 - ， 他 垄断 这 合同 为了 制作
[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɪð] ['gʌnpaʊdə(r)] ;
and providing the armies with gunpowder ;
和 提供 这 军队 和 火药 ；

1793年和1794年，他垄断了制造和向军队提供火药的合同；

[ə; eɪ]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [bɑː'rɛr] , [kɑːr'noʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]
a favour for which he paid Barrere , Carnot , and other members of
一个 偏爱 为了 哪个 他 有薪酬的 巴雷尔 ， 卡诺 ， 和 其他 成员 的
[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] ,
the Committee of Public Safety ,
这 委员会 的 民众 安全 ，

他为此向巴雷尔、卡诺和其他公共安全委员会成员支付了报酬。

[sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] — [bʌt; bət][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] ['θɜːti] - [sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs]
six millions of livres — but by which he pocketed thirty - six millions of livres
六 百万 的 利弗斯 — 但 经过 哪个 他 口袋 三十 - 六 百万 的 利弗斯
— [hɪm'self] .
— himself .
— 他自己 .

六百万里弗尔——但他自己却从中捞取了三千六百万里弗尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'rektəri] , ['menəs] [wɪð] [ə; eɪ][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪlɪdʒ]
He was , under the Directory , menaced with a prosecution for his pillage
他 曾是 ， 在下面 这 目录 ， 受威胁 和 一个 起诉 为了 他的 掠夺
,
,
,

在督政府统治下，他因掠夺行为而面临起诉。

[bʌt; bət] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] [duː'sɜː(r)] [tuː; tə] - , ['bærəs] , [ænd; ənd] - .
but bought it off by a douceur to Rewbel , Barras , and Siyes .
但 买 它 离开 经过 一个 温柔 到 - ， 巴拉斯 ， 和 - .

但被 Rewbel、Barras 和 Siyes 以温柔的方式买断了。

[ɪn] - , [hiː; hi] [əd'vɑːnst] ['bəʊnəpɑːt] [twelv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['liːvrəs] — [tuː; tə] [braɪb] [əd'hiərənt]
In 1799 , he advanced Bonaparte twelve millions of livres — to bribe adherents
在 - ， 他 先进的 波拿巴 十二 百万 的 利弗斯 — 到 贿赂 信徒
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [ˌrevə'luːʃn] [hiː; hi] ['mediteit] ,
for the new Revolution he meditated ,
为了 这 新的 革命 他 冥想 ，

1799年，他预付给波拿巴一千二百万里弗尔——用来贿赂支持者，以发动他所酝酿的新革命。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ɪn] ['rekəmpens] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ə'pɔɪntɪd] [fɜːst] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv]
and was , in recompense , instead of interest , appointed first Counsellor of
和 曾是 ，在 补偿 ， 反而 的 兴趣 ， 任命 第一的 顾问 的
[steɪt] ; [ænd; ənd] [wen] ['luːsiən] ['bəʊnəpɑːt] ,
State ; and when Lucien Bonaparte ,
状态 ； 和 什么时候 吕西安 波拿巴 ，

作为回报，他被任命为第一国务顾问，而非收取利息；当吕西安·波拿巴……

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [wɒz; wəz] [sent] [ɒn][æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə] [speɪn] ,
in September , 1800 , was sent on an embassy to Spain ,
在 九月 ， - ， 曾是 发送 在 一个 大使馆 到 西班牙 ，

1800年9月，他被派往西班牙担任使节。

[ʃɑːp'tɑːl] [sək'siːdɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
Chaptal succeeded him in the Ministry of the Interior .
查普塔尔 成功了 他 在 这 部 的 这 内部的 .

沙普塔尔接替他出任内政部长。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [baɪ] [ðɪs] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði] ['kemɪst] [ʃɑːp'tɑːl] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]

You may see by this short account that the chemist Chaptal has , in the Revolution

你 可能 看 经过 这 短的 帐户 那 这 化学家 查普塔尔 有 ， 在 这 革命

,

,

,

从这段简短的描述中，你可以看出化学家沙普塔尔在革命中发挥了重要作用。

[faʊnd] [ðə; ði] [truː] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [stəʊn] .

found the true philosophical stone .

成立 这 真的 哲学 石头 .

找到了真正的哲人石。

[hiː; hi] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [greɪt] [staɪl] , [ænd; ənd][hæz; həz] ,

He now lives in great style , and has ,

他 现在 生活 在 伟大的 风格 ， 和 有 ，

他现在过着奢华的生活，而且拥有……

[bɪ'saɪdz] [θriː] [waɪvz] [ə'laɪv] ([frɒm; frəm] [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [dɪ'vɔːst]) , [faɪv] ['mistrisiz] ,

besides three wives alive (from two of whom he has been divorced) , five mistresses ,

除了 三 妻子们 活 （ 从 二 的 谁 他 有 到过 离婚 ） ， 五 情妇们 ，

除了三位在世的妻子（其中两位已离婚）和五位情妇之外，

[wɪð] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

with each a separate establishment .

和 每个 一个 分离 建立 .

每个都是独立的机构。

[ðɪs] [ʃɑːp'tɑːl] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][məʊst]['mɒrəl]['kærəktə(r)] [ðæt] [hæz; həz] ['fɪgəd] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃn] ,

This Chaptal is regarded here as the most moral character that has figured in our Revolution ,

这 查普塔尔 是 认为 这里 作为 这 最多 道德 特点 那 有 想 在 我们的 革命 ，

这里认为，这位沙普塔尔是我们革命中最具道德感的人物。

['hævɪŋ] [jet] ['naɪðə(r)] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɜːdə(r)][nɔː(r)] ['hedɪd] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mæsəkə(r)] .

having yet neither committed a single murder nor headed any of our massacres .

拥有 然而 两者都不 坚定的 一个 单身的 谋杀 也不 标题 任何 的 我们的 大屠杀 .

至今为止，他们既没有犯下任何谋杀罪，也没有主导过任何屠杀。

['letə(r)] [sevn] .

LETTER VII .

信 七 .

第七封信

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .

PARIS , September , 1805 .

巴黎 ， 九月 ， - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːd] : — [ai][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][mə'drɪd] ,

MY LORD : — I have read a copy of a letter from Madrid ,

我的 主 ： — 我 有 读 一个 复制 的 一个 信 从 马德里 ，

大人：——我已阅读了一份来自马德里的信件副本，

[s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒrən] [ˌdɪplə'mætɪk] [kɔː(r)] ,

circulated among the members of our foreign diplomatic corps ,

流通 之中 这 成员 的 我们的 外国的 外交 兵团 ，

在我国外国外交使团成员中传阅，

[wɪtʃ] [drɔːz] [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'plɔːrəbl] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][speɪn] .
which draws a most deplorable picture of the Court and Kingdom of Spain .
哪个 平局 一个 最多 可悲的 图片 的 这 法庭 和 王国 的 西班牙 .

这描绘了一幅西班牙宫廷和王国极其糟糕的景象。

[fɔːst] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'prɒfɪtəbl] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wɔː(r)] , ['fæmɪn] ['rævɪdʒɪŋ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd]
Forced into an unprofitable and expensive war , famine ravaging some , and
强制 进入 一个 无利可图 和 昂贵的 战争 , 饥荒 蹂躏 一些 , 和
[dɪ'ziːz] ['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] ,
disease other provinces ,
疾病 其他 省份 ,

被迫卷入一场既无利可图又耗资巨大的战争，一些省份遭受饥荒蹂躏，另一些省份则饱受疾病侵袭。

[ɪk'spɪəriənsɪŋ] [frɒm; frəm]['ælaɪz][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [tɪ'rænɪk(ə)l] [fəʊz] , [dɪs'juːniən][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli]
experiencing from allies the treatment of tyrannical foes , disunion in his family
体验 从 盟国 这 治疗 的 强横 敌人 , 分裂 在 他的 家庭
[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
and among his Ministers ,
和 之中 他的 部长们 ,

他亲身经历了盟友对待暴君般的对待，家庭和内阁也出现分裂。

[hɪz; ɪz] ['spæniʃ] ['mædʒəsti] ['tɒtə] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ə'tæks] [ɒv; əv]
His Spanish Majesty totters on a throne exposed to the combined attacks of
他的 西班牙语 威严 蹒跚学步 在 一个 王座 裸露 到 这 合并 攻击 的
[ɪn'tɜːn(ə)l] [ˌdɪsə'fekʃn] [ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] [plɒts] ,
internal disaffection and external plots ,
内部的 不满 和 外部的 图表 ,

西班牙国王陛下摇摇欲坠地坐在王位上，王位暴露在内部不满和外部阴谋的双重攻击之下。

[wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [sə'pɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,
with no other support than the advice of a favourite ,
和 不 其他 支持 比 这 建议 的 一个 最喜欢的 ,

除了最信任的人的建议外，没有任何其他支持。

[huː] [ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)][ə; eɪ]['treɪtə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [bəʊθ] .
who is either a fool or a traitor , and perhaps both .
WHO 是 任何一个 一个 傻子 或者 一个 叛徒 , 和 也许 两个都 .

他要么是傻瓜，要么是叛徒，或许两者兼而有之。

[æz; əz][ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɒnəki] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)]['hʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
As the Spanish monarchy has been more humbled and reduced during the
作为 这 西班牙语 君主制 有 到过 更多的 谦卑 和 减少 期间 这
[twelv] [jɪəz] - [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl]
twelve years ' administration of the Prince of Peace than during the whole
十二 年 - 行政 的 这 王子 的 和平 比 期间 这 所有的
['pɪəriəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːbən] ,
period that it has been governed by Princes of the House of Bourbon ,
时期 那 它 有 到过 受统治 经过 王子们 的 这 房子 的 波旁威士忌 ,

西班牙君主制在和平亲王十二年的统治期间所受到的削弱和衰落，比波旁王朝君主统治的整个时期都要严重得多。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs] , [hæz; həz] ,
the heir of the throne , the young Prince of Asturias , has ,
这 继承人 的 这 王座 , 这 年轻的 王子 的 阿斯图里亚斯 , 有 ,

王位继承人，年轻的阿斯图里亚斯王子，已经......

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['djuːti] , [ræŋk] , [ænd; ənd][ˌkɒnsæŋ'gwɪnəti] , [traɪd] [tuː; tə]
with all the moderation consistent with duty , rank , and consanguinity , tried to
和 全部 这 适度 持续的 和 责任 , 秩 , 和 血缘 , 尝试 到
[rɪ'muːv] [æn; ən] ['ʌpstɑːt] ,
remove an upstart ,
消除 一个 暴发户 ,

在恪守职责、等级和血缘关系的前提下，采取了一切适度的措施，试图清除一个野心勃勃的篡位者。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dɪ'spaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪmə'ræləti] [æz; əz] , [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌɪnkə'pæsəti] ;
universally despised for his immorality as , well as for his incapacity ;
普遍地 被鄙视的 为了 他的 不道德 作为 , 出色地 作为 为了 他的 无能力 ;
[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

他因其不道德的行为以及无能而人人唾弃；而且，

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kən'tɪnjuː] [sʌm; səm] [j'iəz] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'viː] . ,
should he continue some years longer to rule in the name of Charles IV . ,
应该 他 继续 一些 年 更长 到 规则 在 这 姓名 的 查尔斯 第四 . ,

如果他继续以查理四世的名义统治几年的话……

[wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'vɒlv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][wʌn] ['kɒmən] ['ruːɪn] .
will certainly involve his King and his country in one common ruin .
将要 当然 涉及 他的 国王 和 他的 国家 在 一 常见的 废墟 .

这必将使他的国王和他的国家一同沦为废墟。

['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] , ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] ['ʌpstɑːt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
Ignorant and presumptuous , even beyond upstarts in general ,
无知 和 放肆 , 甚至 超过 新兴企业 在 一般的 ,

无知且狂妄，甚至比一般的暴发户还要无知。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [triːts] [wɪð] ['ɪnsələns] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [reɪzd] [ə'bʌv] [hɪm] [baɪ] [bɜːθ] [ɔː(r)]
the Prince of Peace treats with insolence all persons raised above him by birth or
这 王子 的 和平 款待 和 傲慢 全部 人 提高 多于 他 经过 出生 或者
['tælənts] ,
talents ,
天赋 ,

和平之君傲慢地对待所有出身或才能高于他的人。

[huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][ɔː(r)] ['vælit] .
who refuse to be his accomplices or valets .
WHO 拒绝 到 是 他的 同谋 或者 代客泊车员 .

拒绝成为他的同伙或仆人。

[praʊd] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
Proud and certain of the protection of the Queen , and of the
自豪的 和 肯定 的 这 保护 的 这 女王 , 和 的 这
['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
weakness of the King ,
弱点 的 这 国王 ,

他骄傲而确信女王会保护他，也确信国王软弱无能。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [nəʊ'bɪləti][ɪz] [nɒt] ['əʊnli]['hʌmb(ə)ld] , [prə'voʊkt] , [ænd; ənd] [rɒŋd] [baɪ][hɪm] , [bʌt; bət]
the Spanish nobility is not only humbled , provoked , and wronged by him , but
这 西班牙语 贵族 是 不是 仅有的 谦卑 , 挑衅 , 和 冤枉 经过 他 , 但
['əʊpənli] [dɪ'faɪd] [ænd; ənd] [in'sʌlt] .
openly defied and insulted .
公然 违抗 和 受辱 .

西班牙贵族不仅被他羞辱、激怒和冤枉，而且还被他公开蔑视和侮辱。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [naɪs] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ðæt] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['fɔːməli]
You know the nice principles of honour and loyalty that have always formerly
你 知道 这 好的 原则 的 荣誉 和 忠诚 那 有 总是 以前
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [speɪn] .
distinguished the ancient families of Spain .
杰出的 这 古老的 家庭 的 西班牙 .

你知道西班牙古老家族一贯秉持的荣誉和忠诚的优良原则。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɒt] [ɐp'iəɹənsɪz] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
Believe me that , notwithstanding what appearances indicate to the contrary ,
相信 我 那 , 虽然 什么 外貌 表明 到 这 相反 ,

请相信我，尽管表面现象可能与此相反，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [græn'diː] [huː] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [daʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]
the Spanish grandee who ordered his house to be pulled down because the
这 西班牙语 贵族 WHO 订购 他的 房子 到 是 拉 向下 因为 这
['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kʌnstəbl] [hæd; həd] [slept] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
rebel constable had slept in it ,
反叛 警官 有 睡着了 在 它 ,

那位西班牙贵族下令拆毁自己的房子，因为叛乱的警卫曾在他房子里睡过觉。

[hæz; həz] [stɪl] ['meni] [dɪ'sendənts] ,
has still many descendants ,
有 仍然 许多 后代 ,

仍然有很多后代，

[bʌt; bət] ['lɔɪəl] [men] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][juːz] [ðæt] ['vaɪələns] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['ɔːlweɪz]
but loyal men always decline to use that violence to which rebels always
但 忠诚 男人 总是 衰退 到 使用 那 暴力 到 哪个 叛军 总是
[rɪ'zɔːt] .
resort .
采取 .

但忠诚之人总是拒绝使用叛军总是诉诸的暴力。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [tuː; tə]
Soon after the marriage of the Prince of Asturias , in October , 1801 , to
很快 后 这 婚姻 的 这 王子 的 阿斯图里亚斯 , 在 十月 , - , 到
[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
his cousin ,
他的 表哥 ,

阿斯图里亚斯王子于1801年10月与他的表妹结婚后不久，

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]['mærɪə] [tə'riːsə] , [ˌprɪn'ses] ['rɔɪəl] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,
the amiable Maria Theresa , Princess Royal of Naples ,
这 可亲 玛丽亚 特蕾莎 , 公主 皇家 的 那不勒斯 ,

和蔼可亲的玛丽亚·特蕾莎，那不勒斯公主

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['spænɪʃ] ['fæmɪlɪz] [sent] [sʌm; səm] ['depjutiz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [nɒt]
the ancient Spanish families sent some deputies to Their Royal Highnesses , not
这 古老的 西班牙语 家庭 发送 一些 副手们 到 他们的 皇家 殿下们 , 不是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'triːgɪŋ] ,
for the purpose of intriguing ,
为了 这 目的 的 引人入胜 ,

西班牙古老的家族派遣了一些代表前往王室殿下处，并非出于阴谋诡计的目的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
but to lay before them the situation of the kingdom ,
但 到 躺 前 他们 这 情况 的 这 王国 ,

但要向他们说明王国的状况，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'zɑːstəs] .
and to inform them of the real cause of all disasters .
和 到 通知 他们 的 这 真实的 原因 的 全部 灾难 .

并告知他们所有灾难的真正原因。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [æz; əz]['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] [truː] ['peɪtriəts] ,
They were received as faithful subjects and true patriots ,
他们 是 已收到 作为 忠实 主题 和 真的 爱国者 ,

他们被视为忠诚的臣民和真正的爱国者。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['prɒmɪst] ['evri] [sə'pɔːt] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] [tə'wɔːdz] ['remədiɪŋ]
and Their Royal Highnesses promised every support in their power towards remedying
和 他们的 皇家 殿下们 承诺 每一个 支持 在 他们的 力量 向 补救措施
[ðə; ði]['iːv(ə)l] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ,
the evil complained of ,
这 邪恶的 抱怨 的 ,

殿下们承诺将竭尽全力支持解决所指控的弊端。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
and preventing , if possible , the growth of others .
和 预防 , 如果 可能的 , 这 生长 的 其他的 .

并尽可能阻止其他增长。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːði] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mærɪə] [tə'riːsə] [ɒv; əv]
The Princess of Asturias is a worthy granddaughter of Maria Theresa of
这 公主 的 阿斯图里亚斯 是 一个 值得 孙女 的 玛丽亚 特蕾莎 的
['ɒstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,

阿斯图里亚斯公主是奥地利玛丽亚·特蕾莎的优秀孙女。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtjuːz] .
and seems to inherit her character as well as her virtues .
和 似乎 到 继承 她 特点 作为 出色地 作为 她 美德 .

似乎继承了她的性格和美德。

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['kɒnsɔːt] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv]
She agreed with her royal consort that , after having gained the affection of
她 同意 和 她 皇家 配偶 那 , 后 拥有 获得 这 感情 的
[ðə; ði] [kwiːn] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
the Queen by degrees ,
这 女王 经过 学位 ,

她同意她的王夫的观点，即在逐步赢得王后的喜爱之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [sʌm; səm] [hɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]
it would be advisable for her to insinuate some hints of the
它 会 是 建议 为了 她 到 暗示 一些 提示 的 这
['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ðæt] ['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l]
danger that threatened their country and the discontent that agitated the people
危险 那 威胁 他们的 国家 和 这 不满 那 激动 这 人们
.
.
.

她最好暗示一下国家面临的危险以及民众的不满情绪。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs][wɒz; wəz][tuː; tə][ækt][ðə; ði] [seɪm] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æz; əz][ðə; ði]
The Prince of Asturias was to act the same part with his father as the
这 王子 的 阿斯图里亚斯 曾是 到 行为 这 相同的 部分 和 他的 父亲 作为 这
[ˌprɪn'ses] [dɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
Princess did with his mother .
公主 做过 和 他的 母亲 .

阿斯图里亚斯王子将像公主对待母亲那样对待他的父亲。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][ə'baʊt][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['spæniʃ] ['mædʒistiz] ,
As there is no one about the person of Their Spanish Majesties ,
作为 那里 是 不 一 关于 这 人 的 他们的 西班牙语 陛下 ,

由于没有人知道西班牙国王陛下是谁，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [lɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ['sɜ:vənt] , [hu:] [ɪz][nɒt] [pleɪst] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

from the highest lord to the lowest servant , who is not placed there by the favourite ,

从 这 最高 主 到 这 最低 仆人 ， WHO 是 不是 放置 那里 经过 这 最喜欢的 ，

从最高统治者到最低级的仆人，无论他是否是受宠的，

[ænd; ənd][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz][spaɪz] ,

and act as his spies ,

和 行为 作为 他的 间谍 ，

并充当他的间谍，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [ə'weə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [frend] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

he was soon aware that he had no friend in the heir to the throne .

他 曾是 很快 意识到的 那 他 有 不 朋友 在 这 继承人 到 这 王座 .

他很快意识到，他在王位继承人那里没有一个朋友。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]['mædʒistiz] [kən'fɜ:md] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

His conversation with Their Majesties confirmed him in this supposition ,

他的 对话 和 他们的 陛下 确认的 他 在 这 假设 ，

他与陛下的谈话证实了他的这一猜想。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm]['si:krət] ['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] ['ɒkjupaɪd] ,

and that some secret measures were going on to deprive him of the place he occupied ,

和 那 一些 秘密 措施 是 去 在 到 剥夺 他 的 这 地方 他 占领 ，

而且有人正在秘密采取措施，剥夺他所占据的地位。

[ɪf] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)] .

if not of the royal favour .

如果 不是 的 这 皇家 偏爱 .

如果不是因为得到了皇室的恩宠。

[ɔ:l] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs][wɜ:(r); wə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɒtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['emisəri] ;

All visitors to the Prince and Princess of Asturias were , therefore , watched by his emissaries ;

全部 访客 到 这 王子 和 公主 的 阿斯图里亚斯 是 ， 所以 ， 观看 经过 他的 使者 ；

因此，所有来访阿斯图里亚斯王子和公主的客人都会受到王子和公主的使者的监视；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɔ:(r)][məm'ɔ:ɹiəlz] [sent][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][pəʊst][wɜ:(r); wə(r)]['əʊpənd] ,

and all the letters or memorials sent to them by the post were opened ,

和 全部 这 信件 或者 纪念碑 发送 到 他们 经过 这 邮政 是 打开 ，

所有通过邮寄方式寄给他们的信件或纪念品都被拆开了。

[ri:d] , [ænd; ənd] ; [ɪf] ['kɒntrəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [dɪ'strɔɪd] ,

read , and ; if contrary to his interest , destroyed ,

读 ， 和 ； 如果 相反 到 他的 兴趣 ， 损毁 ，

阅读并；如果与他的利益相悖，则销毁。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['raɪtər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][speɪn][ɔ:(r)] ['bænɪʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒləniz] .

and their writers imprisoned in Spain or banished to the colonies .

和 他们的 作家 被监禁 在 西班牙 或者 被放逐 到 这 殖民地 .

他们的作家则被囚禁在西班牙或流放到殖民地。

[ðiːz] ['meʒəz] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] [kri'eɪtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] , [dɪs'juːniən] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [fɪə(r)] ,
These measures of injustice created suspicion , disunion , and , perhaps , fear ,
这些 措施 的 不公正 创建 怀疑 , 分裂 , 和 , 也许 , 害怕 ,
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][æ'stjuəriən][kə'bæl] ,
among the members of the Asturian cabal ,
之中 这 成员 的 这 阿斯图里亚斯 阴谋 ,

这些不公正的措施在阿斯图里亚斯阴谋集团成员之间造成了猜疑、分裂，或许还有恐惧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ; [ɔːl] ['fɑːðə(r)] [pə'sjuːt] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [dɪ'fɜːd] [ʌn'tɪl] [mɔː(r)]
as it was called ; all farther pursuit , therefore , was deferred until more
作为 它 曾是 称为 ; 全部 更远 追逐 , 所以 , 曾是 延期 直到 更多的
[prə'pɪʃəs] [taɪmz] ,
propitious times ,
吉祥 时代 ,

因此，所有进一步的追查都被推迟到更合适的时机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ænd; ənd][ɪn] ['pɜːfɪkt] [sɪ'kjʊərəti][ʌn'tɪl]
and the Prince of Peace remained undisturbed and in perfect security until
和 这 王子 的 和平 剩余 未受干扰 和 在 完美的 安全 直到
[ðə; ði]['rʌptʃə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [lɑːst] ['ɔːtəm] .
the rupture with your country last autumn .
这 破裂 和 你的 国家 最后的 秋天 .

和平之君一直安然无恙，直到去年秋天与贵国决裂为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lə'mentɪd] [ðæt] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]['væljuəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]
It is to be lamented that , with all their valuable qualities and feelings of
它 是 到 是 哀叹 那 , 和 全部 他们的 有价值的 品质 和 情怀 的
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ,

令人遗憾的是，尽管他们拥有所有宝贵的品质和爱国情怀，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs][duː; də][nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪˌsɪmju'leɪʃn]
the Prince and Princess of Asturias do not possess a little dissimulation
这 王子 和 公主 的 阿斯图里亚斯 做 不是 具有 一个 小的 伪装
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and more knowledge of the world .
和 更多的 知识 的 这 世界 .

阿斯图里亚斯的王子和公主不乏伪装之心，并且对世事也颇有见地。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [traɪd] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][geɪn][ðeə(r)] [gʊd] [ə'pɪnjən] ,
The favourite tried by all means to gain their good opinion ,
这 最喜欢的 尝试 经过 全部 方法 到 获得 他们的 好的 观点 ,

这位最受欢迎的选手想尽一切办法来博取他们的好感。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪz] [met] [wɪð] [ðæt] [rɪ'pʌls] [ðeɪ] ['mɒrəli] [dɪ'zɜːvd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
but his advances met with that repulse they morally deserved , but which ,
但 他的 进展 遇见 和 那 击退 他们 道德上 应得的 , 但 哪个 ,
[frɒm; frəm]['pɒləsi] ,
from policy ,
从 政策 ,

但他的示好遭到了他们理应受到的道德谴责，然而，从政策角度来看，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [sə'spendɪd] [ɔː(r)] ['sɔfənd] , [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]
should have been suspended or softened , with the hope of future accommodation
应该 有 到过 暂停 或者 软化 , 和 这 希望 的 未来 住宿
.
.
.

应该暂停或缓和这些措施，以期将来能够达成妥协。

- , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][mə'drɪd] ,
Beurnonville , the Ambassador of our Court to the Court of Madrid ,
- , 这 大使 的 我们的 法庭 到 这 法庭 的 马德里 ,

伯农维尔，我宫驻马德里宫廷大使

[wɒz; wəz][hɪə(r)][ə'pɒn] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [wen] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [baɪ] [speɪn] [ə'genst]
was here upon leave of absence when war was declared by Spain against
曾是 这里 之上 离开 的 缺席 什么时候 战争 曾是 声明 经过 西班牙 反对
[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
your country ,
你的 国家 ,

我当时正在休假，西班牙向贵国宣战时，我在这里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst]['sekrət(ə)ri] , ['hɜːmən] , ['æktɪd][æz; əz] [tʃɑːdʒ] [dæfɛrz] .
and his first secretary , Herman , acted as charge d'affaires .
和 他的 第一的 秘书 , 赫尔曼 , 行动 作为 收费 d'affaires .

他的第一秘书赫尔曼担任临时代办。

[ðɪs] ['hɜːmən] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [tælɪrændz] ['ɒfɪs] ,
This Herman has been brought up in Talleyrand's office ,
这 赫尔曼 有 到过 带来 向上 在 塔列朗的 办公室 ,

这个赫尔曼是在塔列朗的办公室里长大的。

[ænd; ənd][ɪz][bəuθ]['eɪblɐ][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɑːtfl] [ðæn; ðən] - ;
and is both abler and more artful than Beurnonville ;
和 是 两个都 赋能者 和 更多的 巧 比 - ;

而且比伯农维尔更有能力、更有艺术天赋；

[hiː; hi] [pə'zesɪz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɪnɪstə(r)] , [huː] , [ɪn] ['sevrəl] ['siːkrət]
he possesses also the full confidence of our Minister , who , in several secret
他 拥有 还 这 满的 信心 的 我们的 部长 , WHO , 在 一些 秘密
[ænd; ənd] [pɪ'kjuːniəri] [træn'zækʃnz] ,
and pecuniary transactions ,
和 金钱 交易 ,

他还完全赢得了我们部长的信任，部长在几项秘密的、涉及金钱的交易中，

[hæz; həz] [əb'teɪnd] ['meni] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekrəˌteriz] [fɪ'deləti][æz; əz] [wel] [æz; əz][kə'pæsəti] .
has obtained many proofs of this secretary's fidelity as well as capacity .
有 获得 许多 证明 的 这 秘书的 忠诚 作为 出色地 作为 容量 .

已获得多项证据，证明该秘书忠诚且能力出众。

[ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [wɜː(r); wə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [lɒst] [saɪt]
The views of the Cabinet of St . Cloud were , therefore , not lost sight
这 浏览 的 这 内阁 的 英石 . 云 是 , 所以 , 不是 丢失的 视线
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

因此，圣克卢内阁的意见并没有被忽视。

[nɔː(r)][ɪts] ['ɪntrəst] [nɪ'glektɪd] [æt; ət][mə'drɪd] .
nor its interest neglected at Madrid .
也不 它是 兴趣 被忽视的 在 马德里 .

马德里方面也没有忽视它的利益。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] , [laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)]['ɪgnərənt]
I suppose you have heard that the Prince of Peace , like all other ignorant
我 认为 你 有 听到 那 这 王子 的 和平 , 喜欢 全部 其他 无知
[ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] ['piːp(ə)l] ,
and illiberal people ,
和 非自由主义 人们 ,

我想你一定听说过，和平之君也像其他所有无知且不宽容的人一样，

[bɪ'liːvz] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)]['klevə(r)][mæn] [huː] [ɪz][nɒt]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz]
believes no one can be a good or clever man who is not also his
相信 不 一 能 是 一个 好的 或者 聪明的 男人 WHO 是 不是 还 他的

['kʌntrimən] ,
countryman ,
同胞 ，

他认为，如果不是自己的同胞，就不可能成为善良或聪明的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]['prəʊbəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
and that all the ability and probity of the world is confined within the
和 那 全部 这 能力 和 廉洁 的 这 世界 是 受限 之内 这

['lɪmɪts][ɒv; əv] [speɪn] .
limits of Spain .
限制 的 西班牙 .

全世界所有的能力和正直都集中在西班牙境内。

[ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][hiː; hi] ['iːkwəli] [di'test] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
On this principle he equally detests France and England , Germany and Russia ,
在 这 原则 他 同样地 厌恶 法国 和 英格兰 ， 德国 和 俄罗斯 ，

[ænd; ənd][ɪz] ,
and is ,
和 是 ，

基于这一原则，他对法国和英国、德国和俄国同样深恶痛绝，并且……

['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪmbə'sɪləti] ,
therefore , not much liked by our Government , except for his imbecility ,
所以 ， 不是 很多 喜欢 经过 我们的 政府 ， 除了 为了 他的 白痴 ，

因此，除了他的愚钝之外，他并不受我国政府的喜爱。

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] [ɪts] [tuːl] [ænd; ənd] [djuːp] .
which makes him its tool and dupe .
哪个 制作 他 它是 工具 和 欺骗 .

这使他成为它的工具和傀儡。

[hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [rɪ'gretɪd] [hɪə(r)] ,
His disgrace would not be much regretted here ,
他的 耻辱 会 不是 是 很多 后悔 这里 ，

在这里，他的耻辱不会让人感到惋惜。

[weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ɔː(r)] [dɪs'pleɪs] ['mɪnɪstər] [ɪn]['sɜːt(ə)n]
where we have it in our power to place or displace Ministers in certain
在哪里 我们 有 它 在 我们的 力量 到 地方 或者 位移 部长们 在 肯定

[steɪts] ,
States ,
各州 ，

在我们有权任命或撤换某些州的部长的情况下，

[wen'evə(r)] [ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [laɪk] .
whenever and as often as we like .
每当 和 作为 经常 作为 我们 喜欢 .

随时随地，想多就多多。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði]
On this occasion , however , we supported him , and helped to dissolve the
在 这 场合 ， 然而 ， 我们 有 他 ， 和 帮助 到 溶解 这

[kə'bæl] [fɔːmd] [ə'genst] [hɪm] ;
cabal formed against him ;
阴谋 形成 反对 他 ；

但这一次，我们支持了他，并帮助解散了反对他的阴谋集团；

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] :
and that for the following reasons :
和 那 为了 这 下列的 原因 :

原因如下:

[baɪ][ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] - ,
By the assurances of Beurnonville ,
经过 这 保证 的 - ,

根据伯农维尔的保证,

['bəʊnəpɑːt] [ænd; ənd] [ˌtæli'rænd] [hæd; həd] [biːn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]
Bonaparte and Talleyrand had been led to believe that the Prince and
波拿巴 和 塔列朗 有 到过 引领 到 相信 那 这 王子 和
[ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [frɑːns] ,
Princess of Asturias were well affected to France ,
公主 的 阿斯图里亚斯 是 出色地 做作的 到 法国 ,

波拿巴和塔列朗一直以为阿斯图里亚斯王子和公主对法国很有好感。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['pɜːsənəli] ;
and to them personally ;
和 到 他们 亲自 ;

并亲自向他们致意;

[ænd; ənd] [kən'siːvɪŋ] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]
and conceiving themselves much more certain of this than of the good
和 受孕 他们自己 很多 更多的 肯定 的 这 比 的 这 好的
[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,
disposition of the favourite ,
处置 的 这 最喜欢的 ,

他们认为自己对此更有把握,远胜于对宠臣性情的把握。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ][də'rekt][pɑːt] [ə'genst] [hɪm] ,
though they did not take a direct part against him ,
尽管 他们 做过 不是 拿 一个 直接的 部分 反对 他 ,

虽然他们没有直接参与反对他的行动,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn][tuː; tə]
at the same time they did not disclose what they knew was determined on to
在 这 相同的 时间 他们 做过 不是 透露 什么 他们 知道 曾是 决定 在 到
[rɪ'muːv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [helm] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
remove him from the helm of affairs .
消除 他 从 这 舵 的 事务 .

与此同时,他们却没有透露他们所知道的、决心要将他赶下台的计划。

['djʊərɪŋ] - ['æbsəns] , [haʊ'evə(r)] , ['hɜːmən] [hæd; həd] [fɔːmd] [æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð] [ə; eɪ]
During Beurnonville's absence , however , Herman had formed an intrigue with a
期间 - 缺席 , 然而 , 赫尔曼 有 形成 一个 阴谋 和 一个
[nɪə'pɒlɪtən] [gɜːl] ,
Neapolitan girl ,
那不勒斯 女孩 ,

然而,在伯农维尔不在的这段时间里,赫尔曼与一位那不勒斯姑娘发展出了一段恋情。

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs] , [huː] , ['ɪnfluənst] [baɪ] [lʌv] [ɔː(r)] [braɪbz] ,
in the suite of Asturias , who , influenced by love or bribes ,
在 这 套房 的 阿斯图里亚斯 , WHO , 影响 经过 爱 或者 贿赂 ,

在阿斯图里亚斯套房里,他们受到爱情或贿赂的影响,

[ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns]
introduced him into the Cabinet where her mistress kept her correspondence
介绍 他 进入 这 内阁 在哪里 她 情妇 保留 她 一致
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['peərənts] .
with her royal parents .
和 她 皇家 父母 .

他将他引荐到情妇存放与皇室父母通信的内阁。

[wɪð] [ə; eɪ] [pɪk] - [lɒk] [kiː] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ɔːl] [ðə; ði] [drɔːz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - [desk] ,
With a pick - lock key he opened all the drawers , and even the writing - desk ,
和 一个 挑选 - 锁 钥匙 他 打开 全部 这 抽屉 , 和 甚至 这 写作 - 桌子 ,

他用一把开锁钥匙打开了所有的抽屉，甚至包括书桌的抽屉。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['rɪt(ə)n] ['evɪdəns] [ðæt] ,
in which he is said to have discovered written evidence that ,
在 哪个 他 是 说 到 有 发现 书面 证据 那 ,

据说他在其中发现了书面证据，表明：

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [nɒt] ['predʒədɪst] [ə'genst] [frɑːns] ,
though the Princess was not prejudiced against France ,
尽管 这 公主 曾是 不是 有偏见的 反对 法国 ,

虽然公主对法国并没有偏见，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ræləti] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [ɒv; əv]
she had but an indifferent opinion of the morality and honesty of
她 有 但 一个 冷漠 观点 的 这 道德 和 诚实 的
['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['gʌvənəz] .
our present Government and of our present governors .
我们的 展示 政府 和 的 我们的 展示 州长们 .

她对我们现任政府和现任州长的道德和诚信只有漠不关心的看法。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪpəz] ['hɜːmən] [epɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
One of these original papers Herman appropriated to himself ,
一 的 这些 原来的 文件 赫尔曼 挪用 到 他自己 ,

赫尔曼将这些原始文件中的一份据为己有，

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʊriə(r)] , [huːz] [dɪ'spætʃ] ,
and despatched to this capital by an extraordinary courier , whose despatches ,
和 已派送 到 这 首都 经过 一个 非凡的 导游 , 谁 电报 ,

并由一位非凡的信使送往这座首都，这位信使的信件，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rʌptʃə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
more than the rupture with your country ,
更多的 比 这 破裂 和 你的 国家 ,

比与祖国决裂更甚，

[fɔːst] - [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['geɪmstərz]
forced Beurnonville away in a hurry from the agreeable society of gamesters
强制 - 离开 在 一个 匆忙 从 这 同意 社会 的 赌徒
[ænd; ənd] ['prɒstɪˌtuːts] ,
and prostitutes ,
和 妓女 ,

迫使伯农维尔匆匆离开赌徒和妓女们令人愉快的社交圈。

['tʃiːfli] ['friːkwənt, friː'kwent] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] .
chiefly frequented by him in this capital .
主要 经常光顾 经过 他 在 这 首都 .

他在首都经常光顾的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [nəʊn] [jet] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪɡ'zækt][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]
It is not and cannot be known yet what was the exact plan of the
它 是 不是 和 不能 是 已知 然而 什么 曾是 这 精确的 计划 的 这
[prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs][ænd; ənd][ðeə(r)][əd'hiərənt] ;
Prince and Princess of Asturias and their adherents ;
王子 和 公主 的 阿斯图里亚斯 和 他们的 信徒 ;

目前还不知道，也不可能知道阿斯图里亚斯王子和公主及其追随者的确切计划是什么；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['dʒentlmən] , [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][mə'drɪd] ,
but a diplomatic gentleman , who has just arrived from Madrid ,
但 一个 外交 绅士 , WHO 有 只是 到达的 从 马德里 ,

但一位刚从马德里抵达的外交官，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪm'pəʊz][ə'pɒn][ˌem 'iː] , [hæz; həz] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː]
and who can have no reason to impose upon me , has informed me
和 WHO 能 有 不 原因 到 强加 之上 我 , 有 知情的 我
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] :
of the following particulars :
的 这 下列的 细节 :

并且没有任何理由对我施加压力的人，已经告知了我以下详情：

[ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [sək'siːdɪd] ['pɜːfɪktli] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɡeɪn][ðə; ði] [wel] -
Their Royal Highnesses succeeded perfectly in their endeavours to gain the well -
他们的 皇家 殿下们 成功了 完美 在 他们的 努力 到 获得 这 出色地 -
['merɪtɪd] ['tendənəs] [ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒvrinz] [ɪn] ['evriθɪŋ] [els] [bʌt; bət]
merited tenderness and approbation of their Sovereigns in everything else but
值得 压痛 和 赞许 的 他们的 君主 在 一切 别的 但
[wen] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [wɪð] ['eni] [slaɪt] ,
when the favourite was mentioned with any slight ,
什么时候 这 最喜欢的 曾是 提及 和 任何 轻微 ,

殿下们在其他所有方面都成功地赢得了君主的宠爱和赞许，但只要提到最宠爱的王子时稍有轻视，他们就会遭到惩罚。

[ɔː(r)] [wen] ['eni] [in,sinju'eiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]
or when any insinuations were thrown out concerning the mischief arising from
或者 什么时候 任何 暗示 是 抛掷 出去 有关 这 恶作剧 产生 从
[hɪz; ɪz][tə'næsəti][ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
his tenacity of power ,
他的 韧性 的 力量 ,

或者当有人暗示他因权力过于顽固而造成危害时，

[ænd; ənd][ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
and incapacity of exercising it with advantage to the State .
和 无能力 的 锻炼 它 和 优势 到 这 状态 .

并且无法以有利于国家的方式行使该权利。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪrɪteɪtɪd] [wen] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
The Queen was especially irritated when such was the subject of conversation
这 女王 曾是 尤其 受刺激 什么时候 这样的 曾是 这 主题 的 对话
[ɔː(r)][ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] ;
or of remark ;
或者 的 评论 ;

每当有人谈论或评论这类事情时，女王都会特别生气；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [prə'hɪbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] .
and she finally prohibited it under pain of her displeasure .
和 她 最后 禁止 它 在下面 疼痛 的 她 不满 .

她最终以严厉的惩罚禁止了这种行为。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ['iːv(ə)n] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
A report even reached Their Royal Highnesses ,
一个 报告 甚至 达到 他们的 皇家 殿下们 ,

甚至连殿下们都收到了这份报告。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [hæd; həd][di'mɑːnd, -'mænd][ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['seprət]
that the Prince of Peace had demanded their separation and separate
那 这 王子 的 和平 有 要求 他们的 分离 和 分离
[kən'faɪnmənt] .
confinement .
监禁 .

和平之君要求将他们分开并分别监禁。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs]
Nothing could , therefore , be effected to impede the progress of wickedness
没有什么 可以 , 所以 , 是 受影响 到 阻碍 这 进步 的 邪恶
[ænd; ənd][kə'læməti] ,
and calamity ,
和 灾害 ,

因此，任何措施都无法阻止邪恶和灾难的蔓延。

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] ['temprəri] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] .
but by some temporary measure of severity .
但 经过 一些 暂时的 措施 的 严重性 .

但这种严重程度是暂时的。

[ɪn] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [dɪ'lemə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [baɪ][ðə; ði][kə'bæl][tuː; tə][send][ðə; ði] [kwiːn]
In this disagreeable dilemma , it was resolved by the cabal to send the Queen
在 这 令人不快的 困境 , 它 曾是 已解决 经过 这 阴谋 到 发送 这 女王
[tuː; tə][ə; eɪ]['kɒnvənt] ,
to a convent ,
到 一个 修道院 ,

在这种令人不快的困境中，幕后黑手最终决定将女王送进修道院。

[ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] ;
until her favourite had been arrested and imprisoned ;
直到 她 最喜欢的 有 到过 被捕 和 被监禁 ;

直到她最喜欢的人被捕入狱；

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs]['riːdʒənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪlnəs] ([hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
to declare the Prince of Asturias Regent during the King's illness (His Majesty
到 宣布 这 王子 的 阿斯图里亚斯 摄政 期间 这 国王学院 疾病 (他的 威严
[ðen] [stɪl] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [ˌpærə'lɪtɪk] [strəʊks]) ,
then still suffered from several paralytic strokes) ,
然后 仍然 遭受 从 一些 麻痹 笔画) ,

在国王生病期间（当时国王陛下仍患有多次中风），宣布阿斯图里亚斯亲王为摄政王。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [men][ɒv; əv]['tælənts][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
and to place men of talents and patriotism in the place of
和 到 地方 男人 的 天赋 和 爱国主义 在 这 地方 的
[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] .
the creatures of the Prince of Peace .
这 生物 的 这 王子 的 和平 .

并将有才华和爱国情怀的人置于和平之君的子民之上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ,
As soon as this revolution was organized ,
作为 很快 作为 这 革命 曾是 组织 ,

这场革命一旦组织起来，

[ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [fʊl] ['lɪbəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [rɪ'spekt] [djuː]
the Queen would have been restored to full liberty and to that respect due
这 女王 会 有 到过 恢复 到 满的 自由 和 到 那 尊重 到期的
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ræŋk] .
to her rank .
到 她 秩 .

女王本应恢复完全的自由和与其身份相符的尊重。

[ðɪs] [plæn][hæd; həd] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)][æm'bæsədə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [baɪ]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ;
This plan had been communicated to our Ambassador , and approved of by our Government ;
这 计划 有 到过 沟通 到 我们的 大使 , 和 得到正式认可的 的 经过 我们的 政府 ;

该计划已传达给我们的大使，并得到了我们政府的批准；

[bʌt; bət] [wen] ['hɜːmən] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['mænə(r)][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs] ,
but when Herman in such an honest manner had inspected the confidential correspondence of the Princess of Asturias ,
但 什么时候 赫尔曼 在 这样的 一个 诚实的 方式 有 检查 这 机密的 一致 的 这 公主 的 阿斯图里亚斯 ,

但是，当赫尔曼以如此诚实的态度查阅了阿斯图里亚斯公主的机密信件后，

- [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ˌtæli'rænd] [tuː; tə] , [wɔːn] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒə(r)] ,
Beurnonville was instructed by Talleyrand to , warn the favourite of the impending danger ,
- 曾是 指示 经过 塔列朗 到 , 警告 这 最喜欢的 的 这 即将到来的 危险 ,

塔列朗指示伯农维尔警告这位宠臣即将到来的危险。

[ænd; ənd][tuː; tə][əd'vaɪz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔːhænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
and to advise him to be beforehand with his enemies .
和 到 建议 他 到 是 预先 和 他的 敌人 .

并建议他先发制人，接近他的敌人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
Instead of telling the truth ,
反而 的 讲述 这 真相 ,

而不是说出真相，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [əb'sɜːd] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)nz] ;
the Prince of Peace alarmed the King and Queen with the most absurd fabrications ;
这 王子 的 和平 惊慌 这 国王 和 女王 和 这 最多 荒诞 制造 ;

和平王子用最荒谬的谎言惊吓了国王和王后；

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðeə(r)]['mædʒistiz] [ðæt] [ðeə(r)][sʌn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [diː'θrəʊn] [ðem; ðəm] ,
and assured Their Majesties that their son and their daughter - in - law had determined not only to dethrone them ,
和 保证 他们的 陛下 那 他们的 儿子 和 他们的 女儿 - 在 - 法律 有 决定 不是 仅有的 到 废黜 他们 ,

并向国王和王后保证，他们的儿子和儿媳不仅决心废黜他们，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
but to keep them prisoners for life , after they had been forced to witness his execution .
但 到 保持 他们 囚犯 为了 生活 , 后 他们 有 到过 强制 到 证人 他的 执行 .

但让他们终身监禁，此前他们被迫目睹了他的处决。

['ɪndələns] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] [ðæn; ðən] [gɪlt] .
Indolence and weakness are often more fearful than guilt .
懒惰 和 弱点 是 经常 更多的 可怕 比 有罪 .

懒惰和软弱往往比内疚更可怕。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [bɪ'liːvd] ;
Everything he said was at once believed ;
一切 他 说 曾是 在 一次 相信 ;

他说的每一句话都立刻被人相信了;

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɑːtmənts] ,
the Prince and Princess were ordered under arrest in their own apartments ,
这 王子 和 公主 是 订购 在下面 逮捕 在 他们的 自己的 公寓 ,

王子和公主被下令在各自的公寓内逮捕。

[wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] ['enibɒdi] ;
without permission to see or correspond with anybody ;
没有 允许 到 看 或者 对应 和 任何人 ;

未经许可不得与任何人见面或通信;

[ænd; ənd][səʊ]['sɜːt(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]
and so certain was the Prince of Peace of a complete and
和 所以 肯定 曾是 这 王子 的 和平 的 一个 完全的 和
[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['tɪrəni] ,
satisfactory revenge for the attempt against his tyranny ,
令人满意的 复仇 为了 这 试图 反对 他的 暴政 ,

和平之君如此确信，他必将对任何企图推翻其暴政的行为进行彻底而令人满意的报复。

[ðæt] [ə; eɪ] ['frɪgət] [æt; ət]['keɪdɪz][wɒz; wəz] ['redi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs]
that a frigate at Cadiz was ready waiting to carry the Princess of Asturias
那 一个 护卫舰 在 加的斯 曾是 准备好 等待 到 携带 这 公主 的 阿斯图里亚斯
[bæk] [tuː; tə] ['neɪplz] .
back to Naples .
后退 到 那不勒斯 .

一艘停泊在加的斯的护卫舰已经准备就绪，随时准备将阿斯图里亚斯公主送回那不勒斯。

[ɔːl] ['spænjədz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒvrinz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri]
All Spaniards who had the honour of their Sovereigns and of their country
全部 西班牙人 WHO 有 这 荣誉 的 他们的 君主 和 的 他们的 国家
[æt; ət] [hɑːt] [lə'mentɪd] [ðiːz] [ræʃ] [prə'siːdɪŋz] ;
at heart lamented these rash proceedings ;
在 心 哀叹 这些 皮疹 诉讼程序 ;

所有心系君主和国家荣誉的西班牙人都对这些鲁莽的举动感到惋惜;

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['meʒəz] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðem; ðəm] .
but no one dared to take any measures to counteract them .
但 不 一 敢于 到 拿 任何 措施 到 抵消 他们 .

但没有人敢采取任何措施来应对他们。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - , [grænd]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
At last , however , the Duke of Montemar , grand officer to the Prince of
在 最后的 , 然而 , 这 公爵 的 - , 盛大 官 到 这 王子 的
[æ'stʊərɪˌæs] ,
Asturias ,
阿斯图里亚斯 ,

然而，最终，阿斯图里亚斯亲王的高级官员蒙特马尔公爵

[di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mædʒistiz] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
demanded an audience of Their Majesties , in the presence of the
要求 一个 观众 的 他们的 陛下 , 在 这 在场 的 这
['feɪvərɪt] .
favourite .
最喜欢的 .

要求觐见国王陛下，并让宠臣在场。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['begɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi]
He began by begging his Sovereign to recollect that for the place he
他 开始 经过 乞讨 他的 主权 到 追忆 那 为了 这 地方 他
['ɒkjupaɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] ;
occupied he was indebted to the Prince of Peace ;
占领 他 曾是 负债累累 到 这 王子 的 和平 ;

他首先恳求他的君主记住，他所占据的地位是和平之君赐予的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn][hɪm][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd]['riːz(ə)n]
and he called upon him to declare whether he had ever had reason
和 他 称为 之上 他 到 宣布 无论 他 有 曾经 有 原因
[tuː; tə][sə'spekt] [hɪm]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ɪn'grætɪtjuːd][ɔː(r)] [dɪs'lɔɪəlti] .
to suspect him either of ingratitude or disloyalty .
到 怀疑 他 任何一个 的 忘恩负义 或者 不忠 .

他要求对方说明，他是否有理由怀疑对方忘恩负义或不忠。

['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] ,
Being answered in the negative , he said that ,
存在 回答 在 这 消极的 , 他 说 那 ,

得到否定的回答后，他说：

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɒfɪs] [nɪə(r)][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [wɒz; wəz]
though his present situation and office near the heir to the throne was
尽管 他的 展示 情况 和 办公室 靠近 这 继承人 到 这 王座 曾是
[ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
the pride and desire of his life ,
这 自豪 和 欲望 的 他的 生活 ,

虽然他目前的地位以及在王位继承人附近担任要职是他毕生的骄傲和愿望，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [graʊnd]
he would have thrown it up the instant that he had the least ground
他 会 有 抛掷 它 向上 这 立即的 那 他 有 这 至少 地面
[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [prɪns] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['djuːtɪf(ə)l][sʌn][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] ;
to suppose that this Prince ceased to be a dutiful son and subject ;
到 认为 那 这 王子 停止 到 是 一个 尽职尽责的 儿子 和 主题 ;

他只要有哪怕一丝理由怀疑这位王子不再是孝顺的儿子和臣民，就会立刻把王位传下来；

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
but so far from this being the case ,
但 所以 远的 从 这 存在 这 案件 ,

但就目前来看，情况远非如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [ʌn'gɑːdɪd] ['məʊmənts] — [ɪn] ['məʊmənts] [ɒv; əv]
he had observed him in his most unguarded moments — in moments of
他 有 观察到 他 在 他的 最多 无人看守 时刻 — 在 时刻 的
[kənˌvɪvi'æləti][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['peərənts] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [səb'mɪʃn]
conviviality had heard him speak of his royal parents with as much submission
欢乐 有 听到 他 说话 的 他的 皇家 父母 和 作为 很多 提交
[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
and respect as if he had been in their presence .
和 尊重 作为 如果 他 有 到过 在 他们的 在场 .

他曾在他最不设防的时刻观察过他——在欢聚的时刻，他曾听到他谈起自己的父母时，语气中充满了顺从和尊敬，仿佛他就在父母面前一样。

" [ɪf] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [hæz; həz] [sed] ['ʌðəwaɪz] ,
" If , " continued he , " the Prince of Peace has said otherwise ,
" 如果 , " 持续 他 , " 这 王子 的 和平 有 说 否则 ,

“如果，”他继续说道，“和平之君另有说法，

[hiː; hi][hæz; həz][ˌmɪsˈled][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ˈbiːɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] , [dɪˈsiːvd] [hɪmˈself] .
he has misled his King and his Queen , being , no doubt , deceived himself .
他 有 被误导 他的 国王 和 他的 女王 , 存在 , 不 怀疑 , 受骗 他自己 .

他误导了国王和王后，毫无疑问，他自己也被欺骗了。

[tuː; tə] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt]
To overthrow a throne and to seize it cannot be done without
到 推翻 一个 王座 和 到 抢占 它 不能 是 完毕 没有
[əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz] , [wɪˈðaʊt] [ɑːmz] , [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] .
accomplices , without arms , without money .
同谋 , 没有 武器 , 没有 钱 .

推翻王位并夺取王位，没有同伙、没有武器、没有金钱，是不可能实现的。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ˈheɪlɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf] ?
Who are the conspirators hailing the Prince as their chief ?
WHO 是 这 阴谋者 欢呼 这 王子 作为 他们的 首席 ?

那些拥戴王子为首领的阴谋者是谁?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [nəʊ] [neɪm] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˌprɪnˈses] , [hɪz; ɪz] [ˈkɒnsɔːt] ,
I have heard no name but that of the lovely Princess , his consort ,
我 有 听到 不 姓名 但 那 的 这 迷人的 公主 , 他的 配偶 ,

我只听到了那位美丽的公主，也就是他的妻子，的名字。

[ðə; ði] [paːˈteikə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
the partaker of his sentiments as well as of his heart .
这 参与者 的 他的 情感 作为 出色地 作为 的 他的 心 .

能够分享他的情感和内心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ?
And his arms ?
和 他的 武器 ?

他的手臂呢?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [gɑːdz] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈpeərənt][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə]
They are in the hands of those guards his royal parent has given to
他们 是 在 这 双手 的 那些 守卫 他的 皇家 父母 有 给定 到
[ɔːgˈment] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] .
augment the necessary splendour of his rank .
增强 这 必要的 辉煌 的 他的 秩 .

它们由他的皇室父母派来的卫兵看管，这些卫兵是为了彰显他身份的威严而派遣的。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ?
And as to his money ?
和 作为 到 他的 钱 ?

至于他的钱呢?

[hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd] [pəˈtɜːnl] [mjuːˈnɪfɪs(ə)ns]
He has none but what is received from royal and paternal munificence
他 有 没有任何 但 什么 是 已收到 从 皇家 和 父系 慷慨
[ænd; ənd] [ˈbaʊnti] .
and bounty .
和 赏金 .

他一无所有，只有从皇室和父亲那里得到的慷慨和恩惠。

[juː; jʊ] , [maɪ] [prɪns] ,
You , my Prince ,
你 , 我的 王子 ,

你，我的王子，

" [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ([huː] [siːmd] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðə; ði]
" said he to the favourite (who seemed much offended at the impression the
" 说 他 到 这 最喜欢的 (WHO 似乎 很多 被冒犯了 在 这 印象 这

[spiːtʃ] [meɪd] [ɒn] [ðeə(r)] ['mædʒistiz]) ,
speech made on Their Majesties) ,
演讲 制成 在 他们的 陛下) ,

"他对宠臣说道（宠臣似乎对这番话给陛下留下的印象感到非常不满），"

" [wɪl] [wʌn] [deɪ] [θæŋk] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [dɪs'ɒnərəbl] ,
" will one day thank me , if I am happy enough to dissuade dishonourable ,
" 将要 一 天 感谢 我 , 如果 我 是 快乐的 足够的 到 劝阻 不光彩的 ,

[ɪm'pɒlətɪk] , [ɔː(r)] [ˌʌn'dʒʌst] ['sentɪmənts] .
impolitic , or unjust sentiments .
不合时宜 , 或者 不公正 情感 .

"如果我能劝阻那些不光彩、不明智或不公正的情绪，他们总有一天会感谢我的。"

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] — "
Of the approbation of posterity I am certain — "
的 这 赞许 的 后人 我 是 肯定 — "

我确信后世会给予赞许——

" [ɪf] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,
" If , " interrupted the favourite ,
" 如果 , " 中断 这 最喜欢的 ,

"如果，"最受宠的人打断道，"

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [æ'stʊərɪˌæs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [bæd] ['kaʊnsələz] ,
" the Prince of Asturias and his consort will give up their bad counsellors ,
" 这 王子 的 阿斯图里亚斯 和 他的 配偶 将要 给 向上 他们的 坏的 咨询师 ,

"阿斯图里亚斯王子和他的配偶将放弃他们的奸佞臣。"

[ai] [həʊp] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] [wɪl] [fə'get] [ænd; ənd] [fə'gɪv] ['evriθɪŋ] [wɪð] [maɪ'self] . "
I hope Their Majesties will forget and forgive everything with myself . "
我 希望 他们的 陛下 将要 忘记 和 原谅 一切 和 我 . "

我希望陛下们能够忘记并原谅我的一切过错。

" ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - , " [hæv; həv] [dʌn]
" Whether Their Royal Highnesses , " replied the Duke of Montemar , " have done
" 无论 他们的 皇家 殿下们 , " 回复 这 公爵 的 - , " 有 完毕

['eniθɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] [fə'gɪvnəs] ,
anything that deserves forgiveness ,
任何事物 那 值得 饶恕 ,

蒙特马尔公爵回答说："殿下们是否做过任何值得原谅的事情？"

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['kaʊnsələz] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ɪn'kɒmpɪtənt]
or whether they have any counsellors , I do not know , and am incompetent
或者 无论 他们 有 任何 咨询师 , 我 做 不是 知道 , 和 是 不称职的

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] ;
to judge ;
到 法官 ;

至于他们是否有咨询师，我不知道，我也没有资格判断；

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ]
but I am much mistaken in the character of Their Royal Highnesses if they wish
但 我 是 很多 错误 在 这 特点 的 他们的 皇家 殿下们 如果 他们 希望

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['feɪvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
to purchase favour at the expense of confidence and honour .
到 购买 偏爱 在 这 费用 的 信心 和 荣誉 .

但如果我错误地认为殿下们想要以牺牲信任和荣誉为代价来换取好感，那我就完全误解了他们的品格。

[æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [meɪ] [ɪ'miːdiətli] [klɪə(r)][ʌp] [ðɪs] [daʊt] .
An order from His Majesty may immediately clear up this doubt .
一个 命令 从 他的 威严 可能 立即地 清除 向上 这 怀疑 .

陛下的一道命令或许就能立即消除这一疑虑。

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" The Prince of Peace was then ordered to write , in the name of the King ,
" 这 王子 的 和平 曾是 然后 订购 到 写 , 在 这 姓名 的 这 国王 ,

“和平之君奉命以国王的名义写下：

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][hiː; hi] [prə'pəʊzd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [baɪ][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] .
to his children in the manner he proposed , and to command an answer by the messenger .
到 他的 孩子们 在 这 方式 他 建议的 , 和 到 命令 一个 回答 经过 这 信使 .

按照他提议的方式告诉他的孩子们，并命令信使答复。

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,
In half an hour the messenger returned with a letter addressed to the favourite ,
在 一半 一个 小时 这 信使 返回 和 一个 信 已解决 到 这 最喜欢的 ,

半小时后，信使带着一封写给宠臣的信回来了。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli] [ðiːz] [laɪnz] :
containing only these lines :
包含 仅有的 这些 线条 :

仅包含以下几行：

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪz] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prə'poʊzlz] [ɔː(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .
" A King of Spain is well aware that a Prince and Princess of Asturias can have no answer to give to such proposals or to such questions .
" 一个 国王 的 西班牙 是 出色地 意识到的 那 一个 王子 和 公主 的 阿斯图里亚斯 能 有 不 回答 到 给 到 这样的 提案 或者 到 这样的 问题 .

“西班牙国王很清楚，阿斯图里亚斯的王子和公主无法回答这样的提议或问题。”

" ['ɑːftə(r)][sɪks] [deɪz] - [ə'rest] ,
" After six days ' arrest ,
" 后 六 天 - 逮捕 ,

“被捕六天后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [hæd; həd][ɪn][veɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kʌlpeɪt; 'ɪnkʌlˌpeɪt][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
and after the Prince of Peace had in vain endeavoured to discover something to inculpate Their Royal Highnesses ,
和 后 这 王子 的 和平 有 在 徒劳 努力 到 发现 某物 到 责备 他们的 皇家 殿下们 ,

在和平王子徒劳地试图找出可以指控殿下们的证据之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kɔːt] , [ænd; ənd] ['rekənsaɪld] [bəʊθ][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['peərənts] .
they were invited to Court , and reconciled both to him and their royal parents .
他们 是 受邀 到 法庭 , 和 和解 两个都 到 他 和 他们的 皇家 父母 .

他们被邀请到宫廷，并与他和他们的皇室父母和解。

['letə(r)] [eɪtθ] .
LETTER VIII .
信 八 .

第八封信

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔ:d] : — [ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] ,
MY LORD : — I will add in this letter ,
我的 主 : — 我 将要 添加 在 这 信 ,

大人：——我将在这封信中补充：

[tu:; tə][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ][lɑ:st] ,
to the communication of the gentlemen mentioned in my last ,
到 这 沟通 的 这 先生们 提及 在 我的 最后的 ,

我上次提到的各位先生，也与你们联系了。

[wɒt] [ai][rɪ'membə(r)][maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]
what I remember myself of the letter which was circulated among our
什么 我 记住 我 的 这 信 哪个 曾是 流通 之中 我们的
[di'pləumətist] ,
diplomatists ,
外交官 ,

我记得那封信的内容是，它曾在我们的外交官之间传阅。

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][in'tri:g, 'in-][æt; ət][mə'drɪd] .
concerning the intrigues at Madrid .
有关 这 阴谋 在 马德里 .

关于马德里的阴谋。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [pi:s] , [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][dju:k] [ɒv; əv]
The Prince of Peace , before he listened to the advice of Duke of
这 王子 的 和平 , 前 他 听着 到 这 建议 的 公爵 的
- ,
Montemar ,
- ,

和平王子在听取蒙特马尔公爵的建议之前，

[hæd; həd] [kən'sʌltɪd] - , [hu:] [dɪ'sweɪdɪd] [ɔ:l] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
had consulted Beurnonville , who dissuaded all violence , and as much as
有 咨询 - , WHO 劝阻 全部 暴力 , 和 作为 很多 作为
['pɒsəb(ə)l][ɔ:l] [nɔɪz] .
possible all noise .
可能的 全部 噪音 .

他们曾咨询过伯农维尔，伯农维尔劝阻了一切暴力行为，并尽可能避免一切噪音。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [prɪ'tendɪd] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
This accounts for the favourite's pretended moderation on this occasion .
这 账户 为了 这 最喜欢的 假装 适度 在 这 场合 .

这就解释了这位热门选手此次为何假装克制。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'stɜ:nəli] ['rekənsaɪld] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [æt; ət]
But though he was externally reconciled , and , as was reported at
但 尽管 他 曾是 外部 和解 , 和 , 作为 曾是 据报道 在
[mə'drɪd] ,
Madrid ,
马德里 ,

虽然他表面上已经和解，而且正如马德里方面所报道的那样，

[hæd; həd] [swɔːn] [hɪz; ɪz][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['sækrəmənt] ,
had sworn his reconciliation even by taking the sacrament ,
有 宣誓 他的 和解 甚至 经过 采取 这 圣餐 ,

他甚至通过领受圣餐来表达和解的意愿。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs][wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli]
all the undertakings of the Prince and Princess of Asturias were strictly
全部 这 事业 的 这 王子 和 公主 的 阿斯图里亚斯 是 严格
[əb'zɜːvd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði][spaɪz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [raʊnd] [ðeə(r)] ['rɔɪəl]
observed and reported by the spies whom he had placed round Their Royal
观察到 和 据报道 经过 这 间谍 谁 他 有 放置 圆形的 他们的 皇家
['haɪnəs] .
Highnesses .
殿下们 .

阿斯图里亚斯王子和公主的所有行动都受到他安插在他们周围的间谍的严格监视和报告。

[veɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ænd; ənd] ['vɪktəri] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [lɒst] [ðæt] [rɪ'spektfl] [dɪ'miːnə(r)] [wɪtʃ]
Vain of his success and victory , he even lost that respectful demeanour which
徒劳 的 他的 成功 和 胜利 , 他 甚至 丢失的 那 尊重 风度 哪个
[ə; eɪ] [gʊd] ,
a good ,
一个 好的 ,

他因成功和胜利而骄傲自满，甚至失去了一个好人应有的尊重和礼貌。

[neɪ] , [ə; eɪ] [wel] - [bred]['sʌbdʒɪkt]['ɔːlweɪz] [ʃəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
nay , a well - bred subject always shows to the heir to the throne ,
不 , 一个 出色地 - 繁殖 主题 总是 演出 到 这 继承人 到 这 王座 ,

不，一个有教养的臣民总会向王位继承人展现出良好的品格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] .
and the Princes related to his Sovereign .
和 这 王子们 有关的 到 他的 主权 .

以及与他的君主相关的诸位王子。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [fəˌmɪli'ærəti] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnsələns]
He sometimes behaved with a premeditated familiarity , and with an insolence
他 有时 表现 和 一个 预谋的 熟悉 , 和 和 一个 傲慢
[prə'vəʊkɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'faɪɪŋ] [rɪ'zentmənt] .
provoking or defying resentment .
挑衅 或者 反抗 怨恨 .

他有时表现得过于亲昵，有时又表现得傲慢无礼，从而激起或激怒他人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [fes'tiviti] , [wen] [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz][məʊst] ['brɪliənt]
It was on the days of great festivities , when the Court was most brilliant
它 曾是 在 这 天 的 伟大的 庆祝活动 , 什么时候 这 法庭 曾是 最多 杰出的
,
,
,

在盛大庆典的日子里，宫廷最为辉煌灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [məʊst] ['njuːmərəs] ,
and the courtiers most numerous ,
和 这 朝臣 最多 很多的 ,

以及人数最多的朝臣们，

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['ærəgənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] ['treɪtərəsli]
that he took occasion to be most arrogant to those whom he traitorously
那 他 采取 场合 到 是 最多 傲慢的 到 那些 谁 他 叛国地
[ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəsli] [deəd] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz]['raɪvlz] .
and audaciously dared to call his rivals .
和 大胆地 敢于 到 称呼 他的 竞争对手 .

他借机对那些他竟敢厚颜无耻地称为对手的人表现得极其傲慢。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [lɑːst] [dɪ'sembə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] ['bɜːθdeɪ] ,
On the 9th of last December , at the celebration of the Queen's birthday ,
在 这 9th 的 最后的 十二月 , 在 这 庆典 的 这 女王大学 生日 ,

去年12月9日，在庆祝女王生日的活动上，

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪk'saɪtɪd] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
his conduct towards Their Royal Highnesses excited such general indignation that the
他的 执行 向 他们的 皇家 殿下们 兴奋的 这样的 一般的 愤慨 那 这

[rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt] ,
remembrance of the occasion of the fete ,
纪念 的 这 场合 的 这 宴请 ,

他对两位殿下的行为激起了民众的普遍愤慨，以至于人们至今仍会想起那次盛会。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɔvrinz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] , [wɪtʃ]
and the presence of their Sovereigns , could not repress a murmur , which
和 这 在场 的 他们的 君主 , 可以 不是 抑 一个 低语 , 哪个

[meɪd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['tremb(ə)l] .
made the favourite tremble .
制成 这 最喜欢的 颤抖 .

君主在场，却也止不住一阵窃窃私语，这让宠臣都颤抖起来。

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [æ'stʊərɪ,æs] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
A signal from the Prince of Asturias would then have been sufficient to
一个 信号 从 这 王子 的 阿斯图里亚斯 会 然后 有 到过 充足的 到

[hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['ʌpstɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
have caused the insolent upstart to be seized and thrown out of the
有 导致 这 傲慢的 暴发户 到 是 查获 和 抛掷 出去 的 这

['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

阿斯图里亚斯王子发出信号，就足以让这个不知天高地厚的暴发户被抓住，然后从窗户扔出去。

[ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [græn'diː] ['iːv(ə)n] [leɪd] [ðeə(r)] [hændz] [ɒn] [ðeə(r)]
I am told that some of the Spanish grandees even laid their hands on their
我 是 讲述 那 一些 的 这 西班牙语 贵族 甚至 铺设 他们的 双手 在 他们的

[sɔːrdz] ,
swords ,
剑 ,

据说一些西班牙贵族甚至拔出了剑。

['fɪksɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] :
fixing their eyes on the heir to the throne , as if to say :
定影 他们的 眼睛 在 这 继承人 到 这 王座 , 作为 如果 到 说 :

他们的目光紧紧盯着王位继承人，仿佛在说：

" [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'wɜːði] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl] [ɪg'zɪst] [nəʊ] [mɔː(r)] .
" Command , and your unworthy enemy shall exist no more .
" 命令 , 和 你的 不配 敌人 将 存在 不 更多的 .

“下令，你那不配的敌人将不复存在。”

" [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [pə'tɜːnl] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [diːdz] [wɪtʃ]
" To prepare , perhaps , the royal and paternal mind for deeds which
" 到 准备 , 也许 , 这 皇家 和 父系 头脑 为了 契约 哪个

[kənt'ɛmpəɹəɹiz] ['ɔːlweɪz] [kən'dem] ,
contemporaries always condemn ,
同时代人 总是 谴责 ,

“或许是为了让王室成员和父亲做好心理准备，去做一些同时代人总是谴责的事情。”

[ænd; ənd] [pɒ'sterəti] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['reprəbeɪt] ,
and posterity will always reprobate ,
和 后人 将要 总是 恶棍 ,

后世总会谴责，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [prəˈkjʊəd] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei]
the Prince of Peace procured a history to be written in his own way
这 王子 的 和平 采购 一个 历史 到 是 书面 在 他的 自己的 方式
[ænd; ənd][ˈmænə(r)] ,
and manner ,
和 方式 ,

和平之君命人按照他自己的方式和风格撰写了一部历史。

[ɒv; əv] [dɒn] [ˈkɑːlɒs] , [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːbərəs] [ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈfɪlɪp]
of Don Carlos , the unfortunate son of the barbarous and unnatural Philip
的 大学教师 卡洛斯 , 这 不幸 儿子 的 这 野蛮 和 不自然 菲利普
[ˌaɪ ˈaɪ] . ;
II . ;
二 . ;

唐·卡洛斯，野蛮残暴的菲利普二世的不幸之子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːnz] [kənˈfesə(r)] , [ðəʊ] , [laɪk] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)] [dəˈmestɪk] , [ə; eɪ] [tuːl] [ɒv; əv]
but the Queen's confessor , though , like all her other domestics , a tool of
但 这 女王大学 忏悔者 , 尽管 , 喜欢 全部 她 其他 家政 , 一个 工具 的
[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] ,
the favourite ,
这 最喜欢的 ,

但是，女王的忏悔神父，却像她所有的其他侍从一样，是这位宠臣的工具。

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [rɪˈpruːf] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [speɪn] [dɪd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)][ɪn] [ˈfɪlɪp]
threw it into the fire with reproof , saying that Spain did not remember in Philip
扔 它 进入 这 火 和 责备 , 说 那 西班牙 做过 不是 记住 在 菲利普
[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

他斥责地将它扔进火里，说西班牙人不记得菲利普二世。

[ðə; ði][grænd][ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmɒnək] , [bʌt; bət] [əbˈhɔːd] [ɪn][hɪm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈsæsɪn] ; [ˈædɪŋ]
the grand and powerful Monarch , but abhorred in him the royal assassin ; adding
这 盛大 和 强大的 君主 , 但 令人厌恶 在 他 这 皇家 刺客 ; 添加
[ðæt] [nəʊ] [lɔːz] ,
that no laws ,
那 不 法律 ,

这位伟大而强大的君主，却对刺杀王室的凶手深恶痛绝；他还补充说，没有任何法律，

[ˈhjuːmən][ɔː(r)][dɪˈvaɪn] , [nəʊ] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] , [nəʊ][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] [wɒtˈevə(r)] ,
human or divine , no institutions , no supremacy whatever ,
人类 或者 神圣的 , 不 机构 , 不 霸权 任何 ,

无论是人间的还是神明的，没有任何制度，没有任何至高无上的权力。

[kʊd; kəd] [ˈɔːθəraɪz] [ə; eɪ][ˈpeərənt][tuː; tə][steɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
could authorize a parent to stain his hands in the blood of his children .
可以 授权 一个 父母 到 弄脏 他的 双手 在 这 血 的 他的 孩子们 .

这可能使父母双手沾满子女的鲜血。

[ðiːz] [ˈænɪkdoʊts] [ɑː(r); ə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [bəuθ][tuː; tə] [ɪˈluːsɪdeɪt] [ðə; ði] [ɪnˈvetərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt]
These anecdotes are sufficient both to elucidate the inveteracy of the favourite
这些 轶事 是 充足的 两个都 到 阐发 这 顽固 的 这 最喜欢的
,
,
,

这些轶事足以说明这种偏爱根深蒂固的原因，

[ðə; ði][ˈæbdʒekt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
the abject state of the heir to the throne ,
这 卑贱 状态 的 这 继承人 到 这 王座 ,

王位继承人悲惨的境地

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
and the incomprehensible infatuation of the King and Queen .
和 这 难以理解 痴情 的 这 国王 和 女王 .

以及国王和王后那令人费解的迷恋。

['aʊə(r)][æm'bæsədə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [di'sembl] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]
Our Ambassador , in the meantime , dissembled always with the Prince and
我们的 大使 , 在 这 与此同时 , 拆卸 总是 和 这 王子 和
[ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs] ;
Princess of Asturias ;
公主 的 阿斯图里亚斯 ;

与此同时，我们的大使一直与阿斯图里亚斯王子和公主保持着密切联系；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)
第3/3页

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [,disə'pruːv] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'kəːrəns, -'kʌ-]
and even made them understand that he disapproved of those occurrences
和 甚至 制成 他们 理解 那 他 不赞成 的 那些 发生
[səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
so disagreeable to them ;
所以 令人不快的 到 他们 ;

甚至让他们明白，他不赞成那些令他们如此不快的事件；

[bʌt; bət][hiː; hi]['naɪðə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðem; ðəm][nɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
but he neither offered to put an end to them nor to be a
但 他 两者都不 提供 到 放 一个 结尾 到 他们 也不 到 是 一个
['miːdieɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɔvrinz] .
mediator for a perfect reconciliation with their Sovereigns .
调解员 为了 一个 完美的 和解 和 他们的 君主 .

但他既没有提出结束这些冲突，也没有提出作为调解人促成他们与君主之间的完美和解。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)]['məʊtɪv][bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɪn] [səb'dʒekʃn]
He was guided by no other motive but to keep the favourite in subjection
他 曾是 引导 经过 不 其他 动机 但 到 保持 这 最喜欢的 在 隶属
[ænd; ənd][ə'lɑːm][baɪ] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .
and alarm by preserving a correspondence with his rivals .
和 警报 经过 保存 一个 一致 和 他的 竞争对手 .

他别无其他动机，只是为了通过与竞争对手保持通信来压制和恐吓他所宠爱的人。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtɪv] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
That this was the case and the motive cannot be doubted from the
那 这 曾是 这 案件 和 这 动机 不能 是 怀疑 从 这
[faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪn'triːg] [hiː; hi] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][lɑːst] [mʌnθ] .
financial intrigue he carried on in the beginning of last month .
金融的 阴谋 他 携带 在 在 这 开始 的 最后的 月 .

从他上个月初进行的金融阴谋来看，这一点毋庸置疑，其动机也毋庸置疑。

['fɒrənəz] [hæv; həv][bʌt; bət][æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɔː(r)] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ə'maʊnt] [ɒv; əv]
Foreigners have but an imperfect or erroneous idea of the amount of
外国人 有 但 一个 不完善 或者 错误 主意 的 这 数量 的
[ðə; ði] [ɪ'mens] [sʌmz] [speɪn][hæz; həz] [peɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪn][ləʊnz] ,
the immense sums Spain has paid to our Government in loans ,
这 巨大 总和 西班牙 有 有薪酬的 到 我们的 政府 在 贷款 ,

外国人对西班牙向我国政府支付的巨额贷款数额只有片面或错误的认识。

[ɪn] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [ɪn] [doʊ'neɪʃnz] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌbsədiz] .
in contributions , in donations , and in subsidies .
在 贡献 , 在 捐款 , 和 在 补贴 .

包括捐款、捐赠和补贴。

[sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːst][faɪv] [j'iəz] ,
Since the reign of Bonaparte , or for these last five years ,
自从 这 在位 的 波拿巴 , 或者 为了 这些 最后的 五 年 ,

自波拿巴统治时期以来，或者说自这最近五年以来，

['ʌpwədz] [ɒv; əv][hɑːf][ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɒnəki] [hæz; həz]['aɪðə(r)] [biːn] [brɔːt]
upwards of half the revenue of the Spanish monarchy has either been brought
向上 的 一半 这 收入 的 这 西班牙语 君主制 有 任何一个 到过 带来
['ɪntuː]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] [ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪvi] [pɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊnəpɑːt] ['fæməli] .
into our National Treasury or into the privy purse of the Bonaparte family .
进入 我们的 国家的 财政部 或者 进入 这 私处 钱包 的 这 波拿巴 家庭 .

西班牙王室收入的一半以上要么进入了我们的国库，要么进入了波拿巴家族的私人腰包。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['spæniʃ] ['mʌni] , ['naɪðə(r)] [wʊd] ['aʊə(r)] ['gʌnbəʊt] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] ,
Without the aid of Spanish money , neither would our gunboats have been built ,
没有 这 援助 的 西班牙语 钱 , 两者都不 会 我们的 炮艇 有 到过 建造 ,

如果没有西班牙的资金援助，我们的炮艇也建不出来。

['aʊə(r)] [fliːts] [ɪ'kwɪpt] , [nɔː(r)]['aʊə(r)] ['ɑːmiz] [peɪd] .
our fleets equipped , nor our armies paid .
我们的 舰队 配备 , 也不 我们的 军队 有薪酬的 .

我们的舰队装备不足，我们的军队也没有领到薪水。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt]
The dreadful situation of the Spanish finances is , therefore , not
这 可怕 情况 的 这 西班牙语 财政 是 , 所以 , 不是
[sə'praɪzɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] ,
surprising — it is , indeed ,
奇怪 — 它 是 , 的确 ,

因此，西班牙糟糕的财政状况并不令人惊讶——事实上，的确如此。

[stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['bæŋkrʌptsi] [hæz; həz][nɒt] [ɔːl'redi] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði]
still more surprising that a general bankruptcy has not already involved the
仍然 更多的 奇怪 那 一个 一般的 破产 有 不是 已经 涉及 这
['spæniʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ruːɪn] .
Spanish nation in a general ruin .
西班牙语 国家 在 一个 一般的 废墟 .

更令人惊讶的是，西班牙国家竟然还没有因为全面破产而陷入全面毁灭。

[wen] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,
When , on his return from Italy ,
什么时候 , 在 他的 返回 从 意大利 ,

他从意大利回来后，

[ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [nɪ'gəʊʃieɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['ɒstriə]
the recall of the Russian negotiator and the preparations of Austria
这 记起 的 这 俄语 谈判者 和 这 准备工作 的 奥地利
[kən'vɪnst] ['bəʊnəpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][wɔː(r)] ,
convinced Bonaparte of the probability of a Continental war ,
确信 波拿巴 的 这 可能性 的 一个 大陆 战争 ,

俄国谈判代表的召回以及奥地利的备战，使拿破仑确信爆发欧洲大陆战争的可能性很大。

['aʊə(r)] [truːps] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ,
our troops on the coast had not been paid for two months ,
我们的 军队 在 这 海岸 有 不是 到过 有薪酬的 为了 二 几个月 ,

我们沿海部队已经两个月没领到工资了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][hæd; həd][nəʊ] [fʌndz] ['aɪðə(r)]
and his Imperial Ministers of Finances had no funds either
和 他的 帝国 部长们 的 财政 有 不 资金 任何一个
[tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [ə'rɪəz] [ɔː(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['peɪmənts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
to discharge the arrears or to provide for future payments until the
到 释放 这 欠款 或者 到 提供 为了 未来 付款 直到 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
beginning of the year 14 ,
开始 的 这 年 - ,

他的帝国财政大臣们既没有资金偿还拖欠的款项，也没有资金支付到 14 年初的未来款项。

[ɔː(r)][ðə; ði] 22d [ˈɪnstənt] .
or the 22d instant .
或者 这 22d 立即的 .

或22日即刻生效。

- [wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
Beurnonville was , therefore ,
- 曾是 , 所以 ,

因此，伯农维尔是

[ˈɔːdəd] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd] [pəˈremptrəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪnət][ɒv; əv][məˈdrɪd] [ˈfɔːti] [mˈɪliənz] [ɒv; əv]
ordered to demand peremptorily from the Cabinet of Madrid forty millions of
订购 到 要求 专断地 从 这 内阁 的 马德里 四十 百万 的
[ˈliːvrəs] — [ɪn] [ədˈvɑːns] [əˈpɒn][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈsʌbsədiz] .
livres — in advance upon future subsidies .
利弗斯 — 在 进步 之上 未来 补贴 .

奉命向马德里内阁强行索要四千万里弗尔——作为未来补贴的预付款。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌm] [hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈkeɪdɪz][frɒm; frəm] [əˈmerɪkə]
Half of that sum had , indeed , shortly before arrived at Cadiz from America
一半 的 那 和 有 , 的确 , 不久 前 到达的 在 加的斯 从 美国
,
,
,

事实上，这笔款项的一半不久前已经从美国运抵加的斯。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [djuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [kɹˈɛdɪtəz] ,
but much more was due by the Spanish Government to its own creditors ,
但 很多 更多的 曾是 到期的 经过 这 西班牙语 政府 到 它是 自己的 债权人 ,

但西班牙政府更应该偿还其债权人。

[ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][əʊld] [dets] .
and promised them in payment of old debts .
和 承诺 他们 在 支付 的 老的 债务 .

并承诺用这些钱偿还旧债。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] , [dɪˈkleəd] [ðæt] , [haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]
The Prince of Peace , in consequence , declared that , however much he wished to
这 王子 的 和平 , 在 结果 , 声明 那 , 然而 很多 他 希望 到
[əˈblaɪdʒ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] ,
oblige the French Government ,
必须 这 法语 政府 ,

因此，和平之君宣称，尽管他很想满足法国政府的要求，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)] , [mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [sʌtʃ] [sʌmz] .
it was utterly impossible to procure , much less to advance such sums .
它 曾是 完全地 不可能的 到 采购 , 很多 较少的 到 进步 这样的 总和 .

筹集如此巨额资金是完全不可能的，更别说预付如此巨额的款项了。

- [ðen] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [əˈsɪdʒuəs] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪnˈses]
Beurnonville then became more assiduous than ever about the Prince and Princess
- 然后 成为 更多的 刻苦 比 曾经 关于 这 王子 和 公主
[ɒv; əv][æˈstʊərɪˌæs] ;
of Asturias ;
的 阿斯图里亚斯 ;

伯农维尔对阿斯图里亚斯王子和公主的行踪更加殷勤了；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪmpjədəns] [tuː; tə] [əˈsɜːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] ,
and he had the impudence to assert that they had promised ,
和 他 有 这 厚颜无耻 到 断言 那 他们 有 承诺 ,

他竟厚颜无耻地断言他们已经承诺过，

[ɪf] [ðeə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
if their friends were at the head of affairs ,
如果 他们的 朋友们 是 在 这 头 的 事务 ,

如果他们的朋友掌权，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
to satisfy the wishes and expectation of the Emperor of the French ,
到 满足 这 愿望 和 期待 的 这 皇帝 的 这 法语 ,

为了满足法兰西皇帝的愿望和期望，

[baɪ] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['treʒəri] [æt; ət]['keɪdɪz] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɪn] [veɪlz] -
by seizing the treasury at Cadiz , and paying the State creditors in vales deinero
经过 抓住 这 财政部 在 加的斯 , 和 付费 这 状态 债权人 在 山谷 -
;
;
;

通过占领加的斯国库，并以瓦莱斯·德内罗（vales deinero）偿还国家债权人；

[nəʊts] [ˌhɪðə'tuː] ['peɪəb(ə)l][ɪn] [kæʃ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] .
notes hitherto payable in cash , and never at a discount .
笔记 迄今为止 应付账款 在 现金 , 和 绝不 在 一个 折扣 .

以往的票据均以现金支付，且从未打折。

[ðə; ði]['stjuːpɪd] ['feɪvərɪt] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði]['pælpəb(ə)l] [beɪt] ;
The stupid favourite swallowed the palpable bait ;
这 愚蠢的 最喜欢的 吞咽 这 可感知的 饵 ;

那个愚蠢的宠儿吞下了显而易见的诱饵；

[fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɪn] [d'ɒləz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['ʌndə(r)][æn; ən] ['eskɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
four millions in dollars were sent under an escort to this country ,
四 百万 在 美元 是 发送 在下面 一个 护送 到 这 国家 ,

四百万美元在护送下被送往这个国家。

[waɪl] [ðə; ði] ['spæniʃ] [nəʊts] ['ɪnstəntli] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [æt; ət] [fɜːst] [ɒv; əv][fɔː(r)][ænd; ənd]
while the Spanish notes instantly fell to a discount at first of four and
尽管 这 西班牙语 笔记 即刻 跌倒 到 一个 折扣 在 第一的 的 四 和
['ɑːftəwədz] [ɒv; əv][sɪks][pə(r)] [sent] . ,
afterwards of six per cent . ,
然后 的 六 每 中心 . ,

而西班牙纸币则立即出现折价，先是折价4%，随后又折价6%。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪl] [fɔːl] ['ləʊə(r)] [stɪl] , [æz; əz][nəʊ] ['treʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]
and probably will fall lower still , as no treasures are expected from
和 大概 将要 落下 降低 仍然 , 作为 不 宝藏 是 预期的 从
[ə'merɪkə] [ðɪs] ['ɔːtəm] .
America this autumn .
美国 这 秋天 .

而且价格可能还会进一步下跌，因为今年秋天预计不会有来自美国的珍宝出土。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [d'ɒləz] [ðæt] [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]
It was with two millions of these dollars that the credit of the Bank of
它 曾是 和 二 百万 的 这些 美元 那 这 信用 的 这 银行 的
[frɑːns] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] ,
France was restored ,
法国 曾是 恢复 ,

正是凭借这其中的两百万美元，法国银行的信誉才得以恢复。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ɪts] ['peɪmənts] [ɪn] ['spiːʃiː] .
or at least for some time enabled to resume its payments in specie .
或者 在 至少 为了 一些 时间 已启用 到 恢复 它是 付款 在 物种 .

或者至少在一段时间内，它能够恢复以实物支付。

[ðʌs] ['retʃɪd] [speɪn] [peɪz] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪs'greɪsfl] ['fetəz] [wɪtʃ]
Thus wretched Spain pays abroad for the forging of those disgraceful fetters which
因此 可怜 西班牙 支付 国外 为了 这 锻造 的 那些 可耻 镣铐 哪个
[ə'pres] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [həʊm] ;
oppress her at home ;
压迫 她 在 家 ;

可怜的西班牙就这样在国外为那些在国内压迫她的可耻枷锁的制造付出了代价;

[ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['tɪrəni] , [wɪtʃ] ['faɪnəli] [mʌst; məst] [prə'djuːs] [də'mestɪk] ['mɪzəri]
and supports a foreign tyranny , which finally must produce domestic misery
和 支持 一个 外国的 暴政 , 哪个 最后 必须 生产 国内的 苦难
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sleɪvəri] .
as well as slavery .
作为 出色地 作为 奴隶制 .

它支持外国暴政，而外国暴政最终必然会导致国内的苦难和奴役。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [æ'stʊərɪˌæs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When the Prince and Princess of Asturias were informed of the
什么时候 这 王子 和 公主 的 阿斯图里亚斯 是 知情的 的 这
['skændələs] [ænd; ənd] [fɔːls] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
scandalous and false assertion of Beurnonville ,
丑闻 和 错误的 断言 的 - ,

当阿斯图里亚斯王子和公主得知伯农维尔的诽谤性和虚假言论后，

[ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əd'hiərənt] [nɒt] ['əʊnli] ['pʌblɪkli] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [sə'saɪətiz] , [ˌkɒntrə'diktid] [ˌaɪ 'tiː]
they and their adherents not only publicly , and in all societies , contradicted it
他们 和 他们的 信徒 不是 仅有的 公开 , 和 在 全部 社会 , 矛盾 它
,
,
,

他们及其追随者不仅在公开场合，而且在所有社会中都反对这种观点，

[bʌt; bət] [ə'fɜːrm] [ðæt] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [əb'teɪn] [ɔː'θɒrəti] [ɔː(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn] [sʌtʃ] ['ruːɪnəs] [tɜːmz]
but affirmed that , rather than obtain authority or influence on such ruinous terms
但 确认 那 , 相当 比 获得 权威 或者 影响 在 这样的 毁灭性的 条款
,
,
,

但他坚称，与其以如此毁灭性的条件获取权力或影响力，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [dɪ'skɑːdɪd] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)]
they would have consented to remain discarded and neglected during their
他们 会 有 同意 到 保持 丢弃 和 被忽视的 期间 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

他们甘愿在有生之年被抛弃和忽视。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [mɔː(r)] [keə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['sentɪmənts] [nəʊn] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
They took the more care to have their sentiments known on this subject ,
他们 采取 这 更多的 关心 到 有 他们的 情感 已知 在 这 主题 ,

他们更加注重表达自己对此事的看法。

[æz; əz] ['aʊə(r)] [æm'bæsədərz] ['kæləmni] [hæd; həd] [hɜːt] [ðeə(r)] [ˌpɒpju'lærəti] .
as our Ambassador's calumny had hurt their popularity .
作为 我们的 大使的 诽谤 有 伤害 他们的 人气 .

因为大使的诽谤损害了他们的声望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [fɜːst] [ðæt] , [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][djuː'plɪsəti][hæd; həd]
It was then first that , to revenge the shame with which his duplicity had
它 曾是 然后 第一的 那 , 到 复仇 这 耻辱 和 哪个 他的 表里不一 有
['kʌvəd] [hɪm] ,
covered him ,
涵盖 他 ,

首先，为了报复他的两面三刀给他带来的耻辱，

- [pə'mɪtɪd] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]
Beurnonville permitted and persuaded the Prince of Peace to begin the
- 允许 和 被说服 这 王子 的 和平 到 开始 这
[tʃæ'staɪzmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feivərits] .
chastisement of Their Royal Highnesses in the persons of their favourites .
惩罚 的 他们的 皇家 殿下们 在 这 人 的 他们的 收藏夹 .

伯农维尔允许并说服和平王子从王室宠臣开始惩罚他们。

[djuːk] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][grænd]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs] ; ['mɑːkwɪs][ɒv; əv]
Duke of Montemar , the grand officer to the Prince of Asturias ; Marquis of
公爵 的 - , 这 盛大 官 到 这 王子 的 阿斯图里亚斯 ; 侯爵 的
['vɪlə] ['fræŋkə] ,
Villa Franca ,
别墅 弗兰卡 ,

蒙特马尔公爵，阿斯图里亚斯亲王的高级官员；维拉弗兰卡侯爵，

[ðə; ði][grænd][ɪ'kweri; 'ekwəri][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs] ; [kaʊnt] [ɒv; əv][mə'rændə] ,
the grand equerry to the Princess of Asturias ; Count of Miranda ,
这 盛大 马夫 到 这 公主 的 阿斯图里亚斯 ; 数数 的 米兰达 ,
['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
chamberlain to the King ;
管家 到 这 国王 ;

阿斯图里亚斯公主的首席侍从官；米兰达伯爵，国王的内侍；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]['daʊədʒə(r)][del]['mɒnti; 'mɒnteɪ] , [wɪð] [sɪks]['ʌðə(r)] [kɔːt] ['leɪdɪz]
and the Countess Dowager del Monte , with six other Court ladies
和 这 伯爵夫人 老妇 del 蒙特 , 和 六 其他 法庭 女士们
[ænd; ənd][fɔː(r)]['ʌðə(r)] ['nəʊblmən] ,
and four other noblemen ,
和 四 其他 贵族 ,

还有蒙特伯爵夫人，以及其他六位宫廷女眷和四位贵族，

[wɜː(r); wə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , ['eksaɪld][frɒm; frəm][mə'drɪd]['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['prɒvɪnsɪz] ,
were , therefore , exiled from Madrid into different provinces ,
是 , 所以 , 放逐 从 马德里 进入 不同的 省份 ,

因此，他们被从马德里流放到不同的省份。

[ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [liːgz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns]
and forbidden to reside in any place within twenty leagues of the residence
和 禁止 到 居住 在 任何 地方 之内 二十 联赛 的 这 住宅
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
of the royal family .
的 这 皇家 家庭 .

并且禁止居住在距离王室住所二十里格以内的任何地方。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [speɪn] ,
According to the last letters and communications from Spain ,
根据 到 这 最后的 信件 和 通讯 从 西班牙 ,

根据西班牙方面发出的最后信件和通讯，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][æ'stʊərɪˌæs][hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd] [æt; ət] [kɔːt] [sɪns] [ðə; ði]
the Prince and Princess of Asturias had not appeared at Court since the
这 王子 和 公主 的 阿斯图里亚斯 有 不是 出现 在 法庭 自从 这
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,
insult offered them in the disgrace of their friends ,
侮辱 提供 他们 在 这 耻辱 的 他们的 朋友们 ,

阿斯图里亚斯王子和公主自从受到朋友的侮辱后，就再也没有出现在宫廷里。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['laɪkli]
and were resolved not to appear in any place where they might be likely
和 是 已解决 不是 到 出现 在 任何 地方 在哪里 他们 可能 是 可能
[tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] .
to meet with the favourite .
到 见面 和 这 最喜欢的 .

他们决心不在任何可能与夺冠热门相遇的地方露面。

[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [best] [ɪn'fɔːmd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hɪə(r)] ,
Among our best informed politicians here ,
之中 我们的 最好的 知情的 政治家 这里 ,

我们这里最了解情况的政治家们，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['dɪnəsti] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪʃuː]
it is expected that a revolution and a change of dynasty will be the issue
它 是 预期的 那 一个 革命 和 一个 改变 的 王朝 将要 是 这 问题
[ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['embriəʊ][ɪn] [speɪn] .
of this our political embryo in Spain .
的 这 我们的 政治的 胚胎 在 西班牙 .

预计西班牙这个政治雏形将面临革命和王朝更迭的问题。

[nə'pəʊlɪən] [hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [hint] [ðæt] [ðə; ði] ['bəʊnəpɑːt]
Napoleon has more than once indirectly hinted that the Bonaparte
拿破仑 有 更多的 比 一次 间接 暗示 那 这 波拿巴
['dɪnəsti] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][fɜːm][ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] [frɑːns] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['eni] ['bɜːbən] [reɪn]
dynasty will never be firm and fixed in France as long as any Bourbons reign
王朝 将要 绝不 是 公司 和 固定的 在 法国 作为 长的 作为 任何 波旁威士忌 在位
[ɪn][speɪn][ɔː(r)] ['ɪtəli] .
in Spain or Italy .
在 西班牙 或者 意大利 .

拿破仑曾多次间接暗示，只要波旁王朝还在西班牙或意大利统治，波拿巴王朝就永远不会在法国稳固下来。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [pruːv] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['kɒntest] , [ə'nʌðə(r)] [piːs] , [ænd; ənd]
Should he prove victorious in the present Continental contest , another peace , and
应该 他 证明 胜利者 在 这 展示 大陆 竞赛 , 其他 和平 , 和
[nɒt][ðə; ði][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,
not the most advantageous ,
不是 这 最多 有利 ,

如果他能在当前的欧洲大陆争夺战中获胜，那么将会达成另一项和平协议，而且这项协议可能并非最有利的。

[wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [saɪnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] — [ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] , [ai][fɪə(r)] ,
will again be signed with your country — a peace which , I fear ,
将要 再次 是 签名 和 你的 国家 — 一个 和平 哪个 , 我 害怕 ,

我们将再次与贵国签署和平协议——我担心，这样的和平协议……

[wɪl] [liːv] [hɪm] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [steɪts] .
will leave him absolute master of all Continental States .
将要 离开 他 绝对 掌握 的 全部 大陆 各州 .

这将使他成为所有大陆国家的绝对统治者。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪkli] [ə'vaʊd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['fɒləʊ] : [hɪz; ɪz] [θɜːd]
['brʌðə(r)] ,

His family arrangements are publicly avowed to be as follow : His third brother ,

他的 家庭 安排 是 公开 公开承认 到 是 作为 跟随 : 他的 第三 兄弟 ,

他的家庭安排已公开声明如下：他的三弟，

['luːɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪə(r)] .

Louis , and his sons , are to be the heirs of the French Empire .

路易斯 , 和 他的 儿子们 , 是 到 是 这 继承人 的 这 法语 帝国 .

路易和他的儿子们将成为法兰西帝国的继承人。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑːt] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɔː(r)][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , [tuː; tə]
[sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

Joseph Bonaparte is , at the death or resignation of Napoleon , to succeed to the Kingdom of Italy ,

约瑟夫 波拿巴 是 , 在 这 死亡 或者 辞职 的 拿破仑 , 到 成功 到 这 王国 的 意大利 ,

约瑟夫·波拿巴将在拿破仑去世或辞职后继承意大利王国。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['neɪplz] .

including Naples .

包括 那不勒斯 .

包括那不勒斯。

['luːsiən] , [ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [dɪs'greɪs] ,

Lucien , though at present in disgrace ,

吕西安 , 尽管 在 展示 在 耻辱 ,

吕西安，虽然目前身败名裂，

[ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['destɪnd] [tuː; tə] [sə'plɑːnt] [ðə; ði] ['bɜːbən] [ɪn] [speɪn] , [weə(r)] ,

is considered as the person destined to supplant the Bourbons in Spain , where ,

是 经过考虑的 作为 这 人 注定 到 取代 这 波旁威士忌 在 西班牙 , 在哪里 ,

被认为是注定要取代西班牙波旁王朝的人，在那里，

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['embəsi] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - ,

during his embassy in 1800 , and in 1801 ,

期间 他的 大使馆 在 - , 和 在 - ,

在他1800年和1801年的出使期间，

[hiː; hi] [fɔːmd] ['sɜːt(ə)n] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [nə'pəʊlɪən] [stɪl] [kiːps] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvz] .

he formed certain connections which Napoleon still keeps up and preserves .

他 形成 肯定 连接 哪个 拿破仑 仍然 保持 向上 和 果酱 .

他建立了一些关系，拿破仑至今仍在维系和维护这些关系。

['hɒlənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][dʒə'rəʊm][ʃʊd; ʃəd][nə'pəʊlɪən][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf]
[tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Holland will be the inheritance of Jerome should Napoleon not live long enough to extend his power in Great Britain .

荷兰 将要 是 这 遗产 的 杰罗姆 应该 拿破仑 不是 居住 长的 足够的 到 延长 他的 力量 在 伟大的 英国 .

如果拿破仑未能活到在英国扩张势力的年纪，荷兰将成为杰罗姆的遗产。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɒdɪst] [prɪ'tenʃən] ['aʊə(r)][ɪm'pɪəriəl] ['kɔːtiːəz] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði]['fæməli]
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] .

Such are the modest pretensions our Imperial courtiers bestow upon the family of our Sovereign .

这样的 是 这 谦虚的 虚荣心 我们的 帝国 朝臣 赐给 之上 这 家庭 的 我们的 主权 .

这就是我们帝国朝臣对君主家族所表现出的谦逊姿态。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] ,
As to the Prince of Peace ,
作为 到 这 王子 的 和平 ,

至于和平之君，

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli][æn; ən] ['ɪmbəsiːl] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntriːgə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnəveɪtə(r)] ,
he is only an imbecile instrument in the hands of our intriguers and innovators ,
他 是 仅有的 一个 白痴 乐器 在 这 双手 的 我们的 阴谋家 和 创新者 ,

他只不过是我们那些阴谋家和创新者手中的一个愚蠢的工具而已。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
which they make use of as long as they find it necessary , and which ,
哪个 他们 制作 使用 的 作为 长的 作为 他们 寻找 它 必要的 , 和 哪个 ,

只要他们认为有必要，他们就会继续使用，而且，

[wen] [ðæt] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə'weɪ] .
when that ceases to be the case , they break and throw away .
什么时候 那 停止 到 是 这 案件 , 他们 休息 和 扔 离开 .

当这种情况不再发生时，它们就会破碎并丢弃。

[ðɪs] ['ɪdiət][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [sə'pɔːt] ,
This idiot is made to believe that both his political and physical existence depends entirely upon our support ,
这 笨蛋 是 制成 到 相信 那 两个都 他的 政治的 和 身体的 存在 取决于 完全 之上 我们的 支持 ,

这个傻瓜被灌输了一种观念，即他的政治生存和人身安全都完全依赖于我们的支持。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'fjuːzd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'dɪkjələs] ['nəʊʃ(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [ænd; ənd][əd'hiərənt] .
and he has infused the same ridiculous notion into his accomplices and adherents .
和 他 有 注入 这 相同的 荒谬的 概念 进入 他的 同谋 和 信徒 .

他还把这种荒谬的想法灌输给了他的同伙和追随者。

[gɪlt] , ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] [ðʌs] [ˌmɪs'led] [meɪ] , [daɪ'rɛktɪd][baɪ] [ɑːt] , ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [krɑːft] ,
Guilt , ignorance , and cowardice thus misled may , directed by art , interest , and craft ,
有罪 , 无知 , 和 怯懦 因此 被误导 可能 , 指导 经过 艺术 , 兴趣 , 和 工艺 ,

由此产生的罪恶感、无知和怯懦，在艺术、利益和诡计的操纵下，可能会……

[pə'fɔːm] ['wʌndər] [tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
perform wonders to entangle themselves in the destruction of their country .
履行 奇迹 到 绞 他们自己 在 这 破坏 的 他们的 国家 .

他们创造了奇迹，却也因此让自己卷入了国家毁灭的旋涡。

- , ['aʊə(r)]['prez(ə)nt][æm'bæsədə(r)][æt; ət][mə'drɪd] , [ɪz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːtə(r)] ,
Beurnonville , our present Ambassador at Madrid , is the son of a porter ,
- , 我们的 展示 大使 在 马德里 , 是 这 儿子 的 一个 搬运工 ,

我们现任驻马德里大使伯农维尔是门房的儿子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɔːtə(r)][hɪm'self] [wen] , [ɪn] - ,
and was a porter himself when , in 1770 ,
和 曾是 一个 搬运工 他自己 什么时候 , 在 - ,

1770年，他本人也是一名搬运工。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['redʒəmənt] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .
he enlisted as a soldier in one of our regiments serving in the East Indies .
他 入伍 作为 一个 士兵 在 一 的 我们的 军团 服务 在 这 东方 印第斯 .

他应征入伍，成为驻扎在东印度群岛的某个团的一名士兵。

['hævɪŋ] [ðeə(r)] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] ['pɪlɪdʒ] ,
Having there collected some pillage ,
拥有 那里 集 一些 掠夺 ,

他们在那里搜刮了一些战利品，

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['bɜːbən] ,
he purchased the place of a major in the militia of the Island of Bourbon ,
他 购买 这 地方 的 一个 主要的 在 这 民兵 的 这 岛 的 波旁威士忌 ,

他买下了波旁岛民兵少校的职位。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪmə'ræləti] , ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
but was , for his immorality , broken by the governor .
但 曾是 , 为了 他的 不道德 , 破碎的 经过 这 州长 .

但他因不道德行为而被州长处以监禁。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [frɑːns] , [hiː; hi] ['bɪtəli] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ,
Returning to France , he bitterly complained of this injustice , and ,
返回 到 法国 , 他 苦涩地 抱怨 的 这 不公正 , 和 ,

回到法国后，他愤愤不平地控诉了这种不公正待遇，并且

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['krɪndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ænti,tʃeimbə] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ,
after much cringing in the antechambers of Ministers ,
后 很多 令人作呕 在 这 前厅 的 部长们 ,

在部长们的候客厅里经过一番尴尬的谩骂之后，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'demnəti] .
he obtained at last the Cross of St . Louis as a kind of indemnity .
他 获得 在 最后的 这 叉 的 英石 . 路易斯 作为 一个 种类 的 赔款 .

他最终获得了圣路易十字架作为一种补偿。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [welθ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɪs] [gɑːd] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] ,
About the same time he also bought with his Indian wealth the place of an officer in the Swiss Guard of Monsieur ,
关于 这 相同的 时间 他 还 买 和 他的 印度 财富 这 地方 的 一个 官 在 这 瑞士 警卫 的 先生 ,

大约在同一时期，他还用他在印度的财富买下了瑞士卫队中一个军官的职位，隶属于Monsieur公司。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
the present Louis XVIII .
这 展示 路易斯 十八 .

现任路易十八。

['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː]['eni] [dʒen'tiːl] [sə'saɪətiz] , [hiː; hi] [ri'zɔːt] [wɪð] ['bærəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪs'greɪst] ['nəublz] [tuː; tə] ['gæmblɪŋ] - ['haʊzɪz] ,
Being refused admittance into any genteel societies , he resorted with Barras and other disgraced nobles to gambling - houses ,
存在 拒绝 准入 进入 任何 文雅的 社会 , 他 复原 和 巴拉斯 和 其他 蒙羞的 贵族 到 赌博 - 房屋 ,

由于被任何上流社会拒之门外，他便与巴拉斯和其他失势的贵族一起流连于赌场。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [kept] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [tʊk] [pleɪs] .
and he even kept to himself when the Revolution took place .
和 他 甚至 保留 到 他自己 什么时候 这 革命 采取 地方 .

甚至在革命期间，他也一直独来独往。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɪntrəst] ,
He had at the same time , and for a certain interest ,
他 有 在 这 相同的 时间 , 和 为了 一个 肯定 兴趣 ,

与此同时，出于某种兴趣，他......

[əd'vɑːnst] ['mædəm] - ['mʌni] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]
advanced Madame d'Estainville money to establish her famous , or rather
先进的 夫人 - 钱 到 建立 她 著名的 , 或者 相当
['ɪnfəməs] ,
infamous ,
臭名昭著的 ,

德斯坦维尔夫人获得了一笔预付款，用于建立她著名的，或者更确切地说是臭名昭著的......

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː] [bɒn] [ˌɒnfɒn] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] ,
house in the Rue de Bonnes Enfants , near the Palais Royal ,
房子 在 这 后悔 德 邦尼斯 孩子们 , 靠近 这 宫殿 皇家 ,

位于 Rue de Bonnes Enfants 的房子，靠近皇宫，

— [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ɒv; əv] ['lɪbəti]
— a house that soon became the fashionable resort of our friends of Liberty
— 一个 房子 那 很快 成为 这 时髦 采取 的 我们的 朋友们 的 自由
[ænd; ənd] [i'kwɒləti] .
and Equality .
和 平等 .

——这座房子很快就成了我们自由平等之友的时尚度假胜地。

[ɪn] - ,
In 1790 ,
在 - ,

1790年，

- ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə]['aʊə(r)] [ðen] ['hɪərəʊ][ɒv; əv]
Beurnonville offered his services as aide - de - camp to our then hero of
- 提供 他的 服务 作为 助手 - 德 - 营 到 我们的 然后 英雄 的
[greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [smɔːl] [kə'pæsəti] ,
great ambition and small capacity ,
伟大的 志向 和 小的 容量 ,

伯农维尔毛遂自荐担任我们这位当时雄心勃勃但能力有限的英雄的副官。

[lɑː] ['feɪ.ɛt] , [huː] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] .
La Fayette , who declined the honour .
拉 费耶特 , WHO 拒绝 这 荣誉 .

拉法耶特婉拒了这一荣誉。

[ðə; ði]['dʒækəbɪnz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][naɪs] .
The Jacobins were not so nice .
这 雅各宾派 是 不是 所以 好的 .

雅各宾派的人可没那么友善。

[ɪn] - , [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)] [ˌduːmu'riːez] , [huː] [bæp'taɪzd][hɪm][hɪz; ɪz]
In 1792 , they appointed him a general under Dumouriez , who baptized him his
在 - , 他们 任命 他 一个 一般的 在下面 杜穆里埃 , WHO 受洗 他 他的
['eɪdʒæks] .
Ajax .
阿贾克斯 .

1792 年，他们任命他为杜穆里埃麾下的将军，杜穆里埃给他取名为阿贾克斯。

[ðɪs] ['mɒd(ə)n]['eɪdʒæks] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['seprət] [kə'mɑːnd] , [ə'tækt] [triːvz] [ɪn][ə; eɪ]
This modern Ajax , having obtained a separate command , attacked Treves in a
这 现代的 阿贾克斯 , 拥有 获得 一个 分离 命令 , 遭到攻击 特里夫斯 在 一个
[məʊst] ['ɪgnərənt] ['mænə(r)] ,
most ignorant manner ,
最多 无知 方式 ,

这支现代版的阿贾克斯队，在获得独立指挥权后，以一种极其愚蠢的方式向特里维斯发起进攻。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wʊstɪd] [wɪð] [greɪt] [lɒs] .
and was worsted with great loss .
和 曾是 最差 和 伟大的 损失 .

结果惨败，损失惨重。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] ['dʒenərəlz][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [əd'maɪəd][fɔː(r); fə(r)]
The official reports of our revolutionary generals have long been admired for
这 官方的 报告 的 我们的 革命性的 将军们 有 长的 到过 钦佩 为了
[ðeə(r)] ['mɒdəsti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][və'ræsəti] ;
their modesty as well as veracity ;
他们的 谦逊 作为 出色地 作为 真实性 ;

我们革命将领的官方报告一直以来都因其谦逊和真实而备受赞誉；

[bʌt; bət] - [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [ˌaʊt'dʌn] [ðem; ðəm][ɔːl] , [nɒt] [ɪk'septɪŋ] ['aʊə(r)] [greɪt]
but Beurnonville has almost outdone them all , not excepting our great
但 - 有 几乎 胜过 他们 全部 , 不是 除外 我们的 伟大的
['bəʊnəpɑːt] .
Bonaparte .
波拿巴 .

但伯农维尔几乎超越了他们所有人，甚至包括我们伟大的波拿巴。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv]
In a report to the National Convention concerning a terrible engagement of
在 一个 报告 到 这 国家的 习俗 有关 一个 糟糕的 订婚 的
[θriː] ['aʊəz] [nɪə(r)] - ,
three hours near Grewenmacker ,
三 小时 靠近 - ,

在向国民大会提交的一份关于格鲁文马克附近持续三个小时的惨烈战斗的报告中，

- [di'kleə] [ðæt] , [ðəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kɪld] [wɒz; wəz] [ɪ'mens]
Beurnonville declares that , though the number of the enemy killed was immense
- 声明 那 , 尽管 这 数字 的 这 敌人 被杀 曾是 巨大
,
,
,

伯农维尔宣称，虽然被杀死的敌军人数众多，

[hɪz; ɪz] [truːps] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skreɪp] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['əʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv]
his troops got out of the scrape with the loss of only the little finger of
他的 军队 得到 出去 的 这 刮 和 这 损失 的 仅有的 这 小的 手指 的
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪflmən] .
one of his riflemen .
一 的 他的 步枪兵 .

他的部队侥幸脱险，只损失了一名步枪兵的小指。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] ['februəri] , - , [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['luːɪs]
On the 4th of February , 1793 , a fortnight after the execution of Louis
在 这 4th 的 二月 , - , 一个 两星期 后 这 执行 的 路易斯
[ˌɛks'viː'aɪ] . ,
XVI . ,
十六 . ,

1793年2月4日，路易十六被处决两周后。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] — [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi]
he was nominated Minister of the War Department — a place which he
他 曾是 提名 部长 的 这 战争 部门 — 一个 地方 哪个 他
[rɪ'fjuːzd] ,
refused ,
拒绝 ,

他被提名为陆军部长——但他拒绝了这一职位。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [prɪ'tens] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪð] [hɪz; ɪz]
under a pretence that he was better able to serve his country with his
在下面 一个 虚伪 那 他 曾是 更好的 有能力的 到 服务 他的 国家 和 他的
[sɒːd] [ðæn; ðən] [wɪð] [hɪz; ɪz][pen] ,
sword than with his pen ,
剑 比 和 他的 笔 ,

他假装自己更擅长用剑而不是用笔为国效力，

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['bæt(ə)lz] ([weə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt]
having already been in one hundred and twenty battles (where , he did not
拥有 已经 到过 在 一 百 和 二十 战斗 (在哪里 , 他 做过 不是
[ɪ'njuːməreɪt] [ɔː(r)] [steɪt]) .
enumerate or state) .
枚举 或者 状态) .

他已经参加过一百二十场战斗（但他没有列举或说明具体地点）。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mɑːtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌmɪnɪ'stɪəriəl]
On the 14th of the following March , however , he accepted the ministerial
在 这 14th 的 这 下列的 行进 , 然而 , 他 公认 这 部长
[pɔːt'fəʊliəʊ] ,
portfolio ,
文件夹 ,

然而，在次年3月14日，他接受了部长职务。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kiːp] [lɒŋ] , ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz]['hektə(r)] , [ˌduːmu'riːɛz] , [tuː; tə]
which he did not keep long , being delivered up by his Hector , Dumouriez , to
哪个 他 做过 不是 保持 长的 , 存在 发表 向上 经过 他的 赫克托 , 杜穆里埃 , 到
[ðə; ði] ['ɒstrɪənz] .
the Austrians .
这 奥地利人 .

他并没有保有多久，就被他的赫克托耳杜穆里埃交给了奥地利人。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 22d [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - ,
He remained a prisoner at Olmutz until the 22d of November , 1795 ,
他 剩余 一个 囚犯 在 奥尔穆茨 直到 这 22d 的 十一月 , - ,

他一直被囚禁在奥尔穆茨，直到1795年11月22日。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
when he was included among the persons exchanged for the daughter of
什么时候 他 曾是 包括 之中 这 人 交换 为了 这 女儿 的
['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] . ,
Louis XVI . ,
路易斯 十六 . ,

当时他被列入交换路易十六女儿的人员名单中。

[hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] .
Her present Royal Highness , the Duchess of Angouleme .
她 展示 皇家 高度 , 这 公爵夫人 的 昂古莱姆 .

她现在是昂古莱姆公爵夫人殿下。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['temprəri] , [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɜːst]
In the autumn of 1796 he had a temporary , command of the dispersed
在 这 秋天 的 - 他 有 一个 暂时的 , 命令 的 这 分散的
['remnənts] [ɒv; əv] [ʒʊrdənz] ['ɑːmi] ,
remnants of Jourdan's army ,
残余物 的 乔丹的 军队 ,

1796年秋，他曾短暂指挥过茹尔当军队的残余部队。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] ['hɒlənd] .
and in 1797 he was sent as a French commander to Holland .
和 在 - 他 曾是 发送 作为 一个 法语 指挥官 到 荷兰 .

1797年，他被派往荷兰担任法国指挥官。

[ɪn] - , ['bəʊnəpɑːt] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][æn; ən][æm'bæsədə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][bɜː'lɪn] ;
In 1799 , Bonaparte appointed him an Ambassador to the Court of Berlin ;
在 - , 波拿巴 任命 他 一个 大使 到 这 法庭 的 柏林 ;

1799年，波拿巴任命他为驻柏林宫廷大使；

[ænd; ənd][ɪn] - [rɪ'muːvd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][mə'drɪd] .
and in 1803 removed him in the same character to the Court of Madrid .
和 在 - 已移除 他 在 这 相同的 特点 到 这 法庭 的 马德里 .

1803年，他以同样的身份被调往马德里宫廷。

[ɪn] ['prʌʃə] , [hɪz; ɪz]['tælənts][dɪd] [nɒt] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] ,
In Prussia , his talents did not cause him to be dreaded ,
在 普鲁士 , 他的 天赋 做过 不是 原因 他 到 是 令人恐惧的 ,

在普鲁士，他的才华并没有让他令人畏惧。

[nɔː(r)][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['kwɒlətiz] [meɪk] [hɪm] [ɪs'tiːmd] .
nor his personal qualities make him esteemed .
也不 他的 个人的 品质 制作 他 尊敬的 .

他的个人品质也未能使他受人尊敬。

[ɪn] [frɑːns] , [hiː; hi][ɪz] [lɑːft] [æt; ət][æz; əz][ə; eɪ]['bəʊstə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] ['trʌstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['wɒriə(r)] .
In France , he is laughed at as a boaster , but not trusted as a warrior .
在 法国 , 他 是 笑了 在 作为 一个 自夸者 , 但 不是 可信 作为 一个 战士 .

在法国，人们嘲笑他爱吹牛，但并不信任他作为战士的能力。

[ɪn] [speɪn] , [hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)] ['dredɪd] [nɔː(r)] [ɪs'tiːmd] , ['naɪðə(r)] [lɑːft] [æt; ət][nɔː(r)] [kɔːt] ;
In Spain , he is neither dreaded nor esteemed , neither laughed at nor courted ;
在 西班牙 , 他 是 两者都不 令人恐惧的 也不 尊敬的 , 两者都不 笑了 在 也不 求爱 ;

在西班牙，他既不令人畏惧也不令人尊敬，既不被嘲笑也不被追捧；

[hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dɪ'spaɪzd] .
he is there universally despised .
他 是 那里 普遍地 被鄙视的 .

他在那里人人都鄙视他。

[hiː; hi] ['stʌdiz] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ;
He studies to be thought a gentleman ;
他 研究 到 是 想法 一个 绅士 ;

他努力学习，想成为一位绅士；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɔːtə(r)] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] [ə'fektɪd] [ænd; ənd]
but the native porter breaks through the veil of a ridiculously affected and
但 这 本国的 搬运工 休息 通过 这 面纱 的 一个 荒谬地 做作的 和
['uːtreɪ] [pə'laɪtnəs] .
outre politeness .
外部 礼貌 .

但这位本地搬运工却打破了那种滑稽做作、过分客气的面子。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nt] [gri'meis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ði][self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]
Notwithstanding the complacent grimaces of his face , the self - sufficiency of
虽然 这 自满 鬼脸 的 他的 脸 , 这 自己 - 充足性 的

[hɪz; ɪz] [lʊks] ,
his looks ,
他的 看起来 ,

尽管他脸上带着自鸣得意的表情，看起来也很自信，

[hɪz; ɪz] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['paʊdəd] [ænd; ənd] [drest] [heə(r)] , [hɪz; ɪz] ['ʃəʊi] [dres] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntɪd]
his systematically powdered and dressed hair , his showy dress , his counted
他的 系统地 粉末状 和 穿着 头发 , 他的 炫耀 裙子 , 他的 计数

[ænd; ənd] [ʃɔ:t] [bəʊz] ,
and short bows ,
和 短的 弓 ,

他一丝不苟地扑粉梳理头发，他华丽的服饰，他有节奏的短鞠躬，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['ti:mɪŋ] [wɪð] ['ɪgnərəns] , [vʌl'gærəti] , [ænd; ənd]
and his presumptuous conversation , teeming with ignorance , vulgarity , and
和 他的 放肆 对话 , 繁盛 和 无知 , 粗俗 , 和

[əb'senəti] ,
obscenity ,
淫秽 ,

他那狂妄自大的谈话充满了无知、粗俗和淫秽，

[hi:; hi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] ['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnə'tentɪv] [əb'zɜ:və(r)] .
he cannot escape even the most inattentive observer .
他 不能 逃脱 甚至 这 最多 注意力不集中 观察员 .

即使是最粗心的观察者也无法忽视他的存在。

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)] , - , [ɪz] [naʊ] [bɪ'twi:n] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ;
The Ambassador , Beurnonville , is now between fifty and sixty years of age ;
这 大使 , - , 是 现在 之间 五十 和 六十 年 的 年龄 ;

大使伯农维尔现在大约五六十岁；

[ɪz][ə; eɪ][grænd]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪm'pɪəriəl] ['li:dʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ; [hæz; həz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [hu:] [ɪz]
is a grand officer of our Imperial Legion of Honour ; has a brother who is
是 一个 盛大 官 的 我们的 帝国 军团 的 荣誉 ; 有 一个 兄弟 WHO 是

[ə; eɪ] ['tɜ:nki:] ,
a turnkey ,
一个 交钥匙工程 ,

是帝国荣誉军团的高级军官；有个兄弟是交警，

[ænd; ənd] [tu:] ['sɪstəz] , [wʌn] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ]['teɪlə(r)] ,
and two sisters , one married to a tailor ,
和 二 姐妹 , 一 已婚 到 一个 裁缝 ,

还有两姐妹，其中一个嫁给了裁缝。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [hu:] [kraɪz] [dɒgz] - [ænd; ənd][kæts] - [mi:t] [ɪn]['aʊə(r)] [stri:ts] .
and another to a merchant who cries dogs ' and cats ' meat in our streets .
和 其他 到 一个 商人 WHO 哭泣 狗 - 和 猫 - 肉 在 我们的 街道 .

还有一位商贩在我们街头叫卖狗肉和猫肉。

['letə(r)] [ɪks] .
LETTER IX .
信 第九章 .

第九封信。

['pærɪs] , [sep'tembə(r)] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔ:d] :
MY LORD :
我的 主 :

我的主啊：

— ['bəʊnəpɑ:t] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜ:st] [ɪn'tend] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [set] [aʊt]
— Bonaparte did not at first intend to take his wife with him when he set out
一 波拿巴 做过 不是 在 第一的 打算 到 拿 他的 妻子 和 他 什么时候 他 放 出去
[fɔ:(r); fə(r)] ['strɑ:z,bɜ:rg] ;
for Strasburg ;
为了 斯特拉斯堡 ;

—波拿巴最初并没有打算带妻子一起去斯特拉斯堡；

[bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['tendənəs] [ænd; ənd] [,æprɪ'henʃn]
but her tears , the effect of her tenderness and apprehension
但 她 眼泪 , 这 影响 的 她 压痛 和 忧虑
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜ:s(ə)n] ,
for his person ,
为了 他的 人 ,

但她的眼泪，是她对他既温柔又担忧的表现。

[æt; ət] [lɑ:st] ['ɔ:ltəd] [hɪz; ɪz] [,rezə'lu:ʃ(ə)n] .
at last altered his resolution .
在 最后的 已修改 他的 解决 .

最终他改变了主意。

['mædəm] [nə'pəʊlɪən] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [dʌz] [nɒt] [laɪk] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
Madame Napoleon , to tell the truth , does not like much to be in the power
夫人 拿破仑 , 到 告诉 这 真相 , 做 不是 喜欢 很多 到 是 在 这 力量
[ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
of Joseph ,
的 约瑟夫 ,

说实话，拿破仑夫人并不喜欢受约瑟夫的摆布。

[nɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , ['lu:ɪs] ['bəʊnəpɑ:t] , [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['æksɪdənt]
nor even in that of her son - in - law , Louis Bonaparte , should any accident
也不 甚至 在 那 的 她 儿子 - 在 - 法律 , 路易斯 波拿巴 , 应该 任何 事故
[meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
make her a widow .
制作 她 一个 寡妇 .

即使是她的女婿路易·波拿巴的意外事故，也不应该让她成为寡妇。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['æbsəns] , [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] ,
During the Emperor's absence , the former is the President of the Senate ,
期间 这 皇帝的 缺席 , 这 以前的 是 这 总统 的 这 参议院 ,

在皇帝不在期间，前者担任参议院议长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the latter the Governor of this capital , and commander of the
和 这 后者 这 州长 的 这 首都 , 和 指挥官 的 这
[tru:ps] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ;
troops in the interior ;
军队 在 这 内部的 ;

后者是该首都的总督，也是内陆军队的指挥官；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [dɪk'teɪts] [ðə; ði] [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so that the one dictates the Senatus Consultum , in case of a vacancy of the
所以 那 这 一 规定 这 元老院 咨询委员会 , 在 案件 的 一个 空缺 的 这
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

因此，当王位空缺时，由一人决定元老院决议。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [səˈpɔːrts] [ðiːz] [ˈsɪv(ə)l] [diˌtəːmiˈneiʃənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmɪlətri] [ˈfɔːsɪz] .

and the other supports these civil determinations with his military forces .

和 这 其他 支持 这些 民用 决定 和 他的 军队 力量 .

而另一方则用其军队支持这些民事决定。

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] , [nəˈpoʊliənz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [mʊˈrɑːt] , [ɪz][æz; əz][ə; eɪ]

Even with the army in Germany , Napoleon's brother - in - law , Murat , is as a

甚至 和 这 军队 在 德国 , 拿破仑的 兄弟 - 在 - 法律 , 穆拉特 , 是 作为 一个

[ˈpɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊnəpɑːt] [ˈdɪnəsti] ,

pillar of the Bonaparte dynasty ,

支柱 的 这 波拿巴 王朝 ,

即使军队驻扎在德国，拿破仑的妹夫缪拉仍然是波拿巴王朝的支柱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][inˈtriːg, ˈin-][ænd; ənd] [plɒts] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈdʒenərəlz][frɒm; frəm][æn; ən]

and to prevent the intrigues and plots of other generals from an

和 到 防止 这 阴谋 和 图表 的 其他 将军们 从 一个

[ɪmˈpɪəriəl][ˈdaɪədem] ;

Imperial diadem ;

帝国 冠冕 ;

并防止其他将领对皇位进行阴谋诡计；

[waɪl] , [ɪn] [ˈɪtəli] , [hɪz; ɪz] [step] - [sʌn] , [ˈjuːdʒiːn] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] , [kəˈmændz]

while , in Italy , his step - son , Eugene de Beauharnais , as a viceroy , commands

尽管 , 在 意大利 , 他的 步 - 儿子 , 尤金 德 博阿尔内 , 作为 一个 总督 , 命令

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [məˈsiːˌnɑː] .

even the commander - in - chief , Massena .

甚至 这 指挥官 - 在 - 首席 , 马塞纳 .

与此同时，在意大利，他的继子欧仁·德·博阿尔内作为总督，甚至指挥着最高统帅马塞纳。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæz; həz][səʊ][ˈeɪbli][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [priˈkɔːʃənz]

It must be granted that the Emperor has so ably taken his precautions

它 必须 是 的确 那 这 皇帝 有 所以 能够 已采取 他的 防范措施

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] ,

that it is almost certain that ,

那 它 是 几乎 肯定 那 ,

必须承认，皇帝陛下已采取了如此周全的预防措施，几乎可以肯定的是，

[æt; ət][fɜːst] , [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [wɪl] [biː; bi] [əuˈbei] , [ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ;

at first , his orders will be obeyed , even after his death ;

在 第一的 , 他的 订单 将要 是 服从 , 甚至 后 他的 死亡 ;

起初，他的命令会被执行，即使在他死后也是如此；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [dɪˈpɒzɪtɪd] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] , [wɪˈðaʊt] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈkærid] [ˈɪntuː]

and the will deposited by him in the Senate , without opposition , carried into

和 这 将要 已存 经过 他 在 这 参议院 , 没有 反对 , 携带 进入

[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

execution .

执行 .

他提交给参议院的遗嘱，在没有遇到任何反对的情况下得以执行。

[ðiːz] [ˈveri] [priˈkɔːʃənz] [ɪˈvɪns] , [haʊˈevə(r)] , [haʊ] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [prɪˈkeəriəs] [hiː; hi] [kənˈsidə]

These very precautions evince , however , how uncertain and precarious he considers

这些 非常 防范措施 表明 , 然而 , 如何 不确定 和 岌岌可危 他 考虑

[hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] [tuː; tə][biː; bi] ,

his existence to be ,

他的 存在 到 是 ,

然而，正是这些预防措施表明，他认为自己的生存是多么不确定和岌岌可危。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə'dresɪz] [ænd; ənd] [əʊθs] , [hi:; hi] [ˌæpri'hend] [ðæt] [ðə; ði]
and that , notwithstanding addresses and oaths , he apprehends that the
和 那 , 虽然 地址 和 誓言 , 他 逮捕 那 这
['bəʊnəpɑ:t] ['dɪnəsti] [wɪl] [nɒt] [sə'vaɪv] [hɪm] .
Bonaparte dynasty will not survive him .
波拿巴 王朝 将要 不是 存活 他 .

尽管他发表了讲话并发了誓言，但他仍然担心波拿巴王朝不会在他死后继续延续下去。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm][ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
Most of the generals now employed by him are either of his own creation ,
最多 的 这 将军们 现在 受雇 经过 他 是 任何一个 的 他的 自己的 创建 ,

他现在雇佣的大多数将军都是他自己培养的，

[ɔ:(r)][men][ɒn] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'fə:d] [ræŋk][ænd; ənd] [welθ] ,
or men on whom he has conferred rank and wealth ,
或者 男人 在 谁 他 有 授予 秩 和 财富 ,

或者他赋予地位和财富的人，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [kən'sɪdə(r)] [ʌn'seɪf] ['ʌndə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [prɪns] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bəʊnəpɑ:t] .
which they might consider unsafe under any other Prince but a Bonaparte .
哪个 他们 可能 考虑 不安全 在下面 任何 其他 王子 但 一个 波拿巴 .

他们可能会认为，在除拿破仑之外的任何其他君主统治下，这种统治都是不安全的。

[ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] , [nɒt] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]
The superior officers , not included in the above description , are such insignificant
这 优越的 警官 , 不是 包括 在 这 多于 描述 , 是 这样的 微不足道
['kærəktəz] [ðæt] ,
characters that ,
人物 那 ,

上述描述中未提及的上级军官都是些无关紧要的小人物，

[ðəʊ] [hi:; hi] [meɪks] [ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [hi:; hi] [dʌz] [nɒt][fɪə(r)][ðeə(r)]
though he makes use of their experience and courage , he does not fear their
尽管 他 制作 使用 的 他们的 经验 和 勇气 , 他 做 不是 害怕 他们的
[v'ju:z] [ɔ:(r)][æm'bɪʃ(ə)n] .
views or ambition .
浏览 或者 志向 .

虽然他利用了他们的经验和勇气，但他并不害怕他们的观点或野心。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] , [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]
Among the inferior officers , and even among the men , all those who have
之中 这 下 警官 , 和 甚至 之中 这 男人 , 全部 那些 WHO 有
[dɪ'spleɪd] ,
displayed ,
显示 ,

在下级军官中，甚至在士兵中，所有那些表现出以下行为的人：

['aɪðə(r)][æt; ət] [rɪ'vju:z] [ɔ:(r)][ɪn]['bæt(ə)lz] , [kə'pæsəti] , [æk'tɪvəti] , [ɔ:(r)]['vælə(r)] ,
either at reviews or in battles , capacity , activity , or valour ,
任何一个 在 评论 或者 在 战斗 , 容量 , 活动 , 或者 勇气 ,

无论是在检阅中还是在战斗中，能力、活跃度或英勇程度，

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['li:dʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ;
are all members of his Legion of Honour ;
是 全部 成员 的 他的 军团 的 荣誉 ;

他们都是他的荣誉军团成员；

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [taɪ] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [self] - ['ɪntrəst] .
and are bound to him by the double tie of gratitude and self - interest :
和 是 边界 到 他 经过 这 双倍的 领带 的 感激 和 自己 - 兴趣 :

他们因感激和自身利益的双重纽带而与他紧密相连。

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [æd'vænsmənts] ,
They look to him alone for future advancements ,
他们 看 到 他 独自的 为了 未来 进展 ,

他们只指望他能带来未来的发展。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and for the preservation of the distinction they have obtained from him .
和 为了 这 保存 的 这 区别 他们 有 获得 从 他 .

并为了保住他们从他那里获得的殊荣。

[hɪz; ɪz] ['emisəri] ['ɑːtfəli] [dɪ'semɪneɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɜːbən] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ˌəʊvə'θrəʊ] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] ['bəʊnəpɑːt] [hæz; həz] [ɪ'rektɪd] ;
His emissaries artfully disseminate that a Bourbon would inevitably overthrow everything a Bonaparte has erected ;
他的 使者 巧妙地 传播 那 一个 波旁威士忌 会 不可避免地 推翻 一切 一个 波拿巴 有 竖立 ;

他的使者巧妙地散布消息称，波旁王朝必将推翻拿破仑建立的一切；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ri'wɔːdid] [ɔː(r)] ['feɪvəd] [baɪ] [nə'pəʊlɪən] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] ,
and that all military and civil officers rewarded or favoured by Napoleon the First will not only be discarded ,
和 那 全部 军队 和 民用 警官 奖励 或者 受青睐 经过 拿破仑 这 第一的 将要 不是 仅有的 是 丢弃 ,

并且所有受到拿破仑一世嘉奖或优待的军政官员不仅将被弃用，

[bʌt; bət] [dɪs'greɪst] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['pʌnɪʃt] , [baɪ] [ə; eɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
but disgraced , and perhaps punished , by a Louis XVIII .
但 蒙羞的 , 和 也许 受到惩罚 , 经过 一个 路易斯 十八 .

但被路易十八羞辱，或许还受到了惩罚。

['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ,
Any person who would be imprudent enough to attempt to prove the impossibility ,
任何 人 WHO 会 是 轻率的 足够的 到 试图 到 证明 这 不可能 ,

任何鲁莽到试图证明这是不可能的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] , [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɒlətɪk] [ænd; ənd] [ˌretrə'spektɪv] ['meʒəz] ,
as well as the absurdity , of these impolitic and retrospective measures ,
作为 出色地 作为 这 荒谬 , 的 这些 不合时宜 和 回顾性 措施 ,

以及这些不合时宜且事后补救措施的荒谬之处。

[wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃɒt] [æz; əz] [æn; ən] ['emɪsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːbən] .
would be instantly taken up and shot as an emissary of the Bourbons .
会 是 即刻 已采取 向上 和 射击 作为 一个 使者 的 这 波旁威士忌 .

会被立即抓捕并枪决，因为他被认为是波旁王朝的使者。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [ə'mjuːzd] [maɪ'self] [ɪn] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [njuː] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [njuː] ['ɒfɪsəz] ;
I have often amused myself in conversing with our new generals and new officers ;
我 有 经常 觉得好笑 我 在 对话 和 我们的 新的 将军们 和 新的 警官 ;

我常常觉得和新来的将军和军官们聊天很有趣;

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [krɪ'djuːləti] [ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːf] ,
there is such a curious mixture of ignorance and information , of credulity and disbelief ,
那里 是 这样的 一个 好奇的 混合物 的 无知 和 信息 , 的 轻信 和 怀疑 ,

人们的无知与了解、轻信与怀疑之间存在着一种奇特的混合体。

[ɒv; əv] ['riːəl] ['bəʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['mɒdəsti] , [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] [ɔː(r)] [duː; də] [ɪn] ['kʌmpəni] ;
of real boasting and affected modesty , in everything they say or do in company ;
的 真实的 吹嘘 和 做作的 谦逊 , 在 一切 他们 说 或者 做 在 公司 ;

在社交场合，他们的一言一行都表现出真自夸和假装谦虚;

[ðeə(r)] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['elɪgənt] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['veri] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [vʌl'gærəti] ;
their manners are far from being elegant , but also very distant from vulgarity ;
他们的 礼仪 是 远的 从 存在 优雅的 , 但 还 非常 遥远 从 粗俗 ;

他们的举止远称不上优雅，但也远称不上粗俗;

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] ['fɔːməli] [kɔːld] - [dʒenz] [kɒm] [ɪl] [foʊ] - ,
they do not resemble those of what we formerly called ' gens comme il faut ' ,
他们 做 不是 类似 那些 的 什么 我们 以前 称为 - 基因 comme il 错误 - ,

他们与我们以前所说的“gens comme il faut”并不相似。

[ænd; ənd] - [lɑː] [bɒn] [ˌsoʊsiː'ɛteɪ] - !
and ' la bonne societe ' !
和 - 拉 好 社会 - !

还有“la bonne societe”!

[nɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] .
nor those of the bourgeoisie , or the lower classes .
也不 那些 的 这 资产阶级 , 或者 这 降低 课程 .

既不是资产阶级，也不是下层阶级。

[ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [həʊt] [tʌn] [ˌmɪlɪ'tɛr] - ,
They form a new species of fashionables , and a ' haut ton militaire ' ,
他们 形式 一个 新的 物种 的 时尚人士 , 和 一个 - 高 吨 军事 - ,

他们构成了一种新的时尚人士类型，以及一种“高雅的军装风”。

[wɪtʃ] [straɪks] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kɔːts] [æt; ət] [fɜːst] [wɪð] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;
which strikes a person accustomed to Courts at first with surprise , and perhaps with indignation ;
哪个 罢工 一个 人 习惯 到 法院 在 第一的 和 惊喜 , 和 也许 和 愤慨 ;

这起初会让习惯于法庭的人感到惊讶，甚至愤慨;

[ðəʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][seks] , [æt; ət][lɑːst] , [bɪ'kʌm] ['rekənsaɪld] , [ɪf] [nɒt]
though , after a time , those of our sex , at last , become reconciled , if not
尽管 , 后 一个 时间 , 那些 的 我们的 性别 , 在 最后的 , 变得 和解 , 如果 不是
[pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
pleased with it ,
高兴 和 它 ,

然而，过了一段时间，我们这些女性最终都会接受现实，即使并不为此感到高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['fræŋknəs] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri]
because there is a kind of military frankness interwoven with the military
因为 那里 是 一个 种类 的 军队 坦率 交织 和 这 军队
['rʌfnəs] .
roughness .
粗糙度 .

因为在军事的粗犷中，交织着一种军事的坦率。

['aʊə(r)] ['leɪdɪz] , [haʊ'evə(r)] ([ai] [miːn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] ['ʌðə(r)] [kɔːts] , [ɔː(r)][rɪ'membə(r)]
Our ladies , however (I mean those who have seen other Courts , or remember
我们的 女士们 , 然而 (我 意思是 那些 WHO 有 已见 其他 法院 , 或者 记住
['aʊə(r)]['ʌðə(r)] ['kəʊtəri]) ,
our other coteries) ,
我们的 其他 小圈子) ,

然而，我们的女士们（我是指那些见过其他宫廷，或者记得我们其他小团体的女士们），

[kəm'pleɪn] ['laʊdli] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'dres] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]
complain loudly of this alteration of address , and of this fashionable
抱怨 高声 的 这 改造 的 地址 , 和 的 这 时髦
[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɪlətri] ,
innovation ; and pretend that our military ,
创新 ; 和 假装 那 我们的 军队 ,

大声抱怨这种称呼的改变和这种时髦的创新；并假装我们的军队，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fræŋk] , [ɑː(r); ə(r)] [ruːd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv]
under the notion of being frank , are rude , and by the negligence of
在下面 这 概念 的 存在 坦率 , 是 粗鲁的 , 和 经过 这 疏忽 的
[ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ,
their manners and language ,
他们的 礼仪 和 语言 ,

他们自以为坦率，实则粗鲁无礼，缺乏礼貌和言辞。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [ə'fensɪv] , [bʌt; bət] [ˌɪnə'tentɪv] [ænd; ənd] [ɪn'delɪkət] .
are not only offensive , but inattentive and indelicate .
是 不是 仅有的 进攻 , 但 注意力不集中 和 不雅 .

不仅令人反感，而且显得粗心大意、不体贴。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [prə'vəʊkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
This is so much the more provoking to them ,
这 是 所以 很多 这 更多的 挑衅 到 他们 ,

这更能激怒他们。

[æz; əz]['aʊə(r)][ɪm'pɪəriəl] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd][ɪm'pɪəriəl] ['pleɪsmən] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðəm'selvz]
as our Imperial courtiers and Imperial placemen do not think themselves
作为 我们的 帝国 朝臣 和 帝国 安置人员 做 不是 思考 他们自己
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['mɪlətri] ['dʒentri] ,
fashionable without imitating our military gentry ,
时髦 没有 模仿 我们的 军队 绅 ,

我们的朝臣和官员如果不模仿我们军中绅士的装束，就觉得自己不够时尚。

[huː] [teɪk] [nə'pəʊlɪən] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪk'skluːsɪv] ['mɒd(ə)l] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪn] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪn]
who take Napoleon for their exclusive model and chief in everything , even in
WHO 拿 拿破仑 为了 他们的 独家的 模型 和 首席 在 一切 , 甚至 在
['mænəz] .
manners .
礼仪 .

他们视拿破仑为他们唯一的榜样和一切事物的领导者，甚至包括礼仪。

[wɒt] [ai] [hæv; həv] [sed] [ə'bʌv] [ə'plaɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɒfɪsəz] [huːz] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
What I have said above applies only to those officers whose parents are not
什么 我 有 说 多于 适用 仅有的 到 那些 警官 谁 父母 是 不是
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [klɑːs] ,
of the lowest class ,
的 这 最低 班级 ,

我上面所说的只适用于那些父母并非出身底层阶级的军官。

[ɔː(r)] [huː] ['entəd] [səʊ] ['ɜːli] [ɔː(r)] [səʊ] [jʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]
or who entered so early or so young into the army that they may be said to
或者 WHO 进入 所以 早期的 或者 所以 年轻的 进入 这 军队 那 他们 可能 是 说 到
[hæv; həv] [biːn] ['edʒukeɪtɪd] [ðeə(r)] ,
have been educated there ,
有 到过 受过教育 那里 ,

或者那些很早就或很年轻就参军的人，可以说他们在军队里接受了教育。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] - [tʌn] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv]
and as they advanced , have assumed the ' ton ' of their comrades of
和 作为 他们 先进的 , 有 假定 这 - 吨 - 的 他们的 同志们 的
[ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] .
the same rank .
这 相同的 秩 .

随着他们的晋升，他们也承担起了同级别战友的“重任”。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ,
I was invited , some time ago , to a wedding ,
我 曾是 受邀 , 一些 时间 前 , 到 一个 婚礼 ,

前段时间我受邀参加一个婚礼，

[baɪ] [ə; eɪ] ['dʒuːələ(r)] [huːz] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [biːn] [maɪ] [nɜːs] ,
by a jeweller whose sister had been my nurse ,
经过 一个 珠宝商 谁 姐姐 有 到过 我的 护士 ,

由一位珠宝商制作，他的妹妹曾是我的护士。

[ænd; ənd] [huːz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [hʌz'ɑːz]
and whose daughter was to be married to a captain of hussars
和 谁 女儿 曾是 到 是 已婚 到 一个 队长 的 骠骑兵
['kwɔːtəd] [hɪə(r)] .
quartered here .
四分 这里 .

他的女儿将嫁给驻扎在这里的一名骠骑兵上尉。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['serəməni] ,
The bridegroom had engaged several other officers to assist at the ceremony ,
这 新郎 有 已订婚的 一些 其他 警官 到 协助 在 这 仪式 ,

新郎还聘请了几名其他警官协助婚礼仪式。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt] [ænd; ənd] [bɔːl] [ðæt] ['fɒləʊd] .
and to partake of the fete and ball that followed .
和 到 参加 的 这 宴请 和 球 那 随后 .

并参加了随后的庆祝活动和舞会。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
A general of the name of Liebeau was also of the party ,
一个 一般的 的 这 姓名 的 - 曾是 还 的 这 派对 ，

党内还有一位名叫利博的将军，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪdz] ['mʌðə(r)] .
and obtained the place of honour by the side of the bride's mother .
和 获得 这 地方 的 荣誉 经过 这 边 的 这 新娘的 母亲 .

并获得了坐在新娘母亲身旁的尊贵位置。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ai] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
At his entrance into the apartment I formed an opinion of him which his
在 他的 入口 进入 这 公寓 我 形成 一个 观点 的 他 哪个 他的
['sʌbsɪkwənt] [kən'dʌkt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][bɔːl] [kən'fɜːmd] .
subsequent conduct during the ball confirmed .
随后的 执行 期间 这 球 确认的 .

他走进公寓的那一刻，我就对他形成了一种看法，而他在舞会上的表现也证实了我的这种看法。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dɪnə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]
During the dinner he seemed to forget that he had a knife and a
期间 这 晚餐 他 似乎 到 忘记 那 他 有 一个 刀 和 一个
[fɔːk] ,
fork ,
叉 ，

晚餐期间，他似乎忘记了自己还有刀叉。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [iːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] ([ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
and he did not eat of a dish (and he ate of them all ,
和 他 做过 不是 吃 的 一个 盘子 （ 和 他 吃 的 他们 全部 ，

他没有吃盘子里的任何一口（但他把所有的都吃了），

['njuːmərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]) [wɪ'ðaʊt] [bi'spætə] [ɔː(r)] [bi'smiə] [hɪm'self] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]
numerous as they were) without bespattering or besmearing himself or his
很多的 作为 他们 是 ） 没有 溅射 或者 涂抹 他自己 或者 他的
['neɪbɜːrz] .
neighbours .
邻居 .

尽管人数众多，但他并没有弄脏自己或邻居。

[hiː; hi] [brəʊk] [tuː] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][wʌn] [pleɪt] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kwɑːlətiz] [seɪk] , [ai] [sə'pəʊz] ,
He broke two glasses and one plate , and , for equality's sake , I suppose ,
他 打破 二 眼镜 和 一 盘子 ， 和 ， 为了 平等 清酒 ， 我 认为 ，

他打碎了两个玻璃杯和一个盘子，我想，为了公平起见，

[wen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [waɪn] [ɒn][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
when he threw the wine on the lady to his right ,
什么时候 他 扔 这 葡萄酒 在 这 女士 到 他的 正确的 ，

当他把酒泼到右边的女士身上时

[ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [wɒz; wəz]['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] [wɪð] ['sɔːsɪz] .
the lady to his left was inundated with sauces .
这 女士 到 他的 左边 曾是 被淹没 和 酱汁 .

他左边的女士被各种酱料淹没了。

[ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm]['dɪnə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['kɒfi] [ænd; ənd] [lɪ'kɜːz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]
In getting up from dinner to take coffee and liqueurs , according to our
在 获得 向上 从 晚餐 到 拿 咖啡 和 利口酒 ， 根据 到 我们的
['kʌstəm] ,
custom ,
风俗 ，

按照我们的习俗，晚饭后起身去喝咖啡和酒，

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
as he took the hand of the mistress of the house ,
作为 他 采取 这 手 的 这 情妇 的 这 房子 ，

他握住了女主人的手，

[hiː; hi] [siːzd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næpkɪn] ,
he seized at the same time a corner of the napkin ,
他 查获 在 这 相同的 时间 一个 角落 的 这 餐巾 ，

他同时抓住了餐巾纸的一角，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['blʌndə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒtlz] , ['glɑːsɪz] ,
and was not aware of his blunder till the destruction of bottles , glasses ,
和 曾是 不是 意识到的 的 他的 错误 直到 这 破坏 的 瓶子 ， 眼镜 ，

直到瓶子、玻璃杯被毁，他才意识到自己的错误。

[ænd; ənd] [pleɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
and plate , and the screams of the ladies ,
和 盘子 ， 和 这 尖叫 的 这 女士们 ，

还有盘子，以及女士们的尖叫声，

[ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['hævək][ænd; ənd]['terə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːkwəd] ['gæləntri] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd] .
informed him of the havoc and terror his awkward gallantry had occasioned .
知情的 他 的 这 混乱 和 恐怖 他的 尴尬的 英勇 有 引发 .

告知他他那笨拙的英勇行为所造成的混乱和恐怖。

[wen] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'gæn] ,
When the ball began ,
什么时候 这 球 开始 ，

比赛开始时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [veɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][ænd; ənd]['presidənsi; pri'siːdənsi][tuː; tə]['sʌfə(r)] ['eni] [wʌn]
he was too vain of his rank and precedency to suffer any one
他 曾是 也 徒劳 的 他的 秩 和 优先权 到 遭受 任何 一
[els] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [braɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːst] [dɑːns] ;
else to lead the bride down the first dance ;
别的 到 带领 这 新娘 向下 这 第一的 舞蹈 ；

他太看重自己的地位和身份，不肯让别人牵着新娘跳第一支舞；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] , [ai] [bɪ'liːv] , [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] ;
but she was not , I believe , much obliged to him for his politeness ;
但 她 曾是 不是 ， 我 相信 ， 很多 有义务 到 他 为了 他的 礼貌 ；

但我认为，她并没有因为他的礼貌而心存感激；

[ˌaɪ 'tiː][kɒst][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] - [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən][neɪl] ,
it cost her the tail of her wedding - gown and a broken nail ,
它 成本 她 这 尾巴 的 她 婚礼 - 袍 和 一个 破碎的 指甲 ，

她为此付出了代价：婚纱的裙摆被扯断，指甲也断了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [leɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and she continued lame during the remainder of the night .
和 她 持续 瘸 期间 这 余 的 这 夜晚 .

当晚剩余时间里，她一直跛行。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ə'pɒlədʒi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv][dek'sterəti] ,
In making an apology to her for his want of dexterity ,
在 制作 一个 道歉 到 她 为了 他的 想 的 灵巧 ，

他为自己动作不够灵活向她道歉时，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['ɔːkwəd] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmɪz]
and assuring her that he was not so awkward in handling the enemies
和 保证 她 那 他 曾是 不是 所以 尴尬的 在 处理 这 敌人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn]['bæt(ə)l][æz; əz][ɪn] ['hændlɪŋ] [frendz] [hiː; hi] [ɪs'tiːmd] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːns] ,
of his country in battle as in handling friends he esteemed in a dance ,
的 他的 国家 在 战斗 作为 在 处理 朋友们 他 尊敬的 在 一个 舞蹈 ，

并向她保证，他在战场上对付敌人时，不像在舞池中对待自己尊敬的朋友那样笨拙。

[hiː; hi] [geɪv] [nəʊ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə][æn; ən][əʊld][meɪd] [ɑːnt] , [huːm] , [ɪn][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he gave no quarter to an old maid aunt , whom , in the violence of his
他 给予 不 四分之一 到 一个 老的 女佣 阿姨 ， 谁 ， 在 这 暴力 的 他的
[dʒeˌstɪkju'leɪʃn] ,
gesticulation ,
手势 ，

他毫不留情地对待一位老处女姑妈，在他激烈的手势中，

[hiː; hi] [nɒkt] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ænd; ənd] [leɪd] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
he knocked down with his elbow and laid sprawling on the ground .
他 敲门 向下 和 他的 弯头 和 铺设 蔓延 在 这 地面 .

他用手肘将人击倒在地，四仰八叉地躺在地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['səʊbə(r)] [wen] [ðiːz] ['æksɪdənts] ['lɪtərəli] [ə'kɜːd] .
He was sober when these accidents literally occurred .
他 曾是 清醒 什么时候 这些 事故 字面上地 发生 .

这些事故发生时，他都是清醒的。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l][ai] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] :
Of this original I collected the following particulars :
的 这 原来的 我 集 这 下列的 细节 :

我从原件中收集了以下细节：

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['flɑːndəz] ,
Before the Revolution he was a soldier in the regiment of Flanders ,
前 这 革命 他 曾是 一个 士兵 在 这 团 的 弗兰德斯 ，

革命前，他是佛兰德斯军团的一名士兵。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [ɪn][ə'nʌðə(r)]['redʒɪmənt] ;
from which he deserted and became a corporal in another regiment ;
从 哪个 他 荒凉的 和 成为 一个 下士 在 其他 团 ;

他从该部队开小差，后来在另一个团当了一名下士；

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [drʌm] - ['meɪdʒə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljən] [ɪn] ['gærɪsn] [ɪn]['pærɪs]
in 1793 he was a drum - major in one of the battalions in garrison in Paris
在 - 他 曾是 一个 鼓 - 主要的 在 一 的 这 营 在 驻军 在 巴黎
.
.
.

1793年，他曾是驻扎在巴黎的一个营的鼓手长。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv] ['fækʃənz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][ɪn]
You remember the struggles of factions in the latter part of May and in
你 记住 这 斗争 的 派系 在 这 后者 部分 的 可能 和 在
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] ,
the beginning of June ,
这 开始 的 六月 ，

你还记得五月下旬和六月初各派系之间的斗争吗？

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [wen] [brɪ'soʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [kən'tendɪŋ]
the same year , when Brissot and his accomplices were contending
这 相同的 年 ,什么时候 布里索 和 他的 同谋 是 争吵
[wɪð] [mə'rɑːt] , [ˌroʊbz'pjɛr] ,
with Marat , Robespierre ,
和 马拉特 , 罗伯斯庇尔 ,

同年，当布里索和他的同伙与马拉、罗伯斯庇尔对抗时，

[ænd; ənd][ðeə(r)][əd'hiərənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
and their adherents for the reins of power .
和 他们的 信徒 为了 这 缰绳 的 力量 .

以及他们的追随者，以夺取政权。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒuːn][ðə; ði]['lætə(r)] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]
On the 1st of June the latter party could not get a drummer to beat the
在 这 1st 的 六月 这 后者 派对 可以 不是 得到 一个 鼓手 到 打 这
[ə'lɑːm] ,
alarm ,
警报 ,

6月1日，后一方没能找到鼓手来敲响警报。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒfəd] ['mʌni] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] .
though they offered money and advancement .
尽管 他们 提供 钱 和 进步 .

虽然他们提供了金钱和晋升机会。

[æt; ət][lɑːst] [ˌroʊbz'pjɛr] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] , " ['sɪtɪz(ə)n] , [biːt] [ðə; ði]
At last Robespierre stepped forward to Liebeau and said , " Citizen , beat the
在 最后的 罗伯斯庇尔 步 向前 到 - 和 说 , " 公民 , 打 这
[ə'lɑːm] [mɑːtʃ] ,
alarm march ,
警报 行进 ,

最后，罗伯斯庇尔走到利博面前说：“公民，敲响警钟，开始行军。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
and to - day you shall be nominated a general .
和 到 - 天 你 将 是 提名 一个 一般的 .

今天你将被提名为将军。

" - [əu'bei] , [ˌroʊbz'pjɛr] [bɪ'keɪm] [vɪk'tɔːriəs] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [ðʌs]
" Liebeau obeyed , Robespierre became victorious and kept his promise , and thus
" - 服从 , 罗伯斯庇尔 成为 胜利者 和 保留 他的 承诺 , 和 因此
[maɪ]['prez(ə)nt][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [geɪnd] [hɪz; ɪz][ræŋk] .
my present associate gained his rank .
我的 展示 联系 获得 他的 秩 .

“利博服从了命令，罗伯斯庇尔取得了胜利，并信守了他的承诺，因此我的这位同事获得了他的地位。”

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndə(r)]['dʒɜːrdən][ɪn] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌel'iː] [kʊrb]
He has since been employed under Jourdan in Germany , and under Le Courbe
他 有 自从 到过 受雇 在下面 乔丹 在 德国 , 和 在下面 乐 库尔贝
[ɪn] ['swɪtsələnd] .
in Switzerland .
在 瑞士 .

此后，他先后在德国的 Jourdan 手下和瑞士的 Le Courbe 手下工作。

[wen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪn] ,
When , under the former , he was ordered to retreat towards the Rhine ,
什么时候 , 在下面 这 以前的 , 他 曾是 订购 到 撤退 向 这 莱茵河 ,

在前任指挥官的指挥下，他奉命向莱茵河方向撤退。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ruːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]
he pointed out the march route to his division according to his geographical
他 尖 出去 这 行进 路线 到 他的 分配 根据 到 他的 地理
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

他根据自己的地理知识，向他的部队指出了行军路线。

[bʌt; bət] [mɪ'stʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tɜːnpaɪk] [rəʊd] , [ænd; ənd]
but mistook upon the map the River Main for a turnpike road , and
但 误 之上 这 地图 这 河 主要的 为了 一个 收费公路 路 , 和
[kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ə'kɔːdɪŋli] .
commanded the retreat accordingly .
命令 这 撤退 因此 .

但他误把地图上的梅因河当作收费公路，并据此下令撤退。

['evə(r)] [sɪns] , ['aʊə(r)] [truːps] [hæv; həv] [kɔːld] [ðæt] ['rɪvə(r)] - [lɑː] - [diː] - - .
Ever since , our troops have called that river ' La chausee de Liebeau ' .
曾经 自从 , 我们的 军队 有 称为 那 河 - 拉 - 德 - - .

从那时起，我们的军队就把那条河称为“La chausee de Liebeau”。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [hel'viːʃə] .
He was not more fortunate in Helvetia .
他 曾是 不是 更多的 幸运 在 瑞士 .

他在赫尔维蒂亚的运气也好不到哪里去。

['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [krɒs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [men] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
Being ordered to cross one of the mountains , he marched his men into a
存在 订购 到 叉 一 的 这 山脉 , 他 行军 他的 男人 进入 一个
['glæsiə(r)] ,
glacier ,
冰川 ,

他奉命翻越一座山峰，却率领部下进入了冰川。

[weə(r)] [twelv] ['perɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .
where twelve perished before he was aware of his mistake .
在哪里 十二 遇难 前 他 曾是 意识到的 的 他的 错误 .

在他意识到自己的错误之前，已有十二人丧生。

['biːɪŋ] ['ɑːftəwədz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [blwɑː] , [hiː; hi] [ðeə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['peti] ,
Being afterwards appointed a governor of Blois , he there became a petty ,
存在 然后 任命 一个 州长 的 布卢瓦 , 他 那里 成为 一个 小气 ,
[ˌɪnsə'pɔːtəbl] ['taɪrənt] ,
insupportable tyrant ,
站不住脚的 暴君 ,

后来他被任命为布卢瓦总督，在那里他变成了一个残暴无情、令人无法容忍的暴君。

[ænd; ənd] [leɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['ʌndə(r)] ['ɑːbɪtrəri] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
and laid all the inhabitants indiscriminately under arbitrary contribution .
和 铺设 全部 这 居民 不加区分地 在下面 随意的 贡献 .

并强行将所有居民强加于任意的税收之下。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [æz; əz] ['ærɪstəkræt] ,
Those who refused to pay were imprisoned as aristocrats ,
那些 WHO 拒绝 到 支付 是 被监禁 作为 贵族 ,

那些拒绝缴纳税款的人被当作贵族关进了监狱。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] ['kɔnfiskeitid] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ;
and their property confiscated in the name and on the part of the nation ;
和 他们的 财产 没收 在 这 姓名 和 在 这 部分 的 这 国家 ;

他们的财产以国家的名义和利益被没收；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[hiː; hi] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ['evriθɪŋ] [ðæt] [strʌk]
he appropriated to himself in the name of the nation everything that struck
他 挪用 到 他自己 在 这 姓名 的 这 国家 一切 那 击
[hɪz; ɪz] ['fænsi] ;
his fancy ;
他的 想要 ;

他以国家的名义，将自己喜欢的一切据为己有；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
and if any complaints were made ,
和 如果 任何 投诉 是 制成 ,

如果有人投诉，

[ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [traɪ'bjuːnl] [æt; ət] ['pærɪs]
the owners were seized and sent to the Revolutionary Tribunal at Paris
这 所有者 是 查获 和 发送 到 这 革命者 法庭 在 巴黎
[tuː; tə] [biː; bi] [kən'demd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɔː(r)] [əd'hiərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ɒv; əv]
to be condemned as the correspondents or adherents of the royalists of
到 是 谴责 作为 这 通讯员 或者 信徒 的 这 保皇党 的
[lɑː] [ven'diː] .
La Vendee .
拉 买方 .

这些物品的主人被抓获并送往巴黎革命法庭，被判为旺代保皇党的通讯员或追随者。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒfɪtəb(ə)l] [pleɪs] , [ɪn]
After the death of Robespierre he was deprived of this profitable place , in
后 这 死亡 的 罗伯斯庇尔 他 曾是 被剥夺的 的 这 有利可图 地方 , 在
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

罗伯斯庇尔死后，他失去了这个有利可图的地方，在那里，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] , [hiː; hi] [ə'mæst] [faɪv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['liːvrəs] .
during the short space of eleven months , he amassed five millions of livres .
期间 这 短的 空间 的 十一 几个月 , 他 积累 五 百万 的 利弗斯 .

在短短十一个月内，他积累了五百万里弗尔。

[ðə; ði] [də'rektəri] , [ðen] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [fɜːst] ['ʌndə(r)] ['dʒɜːrdən] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]
The Directory , then gave him a division , first under Jourdan , and afterwards
这 目录 , 然后 给予 他 一个 分配 , 第一的 在下面 乔丹 , 和 然后
['ʌndə(r)] [ˌel'iː] [kʊrb] .
under Le Courbe .
在下面 乐 库尔贝 .

督政府随后给他安排了一个部门，先是隶属于 Jourdan，后来又隶属于 Le Courbe。

['bəʊnəpɑːt] , ['ɑːftə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkə'pæsəti] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] - , [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [fʊl] [hɑːf] -
Bonaparte , after witnessing his incapacity in Italy , in 1800 , put him on the full half -
波拿巴 , 后 见证 他的 无能力 在 意大利 , 在 - , 放 他 在 这 满的 一半 -
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

1800年，波拿巴在意大利目睹了他的无能为力后，便让他只领取全额半薪。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['leɪtli] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
and has lately made him a commander of the Legion of Honour .
和 有 最近 制成 他 一个 指挥官 的 这 军团 的 荣誉 .

最近，他还被授予荣誉军团司令勋章。

[hɪz; ɪz][dɪə(r)] [spaʊs] , ['mædəm] - , [ɪz][hɪz; ɪz] ['kaʊntəpɑːt] .
His dear spouse , Madame Liebeau , is his counterpart .
他的 亲爱的 配偶 , 夫人 - , 是 他的 对应物 .

他的爱妻利博夫人是他的伴侣。

[wen] [hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['mækrəl] [ænd; ənd] ['herɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)] [striːts] ;
When he married her , she was crying mackerel and herrings in our streets ;
什么时候 他 已婚 她 , 她 曾是 哭泣 鲭鱼 和 鲱鱼 在 我们的 街道 ;

他娶她的时候，她正在我们街头哭诉鲭鱼和鲱鱼；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ɪn] ['kɒnfɪdəns] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dɪnə(r)] , ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [baɪ][maɪ][saɪd] ,
but she told me in confidence , during the dinner , being seated by my side ,
但 她 讲述 我 在 信心 , 期间 这 晚餐 , 存在 坐着 经过 我的 边 ,

但她在晚餐时，坐在我旁边，悄悄地告诉我：

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌʃevə'lɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
that her father was an officer of fortune , and a Chevalier of the Order of St . Louis .
那 她 父亲 曾是 一个 官 的 财富 , 和 一个 骑士 的 这 命令 的 英石 . 路易斯 .

她的父亲是一名雇佣兵军官，也是圣路易骑士团的骑士。

[ʃiː; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [dʌn] ['greɪtə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðæn; ðən] ['bəʊnəpɑːt] ;
She assured me that her husband had done greater services to his country than Bonaparte ;
她 保证 我 那 她 丈夫 有 完毕 更大的 服务 到 他的 国家 比 波拿巴 ;

她向我保证，她的丈夫对国家的贡献比拿破仑更大；

[ænd; ənd] [ðæt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪn] - , [ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['pærɪs] .
and that , had it not been for his patriotism in 1793 , the Austrians would have taken Paris .
和 那 , 有 它 不是 到过 为了 他的 爱国主义 在 - , 这 奥地利人 会 有 已采取 巴黎 .

如果不是他在 1793 年的爱国情怀，奥地利人早就占领巴黎了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] ['mædəm] [nə'pəʊlɪən] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] ,
She was very angry with Madame Napoleon , to whom she had been presented ,
她 曾是 非常 生气的 和 夫人 拿破仑 , 到 谁 她 有 到过 呈现 ,

她对被引荐给她的拿破仑夫人非常生气。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][sə'vɪləti] ,
but who had not shown her so much attention and civility ,
但 WHO 有 不是 所示 她 所以 很多 注意力 和 礼貌 ,

但谁又没有对她给予如此多的关注和礼貌呢？

[æz; əz][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ræŋk] ,
as was due to her husband's rank ,
作为 曾是 到期的 到 她 丈夫的 秩 ,

这主要是由于她丈夫的军衔所致。

['hævɪŋ] ['nevə(r)][ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [tiː] - ['pɑːtiz] ;
having never invited her to more than one supper and two tea - parties ;
拥有 绝不 受邀 她 到 更多的 比 一 晚餐 和 二 茶 - 各方 ;
[ænd; ənd] [wen] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
and when invited by her ,
和 什么时候 受邀 经过 她 ,

从未邀请她参加过超过一次晚宴和两次茶会；而当她邀请他时，

[hæd; həd] [sent] ['djuərɔk] [wɪð] [æn; ən][ə'pɒlədʒi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] ,
had sent Duroc with an apology that she was unable to come ,
有 发送 杜洛克 和 一个 道歉 那 她 曾是 无法 到 来 ,

她派杜洛克来向她道歉，说她无法前来。

[ðəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] .
though the same evening she went to the opera .
尽管 这 相同的 晚上 她 去 到 这 歌剧 .

但当晚她就去看了歌剧。

[ə'nʌðə(r)] [gest] , [ɪn][ðə; ði] [redʒə'mentlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] , [siːmd] ['rɑːðə(r)] ['bæʃfl] [wen] [ai]
Another guest , in the regimentals of a colonel , seemed rather bashful when I
其他 客人 , 在 这 团级 的 一个 上校 , 似乎 相当 害羞的 什么时候 我
[spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .
spoke to him .
辐 到 他 .

另一位客人身穿上校的军装，当我跟他说话时，他显得有些腼腆。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [in'kwaiə][ɒv; əv]['aʊə(r)][həʊst] [huː]
I could not comprehend the reason , and therefore inquired of our host who
我 可以 不是 理解 这 原因 , 和 所以 询问 的 我们的 主持人 WHO
[hiː; hi][wɒz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

我无法理解其中的原因，于是询问主人他是谁。

([juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɪð] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [p'ɜːsənz] [baɪ] [neɪm] ,
(You know that with us it is not the custom to introduce persons by name ,
(你 知道 那 和 我们 它 是 不是 这 风俗 到 介绍 人 经过 姓名 ,

（您也知道，在我们这里，介绍人时通常不提及姓名。）

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [wen] ['miːtɪŋ] [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] .)
etc . , as in your country , when meeting in mixed companies .)
ETC . , 作为 在 你的 国家 , 什么时候 会议 在 混合 公司 .)

等等，就像在你们国家，在男女混合的公司里见面时一样。）

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
He answered :
他 回答 :

他回答说：

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] ['dʒɒki] , [praɪəl] ? "
" Do you not remember your brother's jockey , Prial ? "
" 做 你 不是 记住 你的 兄弟 骑师 , 普里亚尔 ? "

“你不记得你哥哥的骑师普里亚尔了吗？”

" [jes] , " [sed] [ai] , " [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][maɪ]['brʌðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['heədresə(r)] .
" Yes , " said I , " but he was established by my brother as a hairdresser .
" 是的 , " 说 我 , " 但 他 曾是 已确立的 经过 我的 兄弟 作为 一个 理发师 .
"
"
"

“是的，”我说，“但他是我哥哥介绍他做理发师的。”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] .
" He is the very same person , " replied the jeweller .
" 他 是 这 非常 相同的 人 , " 回复 这 珠宝商 .

"他就是同一个人,"珠宝商回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːt] ['veri] ['breɪvli] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [drə'guːn] , [ə; eɪ] [greɪt]
" He has fought very bravely , and is now a colonel of dragoons , a great
" 他 有 战斗 非常 勇敢地 , 和 是 现在 一个 上校 的 龙骑兵 , 一个 伟大的
['feɪvərɪt] [wɪð] ['bəʊnəpɑːt] ,
favourite with Bonaparte ,
最喜欢的 和 波拿巴 ,

"他英勇作战，现在是龙骑兵上校，深受拿破仑的宠信。"

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][prə'məʊʃ(ə)n] .
and will be a general at the first promotion .
和 将要 是 一个 一般的 在 这 第一的 晋升 .

第一次晋升就将成为将军。

" [æz; əz][ðə; ði]['kɜːn(ə)l][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ˌem 'iː]
" As the colonel did not seem to desire a renewal of acquaintance with me
" 作为 这 上校 做过 不是 似乎 到 欲望 一个 续期 的 熟人 和 我
,
,
,

"既然上校似乎并不想与我重续旧谊，

[ai][dɪd][nɒt] [ɪn'truːd] [maɪ'self][ə'pɒn][hɪm] .
I did not intrude myself upon him .
我 做过 不是 侵入 我 之上 他 .

我没有打扰他。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sʌpə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
During the supper the military gentlemen were encouraged by the bridegroom ,
期间 这 晚餐 这 军队 先生们 是 鼓励 经过 这 新郎 ,

晚宴期间，新郎鼓励了在场的军官们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒt(ə)l][went] [raʊnd] ['veri] ['friːli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [dræŋk] ,
and the bottle went round very freely ; and the more they drank ,
和 这 瓶子 去 圆形的 非常 自由 ; 和 这 更多的 他们 喝 ,

酒瓶传递得非常顺畅；他们喝得越多，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['vaɪələnt] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃən] .
the greater and more violent became their political discussions .
这 更大的 和 更多的 暴力 成为 他们的 政治的 讨论 .

他们的政治讨论变得越来越激烈，也越来越暴力。

- [vəu'sifəreit] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] ['meʒəz] , [ænd; ənd]
Liebeau vociferated in favour of republican and revolutionary measures , and
- 大声喊叫 在 偏爱 的 共和党人 和 革命性的 措施 , 和
[ə'vaʊd] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] ,
avowed his approbation of requisitions ,
公开承认 他的 赞许 的 请购单 ,

利博大力支持共和主义和革命措施，并公开表示赞同征用令。

[,kɔnfis'keiʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlətiːn] ; [waɪl] - [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)][ænd; ənd]
confiscations , and the guillotine ; while Frial inclined to the regular and
没收 , 和 这 断头台 ; 尽管 - 倾斜 到 这 常规的 和
['ɔːgənaɪzd] ['despətɪzəm][ɒv; əv][wʌn] ,
organized despotism of one ,
组织 专制主义 的 一 ,

没收财产和断头台；而弗里亚尔则倾向于有组织、有规律的专制统治，

[tuː; tə]['siːkrət]['traɪəl] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)]['siːkrət][ˌeksi'kjuːʃənz] ; [dɪ'fendɪŋ] ['ɑːbɪtrəri] [im'prizənmənt]
to secret trial , and still more secret executions ; defending arbitrary imprisonments
到 秘密 审判 , 和 仍然 更多的 秘密 处决 ; 防守 随意的 监禁
, ['eksaɪlz] , [ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃənz] .
, exiles , and transportations .
, 流亡者 , 和 交通运输 .

秘密审判，以及更多秘密处决；为任意监禁、流放和流放辩护。

[ðɪs] [dɪs'pliːzd] ['mædəm] - , [huː] [ɪk'skleɪmd] :
This displeased Madame Liebeau , who exclaimed :
这 不高兴 夫人 - , WHO 惊呼 :

这让利博夫人很不高兴，她惊呼道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] ,
" Since the colonel is so fond of an Imperial Government ,
" 自从 这 上校 是 所以 喜爱 的 一个 帝国 政府 ,

"既然上校如此钟情于帝国政府，

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒɪkt] [wen'evə(r)] [maɪ]
he can have no objection to remain a faithful subject whenever my
他 能 有 不 异议 到 保持 一个 忠实 主题 每当 我的
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

只要我的丈夫在场，他都不能反对继续做我忠诚的臣民。

- , [bɪ'kʌmz] , [æn; ən][æn'twɑːn][ðə; ði] [fɜːst] , ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
Liebeau , becomes , an Antoine the First , Emperor of the French .
- , 变成 , 一个 安托万 这 第一的 , 皇帝 的 这 法语 .

利博后来成为法兰西皇帝安托万一世。

" - [smaɪld] [wɪð] [kən'tempt] .
" Frial smiled with contempt .
" - 微笑 和 鄙视 .

弗里亚尔轻蔑地笑了笑。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɒbəbl] , " [sed] - .
" You seem to think it improbable , " said Liebeau .
" 你 似乎 到 思考 它 不太可能 , " 说 - .

"你似乎认为这不太可能，"利博说。

" [ai] , [æn'twɑːn] - ,
" I , Antoine Liebeau ,
" 我 , 安托万 - ,

"我，安托万·利博，

[ai][hæv; həv][mɔː(r)]['prɒspekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən]['empərə(r)][ðæn; ðən] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] [hæd; həd]
I have more prospect of being an Emperor than Napoleon Bonaparte had
我 有 更多的 前景 的 存在 一个 皇帝 比 拿破仑 波拿巴 有
[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
ten years ago ,
十 年 前 ,

我比十年前的拿破仑·波拿巴更有可能成为皇帝。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['terərɪst] .
when he was only a colonel , and was arrested as a terrorist .
什么时候 他 曾是 仅有的 一个 上校 , 和 曾是 被捕 作为 一个 恐怖分子 .

他当时只是个上校，却被当作恐怖分子逮捕了。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ai][nɒt][ə; eɪ] ['frentʃmən] ?
And am I not a Frenchman ?
和 是 我 不是 一个 法国人 ?

难道我不是法国人吗？

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][nɒt][ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] ?
And is he not a foreigner ?
和 是 他 不是 一个 外国人 ?

他难道不是外国人吗?

[kʌm] , [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ˌem ˈiː] ; [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem][ˈempərə(r)] ,
Come , shake hands with me ; as soon as I am Emperor ,
来 , 摇 双手 和 我 ; 作为 很快 作为 我 是 皇帝 ,

来，跟我握手；等我成为皇帝之后，

[dɪˈpend] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ɡrænd][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
depend upon it you shall be a general , and a grand officer of the
依赖 之上 它 你 将 是 一个 一般的 , 和 一个 盛大 官 的 这
[ˈliːdʒən][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] . "
Legion of Honour . "
军团 的 荣誉 . "

相信它，你将成为将军，成为荣誉军团的高级军官。

" [ɑː] ! [maɪ][ˈdʒuːəl] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈmædəm] - , " [haʊ] [ˈhæpi] [wɪl] [frɑːns] [ðen] [biː; bi] .
" Ah ! my jewel , " interrupted Madame Liebeau , " how happy will France then be .
" 啊 ! 我的 宝石 , " 中断 夫人 - , " 如何 快乐的 将要 法国 然后 是 .

“啊！我的宝贝,”利博夫人打断道，“法国那时该有多高兴啊。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [piːs] .
You are such a friend of peace .
你 是 这样的 一个 朋友 的 和平 .

你真是和平的使者。

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][nəʊ] [wɔːz] , [nəʊ] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] ;
We will then have no wars , no contributions ;
我们 将要 然后 有 不 战争 , 不 贡献 ;

那样一来，就不会有战争，也不会有捐助；

[ɔːl][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [mɪˈlɔːd] [meɪ] [ðen] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][spend][ðeə(r)] [ˈmʌni] ,
all the English milords may then come here and spend their money ,
全部 这 英语 大人 可能 然后 来 这里 和 花费 他们的 钱 ,

届时所有英国贵族都可以来这里挥霍金钱。

[ˈnəʊbədi] [kˈeəz] [əˈbaʊt] [weə(r)] [ɔː(r)] [haʊ] .
nobody cares about where or how .
无人 关心 关于 在哪里 或者 如何 .

没人关心地点或方式。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] , [ðen] , [maɪ] [swiːt] [lʌv] , [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃeɪmbəlɪn]
Will you not , then , my sweet love , make all the gentlemen here your chamberlains
将要 你 不是 , 然后 , 我的 甜的 爱 , 制作 全部 这 先生们 这里 你的 张伯伦
,
,
,

那么，我亲爱的，你难道不想让在场的所有绅士都成为你的侍从吗?

[ænd; ənd] [pəˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][əkˈsept][ɔːl][ðə; ði][ˈleɪdɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][meɪdz]
and permit me to accept all the ladies of the company for my Maids
和 允许 我 到 接受 全部 这 女士们 的 这 公司 为了 我的 女佣
[ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ɔː(r)][ˈleɪdɪz] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] ? "
of Honour or ladies - in - waiting ? "
的 荣誉 或者 女士们 - 在 - 等待 ? "

请问是否可以让我接受公司所有女士担任我的伴娘或侍女?

" [ˈsɒftli] , [ˈsɒftli] , " [kraɪd] - ,
" Softly , softly , " cried Frial ,
" 轻轻 , 轻轻 , " 哭 - ,

“轻点，轻点,”弗里亚尔喊道。

[huː] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][ænd; ənd][æz; əz] [æm'bɪʃəs] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
who now began to be as intoxicated and as ambitious as the general
WHO 现在 开始 到 是 作为 酣 和 作为 雄心勃勃 作为 这 一般的
;
;
;

他现在变得像将军一样醉醺醺的，野心勃勃；

" [wen'evə(r)] [nə'pəʊlɪən] [daɪz] , [ai][hæv; həv][mɔː(r)][həʊp] , [mɔː(r)] : [kleɪm] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [raɪt]
" whenever Napoleon dies , I have more hope , more : claim , and more right
" 每当 拿破仑 死亡 , 我 有 更多的 希望 , 更多的 : 宣称 , 和 更多的 正确的
[ðæn; ðən][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
than you to the throne .
比 你 到 这 王座 .

“无论何时拿破仑去世，我对王位的希望、权利和资格都比你更大。”

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] ; [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] ['bəʊnəpɑːt] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] ,
I am in actual service ; and had not Bonaparte been the same ,
我 是 在 实际的 服务 ; 和 有 不是 波拿巴 到过 这 相同的 ,

我身居要职；而如果拿破仑不是这样，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði][hɑːf] - [peɪ] , [əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] .
he might have still remained upon the half - pay , obscure and despised .
他 可能 有 仍然 剩余 之上 这 一半 - 支付 , 朦胧 和 被鄙视的 .

他可能仍然只能拿到半薪，默默无闻，被人瞧不起。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz]['ʌndə(r)][hɪm] [naʊ] , [ə'bʌv]
Were not most of the Field - marshals and generals under him now , above
是 不是 最多 的 这 场地 - 元帅 和 将军们 在下面 他 现在 , 多于
[hɪm][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] ?
him ten years ago ?
他 十 年 前 ?

现在他手下的大多数元帅和将军，十年前不都是他的上级吗？

[meɪ] [ai][nɒt] , [ten] [j'iəz] [hens] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] - ,
May I not , ten years hence , if I am satisfied with you , General Liebeau ,
可能 我 不是 , 十 年 因此 , 如果 我 是 使满意 和 你 , 一般的 - ,

十年后，如果我对您感到满意，利博将军，我是否可以……

[meɪk] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] , [ɔː(r)][maɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
make you also a Field - marshal , or my Minister of War ; and you ,
制作 你 还 一个 场地 - 元帅 , 或者 我的 部长 的 战争 ; 和 你 ,
['mædəm] - ,
Madame Liebeau ,
夫人 - ,

也任命你为陆军元帅，或者我的陆军部长；还有你，利博夫人，

[ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] ['wɔːdrəʊb] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['mærid] ?
a lady of my wife's wardrobe , as soon as I am married ?
一个 女士 的 我的 妻子的 衣柜 , 作为 很快 作为 我 是 已婚 ?

我结婚后，妻子衣橱里的女佣是谁？

[ai] , [tuː] , [hæv; həv][maɪ][plænz][ænd; ənd][maɪ] [v'juːz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl]
I , too , have my plans and my views , and perhaps one day you will
我 , 也 , 有 我的 计划 和 我的 浏览 , 和 也许 一 天 你 将要
[ˌrekə'lekt] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
recollect this conversation ,
追忆 这 对话 ,

我也有自己的计划和看法，或许有一天你会想起我们这次谈话。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ə'kweɪntəns] . "
and not be sorry for my acquaintance . "
和 不是 是 对不起 为了 我的 熟人 . "

我不会为我的熟人感到遗憾。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][ə; eɪ]['kɜːn(ə)l] , [æn; ən]['empərə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , [huː] [hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
you a colonel , an Emperor , before me , who have so long been a general
你 一个 上校 , 一个 皇帝 , 前 我 , WHO 有 所以 长的 到过 一个 一般的
?
?
?

你曾是上校，曾是皇帝，而我，却一直只是个将军？

" [haul] - , [huː] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
" howled Liebeau , who was no longer able to speak .
" 嚎叫 - , WHO 曾是 不 更长 有能力的 到 说话 .

“利博嚎叫着，他已经说不出话来了。”

" [ai] [wʊd] ['suːnə(r)] [nɒk] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [aʊt] [wɪð] [ðɪs] ['bɒt(ə)l][ðæn; ðən]['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" I would sooner knock your brains out with this bottle than suffer such a
" 我 会 很快 敲 你的 大脑 出去 和 这 瓶子 比 遭受 这样的 一个
['presɪdəns] ;
precedence ;
优先权 ;

“我宁愿用这瓶子砸碎你的脑袋，也不愿容忍这种先例；

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɔːdrəʊb] !
and my wife a lady of your wardrobe !
和 我的 妻子 一个 女士 的 你的 衣柜 !

还有我妻子，她可是你衣橱里的一位女士！

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz] [pə'zest] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][æn; ən] ['emprəs] !
she who has possessed from her birth the soul of an Empress !
她 WHO 有 拥有 从 她 出生 这 灵魂 的 一个 皇后 !

她自出生起就拥有皇后的灵魂！

[nəʊ] , [sɜː(r)] !
No , sir !
不 , 先生 !

不，先生！

['nevə(r)] [wɪl] [ai] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɔː(r)]['sʌfə(r)] ['enibɒdi] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
never will I take the oath to you , nor suffer anybody else to take it . "
绝不 将要 我 拿 这 誓言 到 你 , 也不 遭受 任何人 别的 到 拿 它 . "

我绝不会向你宣誓，也不会允许任何人替我宣誓。

" [ðen] [ai] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [ri'tɔːt] - ;
" Then I will punish you as a rebel , " retorted Frial ;
" 然后 我 将要 惩治 你 作为 一个 反叛 , " 反驳 - ;

“那么我将像惩罚叛乱分子一样惩罚你，”弗里亚尔反驳道；

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][stænd][hɪə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɒt] .
" and as sure as you stand here you shall be shot .
" 和 作为 当然 作为 你 站立 这里 你 将 是 射击 .

“你站在这里，肯定会被枪毙。”

" - [ðen] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌɪntə'fiəd] ,
" Liebeau then rose up to fetch his sword , but the company interfered ,
" - 然后 玫瑰 向上 到 拿来 他的 剑 , 但 这 公司 干扰 ,

"利博随后起身去取剑，但其他人上前阻止了他。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪ'ɒrəti] [ɒv; əv] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑːns]
and the dispute about the priority of claim to the throne of France
和 这 争议 关于 这 优先事项 的 宣称 到 这 王座 的 法国
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt] ['drʌmə(r)] [ænd; ənd] ['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt] ['dʒɒki] [wɒz; wəz] [left]
between the ci - devant drummer and ci - devant jockey was left
之间 这 ci - 前 鼓手 和 ci - 前 骑师 曾是 左边
[ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
undecided .
未决定 .

而前鼓手和前骑师之间关于法国王位继承权优先权的争论则悬而未决。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [lʊks] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['prez(ə)nt] , [ai] [θɪŋk]
From the words and looks of several of the captains present , I think
从 这 字 和 看起来 的 一些 的 这 队长 展示 , 我 思考
[ðæt] [ðeɪ] [siːmd] ,
that they seemed ,
那 他们 似乎 ,

从在场几位船长的言辞和表情来看，我认为他们似乎……

[ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] ,
in their own opinions ,
在 他们的 自己的 意见 ,

在他们自己看来，

[tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['prɒspekt] [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [frentʃ]
to have as much prospect and expectation to reign over the French
到 有 作为 很多 前景 和 期待 到 在位 超过 这 法语
['empaɪə(r)] [æz; əz] ['aɪðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] - [ɔː(r)] ['kɜːn(ə)l] - .
Empire as either General Liebeau or Colonel Frial .
帝国 作为 任何一个 一般的 - 或者 上校 - .

像利博将军或弗里亚尔上校那样，拥有统治法兰西帝国的巨大前景和期望。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ai] [rəʊt] [daʊn] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs]
As soon as I returned home I wrote down this curious conversation and this
作为 很快 作为 我 返回 家 我 写道 向下 这 好奇的 对话 和 这
[dɪ'beɪt] [ə'baʊt] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
debate about supremacy .
辩论 关于 霸权 .

我一回到家就把这段奇特的对话和关于霸权的辩论记录了下来。

[tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] [ɪn] [maɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kʌntri] [rɪ'djuːst] [wen]
To what a degradation is the highest rank in my unfortunate country reduced when
到 什么 一个 降解 是 这 最高 秩 在 我的 不幸 国家 减少 什么时候
[tuː] [sʌtʃ] ['pɜːsənɪdʒz] ['sɪəriəsli] [kən'tend] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
two such personages seriously contend about it !
二 这样的 人物 严重地 抗衡 关于 它 !

在我这个不幸的国家，最高等级竟然沦落到如此屈辱的地步，以至于两位这样的人物竟然为此认真争论！

[ai] [kə'lektɪd] [mɔː(r)] ['sʌbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['melənkəli] [ɪn] [ðɪs] [ləʊ] ['kʌmpəni] (
I collected more subjects for meditation and melancholy in this low company (
我 集 更多的 主题 为了 冥想 和 忧郁 在 这 低的 公司 (
[weə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] ,
where , by the bye ,
在哪里 , 经过 这 再见 ,

我在这家低级公司（顺便一提，

[ai] ['witnis] [mɔː(r)] [vʌl'gærəti] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [in'diːsənsi] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [siːn]
I witnessed more vulgarity and more indecencies than I had before seen
我 目击者 更多的 粗俗 和 更多的 不雅行为 比 我 有 前 已见
['djʊərɪŋ] [maɪ] [laɪf]) [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['fɔːmə(r)] [siːnz] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [sɪns]
during my life) than from all former scenes of humiliation and disgust since
期间 我的 生活) 比 从 全部 以前的 场景 的 屈辱 和 厌恶 自从
[maɪ] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] .
my return here .
我的 返回 这里 .

我目睹的粗俗和下流行为比我一生中见过的还要多，比我回到这里后所经历的所有羞辱和厌恶的场景加起来还要多。

[wen] [ai] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [diː] [em] — — — ,
When I the next day mentioned it to General de M — — — ,
什么时候 我 这 下一个 天 提及 它 到 一般的 德 M — — — ,

第二天我向德·M将军提到这件事时，

[huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊn] [æz; əz] [æn; ən] ['emɪgrənt] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ,
whom you have known as an emigrant officer in your service ,
谁 你 有 已知 作为 一个 移民 官 在 你的 服务 ,

您在工作中认识的那位移民官员，

[bʌt; bət] [huːm] ['pɒləsi] [hæz; həz] [sɪns] [reɪndʒd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] ,
but whom policy has since ranged under the colours of Bonaparte ,
但 谁 政策 有 自从 范围 在下面 这 颜色 的 波拿巴 ,

但此后他的政策一直受到拿破仑的影响。

[hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [θrəʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
he assured me that these discussions about the Imperial throne are very
他 保证 我 那 这些 讨论 关于 这 帝国 王座 是 非常
['friːkwənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
frequent among the superior officers ,
频繁 之中 这 优越的 警官 ,

他向我保证，高级军官之间经常会讨论皇位继承问题。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [kɔːzd] ['meni] ['blʌdi] [siːnz] ;
and have caused many bloody scenes ;
和 有 导致 许多 血腥 场景 ;

并造成了多起血腥事件；

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɑːdli] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] ['eni] ['tælənt] [ɪg'zɪst] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði]
and that hardly any of our generals of any talent exist who have not the
和 那 几乎 任何 的 我们的 将军们 的 任何 天赋 存在 WHO 有 不是 这
[seɪm] - [ˌæ'rɪɛr] [pen'siː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
same ' arriere pensee of some day or other .
相同的 - 后方 彭西 的 一些 天 或者 其他 .

而且，我们几乎所有有才华的将军，都曾有过同样的"后脑勺"的想法。

[nə'pəʊlɪən] ['kænɒt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Napoleon cannot , therefore ,
拿破仑 不能 , 所以 ,

因此，拿破仑不能

[wel] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] ['dainəstiz] [hɪə(r)] [naʊ] [ɹ'aɪvəlˌɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
well be ignorant of the many other dynasties here now rivalling that of the
出色地 是 无知 的 这 许多 其他 王朝 这里 现在 竞争对手 那 的 这
['boʊnəˌpɑːrts] ,
Bonapartes ,
波拿巴 ,

我们或许对如今与波拿巴王朝齐名的其他众多王朝一无所知。

[ænd; ənd] [huː] [weɪt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['eksɪt] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [hɪz; ɪz] [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] , [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
and who wait only for his exit to tear his Senatus Consultum , his will ,
和 WHO 等待 仅有的 为了 他的 出口 到 撕 他的 元老院 咨询委员会 , 他的 将要 ,

他们只等着他下台，撕毁他的元老院决议，他的遗嘱。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and his family , as well as each other , to pieces .
和 他的 家庭 , 作为 出色地 作为 每个 其他 , 到 件 .

他和他的家人，以及彼此，都彻底破碎了。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [smɔːl] [kə'pæsəti] : [lɑː] ['feɪ.ɛt]
Hero of great ambition and small capacity : La Fayette
英雄 的 伟大的 志向 和 小的 容量 : 拉 费耶特

雄心勃勃却能力有限：拉法耶特

['mɑːb(ə)l] [laɪvz; lɪvz] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [mæn]
Marble lives longer than man
大理石 生活 更长 比 男人

大理石比人活得更久

['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['kiːpɪŋ] [θriː] ['mistrisiz] ['əʊnli]
Satisfying himself with keeping three mistresses only
令人满意 他自己 和 保持 三 情妇们 仅有的

他只满足于拥有三个情妇。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fræŋk] , [ɑː(r); ə(r)] [ruːd]
Under the notion of being frank , are rude
在下面 这 概念 的 存在 坦率 , 是 粗鲁的

以坦率为名，实则粗鲁无礼。

[wɒnt] [ɪz] [ðə; ði] ['peərənt] [ɒv; əv] ['ɪndəstri]
Want is the parent of industry
想 是 这 父母 的 行业

Want 是行业的母公司

[wɪð] [ˌjuː 'es] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [kən'vɪkʃn]
With us , unfortunately , suspicion is the same as conviction
和 我们 , 很遗憾 , 怀疑 是 这 相同的 作为 定罪

不幸的是，在我们这里，怀疑等同于定罪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神